

Easys



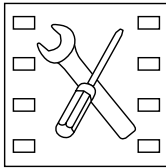
de	Original Bedienungsanleitung Easys Öffnungshilfe für Kühlschränke
bg	Ръководство за експлоатация Easys помощ при отваряне на хладилници
cs	Montážní návod Návod k obsluze Easys pro lednice
da	Betjeningsvejledning Easys til køleskabe
es	Manual de uso Easys para frigoríficos
fr	Notice d'utilisation Easys pour les réfrigérateurs
fi	Käyttöohje Jääkaappien oville tarkoitettu Easys-järjestelmä
en	Operating Instructions Easys for refrigerators
el	Οδηγίες χειρισμού Easys για ψυγεία
hr	Upute za uporabu Easys za hladnjake
hu	Kezelési útmutató Easys hűtőszekrényekhez
it	Istruzioni per l'uso Easys per frigoriferi
lt	Naudojimo instrukcija Easys pagalbinė šaldytuvų atidarymo priemonė
nl	Gebruiksaanwijzing Easys openingshulp voor koelkasten
pl	Instrukcja obsługi Easys do lodówek
pt	Manual de Utilização Easys para frigoríficos
ro	Manual de utilizare Easys – sistem de deschidere pentru frigidere
ru	Инструкция по эксплуатации Вспомогательное открывающее устройство Easys для холодильников
sv	Bruksanvisning Easys för kylskåp
sk	Návod na obsluhu Easys otvárací systém pre chladničky
sl	Navodilo za uporabo Sistem Easys za hladilnike
tr	Kullanım Kılavuzu Buzdolapları için Easys ürün serisi
zh	操作说明书 Easys 冰箱门开启系统

تاجالثلل Easys حتفلا ىل ءة ءاسملا ماظن

			
			2
	de		3 - 7
	bg		8 - 12
	cs		13 - 17
	da		18 - 22
	es		23 - 27
	fr		28 - 32
	fi		33 - 37
	en		38 - 42
	el		43 - 47
	hr		48 - 52
	hu		53 - 57
	it		58 - 62
	lt		63 - 67
	nl		68 - 72
	pl		73 - 77
	pt		78 - 82
	ro		83 - 87
	ru		88 - 92
	sv		93 - 97
	sk		98 - 102
	sl		103 - 107
	tr		108 - 112
	zh		113 - 117
	ar		118 - 122
	1 - 3		123
	4 - 12	≥ 300 	124- 125
	13 - 21	< 300 	126 - 127
	22 - 26		128



<https://www.hettich.com/short/5663f7>



Kurzanleitung zur Montage (Video als Download)
 Кратко ръководство за монтаж (видео за сваляне)
 Krátký návod k montáži (video ke stažení)
 Kort vejledning i montering (video til download)
 Guia de montaje (video para descargar)
 Instructions de montage succinctes (vidéo à télécharger)
 Asennuksen pikaohje (ladattava video)
 Short installation guide (video for downloading)
 Συνοπτικές οδηγίες εγκατάστασης (βίντεο ως Download)
 Kratke upute za montažu (preuzimanje video zapisa)
 Rövid szerelési útmutató (letölthető videó)
 Istruzioni di montaggio (Video disponibile per il download)
 Trumpas diegimo instrukcijos (vaizdo įrašas kaip atsisiuntimą)
 Korte handleiding voor de montage (video om te downloaden)
 Skrócona instrukcja montażu (film do pobrania)
 Instruções rápidas de montagem (vídeo para download)
 Instrucțiuni scurte pentru instalare (video ca download)
 Краткая инструкция по монтажу (видео, доступное для загрузки)
 Kort anvisning för montringen (video att ladda ner)
 Krátky montážny návod (video na stiahnutie)
 Krátky montážny návod (video na stiahnutie)
 Montaj için kısa talimat (indirilebilir video)
 简易安装指南 (附视频可供下载)

(ليزنت لل ويديو) عي رسال بي كرت لل ليلد

de

Sie haben mit Ihrem Möbel eine komfortable elektro-mechanische Öffnungsunterstützung für Kühlschränke erworben. Machen Sie sich mit den Komponenten des Systems vertraut und beachten Sie bitte die technischen Hinweise:

Allgemeine Hinweise

Folgende Sicherheitshinweise sollten unbedingt beachtet werden:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung über die gesamte Lebensdauer des Systems auf.
- Geben Sie diese Bedienungsanleitung an eventuelle nachfolgende Benutzer und Besitzer des Easys weiter.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine darf nur in Kühlschränke, Gefrierschränke oder Kombigeräte mit einer maximalen Bauhöhe von 178cm und 60cm Baubreite eingebaut werden.

Der Aufbau von Einbauschrank und Kühlschrank muss so ausgelegt sein, dass eine Kraft von bis zu 300N im Dauerbetrieb (300.000 Zyklen), die von innen auf das Türblatt wirkt, nicht zum Ablösen des Türblatts oder der Kühlschranktür führt. Die Kraft zum Öffnen der Türen muss maximal 120N betragen.

Das Easys muss zwischen zwei Platten, Plattenmaterial Spanplatte oder MDF, Plattenstärke 10...22mm eingehaust werden. Mindestens eine der beiden Platten muss zu weiteren Möbelteilen beabstandet sein, um ggf. zu belüften. Die Belüftungsbohrung ist mindestens mit Durchmesser 15mm in der Rückwand vorzusehen (siehe Bild 13 auf Seite 126).

Weitere Angaben zur Verwendung: siehe Montagehinweis ab Seite 123.

2.1 Sicherheitshinweise

- Montage-, Wartungs-, und Demontagearbeiten sowie die Inbetriebnahme und Einstellungen dürfen nur vom Küchenmöbelmonteur unternommen werden.
- Das Easys kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten, sensorischen o. mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und

Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Easys spielen. Reinigung, Benutzung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schalten Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Steckdose aus oder ziehen Sie den Netzstecker.
- Beim Eindringen von Feuchtigkeit in das Netzteil besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Schließen Sie an das Netzteil ausschließlich Geräte an, die zum Lieferumfang der elektromechanischen Öffnungsunterstützung gehören, oder solche, die der Hersteller speziell zum gleichzeitigen Anschluss an das Netzgerät vorgesehen hat.
- Bei beschädigter Netzanschlussleitung des Netzgerätes darf dieses nicht benutzt werden und ist auszutauschen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Öffnen Sie niemals ein defektes Netzteil oder einen defekten Antrieb (Lebensgefahr).
- Personen mit Herzschrittmachern/Defibrillatoren wird empfohlen, die Stromversorgung auszuschalten und komplett stromlos zu schalten, wenn Sie in unmittelbarer Nähe des Netzgerätes sind.
- Das System entspricht den zur Zeit des Inverkehrbringens gültigen Bestimmungen. Der Betrieb kann trotzdem durch andere elektrotechnische Geräte gestört werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller oder den Händler der jeweiligen Geräte.
- Schranktüren, die von Easys betätigt werden, müssen leichtgängig funktionieren. Vermeiden Sie jede Überlastung und Blockierung der Schranktür durch zu schwere bzw. sperrige Gegenstände.
- Zur Sicherung gegen eine unbeabsichtigte Betätigung der Tür wird empfohlen, das Netzgerät an eine schaltbare Steckdose anzuschließen und diese bei Bedarf auszuschalten.
- Die Installation muss das Abschalten des Netzgerätes ermöglichen. Dies kann durch eine zugängliche Steckdose zum Abziehen des Steckers oder durch einen Schalter in die feste Installation in Übereinstimmung mit den Errichtungsbestimmungen erfolgen (siehe Bild 23 auf Seite 128).

2.2 Bauliche Veränderungen und Ersatzteile

Keine baulichen Veränderungen vornehmen und keine vom Hersteller nicht zugelassenen Ersatzteile verwenden, da sie die Funktion und Sicherheit beeinträchtigen.

- Verwenden Sie nur original Ersatzteile.
- Dies gilt ebenso für die Verwendung des Netzteils. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil oder ein von Hettich gelieferten Ersatz des gleichen Netzteil Modells.
- Bei der Verwendung nicht originaler Ersatzteile erlischt die EG Konformität.
- Das Auswechseln von Komponenten darf nur von einer unterwiesenen Person vorgenommen werden.
- Lassen Sie Beschädigungen umgehend von einer qualifizierten Fachkraft beheben.
- Bestellen Sie Ersatzteile bei Ihrem Händler oder Möbel-lieferanten.

2.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihr Altgerät entsprechend der nationalen / internationalen Entsorgungsvorschriften.



2.4 Technische Daten

Netzteil Model: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = Netzspannung
 2. 24 V DC SELV = Ausgangsspannung (Schutzkleinspannung)
 3. 36 W = Nennleistung
 4. = Schutzklasse II (schutzisoliert)
 5. = Schutzklasse III Easys automatischer Antrieb und Auslöser
 6. 1,5 A = Stromaufnahme bei maximaler Last
 7. Durchschnittliche Effizienz des Netzteils im Betrieb:
 $\geq 87,5\%$
 Effizienz bei geringer Last (10%) $\geq 83\%$
 Leistungsaufnahme bei Null Last $\leq 0,1W$
- Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel überschreitet keine 70 dB(A).

2.5 Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme sowie Montagearbeiten dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden. Wartungsarbeiten sind nicht erforderlich.

2.6 Möglicher Missbrauch

Diese Maschine darf nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben werden. Bei Störungen der Stromversorgung und/oder Schäden an der elektrischen Ausrüstung ist die Maschine sofort stromlos zu schalten. Alle festgestellten Störungen und Schäden sind umgehend zu beseitigen.

Die Maschine darf ohne vorherige Rücksprache mit Hettich weder umgebaut noch sonst irgendwie verändert werden, ansonsten erlischt die Betriebserlaubnis und die EU-Konformitätserklärung.

Sicherheitsbauteile dürfen nicht außer Funktion gesetzt werden.

Gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006, Anhang II A.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht. Die EU Konformitätserklärung bezieht sich auf den Zustand der Maschine zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens. Die EU-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn an der Maschine Änderungen vorgenommen werden, die nicht vorher mit uns abgestimmt und schriftlich von uns genehmigt wurden.

Bauart der Maschine:	Bezeichnung	Easys 200
	Typ / Bauart	Elektromechanische Öffnungsunterstützung
	Maschinen-Nr.	
	Baujahr	07/2023
Hersteller:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Folgende harmonisierte Normen sind angewandt:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze– Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010, Berichtigung 1:2013-08 zu DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifiziert + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Deutsche Fassung EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 2: Störfestigkeit – Produktfamiliennorm (CISPR 14-2:2015); Deutsche Fassung EN 55014-2:2015 Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55014-2:2015 und ist identisch mit der Internationalen Norm CISPR 14-2:2015. Sie gilt für die Störfestigkeit von Haushaltsgeräten.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe.

Zusätzlich berücksichtigte Richtlinien

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU) vom 26. Februar 2014, zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung).
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, vom 12. Dezember 2006, zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.
- RICHTLINIE 2011/65/EU, vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Neufassung).
- VERORDNUNG (EU) 2019/1782 DER KOMMISSION vom 1. Oktober 2019, zur Festlegung von Ökodesign-Anforderungen an externe Netzteile gemäß der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 278/2009 der Kommission.

Eine Risikobeurteilung wurde durchgeführt und in schriftlicher Form erstellt.

Die Technische Dokumentation ist vollständig vorhanden.

Dokumentationsbevollmächtigter:

Herr Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Die zur Maschine gehörenden Betriebsanleitungen liegen in der Originalfassung vor.

Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, falls an der Maschine oder an Maschinenteilen nicht mit dem Hersteller schriftlich abgestimmte Änderungen vorgenommen werden.

Vlotho, 31.05.2023

(Ort, Datum)

gezeichnet Jürgen Werner

(Geschäftsführung)

Hinweis zur Maschine

Mit Bezug auf den Leitfaden zur Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Aufl. 2.2. Okt. 2019, S64) und unter Einhaltung der von Hettich vorgesehenen bestimmungsgemäßen Verwendung, stellt das Produkt eine vollständige Maschine dar.

3. Beschreibung

3.1 Bauteile

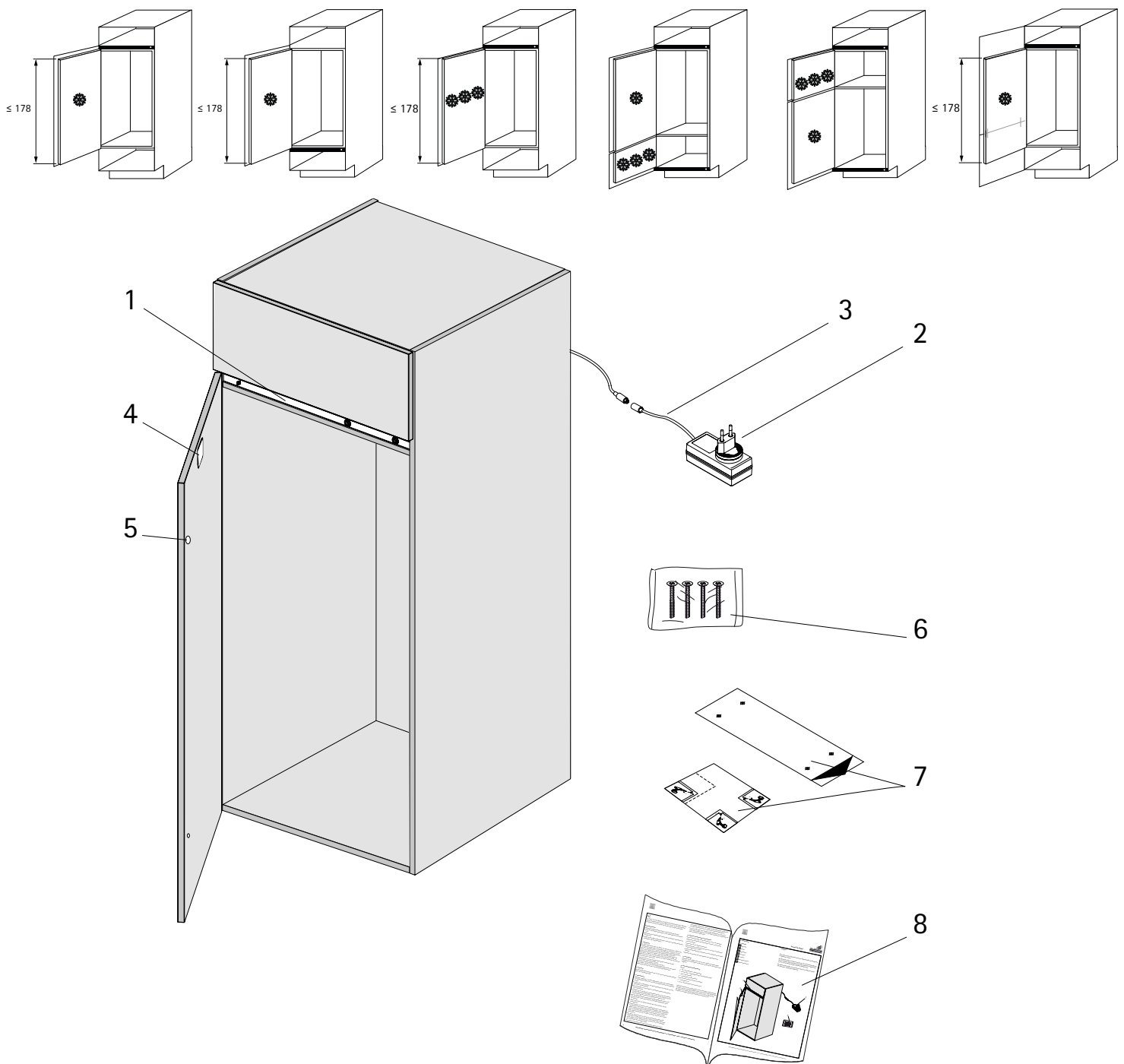
- 1** Easys
- 2** Netzteil
- 3** Netzkabel
- 4** Gegenplatte
- 5** Druckstücke
- 6** Schrauben
- 7** Montageschablonen
- 8** Bedienungsanleitung

Funktion

Easys ist eine elektromechanische Öffnungsunterstützung für im Korpus eingebaute Kühlgeräte.

Die Funktionseinheit enthält einen Sensor, der auf Druckbewegung der Tür reagiert. Diese wird dann für 2,5-8 Sekunden aufgedrückt, so dass sie per Hand komplett geöffnet werden kann.

Die Aktivierung erfolgt nur bei definierter Druckdauer, um Fehlbetätigungen zu vermeiden.





4. Betrieb

Easys öffnet Kühlschrankschranktüren automatisch durch Druckbewegung auf die Tür.

- Nachdem Sie das System an die Stromversorgung gebracht haben, ertönt ein kurzer Bestätigungston. Schließen Sie anschließend die Kühlschrankschranktür.
- Warten Sie ca. 6 sec bis ein zweifach akustisches Signal ertönt.
- Durch Druck auf die Tür öffnet diese für 2,5–8 sec.
- Öffnen Sie die Kühlschrankschranktür komplett durch Hintergreifen mit der Hand.
- Ein Schließen der Kühlschrankschranktür sollte nach dem Öffnungsprozess frühestens nach 2,5–8 sec durchgeführt werden. Das Schließen muss in jedem Fall von Hand geschehen.
- Die Kühlschrankschranktür nicht mit übermäßiger Kraft schließen.

5. Störungen und ihre möglichen Ursachen

Störung		Ursache	Abhilfe
Kühlschrankschranktür öffnet nicht		Druckdauer auf die Kühlschrankschranktür zu kurz	Druckdauer verlängern
		Druckdauer auf die Kühlschrankschranktür zu lang	Druckdauer verkürzen
		Druckmöglichkeit kaum gegeben, Hub zu gering (Druckstücke nicht montiert?)	Druckstücke kontrollieren, ggf. montieren
		Türspalt zu gering	Druckstücke montieren
		Gegenstand blockiert die Kühlschrankschranktür	Gegenstand entfernen
		Steckdose ohne Spannung	Sicherung / schaltbare Steckdose prüfen, ggf. Elektrofachmann hinzuziehen
		Netzteil defekt	Kontaktieren Sie den Kundenservice
		Bedienung erfolgt in zu schneller Folge	Warten Sie zwischen den Betätigungen ca. 2 sec
		Auslösedruck an der Kühlschrankschranktür ist zu gering	Auslösedruck gegen Kühlschrankschranktür erhöhen
Easys piept:	3x Piepen o o o	Kurzfristiger Stromausfall während des Öffnungsprozesses	Nachdem Stromausfall behoben ist, funktioniert Easys wieder (2-facher Piepton)
	2x Piepen, Pause, 2x Piepen, Pause, 2x Piepen o o o o o o	Überlastung der Kühlschrankschranktür erkannt:	
		Gegenstand blockiert die Kühlschrankschranktür	Gegenstand entfernen
		Unterdruck im Kühlschrank	Ca. 2 min warten, danach ertönt ein 2 facher Piepton, Easys ist wieder funktionfähig
	5x Piepen o o o o o	Motorschutz ist aktiv, da mehrfache Überlastung des Motors	Ca. 2 min warten, danach ertönt ein 2 facher Piepton, Easys ist wieder funktionfähig
	Piepsen zyklisch o o o o o o o o...	Kommunikation innerhalb des Easys gestört	Kontaktieren Sie den Kundenservice
Kühlschrankschranktür lässt sich nicht schließen		Stößel ist nicht in Grundstellung	Offenstehzeit 2,5–8 sec abwarten
		Stößel ist in ausgefahrener Stellung, da länger andauernder Stromausfall	Stößel demontieren: • 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn am Stößel tätigen und ihn herausziehen • Kühlschrankschranktür schließen (Sicherstellen, dass ein erneutes Öffnen der Kühlschrankschranktür möglich ist) • Nachdem die Stromversorgung wieder hergestellt wurde, Kühlschrankschranktür von Hand öffnen • Innerhalb der Offenstehzeit den Stößel möglichst tief in die Öffnung stecken • Kühlschrankschranktür schließen • Druck auf die Kühlschrankschranktür ausüben • Innerhalb der Offenstehzeit Stößel mit 1/4 Drehung entgegen des Uhrzeigersinns festsetzen
Kühlschrankschranktür öffnet nicht (Geräusche vernehmbar)		Stößel fehlt (weil zuvor ausgebaut)	Stößel einbauen
Bei Inbetriebnahme kein akustisches Signal vernehmbar (2x piep)		Keine Betriebsspannung vorhanden	Sicherung / schaltbare Steckdose von Elektrofachmann prüfen lassen
		Netzteil defekt	Kontaktieren Sie den Kundenservice
		Steckverbindung zwischen Netzteil und Easys nicht korrekt	Steckverbindung korrigieren
		Kühlschrankschranktür ist nicht geschlossen	Kühlschrankschranktür schließen und ca. 6 sec warten

bg

С Вашите мебели Вие придобихте една комфортна електромеханична система за отваряне на хладилници. Запознайте се с компонентите на системата и спазвайте техническите указания:

Общи указания

Следните указания за безопасност трябва задължително да се спазват:

- Преди да използвате, прочетете внимателно ръководството за експлоатация.
- Запазете ръководството за експлоатация през цялото време на ползване на системата.
- Предайте това ръководство за експлоатация на евентуален следващ потребител или собственик на Easys.

1. Употреба по предназначение

Този механизъм може да се вгражда само в хладилници, фризери или комбинирани уреди с максимална височина за вграждане от 178 см и ширина на вграждане 60 см.

Вграждането на хладилника в шкафа за вграждане трябва да е осъществено така, че сила от 300 N в непрекъсната експлоатация (300.000 цикъла), действаща от вътре на вратата на шкафа, да не доведе до откачане на вратата на шкафа или на хладилника. Силата за отваряне на вратите трябва да е максимум 120 N.

Механизмът Easys трябва да е вграден между две плоскости, материал на плоскостите ПДЧ или МДФ, дебелина 10...22 мм. Поне едната от двете плоскости трябва да е на отстояние от съседни мебелни детайли, за да се проветрява.

Трябва да се предвиди отвор за вентилация с диаметър най-малко 15 мм в гръбчето на шкафа (виж сн. 13 на стр. 126).

Допълнителна информация за използването: виж указанието за монтаж от стр. 123.

2.1 Указания за безопасност

- Монтаж, обслужване и демонтаж, както и пускане в експлоатация и настройки могат да се извършват единствено от монтажника на кухнята.

- Easys може да се използва от деца от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасното използване на механизма и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата нямат право да си играят с Easys. Почистването, използването и обслужването да не се изпълняват от деца без да са под наблюдение.
- Преди почистване и обслужване изключете от контакта или издърпайте щепсела.
- При проникване на влага в трансформатора съществува опасност за живота от токов удар.
- Включвайте в трансформатора само уреди, които са в опаковката на електромеханичната система за отваряне, или такива, които производителят е предвидил специално за едновременно включване към трансформатора.
- При повреден кабел към трансформатора същият не трябва да се ползва и трябва да се подмени. Има опасност за живота от токов удар.
- Никога не отваряйте повреден трансформатор или дефектно задвижване (опасност за живота).
- На лица с байпас/дефибрилатори се препоръчва да изключат електрозахранването напълно, когато са в близост до трансформатора.
- В момента на пускането ѝ на пазара системата отговаря на валидните изисквания. Въпреки това функционирането може да бъде нарушено от други електротехнически уреди. В такъв случай се обърнете към производителя или търговеца на съответния уред.
- Вратите на шкафовете, които се отварят от Easys, трябва да функционират леко и свободно. Избягвайте каквото и да е претоварване и блокиране на вратата на шкафа чрез твърде тежки респ. ограничаващи предмети.
- За гарантиране срещу неволно задействане на вратата се препоръчва трансформаторът да се свърже към изключващ се контакт, като последният да се изключи при нужда.
- Инсталирането трябва да позволява изключването на трансформатора. Това може да се постигне с обикновен контакт за изключване на щепсела или с ключ в мрежата със съгласуване с правилата за изграждане на мрежата (виж сн. 23 на стр. 128).

2.2 Технически промени и резервни части

Да не се предприемат технически промени и да не се използват неодобредени от производителя резервни части, тъй като те могат да ограничат функцията и сигурността.

- Използвайте само оригинални резервни части.
- Това важи също така и за използването на трансформатора. Използвайте само трансформатора, който е в опаковката, или доставен от Hettich като резервна част модел от същия тип.
- При използването на неоригинални резервни части отпада съответствието с Европейските норми и стандарти.
- Подмяната на компоненти да се извършва само от инструктирано лице.
- Незабавно потърсете квалифицирани специалисти за отстраняване на повреди.
- Поръчвайте резервни части при Вашия търговец или доставчика на мебелите.

2.3 Изхвърляне

Изхвърлете стария си уред в съответствие с местните / международните наредби за изхвърляне на такъв тип отпадъци.



2.4 Технически данни

Мрежов адаптор: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = мрежово напрежение
2. 24 V DC SELV = изходно напрежение (защитно ниско напрежение)
3. 36 W = номинална мощност
4. = клас на защита II (защитна изолация)
5. = клас на защита III
Easys с автоматично задвижване и освобождаване
6. 1,5 A = консумация на напрежение при максимално натоварване
7. Нивото на звуковите емисии от клас A не надвишава 70 dB(A).

2.5 Пускане в експлоатация

Пускането в експлоатация както и монтажът трябва да се извършват само от специализиран персонал.

Техническо обслужване не е необходимо.

2.6 Възможна злоупотреба

Този механизъм трябва да се използва само в изправно състояние. При спиране на тока и/или повреди в електрозахранването трябва незабавно да се изключи електрозахранването му. Всички установени нарушения или повреди трябва незабавно да се отстранят.

Механизмът не трябва без предварително договаряне с Hettich да се преработва или да се променя по някакъв друг начин, в противен случай отпада разрешението за експлоатация и декларацията за съответствие с изискванията на ЕО.

Елементи, осигуряващи безопасността, не трябва да се изваждат от строя.

Декларация за съответствие с изискванията на ЕО

По смисъла на Директива 2006/42/ЕО относно машините от 17 Май 2006 г., Приложение II А.

С настоящото декларираме, че машината, описана по-долу, по отношение на концепцията и конструкцията си, както и версията, пусната от нас в обращение, отговаря на основните изисквания за безопасност и здраве от Директива 2006/42 / ЕС на ЕС. Декларацията за съответствие с изискванията на ЕС се отнася до състоянието на машината към момента на пускането ѝ на пазара. Декларацията за съответствие с изискванията на ЕС губи своята валидност, ако са направени промени в машината, които не са били предварително съгласувани с нас и одобрени от нас в писмена форма.

Конструкция на машината:	Наименование	Easys 200
	Тип / Конструкция	Електромеханично подпомагане на отварянето
	№ на машината	
	Година на производство	07/2023
	Производител:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Безопасност на машините – общи принципи за проектиране – Оценяване на риска и намаляване на риска (ISO 12100:2010); Немска версия EN ISO 12100:2010, коригирана 1:2013-08 към DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Безопасност на електрически уреди за бита и подобни цели – Част 1: Общи изисквания (IEC 60335-1:2010, модифицирани + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, модифицирани + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Немска версия EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Електромагнитна поносимост – Изисквания към електродомакински уреди, електроинструменти и подобни електроуреди – Част 1: Излъчване на смущения (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Немска версия EN55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Електромагнитна поносимост – изисквания към електродомакински уреди, електроинструменти и подобни електроуреди – Част 2: Устойчивост на смущения – Стандарт на семейството продукти (CISPR 14-2:2015); Немска версия EN 55014-2:2015 Този стандарт съдържа немската версия на Европейския стандарт EN 55014-2:2015 и е идентичен с Международния стандарт CISPR 14-2:2015. Той важи за устойчивостта на смущения на електродомакински уреди.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Техническа документация за оценка на електрически и електронни уреди по отношение на ограничаването на вредните емисии.

Взети под внимание допълнителни директиви

- EMV-Директива (2014/30/EU) от 26 февруари 2014 г., за уеднаквяване на законодателството на страните членки относно електромагнитната съвместимост (нова версия).
- Директива за ниското напрежение 2006/95/EG, от 12 декември 2006 г., за уеднаквяване на законодателството на страните членки относно електрическо оборудване за използване в определени граници на напрежението.
- ДИРЕКТИВА 2011/65/EU, от 8 юни 2011 г. за ограничаване на използването на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди (нова версия).
- РАЗПОРЕДБА (ЕУ) 2019/1782 НА КОМИСИЯТА от 1 октомври 2019 г., за определяне на изискванията за екопроектиране за външни захранвания съгласно Директива 2009/125/EG на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Разпоредба (ЕГ) № 278/2009 на Комисията.

Беше направена оценка на риска и изготвена в писмена форма.

Техническата документация е налична в пълен обем.

Упълномощен отговорник за документацията:

Г-н Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Принадлежащите към машината ръководства за експлоатация са в оригиналната опаковка.

Тази декларация губи своята валидност, ако на машината или на части от нея са предприети определени изменения, които не са съгласувани писмено с производителя.

Vlotho, 51.05.2023

(Място, дата)

подписан Jürgen Werner

(Ръководство на фирмата)

Указание за машината

Изхождайки от ръководството за прилагане на Директивата за машините 2006/42/EG (изд. 2.2. окт. 2019, §64) и при спазване на определеното от Hettich използване по предназначение, продуктът представлява една изцяло завършена машина.

3. Описание

3.1 Елементи

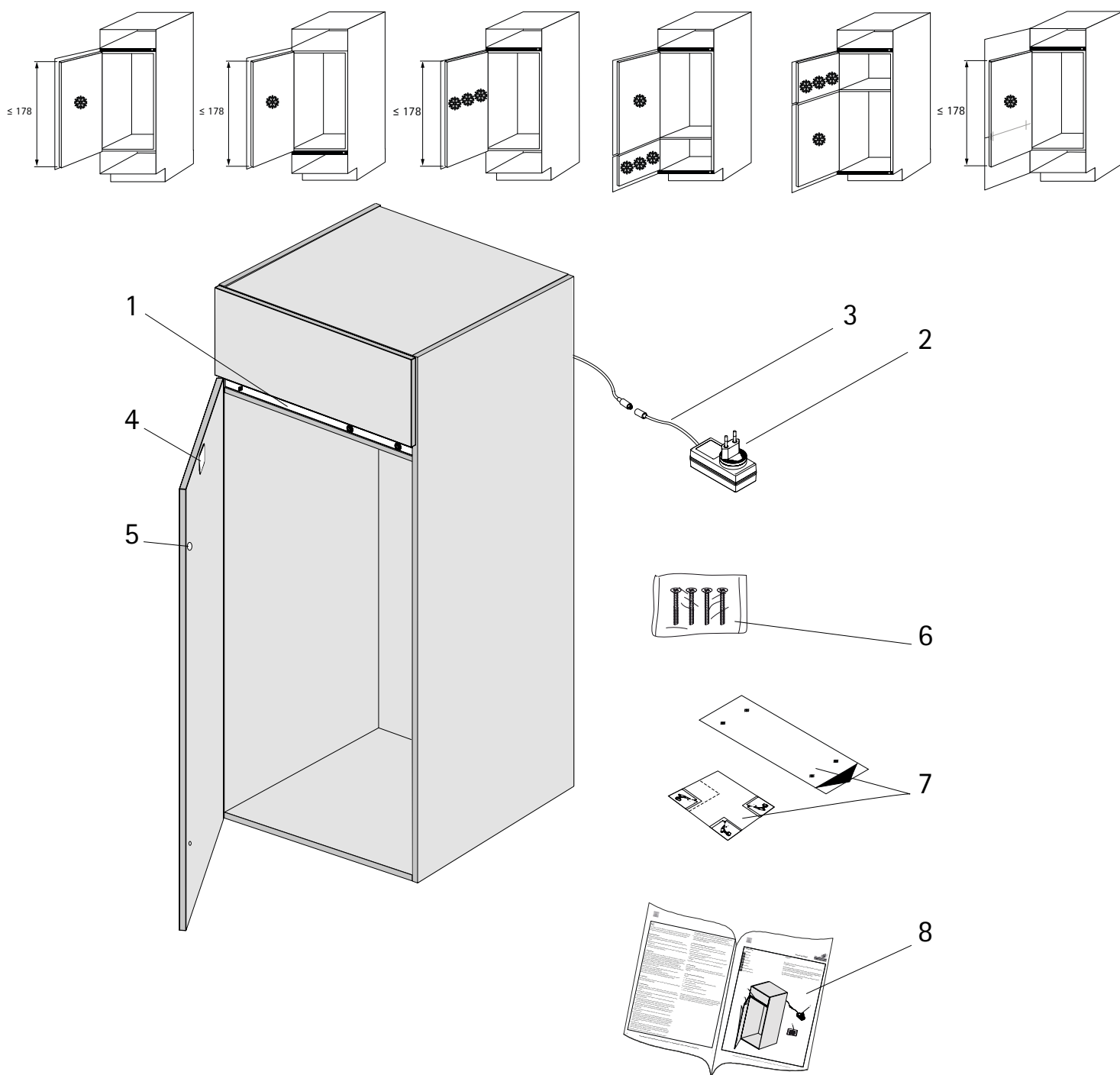
- 1** Easys
- 2** Трансформатор
- 3** Захранващ кабел
- 4** Насрещник
- 5** Дистанциращи елементи
- 6** Винтове
- 7** Шаблон за монтаж
- 8** Ръководство за експлоатация

Функция

Easys е електромеханична система за отваряне на вградени в корпус хладилници.

Функционалният модул съдържа сензор, който реагира на натиск върху вратата. Последната се отваря за 2,5 - 8 секунди, така че да може да се доотвори с ръка изцяло.

Активирането се осъществява само при определена продължителност на натиска, за да се избегне неволно отваряне.



4. Обслужване

Easys отваря вратите на хладилниците автоматично при натиск върху тях.

- След като сте включили системата в електрическата мрежа, затворете вратата на хладилника.
- Изчакайте 6 сек, докато чуete двукратен звуков сигнал.
- Чрез натиск върху вратата същата се отваря за 2,5 – 8 сек.
- Отворете докрай вратата на хладилника, като я захванете от задната страна с ръка.
- Затваряне на вратата на хладилника трябва да се осъществи най-малко 2,5 – 8 сек след процеса на отваряне. Затварянето трябва да стане при всички случаи с ръка.
- Вратата на хладилника да не се затваря с прекомерна сила.

5. Повреди и възможни причини за тях

Неизправност		Причина	Отстраняване на неизправности
Вратата на хладилника не се отваря		Натискът върху вратата на хладилника е твърде кратък	Да се удължи продължителността на натиск
		Натискът върху вратата на хладилника е твърде дълъг	Да се намали продължителността на натиск
		Почти няма възможност за натиск, ходът е твърде малък (Монтирани ли са дистанциращи елементи?)	Проверете дистанциращите елементи, респ. монтирайте ги
		Активиращата фуга е твърде малка	Монтирайте буфер с пружина
		Предмет блокира вратата на хладилника	Премахнете предмета
		В контакта няма напрежение	Проверете предпазителя / изключващия се контакт, респ. извикайте електротехник
		Дефектен трансформатор	Свържете се със сервиза за обслужване на клиенти
		Обслужването се извършва в много бърза последователност	Изчакайте около 2 сек между активиранията
		Натискът на тласкача върху вратата на хладилника е твърде малък	Увеличете натиска на тласкача върху вратата на хладилника
Easys подава звуков сигнал:	3x (пийп пийп пийп)	Краткотрайно изключване на напрежението по време на процеса на отваряне	След възстановяване на напрежението Easys отново функционира (2-кратен звуков сигнал)
	2x, пауза, 2x, пауза, 2x (пийп пийп ----- пийп пийп ----- пийп пийп)	Разпознато е претоварване на вратата на хладилника:	
		Предмет блокира вратата на хладилника	Премахнете предмета
		Подналягане в хладилника	Изчакайте около 2 мин, след което ще чуete 2-кратен звуков сигнал, Easys отново функционира
	5x (пийп пийп пийп пийп пийп)	Защитата на мотора е активна, многократно претоварване на мотора	Изчакайте около 2 мин, след което ще чуete 2-кратен звуков сигнал, Easys отново функционира
	X пъти (продължителен звуков сигнал) (пийп ----- пийп ----- пийп ----- пийп ----- пийп...)	Комуникацията вътре в Easys е прекъсната	Свържете се със сервиза за обслужване на клиенти
Вратата на хладилника не се затваря		Тласкачът не е в изходно положение	Изчакайте 2,5 – 8 сек с отворена врата
		Тласкачът е в отворено положение, тъй като е имало по-продължително изключване на напрежението	Да се демонтира тласкача: · 1/4 завъртане в посока на часовниковата стрелка на тласкача и го издърпайте · Затворете вратата на хладилника (уверете се, че е възможно ново отваряне на вратата на хладилника) · След като бъде възстановено захранването, отворете с ръка вратата на хладилника · в разстояние на 4 сек натикайте тласкача максимално дълбоко в отвора · Затворете вратата на хладилника · Упражнете натиск върху вратата на хладилника · в рамките на 4 сек поставете тласкача с 1/4 завъртане в посока обратна на часовниковата стрелка

CS

Zakoupili jste nábytek, který je vybavený komfortní funkcí elektromechanického otvírání pro lednici. Seznamte se prosím se součástmi systému a dbejte technických pokynů.

Všeobecné pokyny

Je třeba dbát na následující bezpečnostní pokyny:

- Před uvedením do provozu si pozorně přečtete tento návod k obsluze.
- Mějte tento návod uschovaný po celou dobu životnosti systému.
- Předajte tento návod případnému dalšímu uživateli a vlastníkovému systému Easys.

1. Použití dle určení

Toto zařízení smí být instalováno pouze v chladničkách, mrazničkách nebo kombinovaných zařízeních s výškou max. 178 cm a šířkou max. 60 cm.

Konstrukce vestavné skříně a chladničky musí být provedena tak, aby síla až 300 N v nepřetržitém provozu (300 000 cyklů), která působí na křídlo dveří zevnitř, nevedla k odtržení křídla dveří nebo dveří chladničky. Síla nutná k otevření dveří nesmí překročit 120 N.

Easys musí být vestaven mezi dvě dřevotřískové nebo MDF desky o tloušťce 10 až 22 mm. Alespoň jedna ze dvou desek musí mít odstup od ostatních nábytkových dílů, aby bylo v případě potřeby možné odvětrání.

Záda musí být opatřena větracím otvorem o průměru minimálně 15 mm (viz obr. 13 na str. 126).

Další údaje k použití: viz montážní pokyny od strany 123.

2.1 Bezpečnostní pokyny

- Montáž, údržbu, demontáž, uvedení do provozu a nastavení smí provádět pouze pracovník dodavatele kuchyňského nábytku.
- Easys smí používat pouze osoby starší než 8 let. Osoby s omezenými senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnou zkušeností smí zařízení používat pod dohledem jiné osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou z toho vyplývající nebezpečí.
- Easys není dětská hračka. Čištění, používání a údržbu nesmí provádět dítě bez dozoru dospělé osoby.
- Před čištěním a údržbou je třeba vypnout zásuvku nebo vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

- Při vniknutí vody do napájecího zdroje hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel od napájecího zdroje zapojujte výlučně s přístroji, které byly dodány se systémem elektromechanického otvírání, nebo s přístroji, které byly výrobcem určeny k provozování s tímto napájecím zdrojem.
- Napájecí zdroj se nesmí používat, pokud je poškozený napájecí kabel, a musí být vyměněn. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neotvírejte defektní napájecí zdroj nebo defektní pohonnou jednotku (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Osobám s kardiostimulátory nebo defibrilátory se doporučuje vypnout napájení a přístroj úplně odpojit, jsou-li v bezprostřední blízkosti napájecího zdroje.
- Systém splňuje požadavky platné v době jeho uvedení na trh. Provoz může být přesto rušen jinými elektrotechnickými přístroji. V takovém případě se prosím obraťte na výrobce nebo prodejce takového přístroje.
- Nábytkové dveře, které jsou ovládány systémem Easys, musí fungovat hladce. Zamezte jakémukoli přetížení a blokování dveří.
- Pro zabezpečení proti nechtěné aktivaci systému se doporučuje zapojit napájecí zdroj do zásuvky s vypínačem a tuto zásuvku v případě potřeby vypnout.
- Zapojení musí umožňovat odpojení napájení. To lze provést prostřednictvím zásuvky přístupné k vytažení zástrčky nebo pomocí spínače v domovní instalaci v souladu s příslušnými předpisy (viz obr. 23 na str. 128).

2.2 Změny v provedení a náhradní díly

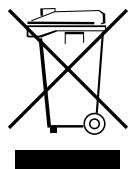
Nesmí být provedeny žádné změny či zásahy do provedení systému a nesmí se používat výrobcem neschválené náhradní díly, protože to má negativní vliv na funkci a bezpečnost.

- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Toto platí rovněž pro používání napájecího zdroje. Používejte výhradně napájecí zdroj, který je součástí dodávky, nebo shodný náhradní napájecí zdroj dodaný společností Hettich.
- Při použití neoriginálních náhradních dílů zaniká platnost prohlášení o shodě.
- Výměnu součástí smí provádět pouze proškolený personál.
- Případné poškození nechte neprodleně odstranit kvalifikovaným opravářem.
- Náhradní díly objednejte u prodejce nebo výrobce nábytku.



2.3 Recyklace

Vysloužilý přístroj zlikvidujte v souladu s místně platnými příp. mezinárodními předpisy.



2.4 Technické parametry

Napájecí zdroj: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = síťové napětí
2. 24 V DC SELV = výstupní napětí
3. 36 W = jmenovitý výkon
4. = třída ochrany II (izolováno)
5. = třída ochrany III
Easys automatický pohon a otvírač
6. 1,5 A = proud při maximální zátěži
7. Průměrná účinnost za provozu: $\geq 87,5 \%$
Účinnost při nízkém zatížení (10%) $\geq 83 \%$
Příkon při nulovém zatížení (pohotovostním režimu) $\leq 0,1 \text{ W}''$

Hladina akustického tlaku A na pracovištích nepřesahuje 70 dB(A).

2.5 Uvedení do provozu

Montáž a uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Údržba není nutná.

2.6 Možné poruchy a zneužití (použití mimo určení)

Zařízení smí být provozováno výhradně v technicky bezvadném stavu. V případě poruchy napájení nebo poškození elektrického zařízení okamžitě odpojte od napájení elektrickým proudem. Všechny zjištěné poruchy a poškození musí být neprodleně odstraněny.

Zařízení nelze žádným způsobem přestavět ani jinak upravit bez předchozí konzultace se společností Hettich, jinak pozbývá platnost schválení k provozu a prohlášení o shodě.

Bezpečnostní funkce nesmí být vyřazeny z provozu.

Dle Směrnice pro strojní zařízení č. 2006/42/EG ze 17. května 2006, Příloha II A.

Tímto prohlašujeme, že níže popsané zařízení z hlediska jeho koncepce a konstrukce, jakož i provedení námi uváděné do oběhu, odpovídá základním požadavkům na bezpečnost provozu a ochranu zdraví dle Směrnice ES 2006/42/EG. Prohlášení o shodě se vztahuje na stav zařízení v době jeho uvedení na trh. Prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud na stroji provedete změny, které z naší strany nebyly předem odsouhlaseny a písemně schváleny.

Provedení zařízení:	Popis Typ / Provedení Výrobní č. Rok výroby	Easys 200 Elektromechanické otvírání 07/2023
Výrobce:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG Industriestraße 11-13 D-32602 Vlotho	

Platí následující harmonizované normy:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posuzování rizika a snižování rizik (ISO 12100:2010); Německá verze EN ISO 12100:2010, úprava 1:2013-08 dle DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Bezpečnost elektrických zařízení pro použití v domácnosti a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (IEC 60335-1:2010, upraveno + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, upraveno + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Německá verze EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na domácí spotřebiče, elektrická nářadí a podobná elektrická zařízení - Část 1: Vyzařování rušení (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Německá verze EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na domácí spotřebiče, elektrická nářadí a podobná elektrická zařízení - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků (CISPR 14-2:2015); Německá verze EN 55014-2:2015. Tato norma obsahuje německou verzi evropské normy EN 55014-2:2015 a je totožná s mezinárodní normou CISPR 14-2:2015. Platí pro odolnost domácích spotřebičů.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Technická dokumentace pro posuzování elektrických a elektronických zařízení s ohledem na omezení nebezpečných látek.

Dodatečně byly respektovány směrnice

- Směrnice EMV (2014/30/EU) ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (nová verze).
- Směrnice o nízkém napětí 2006/95/EG, z 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí.
- SMĚRNICE 2011/65/EU, z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (nová verze).
- NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2019/1782 z 1. října 2019, kterým se stanoví požadavky na ekodesign externích zdrojů energie podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EG a zrušuje nařízení (EG) č. 278/2009 Komise.

Bylo provedeno a písemně zpracováno posouzení rizik.

Technická dokumentace je k dispozici v plném rozsahu.

Za dokumentaci zodpovídá:

P. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Návod k obsluze zařízení je k dispozici v originální verzi.

Toto prohlášení ztrácí platnost, pokud jsou na zařízení nebo jeho částech provedeny změny, které nebyly písemně odsouhlaseny výrobcem.

Vlotho, 31.05.2023

(Místo, datum)

podepsaný Jürgen Werner

(jednatel)

Upozornění k zařízení

S odkazem na pokyny pro používání Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EG (vydání 2.2. z října 2019, §64) a v souladu s použitím dle určení poskytovaným společností Hettich představuje výrobek kompletní stroj.

3. Popis

3.1 Součásti

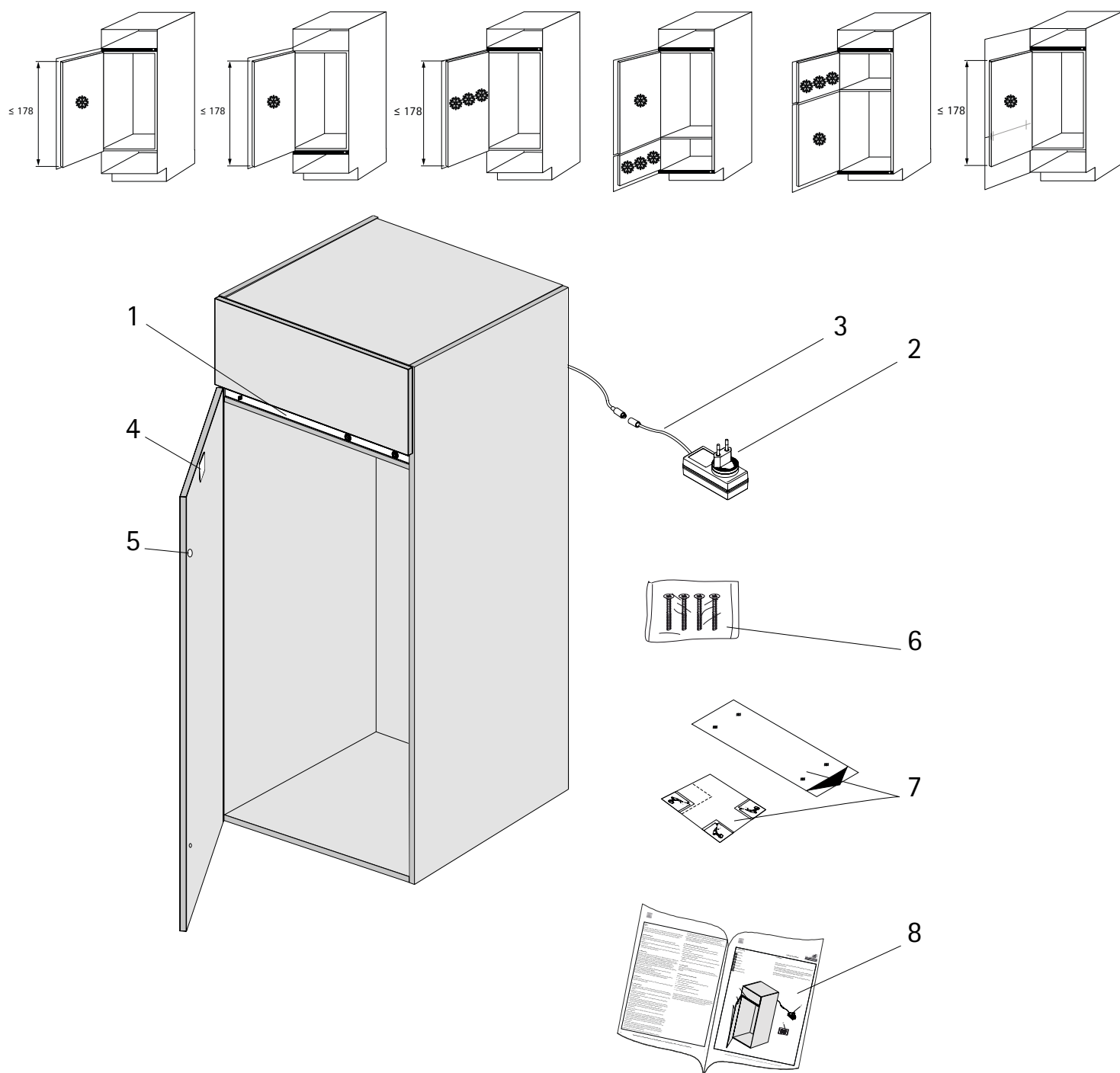
- 1** Easys
- 2** Napájecí zdroj
- 3** Napájecí kabel
- 4** Protikus
- 5** Tlačné díly
- 6** Šrouby
- 7** Montážní šablony
- 8** Návod k obsluze

Funkce

Easys je elektromechanický systém pro otvírání dveří lednice, která je zabudovaná v korpusu skříně.

Funkční jednotka obsahuje senzor, který reaguje na pohyb, způsobený tlakem na dveře. Dveře se pootevřou na 2,5 - 8 sekund, takže je můžete rukou kompletně otevřít.

Aktivace nastane pouze při definovaném tlaku na dveře, aby se předešlo nechtěnému otvírání.



4. Provoz

Po zatlačení na dveře vestavěné lednice se lednice automaticky pootevře.

- Po připojení systému k elektrické síti zavřete dveře lednice.
- Počkejte cca 6 sekund, pak zazní dvojitý zvukový signál.
- Po zatlačení na dveře se dveře pootevřou na 2,5 – 8 sekund.
- Rukou dokončete úplné otevření dveří lednice.
- Zavření dveří lednice by mělo proběhnout nejdříve 2,5 – 8 sekund po otevření. Zavření dveří musí být v každém případě ruční.
- Dveře lednice nezavírat nepřiměřeně velkou silou.

5. Poruchy a jejich možné příčiny

Porucha		Příčina	Náprava
Dveře lednice se neotevřou		Zatlačení na dveře bylo příliš krátké	Tlačit delší dobu
		Zatlačení na dveře bylo příliš dlouhé	Tlačit kratší dobu
		Po zatlačení se dveře sotva hnou, příliš krátký zdvih (jsou namontované tlačné díly?)	Překontrolovat příp. namontovat tlačné díly
		Příliš malá mezera	Namontovat tlačné díly
		Překážka blokuje dveře lednice	Odstranit překážku
		Zásuvka bez napětí	Překontrolovat pojistku / vypínač zásuvky, přizvat elektrikáře
		Vadný napájecí zdroj	Kontaktujte servis
		Opakovaná aktivace probíhá příliš rychlým tempem	Před dalším zatlačení na dveře počkejte cca 2 sekundy
		Tlak ruky na dveře lednice je příliš malý	Zvýšit tlak ruky proti dveřím lednice
Easys pípá	3x (píp píp píp)	Krátkodobý výpadek proudu během otvírání	Po obnovení přívodu proudu Easys opět funguje (2 pípnutí)
	2x, pauza, 2x, pauza, 2x (píp píp ---- píp píp ---- píp píp)	Přetížení dveří lednice.	
		Pohyb dveří blokuje překážka.	Odstranit překážku
		V lednici je podtlak	Počkat cca 2 minuty, potom se ozve 2x pípnutí, Easys opět funguje
	5x (píp píp píp píp píp)	Je aktivní ochrana motoru proti přetížení	Počkat cca 2 minuty, potom se ozve 2x pípnutí, Easys opět funguje
	X krát (trvalé pípání) (píp ---- píp ---- píp ---- píp ---- píp ---- píp)	Porucha komunikace uvnitř systému Easys	Kontaktujte servis
Dveře lednice se nedají zavřít		Pístek není v poloze "zavřeno"	Počkat, až uplyne nastavený čas (2,5 – 8 sekund)
		Pístek je ve vysunuté poloze, protože nastal výpadek proudu	Demontovat pístek • Pootočit pístek o 1/4 otáčky ve směru chodu hodinových ručiček a vytáhnout pístek • Zavřít dveře lednice • Po ukončení výpadku proudu ručně otevřít lednici • Zasunout pístek do otvoru • Zavřít dveře lednice • Zatlačit na dveře zavřené lednice • Utáhnout pístek pootočením o 1/4 otáčky proti směru chodu hodinových ručiček
Dveře lednice se neotevřou (jsou slyšet zvuky)		Chybí pístek (protože byl předtím vymontovaný)	Namontovat pístek
Při uvedení do provozu se neozve zvukový signál (2x pípnutí)		Nejde proud	Nechte elektrikářem překontrolovat pojistky / zásuvku
		Vadný napájecí zdroj	Kontaktujte servis
		Není správně zapojený konektor mezi napájecím zdrojem a Easys	Správně zapojit konektor
		Dveře lednice nejsou zavřené	Zavřít dveře lednice a počkat cca 6 sekund

da

Med dette møbel har du købt et smart elektromekanisk åbningssystem til køleskabe. Gør dig fortrolig med systemets komponenter, og læs venligst de tekniske informationer:

Generelle informationer

Følgende sikkerhedsanvisninger skal altid følges:

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden idrifttagning.
- Opbevar betjeningsvejledningen, så længe systemet eksisterer.
- Giv denne betjeningsvejledning videre til efterfølgende brugere eller ejere af Easys.

1. Tilsigtet brug

Denne maskine må kun installeres i køleskabe, frydere eller kombinationsenheder med en maks. højde på 178 cm og en bredde på 60 cm.

Det indbyggede skab og køleskab skal være konstrueret på en sådan måde, at en kraft på op til 300 N i kontinuerlig drift (300.000 cyklusser), der virker på dørpladen indefra, ikke fører til, at dørpladen eller køleskabsdøren løsnes. Kraften til at åbne dørene må ikke overstige 120 N.

Easys skal være lukket inde mellem to plader, spånplader af plademateriale eller MDF, pladetykkelse 10 ... 22 mm. Mindst én af de to plader skal være adskilt fra andre møbeldele for at kunne ventilere.

Udluftningshullet i bagvæggen skal have en diameter på mindst 15 mm (se fig. 13 på side 126).

Yderligere oplysninger om anvendelse: Se monteringsanvisning fra side 123.

2.1 Sikkerhedshenvisninger

- Montering, service og afmontering samt idrifttagning og indstilling må kun foretages af køkkenmontører.
- Easys kan anvendes af børn, fra de er 8 år, og derudover af personer med nedsatte sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og forstår faren i forbindelse med brug af enheden.
- Børn må ikke lege med Easys. Rengøring, brug og vedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Afbryd stikdåsen eller træk stikket ud inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.

- Hvis der kommer fugt ind i strømforsyningen, opstår der livsfare pga. elektrisk stød.
- Tilslut kun strømforsyningen til de apparater, som er inkluderet i leverancen af det elektromekaniske åbningssystem eller dem, som fra producentens side specielt er beregnet til strømforsyningen.
- Hvis strømforsyningens nettilslutning er defekt, må den ikke tages i brug, men skal udskiftes. Der er livsfare på grund af elektrisk stød.
- Strømforsyninger og defekte drivenheder må ikke åbnes (livsfare).
- Personer med pacemakere / defibrillatorer rådes til at slukke for strømforsyningen og afbryde strømmen helt, når de er i umiddelbar nærhed af strømforsyningsenheden.
- Systemet opfylder kravene i de gældende bestemmelser. Driften kan alligevel blive forstyrret af andre elektrotekniske apparater. I sådanne tilfælde skal du kontakte producenten eller forhandleren af de pågældende apparater.
- Skabslågerne, som betjenes af Easys, skal gå let. Undgå enhver overbelastning og blokering af skabslågen pga. for tunge eller for store genstande.
- For at undgå en utilsigtet aktivering af lågen anbefales det at tilslutte strømforsyningen til en tænd/sluk-stikdåse, som kan slukkes efter behov.
- Installationen skal muliggøre slukning af strømforsyningen. Dette kan ske med en tilgængelig stikdåse, hvor stikket kan trækkes ud, eller med en kontakt i den faste installation i overensstemmelse med installationsforskrifterne (se fig. 23 på side 128).

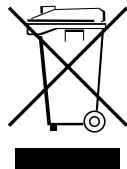
2.2 Konstruktionsmæssige ændringer og reservedele

Foretag ikke konstruktionsmæssige ændringer, og brug ikke reservedele, som ikke er godkendt af producenten, da de påvirker apparatets funktion og sikkerhed.

- Brug kun originale reservedele.
- Det gælder ligeledes for brugen af Hettich's strømforsyning. Brug kun den strømforsyning, som følger med ved levering, eller en erstatning for den samme strømforsyningsmodel fra Hettich.
- Ved anvendelse af ikke originale reservedele bortfalder EF-overensstemmelsen.
- Komponenterne må kun udskiftes af en instrueret person.
- Lad straks en autoriseret person udbedre skaderne.
- Bestil reservedele hos din forhandler eller møbelleverandør.

2.3 Bortskaffelse

Bortskaf dine gamle apparater iht. de nationale / internationale miljøforskrifter.



2.4 Mærkning og tekniske data

Strømforsyning: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = netspænding
2. 24 V DC SELV = udgangsspænding (ekstra lav spænding)
3. 36 W = Nominel ydelse
4. = Beskyttelsesklasse II (forstærket isolering)
5. = Beskyttelsesklasse III
Easys automatisk drev og udløser
6. 1,5 A = Strømforbrug ved maksimal last
7. Gennemsnitlig effektivitet i drift: $\geq 87,5\%$
Effektivitet ved lav last (10%) $\geq 83\%$
Effektforbrug ved nullast $\leq 0,1W$

Det A-vægtede emissionslydtryksniveau ved arbejdspladserne overskrider ikke 70 dB(A).

2.5 Idrifttagning

Idrifttagning, montering og vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale.

2.6 Muligt misbrug

Denne maskine må kun anvendes i teknisk fejlfri tilstand. Afbryd straks strømmen til maskinen i tilfælde af uregelmæssig strømforsyning og/eller skader på det elektriske udstyr. Afhjælp omgående alle de konstaterede fejl og skader.

Hvis maskinen forandres eller ombygges uden Hettich's samtykke, mister driftsgodkendelsen og EU-overensstemmelseserklæringen sin gyldighed.

Sikkerhedskomponenter må ikke sættes ud af funktion.

EU-overensstemmelseserklæring

I henhold til EF-maskindirektivet 2006/42/EF af 17. maj 2006, bilag II A.

Vi erklærer hermed, at den nedenfor beskrevne maskine mht. til udformning og konstruktion såvel som den version vi bringer i omløb, overholder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav i EF-direktiv 2006/42 / EF. EU-overensstemmelseserklæringen gælder for maskinens tilstand på det tidspunkt, den blev markedsført. EU-overensstemmelseserklæringen mister sin gyldighed, hvis der foretages ændringer på maskinen, som ikke er aftalt med os og skriftligt godkendt af os.

Maskinkonstruktion:	Betegnelse	Easys 200
	Type / konstruktion	Elektromekanisk åbningssystem
	Maskin-nr.	
	Konstruktionsår	07/2023
Producent:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Følgende harmoniserede standarder er benyttet:

- DS/EN ISO 12100:2011-03 Maskinsikkerhed – Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikonedsettelse (ISO 12100:2010); tysk version EN ISO 12100:2010, berigtigelse 1:2013-08 til DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DS/EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. – Sikkerhed – del 1: Generelle krav (IEC 60335-1:2010, modificeret + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modificeret + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); tysk version EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DS/EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater – del 1: Emission (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); tysk version EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DS/EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater – del 2: Immunitet – produktfamiliestandard (CISPR 14-2:2015); tysk version EN 55014-2:2015. Denne standard indeholder den tyske version af den europæiske standard EN 55014-2:2015 og svarer til den internationale standard CISPR 14-2:2015. Den gælder for immuniteten af husholdningsapparater.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- DS/EN 50581:2012-09, Teknisk dokumentation til vurdering af elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrænsning af farlige stoffer.

Yderligere fulgte retningslinjer

- EMC-direktiv (2014/30/EU) fra den 26. februar 2014, om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (ny udgave).
- Lavspændingsdirektiv 2006/95/EF, fra den 12. december 2006, om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse indenfor visse spændingsgrænser.
- DIREKTIV 2011/65/EU, af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (ny udgave).
- KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) 2019/1782 af 1. oktober 2019 om fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af eksterne strømforsyninger i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/125/EF og om ophævelse af Kommissionens forordning (EF) nr. 278/2009.

En risikovurdering blev udført og udarbejdet skriftligt.

Det fuldstændige tekniske dossier er tilgængeligt.

Autoriseret dokumentationsrepræsentant:

Hr. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Maskinens originale driftsvejledninger er tilgængelige.

Denne erklæring mister sin gyldighed, hvis der foretages ændringer på maskinen eller dens dele, som ikke er aftalt skriftligt med producenten.

Vlotho, 31.05.2023

signeret Jürgen Werner

(By, dato)

(ledelsen)

Oplysninger om maskinen

Med henvisning til vejledningen om anvendelse af maskindirektivet 2006/42/EF (bilag 2.2. Okt. 2019, §64) og i overensstemmelse med den tilsigtede brug fastlagt af Hettich repræsenterer produktet en komplet maskine.

3. Beskrivelse

3.1 Komponenter

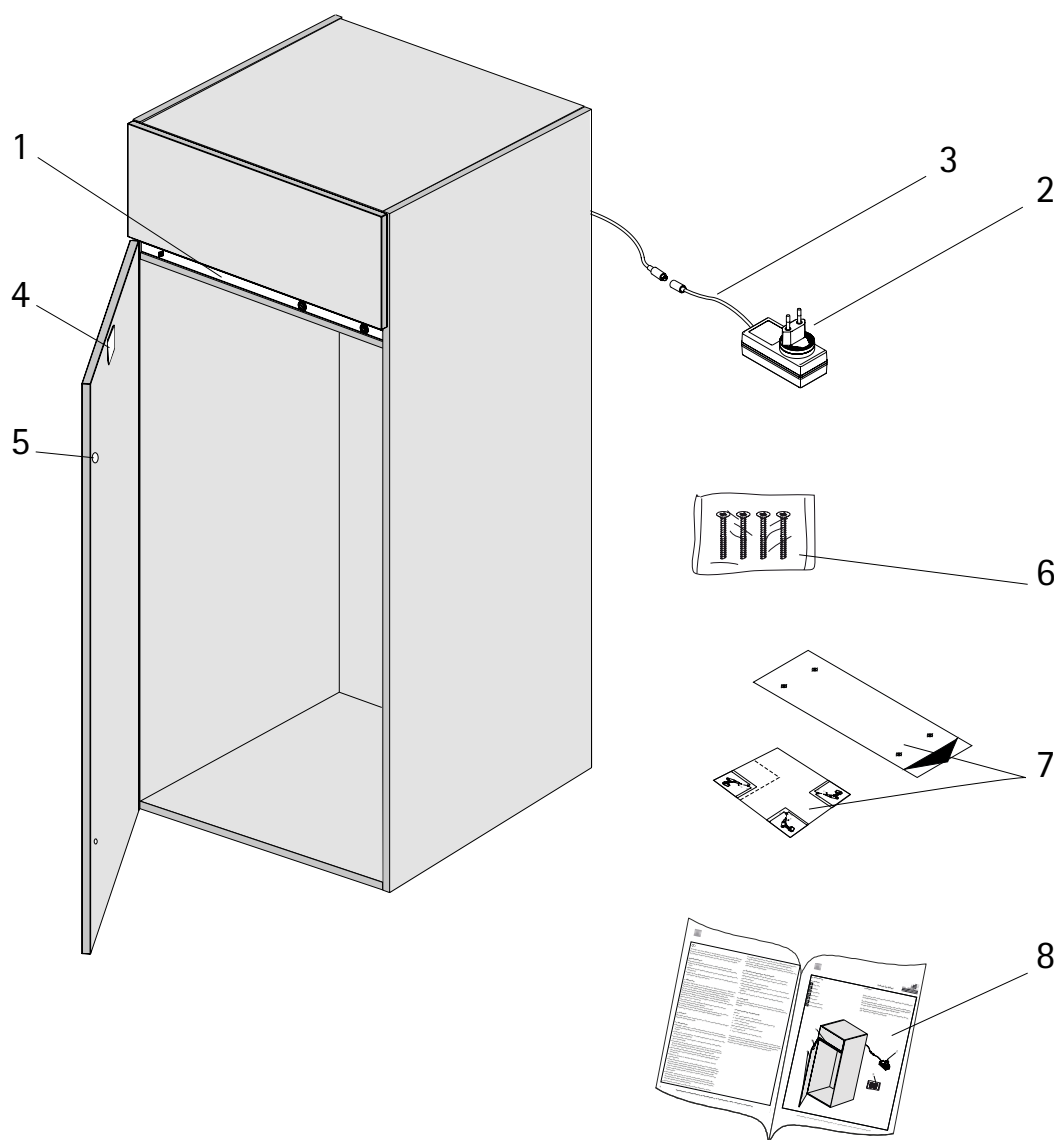
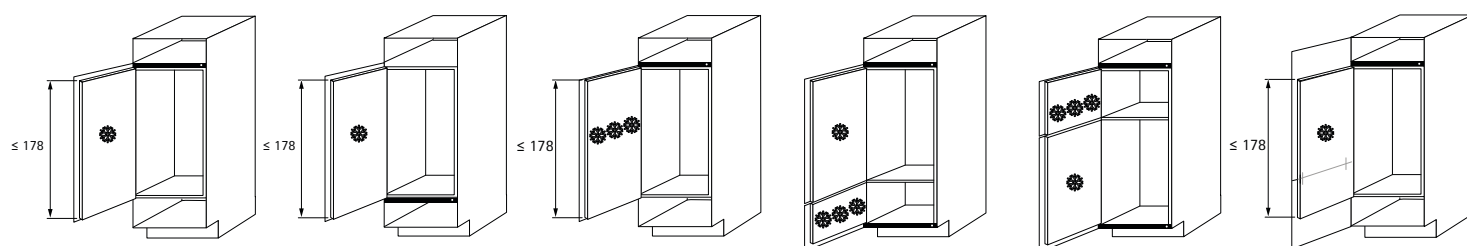
- 1** Easys
- 2** Strømforsyning
- 3** El-ledning
- 4** Modplade
- 5** Trykstykker
- 6** Skruer
- 7** Montering skabeloner
- 8** Betjeningsvejledning

Funktion

Easys er et elektromekanisk åbningssystem til køleskabe, som er indbygget i korpas.

Der sidder en sensor i funktionsenheden, som reagerer, når der trykkes på lågen. Den springer op i 2,5 - 8 sekunder, så du har mulighed for at åbne lågen helt med hånden.

Den aktiveres ved en defineret trykvarighed, så der undgås fejlbetjening.





4. Drift

Easys åbner automatisk køleskabslågen, når der trykkes på lågen.

- Så snart systemet er tilkoblet strømmen, lukker køleskabslågen.
- Vent ca. 6 sek., til der lyder et dobbelt akustisk signal.
- Når der trykkes på lågen, åbner den i 2,5 - 8 sek.
- Åbn køleskabslågen helt ved at gribe om bag lågen med hånden.
- Køleskabslågen bør først lukkes 2,5 - 8 sek. efter åbningen. Den skal altid lukkes manuelt.
- Luk ikke køleskabslågen med ekstrem kraft.

5. Fejl og mulige årsager

Fejl		Årsag	Afhjælpning
Køleskabslågen åbner ikke.		Trykket på køleskabslågen er for kort	Tryk lidt længere
		Trykket på køleskabslågen er for langt	Tryk lidt kortere
		Næsten ingen trykmulighed, løftet er for ringe (er der monteret trykstykker?)	Kontroller trykstykkerne, monter om nødvendigt
		Lågens spalte er for lille	Monter trykstykker
		En genstand blokerer køleskabslågen	Fjern genstanden
		Stikdåse uden spænding	Kontroller sikringen / tænd/sluk-stikdåsen, tilkald en autoriseret elektriker om nødvendigt
		Strømforsyning defekt	Kontakt kundeservice
		Betjening sker for hurtigt.	Vent ca. 2 sek. mellem aktiveringerne
		Udløsningstrykket på køleskabslågen er for lille	Øg udløsningstrykket mod køleskabslågen
Easys bipper:	3x (bip bip bip)	Kortvarigt strømsvigt under åbningen	Når strømsviget er afhjulpnet, fungerer Easys igen (dobbelt bippe-tone)
	2x, pause, 2x, pause, 2x (bip bip ----- bip bip ----- bip bip)	Der er registreret en overbelastning af køleskabslågen:	
		En genstand blokerer køleskabslågen	Fjern genstanden
		Undertryk i køleskabet	Vent ca. 2 min., derefter lyder der en dobbelt bippe-tone, Easys fungerer igen
	5x (bip bip bip bip bip)	Motorbeskyttelsen er aktiv, da motoren flere gange er udsat for overbelastning	Vent ca. 2 min., derefter lyder der en dobbelt bippe-tone, Easys fungerer igen
Køleskabslågen kan ikke lukkes		X-gange (konstant bippen) (bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip...)	Kommunikationen i Easys er forstyrret Kontakt kundeservice
Køleskabslågen åbner ikke (der kan høres lyde)		Stødstangen er ikke i grundposition	Vent i stå-åben-tiden (som er 2,5 - 8 sek. alt efter indstilling)
		Stødstangen er i udkørt position pga. længerevarende strømsvigt	Afmonter stødstangen: • Drej stødstangen 1/4 omdrejning med uret, og træk den ud • Luk køleskabslågen (sørg for, at det er muligt at åbne den igen) • Når strømmen igen fungerer, åbnes køleskabslågen manuelt • Indenfor stå-åben-tiden skal stødstangen stikkes så langt ned i åbningen som muligt • Luk køleskabslågen • Udøv tryk på køleskabslågen • Indenfor stå-åben-tiden skal stødstangen sættes fast ved at dreje den 1/4 omdrejning mod uret
Køleskabslågen åbner ikke (der kan høres lyde)		Stødstangen mangler (fordi den før blev afmonteret)	Monter stødstangen
Ved idrifttagning kan der ikke høres noget akustisk signal (2x bip)		Der er ingen driftsspænding	Lad en autoriseret elektriker kontrollere sikringen / tænd/sluk-stikdåsen
		Strømforsyning defekt	Kontakt kundeservice
		Stikforbindelsen mellem strømforsyning og Easys er ikke korrekt	Korriger stikforbindelsen
		Køleskabslågen er ikke lukket	Luk køleskabslågen, og vent ca. 6 sek.

es

Ha adquirido con su mueble un cómodo sistema de apertura asistida electromecánica para frigoríficos. Familiarícese con los componentes del sistema y tenga en cuenta las indicaciones técnicas:

Indicaciones generales

Deben respetarse las siguientes indicaciones de seguridad:

- Lea detenidamente el manual de uso antes de la puesta en servicio.
- Conserve el manual de uso durante toda la vida útil del sistema.
- Entregue este manual de uso a otros usuarios y propietarios del Easys.

1. Utilización conforme al uso previsto

Esta máquina solo puede instalarse en frigoríficos, congeladores o aparatos combinados con una altura de construcción máxima de 178 cm y una anchura de 60 cm.

El armario empotrado y el frigorífico deben estar diseñados de tal manera que una fuerza de hasta 300N en funcionamiento continuo (300.000 ciclos) que actúe sobre la hoja de la puerta desde el interior no provoque que la hoja de la puerta o la puerta del refrigerador se desprenda. La fuerza para la apertura de las puertas debe ser máx. de 120N.

Easys debe encerrarse entre dos paneles, material de panel tablero aglomerado o MDF, grosor de panel 10...22 mm. Al menos uno de los dos paneles debe estar separado de las otras partes del mueble para permitir la ventilación en caso necesario.

El orificio de ventilación debe tener un diámetro mínimo de 15 mm en la trasera (véase la fig. 13 en la página 126).

Para más información sobre el uso: véanse las instrucciones de montaje a partir de la página 123.

2.1 Indicaciones relativas a la seguridad

- Los trabajos de montaje, mantenimiento y desmontaje así como la puesta en servicio y los ajustes deben encomendarse exclusivamente a instaladores de muebles de cocina.
- Easys puede ser utilizado por niños a partir de 8 años así como por personas con facultades físicas, sensoriales

o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que sean supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y entiendan los peligros que pudieran correr.

- Los niños no deben jugar con Easys. La limpieza, el uso y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento, desconecte el enchufe o la toma de corriente.
- Si entra humedad en la fuente de alimentación existe peligro de muerte por electrocución.
- Conecte a la fuente de alimentación solo aparatos que formen parte del volumen de suministro del sistema de apertura asistida electromecánica o los que el fabricante haya previsto para la conexión simultánea al aparato de red.
- Si el cable de conexión del aparato de red está dañado, no se debe utilizar y se deberá sustituir. Existe peligro de muerte por electrocución.
- No abra nunca una fuente de alimentación defectuosa o un accionamiento defectuoso (peligro de muerte).
- Se aconseja a las personas con marcapasos/desfibriladores que desconecten el suministro eléctrico y lo dejen completamente libre de tensión cuando se encuentren en las inmediaciones de la fuente de alimentación.
- El sistema cumple las disposiciones vigentes en el momento de la comercialización. El funcionamiento puede verse afectado por otros aparatos electrotécnicos. En este caso, diríjase a los fabricantes o distribuidores de los aparatos en cuestión.
- Las puertas de armarios, accionadas con Easys funcionan con suavidad. Evite cualquier sobrecarga y bloqueo de la puerta de armario debido a objetos pesados o voluminosos.
- Para evitar un accionamiento involuntario de la puerta se recomienda conectar el aparato de red a una toma de corriente conmutable para así poder desconectarla cuando sea necesario.
- La instalación debe permitir la desconexión de la fuente de alimentación. Esto puede hacerse mediante una toma de corriente accesible para desconectar el enchufe o mediante un interruptor en la instalación fija de acuerdo con las normas de instalación (véase la figura 23 en la página 128).



2.2 Modificaciones constructivas y piezas de recambio

No efectuar ninguna modificación constructiva ni utilizar piezas de recambio no autorizadas por el fabricante, ya que repercuten en el funcionamiento y la seguridad.

- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Esto también es aplicable al uso de la fuente de alimentación. Utilice únicamente la fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro o un recambio del mismo modelo de fuente de alimentación suministrado por Hettich.
- En caso de utilizar piezas de recambio no originales se pierden las prestaciones de la conformidad CE.
- La sustitución de componentes debe ser efectuada únicamente por una persona cualificada.
- Encargue de inmediato la reparación de los daños a un profesional cualificado.
- Pida las piezas de recambio a un distribuidor o proveedor de muebles.

2.3 Eliminación

Deseche su viejo aparato de acuerdo con las normas de eliminación nacionales e internacionales.



2.4 Señalización y datos técnicos

Fuente de alimentación: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = tensión de red
2. 24 V DC SELV = tensión de salida (tensión baja de seguridad)
3. 36 W = potencia nominal
4. = clase de protección II (con aislamiento)
5. = clase de protección III
Easys accionamiento y activador automáticos
6. 1,5 A = consumo de potencia con carga máxima
7. Eficiencia media en el funcionamiento: $\geq 87,5\%$
Eficiencia a baja carga (10%) $\geq 83\%$.
Consumo de potencia a carga cero $\leq 0,1W$

El nivel de presión acústica de emisión ponderado A en los puestos de trabajo no supera los 70 dB(A).

2.5 Puesta en servicio

La puesta en servicio y los trabajos de montaje deben encomendarse exclusivamente a personal cualificado. No se requieren trabajos de mantenimiento.

2.6 Posible uso incorrecto

Esta máquina solo debe emplearse si se encuentra en perfecto estado técnico. En caso de fallos del suministro eléctrico y/o daños en el equipo eléctrico debe desconectarse inmediatamente la máquina de la fuente de alimentación. Todos los fallos y daños constatados deben solucionarse de inmediato.

La máquina no puede ser transformada ni modificada de ninguna otra manera sin consultar previamente a Hettich, de lo contrario pierden validez el permiso de funcionamiento y la declaración de conformidad de la UE.

Los componentes de seguridad no deben ponerse fuera de funcionamiento.

Conforme a la Directiva de máquinas CE 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006, anexo II A.

Declaramos, por la presente, que la máquina nombrada a continuación cumple, en cuanto a diseño y construcción, así como en la versión comercializada por nosotros, con los requisitos fundamentales de seguridad y sanidad de la Directiva 2006/42/CE. La declaración de conformidad UE hace referencia al estado de la máquina en el momento de su comercialización. La declaración de conformidad de la UE pierde su validez si se llevan a cabo modificaciones en la máquina que no hayan sido previamente acordadas con nosotros y aprobadas por nosotros por escrito.

Tipo de máquina:	Denominación	Easys 200
	Tipo	Sistema electromecánico de apertura asistida
	N.º máquina	
	Año de construcción	07/2023
Fabricante:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño- Evaluación y reducción de riesgos (ISO 12100:2010); versión alemana EN ISO 12100:2010, rectificación 1:2013-08 relativa a DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos - Parte 1: Requisitos generales (IEC 60335-1:2010, modificado + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modificado + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); versión alemana EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, compatibilidad electromagnética - Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos - Parte 1: Emisión de interferencias (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); versión alemana EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, compatibilidad electromagnética - Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos - Parte 2: Inmunidad - norma de familia de producto (CISPR 14-2:2015); versión alemana EN 55014-2:2015. Esta norma contiene la versión alemana de la Norma Europea EN 55014-2:2015 y es idéntica a la Norma Internacional CISPR 14-2:2015. Es aplicable para la inmunidad de los electrodomésticos.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Documentación técnica para la evaluación de equipos eléctricos y electrónicos con respecto a la restricción de sustancias peligrosas.

Directivas adicionales consideradas

- Directiva CEM (2014/30/UE) de 26 de febrero de 2014 en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética (nueva versión).
- Directiva de baja tensión 2006/95/CE de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- DIRECTIVA 2011/65/UE de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (nueva versión).
- REGLAMENTO (UE) 2019/1782 de la COMISIÓN de 1 de octubre de 2019 relativo al establecimiento de requisitos en cuanto al diseño ecológico de fuentes de alimentación externas conforme a la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo y para la derogación del Reglamento (CE) n.º 278/2009 de la Comisión.

Se ha llevado a cabo una evaluación de riesgos y se ha elaborado un informe por escrito correspondiente.

La documentación técnica está disponible en su totalidad.

Representante autorizado para la documentación:

Sr. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Las instrucciones de servicio relativas a la máquina están disponibles en versión original.

La presente declaración dejará de ser válida si se llevan a cabo modificaciones en la máquina o componentes de la máquina no acordadas por escrito con el fabricante.

Vlotho, 31/05/2023

(Lugar, fecha)

Jürgen Werner

(Gerencia)

Nota sobre la máquina

En referencia a la Guía de Aplicación de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE (ed. 2.2. Oct. 2019, §64) y de acuerdo con el uso previsto por Hettich, el producto constituye una máquina completa.

3. Descripción

3.1 Componentes

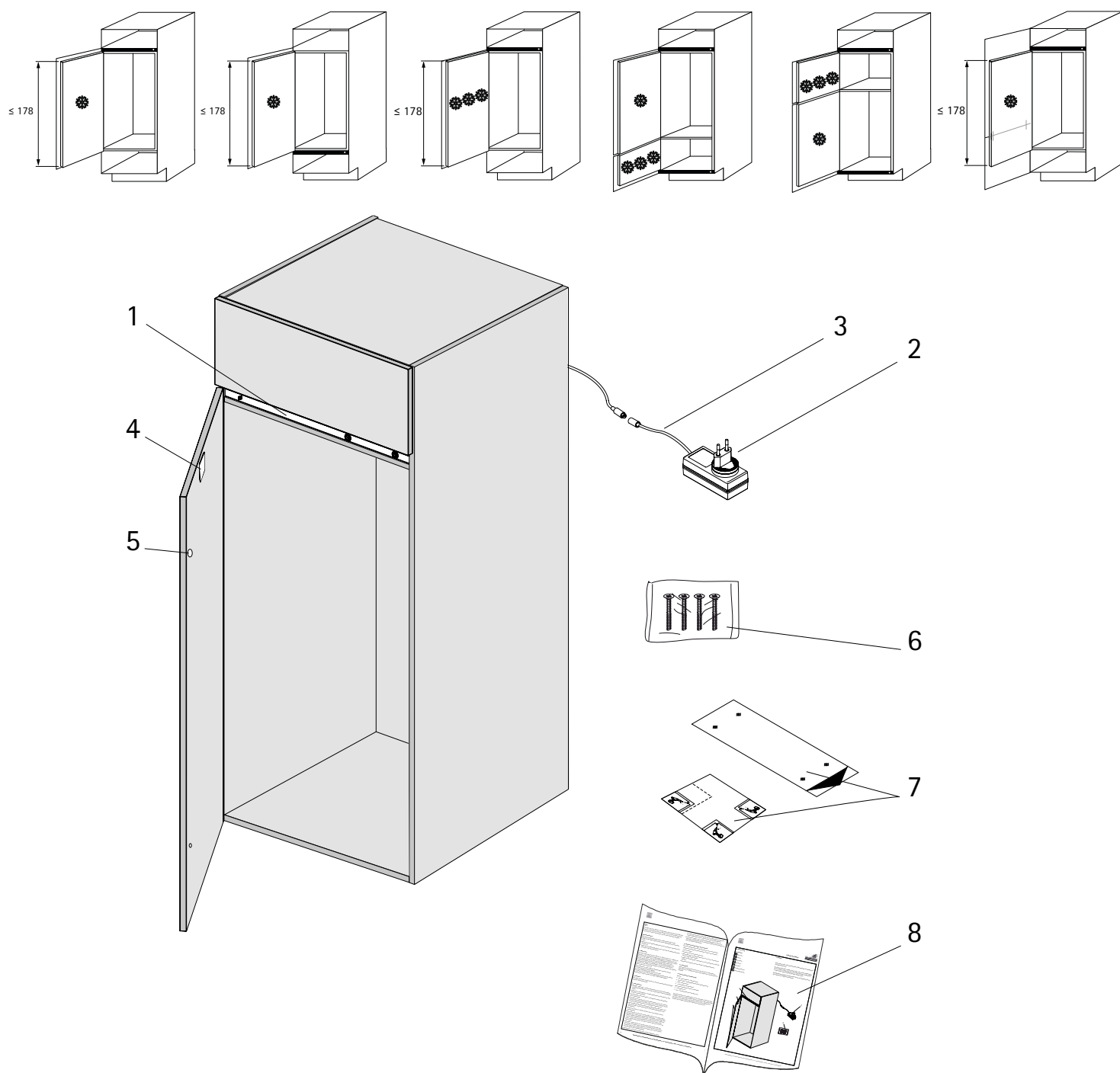
- 1** Easys
- 2** Fuente de alimentación
- 3** Cable de red
- 4** Contraplaca
- 5** Piezas a presión
- 6** Tornillos
- 7** Plantillas de montaje
- 8** Manual de uso

Función

Easys es un sistema de apertura asistida electromecánico para frigoríficos empotrados en el módulo.

La unidad de funcionamiento incluye un sensor que reacciona al movimiento de presión de la puerta. Se mantiene presionado 2,5 - 8 segundos, de modo que se pueda abrir a mano completamente.

La activación se lleva a cabo solo con un tiempo de presión definido a fin de evitar accionamientos involuntarios.



4. Funcionamiento

Easys abre las puertas de frigoríficos de manera automática con un movimiento de presión sobre la puerta.

- Una vez conectado el sistema al suministro de corriente, cierre la puerta del frigorífico.
- Espere 6 segundos hasta que se oiga una señal acústica doble.
- Al presionar la puerta, se abre en un lapso de 2,5 - 8 segundos.
- Abra la puerta del frigorífico completamente con la mano.
- Para cerrar la puerta del frigorífico, se debe esperar un lapso mínimo de 2,5 - 8 segundos tras el proceso de apertura. El cierre debe llevarse a cabo manualmente.
- No cerrar la puerta del frigorífico con excesiva fuerza.

5. Fallos y sus posibles causas

Avería		Causa	Solución
La puerta del frigorífico no se abre		Duración de presión en la puerta del frigorífico insuficiente	Prolongar la duración de presión
		Duración de presión en la puerta del frigorífico excesiva	Acortar la duración de presión
		Casi sin posibilidad de presión, carrera insuficiente (¿piezas de presión no montadas?)	Comprobar y montar en caso dado las piezas de presión
		Rendija de puerta insuficiente	Montaje de piezas a presión
		El objeto bloquea la puerta del frigorífico	Retirar el objeto
		Toma de corriente sin tensión	Comprobar el fusible / toma de corriente conmutable y en caso dado consultar a un electricista profesional.
		Fuente de alimentación defectuosa	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
		Manejo demasiado rápido	Espere entre los accionamientos aprox. 2 segundos
		La presión de activación en la puerta del armario es insuficiente	Aumentar la presión de activación en la puerta del frigorífico
Easys emite un sonido:	3 veces (pip, pip, pip)	Fallo de suministro eléctrico temporal durante el proceso de apertura	Una vez haya vuelto la corriente, Easys volverá a funcionar (sonido de pip doble)
	2 veces, pausa, 2 veces, pausa, 2 veces (pip, pip ----- pip, pip ----- pip, pip)	Se ha detectado una sobrecarga de la puerta del frigorífico:	
		El objeto bloquea la puerta del frigorífico	Retirar el objeto
		Vacío en el frigorífico	Esperar aprox. 2 minutos, a continuación se oye un pip doble, Easys vuelve a estar operativo
	5 veces (pip, pip, pip, pip, pip)	La protección del motor está activada, dado que hay sobrecarga del motor	Esperar aprox. 2 minutos, a continuación se oye un pip doble, Easys vuelve a estar operativo
	X veces (pip continuo) (pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip...)	Interferencias en la comunicación del Easys	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
No se puede cerrar la puerta del frigorífico		El empujador no está en la posición inicial	Esperar el tiempo de apertura (de 2,5 - 8 segundos, en función del ajuste)
		El empujador está en la posición desplegada, dado que hay una avería prolongada en el suministro eléctrico	Desmontar el empujador: • Aplicar 1/4 giro en el sentido de las agujas del reloj en el empujador y extraerlo • Cerrar la puerta del frigorífico (asegurarse de que se puede volver a abrir la puerta del frigorífico) • Una vez restablecido el suministro de corriente, abrir manualmente la puerta del frigorífico • Dentro del tiempo de apertura, insertar profundamente el empujador en la abertura • Cerrar la puerta del frigorífico • Ejercer presión en la puerta del frigorífico • Dentro del tiempo de apertura, fijar el empujador con 1/4 de giro en sentido contrario a las agujas del reloj
La puerta del frigorífico no se abre (ruidos perceptibles)		Falla el empujador (porque se había desmontado anteriormente)	Montar el empujador
Con el sistema en marcha no se aprecia ninguna señal acústica (2 pip)		No hay tensión de servicio disponible	Encargar la comprobación del fusible / toma de corriente conmutable a un electricista profesional
		Fuente de alimentación defectuosa	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
		La conexión de enchufe entre la fuente de alimentación y Easys no está bien	Corregir el conector
		La puerta del frigorífico no está cerrada	Cerrar la puerta del frigorífico y esperar aprox. 6 segundos

fr

En achetant votre meuble, vous venez d'acquérir un système d'ouverture électromécanique pratique pour réfrigérateurs. Familiarisez-vous avec les composants du système et tenez compte des consignes techniques :

Généralités

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant toute mise en service.
- Conservez ce mode d'emploi tout au long de la durée de vie du système.
- Remettez ce mode d'emploi à d'éventuels nouveaux utilisateurs et propriétaires d'Easys.

1. Utilisation conforme aux prescriptions

Ce système ne doit être installé que dans des réfrigérateurs, des congélateurs ou des appareils combinés d'une hauteur maximale de 178 cm et d'une largeur maximale de 60 cm.

L'assemblage de l'armoire à encastrer et du réfrigérateur doit être réalisé de manière à ce qu'une force maximale de 300 N en mode de service permanent (300 000 cycles) agissant de l'intérieur sur le vantail de la porte ne provoque pas le détachement du vantail de la porte ou de la porte du réfrigérateur. La force maximale pour ouvrir les portes ne doit pas dépasser 120 N.

Le système Easys doit être encapsulé entre deux panneaux de 10 à 22 mm d'épaisseur, le matériau étant des panneaux de particules ou des panneaux de fibres à densité moyenne (MDF). Au moins un des deux panneaux doit être espacé des autres parties du meuble pour garantir une bonne ventilation.

Il faut prévoir l'orifice d'aération avec un diamètre minimum de 15 mm dans la paroi arrière (voir figure 13 à la page 126).

Vous trouverez d'autres informations sur l'utilisation à la section « Consignes de montage » à partir de la page 123.

2.1 Consignes de sécurité

- Confiez les travaux de montage, de maintenance et de démontage ainsi que la mise en service et les réglages uniquement à un installateur de meubles de cuisines.

- Easys peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers qui résultent de son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec Easys. Il est interdit aux enfants de nettoyer, d'utiliser et d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- Avant des travaux de nettoyage et de maintenance, mettez la prise hors tension ou débranchez la fiche secteur.
- Toute infiltration d'humidité dans le bloc d'alimentation s'accompagne d'un danger de mort par électrocution.
- Raccordez au bloc d'alimentation uniquement des appareils faisant partie du volume de livraison de l'ouverture électromécanique ou des appareils spécialement prévus pour le raccordement simultané au bloc d'alimentation.
- Si la ligne de raccordement au secteur du bloc d'alimentation est endommagée, ne pas l'utiliser mais la remplacer. Danger de mort par électrocution.
- N'ouvrez jamais un bloc d'alimentation défectueux ou un entraînement défectueux (danger de mort).
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque/défibrillateur de couper l'alimentation électrique et de mettre le système complètement hors tension lorsqu'elles se trouvent à proximité immédiate du bloc d'alimentation.
- Le système est conforme aux dispositions valables au moment de sa mise en circulation. D'autres appareils électroniques risquent cependant de perturber le bon fonctionnement du système. Veuillez alors contacter le fabricant ou le revendeur des appareils concernés.
- Les portes d'armoires commandées par le système Easys doivent fonctionner facilement. Évitez toute surcharge et tout blocage des portes du meuble, par exemple par des objets lourds et/ou encombrants.
- Afin d'éviter tout actionnement involontaire de la porte, il est recommandé de raccorder le bloc d'alimentation à une prise commutable qui, le cas échéant, doit être désactivée.
- L'installation doit permettre de mettre le bloc d'alimentation hors tension. Cela est possible soit au moyen d'une prise accessible permettant de débrancher la fiche, soit au moyen d'un interrupteur

dans l'installation fixe conformément aux règles d'installation (voir photo 23 à la page 128).

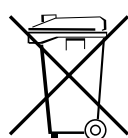
2.2 Modifications constructives et pièces de rechange

Ne procédez pas à des modifications de la construction et n'utilisez pas de pièces de rechange non autorisées par le fabricant qui entravent la sécurité.

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Cela s'applique également à l'utilisation du bloc d'alimentation Hettich. Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec le système ou un appareil de rechange du même modèle que le bloc d'alimentation envoyé par Hettich.
- La conformité CE expire en cas d'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Confiez le remplacement de composants à une personne formée en conséquence.
- Confiez sans délai la réparation des dommages à un spécialiste qualifié.
- Commandez les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou fournisseur de meubles.

2.3 Élimination

Éliminez votre ancien appareil conformément aux directives de mise au rebut en vigueur dans votre pays/internationales.



2.4 Désignation et caractéristiques techniques

Bloc d'alimentation: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = tension du secteur
2. 24 V CC SELV = tension de sortie (basse tension de protection)
3. 36 W = puissance nominale
4. = classe de protection II (à double isolation)
5. = classe de protection III
Entraînement automatique et déclencheur Easys
6. 1,5 A = consommation de courant à la charge maximale
7. Rendement moyen en mode actif : $\geq 87,5 \%$

Rendement à faible charge (10 %) $\geq 83 \%$

Puissance absorbée à charge nulle $\leq 0,1 \text{ W}$

Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A ne dépasse pas 70 dB(A) aux postes de travail.

2.5 Mise en service

Seul un personnel spécialisé est autorisé à effectuer la mise en service et les travaux de montage.

Aucune maintenance n'est nécessaire.

2.6 Utilisation éventuellement abusive

Ce système ne doit fonctionner que s'il est dans un parfait état technique. En cas de perturbations de l'alimentation électrique et/ou de dommages au niveau de l'équipement électrique, il faut mettre le système immédiatement hors tension. Il faut éliminer immédiatement tous les dysfonctionnements et dommages.

Il est interdit de transformer et de modifier d'une manière ou d'une autre l'appareil sans consultation préalable de Hettich. L'autorisation d'exploitation et le certificat de conformité UE expireraient sinon.

Il est interdit de désactiver les composants de sécurité.

Déclaration de conformité UE

Conformément à la directive européenne relative aux machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, annexe II A.

Par la présente, nous certifions que la machine désignée ci-après répond, de par sa conception et sa construction, ainsi que dans la version que nous avons mise en circulation, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé de la directive européenne 2006/42/CE. Le certificat de conformité UE se rapporte à l'état du système au moment de sa mise en circulation. Le certificat de conformité UE perd sa validité si des modifications sont réalisées sur le système ou sur des parties du système qui n'ont pas été préalablement convenues avec nous et approuvées par écrit.

Modèle du système :	désignation	Easys 200
	Type / Modèle	système d'ouverture électromécanique
	N° du système.	
	Année de construction	07/2023

Fabricant : **Hettich-ONI GmbH & Co. KG**
Industriestraße 11-13
D-32602 Vlotho/Allemagne

Les normes harmonisées suivantes sont appliquées :

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Sécurité des machines - Principes généraux d'agencement - Estimation des risques et réduction des risques (ISO 12100:2010) ; version allemande EN ISO 12100:2010, rectification 1:2013-08 de la norme DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 1 : prescriptions générales (IEC 60335-1:2010, modifiée + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifiée + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); version allemande EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1 : émissions (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016) ; version allemande EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues Partie - 2 : immunité aux parasites- Norme de famille de produits (CISPR 14-2:2015) ; version allemande EN 55014-2:2015 Cette norme comprend la version allemande de la norme européenne EN 55014-2:2015 et est identique à la norme internationale CISPR 14-2:2015. Elle s'applique à l'immunité aux parasites des appareils domestiques.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, documentation technique pour évaluer les appareils électriques et électroniques en matière de limitation des substances dangereuses.

Directives également prises en compte

- Directive sur la compatibilité électromagnétique CEM (2014/30/UE) du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique (nouvelle version).
- Directive basse tension 2006/95/CE du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.
- DIRECTIVE 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (nouvelle version).
- RÈGLEMENT (UE) 2019/1782 DE LA COMMISSION du 1 octobre 2019, en ce qui concerne les exigences en matière d'écoconception applicables aux blocs d'alimentation externes conformément à la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil et pour abroger le règlement (CE) N° 278/2009 de la Commission.

Une évaluation des risques a été effectuée et a été établie sous forme écrite.

La documentation technique est disponible dans sa version complète.

Personne autorisée à constituer le dossier technique :

M. Thielmann , Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho/Allemagne

Les instructions de service appartenant à la machine existent en version originale.

Ce certificat perd sa validité si des modifications sont réalisées sur le système ou sur des parties du système qui n'ont pas été convenues par écrit avec le fabricant.

À Vlotho, le 31/05/2023

(Lieu, date)

signé Jürgen Werner

(direction)

Remarque concernant le système

En ce qui concerne le guide d'application de la directive sur les machines 2006/42/CE (édition 2. 2 oct. 2019, §64) et en tenant compte de l'utilisation conforme à la destination prévue par Hettich, le produit représente un système complet.

3. Description

3.1 Composants

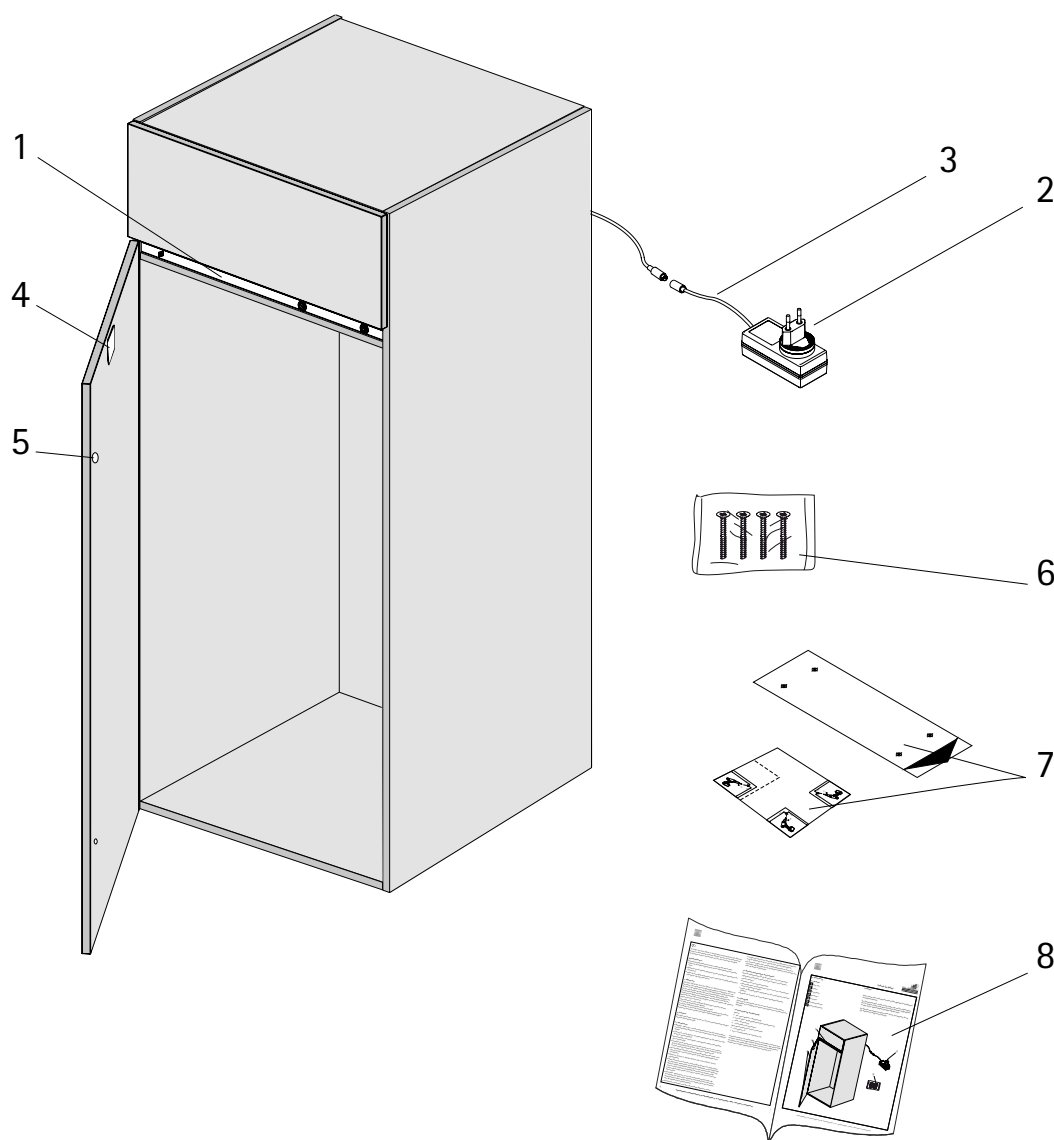
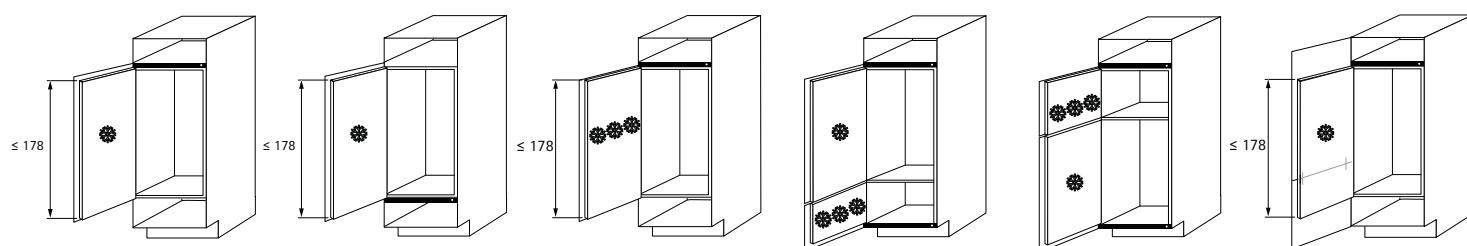
- 1** Easys
- 2** Bloc d'alimentation
- 3** Câble d'alimentation
- 4** Contre-plaque
- 5** Patins de serrage
- 6** Vis
- 7** Modèles de montage
- 8** Mode d'emploi

Fonctionnalité

Easys est un système d'ouverture électromécanique pour les réfrigérateurs intégrés dans le corps de meuble.

L'unité fonctionnelle comprend un capteur qui réagit à la pression exercée sur la porte. Il faut appuyer ensuite pendant 2,5 - 8 secondes sur la porte pour pouvoir l'ouvrir complètement à la main.

L'activation n'a lieu que pour une pression exercée pendant une durée définie afin d'éviter toute ouverture intempestive.



4. Fonctionnement

Easys permet d'ouvrir automatiquement les portes de réfrigérateurs en exerçant une pression sur la porte.

- Après avoir branché le système à l'alimentation électrique, fermez la porte du réfrigérateur.
- Attendez env. 6 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore double retentisse.
- En exerçant une pression sur la porte, cette dernière s'ouvre pendant 2,5 – 8 secondes
- Ouvrez complètement la porte du réfrigérateur en passant la main derrière.
- Il convient d'attendre au moins 2,5 – 8 secondes après le processus d'ouverture avant de refermer la porte du réfrigérateur. La fermeture doit en tout cas avoir lieu manuellement.
- Ne fermez pas la porte du réfrigérateur avec trop de force.

5. Dysfonctionnements et causes possibles

Dysfonctionnement		Cause	Solution
La porte du réfrigérateur ne s'ouvre pas		La pression exercée sur la porte du réfrigérateur est trop courte	Rallonger la pression
		La pression exercée sur la porte du réfrigérateur est trop longue	Raccourcir la pression
		Possibilité de pression n'existe pratiquement pas, course trop faible (patins de serrage pas montés ?)	Contrôler les patins de serrage et les monter le cas échéant
		Entrebâillement de la porte trop faible	Monter les patins de serrage
		Un objet bloque la porte du réfrigérateur	Retirer l'objet
		Prise hors tension	Vérifier le fusible / la prise commutable et, le cas échéant, faire appel à un électricien
		Bloc d'alimentation défectueux	Contacter le service après-vente
		Actionnement à intervalles trop rapprochés	Attendre env. 2 secondes entre les actionnements
		La pression de déclenchement exercée sur la porte du réfrigérateur est trop faible	Augmenter la pression de déclenchement exercée sur la porte du réfrigérateur
Easys émet un bip sonore :	3 bips sonores (bip bip bip)	Panne de courant de courte durée pendant le processus d'ouverture	Une fois la panne de courant éliminée, le système Easys fonctionne à nouveau (double signal sonore)
	2 bips sonores, pause, 2 bips sonores, pause, 2 bips sonores (bip bip ----- bip bip) ----- bip bip)	Une surcharge de la porte du réfrigérateur a été détectée :	
		Un objet bloque la porte du réfrigérateur	Retirer l'objet
		Dépression dans le réfrigérateur	Attendre env. 2 minutes, un double bip sonore retentit ensuite et Easys est de nouveau opérationnel
	5 bips sonores (bip bip bip bip bip)	La protection du moteur est activée en raison d'une surcharge multiple du moteur	Attendre env. 2 minutes, un double bip sonore retentit ensuite et Easys est de nouveau opérationnel
	plusieurs fois (bip sonore continu) (bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip...)	La communication dans Easys est perturbée	Contacter le service après-vente
Il est impossible de fermer la porte du réfrigérateur		Le taquet n'est pas à la position de départ	Attendre (pendant 2,5 - 8 secondes en fonction du réglage) avec la porte ouverte
		Le taquet est en position de sortie en raison de la panne de courant qui a duré plus longtemps	Démonter le taquet : • Faire tourner le taquet d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, puis le retirer • Fermer la porte du réfrigérateur (s'assurer qu'il est possible de l'ouvrir à nouveau) • Après la remise sous tension, ouvrir manuellement la porte du réfrigérateur • Dans l'intervalle de temps pendant lequel la porte doit rester ouverte, enfoncer le taquet le plus profondément possible dans l'ouverture • Fermer la porte du réfrigérateur • Exercer une pression sur la porte du réfrigérateur • Dans l'intervalle de temps pendant lequel la porte doit rester ouverte, fixer le taquet en effectuant un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
La porte du réfrigérateur ne s'ouvre pas (bruits perceptibles)		Le taquet manque (parce qu'il a été démonté auparavant)	Monter le taquet
Aucun signal sonore n'est perceptible (2 bips sonores) à la mise en service		Pas de tension de service	Faire appel à un électricien qualifié pour contrôler le fusible / la prise commutable
		Bloc d'alimentation défectueux	Contacter le service après-vente
		La connexion entre le bloc d'alimentation et le système Easys n'est pas correcte	Corriger le connecteur
		La porte du réfrigérateur n'est pas fermée	Fermer la porte du réfrigérateur et attendre env. 6 secondes

fi

Olet hankkinut jääkaappien oville tarkoitetun kätevän sähkömekaanisen avausjärjestelmän. Tutustu järjestelmän komponentteihin ja huomioi tekniset ohjeet:

Yleisiä ohjeita

Seuraavia turvallisuutta koskevia ohjeita on ehdottomasti noudatettava:

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen järjestelmän käyttöönottoa.
- Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten järjestelmän koko käyttöiän ajan.
- Luovuta käyttöohje Easys-järjestelmän mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle ja omistajalle.

1. Käyttötarkoitus

Tämän koneen saa asentaa vain jääkaappeihin, pakaste-kaappeihin tai yhdistelmälaitteisiin maksimaalisella 178 cm:n rakennuskorkeudella ja 60 cm:n rakennusleveydellä.

Asennuskaapin ja jääkaapin rakenteen on oltava suunniteltu niin, ettei sisältä ovilevyyn kohdistuva, korkeintaan 300 N:n voima jatkuvassa käytössä (300 000 jaksoa) johda ovilevyn tai jääkaapin oven irtoamiseen. Ovien avaamiseen käytetyn voiman on oltava korkeintaan 120 N.

Easys on koteloitava kahden levyn väliin, levymateriaalina lastulevy tai MDF, levyn paksuus 10...22 mm. Vähintään toisella levyistä on oltava etäisyyttä muihin kalusteisiin esim. tuuletusta varten.

Takaseinään on porattava halkaisijaltaan vähintään 15 mm:n tuuletusreikä (katso kuva 13 sivulla 126).

Muita käyttöön liittyviä tietoja: katso asennusohje alk. sivulta 123.

2.1 Turvaohjeet

- Vain keittiökalusteasentaja saa tehdä asennusta, huoltoa ja purkamista koskevat työt ja huolehtia käyttöönotosta ja säädöistä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen, saavat käyttää Easysia, jos heitä valvotaan tai heidät on opastettu laitteen toimintaan siten, että he osaavat käyttää laitetta turvallisesti ja tunnistavat käyttöön liittyvät

vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä Easys:llä. Lapset eivät saa puhdistaa, käyttää tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pistorasia on kytkettävä virrattomaksi tai pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen puhdistus- ja huoltotöitä.
- Kosteuden tunkeutuminen verkkolaitteeseen voi aiheuttaa sähköiskun ja merkitsee näin hengenvaaraa.
- Liitä verkkolaitteeseen ainoastaan sähkömekaanisen avausjärjestelmän toimitukseen kuuluvia laitteita tai laitteita, jotka valmistaja on tarkoittanut liitettäväksi verkkolaitteeseen samanaikaisesti avausjärjestelmän kanssa.
- Verkkolaitetta ei saa käyttää, jos sen virtajohto on vioittunut. On olemassa sähköiskusta aiheutuva hengenvaara.
- Älä koskaan avaa viallista verkkolaitetta tai käyttölaitetta (hengenvaara).
- Sydämentahdistajaa/defibrillaattoreita käyttäviä henkilöitä suositellaan sammuttamaan virransyöttö ja kytkemään se täysin virrattomaksi ollessaan verkkolaitteen välittömässä läheisyydessä.
- Järjestelmä vastaa sen markkinoille saattamisen aikana voimassa olevia määräyksiä. Muut sähkötekniset laitteet voivat kuitenkin aiheuttaa sen toimintaan häiriöitä. Käänny tässä tapauksessa kyseisen laitteen valmistajan tai myyjän puoleen.
- Easys-järjestelmällä käytettävien ovien on toimittava kevyesti. Vältä kuormittamasta kaapin ovea liikaa tai estämällä se toimintaa painavilla tai suurikokoisilla tavaroilla.
- Oven tahattoman käytön estämiseksi suosittelemme liittämään verkkolaitteen kytkettävään pistorasiaan ja kytkemään pistorasian aina tarvittaessa pois päältä.
- Asennuksen on mahdollistettava verkkolaitteen sammuttaminen. Tämä voi tapahtua helppopääsyisellä pistorasialla pistokkeen irrottamista varten tai kiinteään asennukseen asennetulla kytkimellä pystytysmääräysten mukaisesti (katso kuva 23 sivulla 128).

2.2 Rakenteelliset muutokset ja varaosat

Älä muuta laitteen rakennetta äläkä käytä varaosia, joiden käyttöä valmistaja ei ole hyväksynyt, koska niiden käyttö voi heikentää laitteen toimintaa ja turvallisuutta.

- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Tämä koskee myös verkkolaitteen käyttöä. Käytä vain toimitukseen sisältyvää verkkolaitetta tai Hettichin

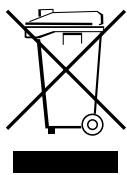


toimittamaa saman verkkolaitemallin varalaitetta.

- EY-vaatimustenmukaisuus ei ole enää voimassa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
- Vain asiantunteva henkilö saa vaihtaa komponentteja.
- Korjauta viat välittömästi ammattihenkilöllä.
- Tilaa varaosat kauppiaaltaasi ja kalustetoimittajaltasi.

2.3 Hävittäminen

Hävitä vanha laitteesi kansallisien/kansainvälisien jätehuoltomääräyksien mukaisesti.



2.4 Merkinnät ja tekniset tiedot

Verkkolait: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = verkkojännite
2. 24 V DC SELV = lähtöjännite (suojapienjännite)
3. 36 W = nimellisteho
4. = kotelointiluokka II (suojaeristetty)
5. = kotelointiluokka III
Automaattinen Easys-käyttölaite ja laukaisin
6. 1,5 A = ottoteho maksimikuormituksessa
7. Keskimääräinen tehokkuus käytössä: $\geq 87,5 \%$
Tehokkuus vähäisellä kuormituksella (10 %) $\geq 83 \%$
Tehonotto nollakuormalla $\leq 0,1 \text{ W}$

A-painotettu päästöäänepainetaso työskentelypaikoilla ei ole yli 70 dB(A).

2.5 Käyttöönotto

Ainoastaan ammattihenkilöstö saa suorittaa käyttöönoton sekä asennustyöt.

Huoltotoita ei tarvita.

2.6 Mahdollinen virheikäyttö

Tätä konetta saa käyttää vain teknisesti moitteettomassa kunnossa. Jos havaitaan häiriötä virransyötössä ja/ tai vaurioita sähkövarusteissa, kone on kytkettävä heti virrattomaksi. Kaikki havaitut häiriöt ja vauriot on korjattava välittömästi.

Koneelle ei saa suorittaa muutostöitä eikä sitä saa

muuttaa muulla tavoin ilman Hettichin etukäteistä suostumusta, sillä muuten käyttö lupa ja EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus raukeavat.

Turvarakenneosia ei saa ottaa käytöstä.

17. toukokuuta 2006 päivätyn EY-konedirektiivin 2006/42/EY, liitteen II A mukaisesti.

Täten vakuutamme, että seuraavassa kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakennetavaltaan sekä meidän liikkeeseen laskemanamme mallina EY-direktiivin 2006/42/EY perustavia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee koneen tilaa liikkeeseenlaskun ajankohtana. EU-vaatimustenmukaisuus lakkaa olemasta voimassa, jos koneeseen suoritetaan muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme etukäteen ja joihin emme ole antaneet kirjallista suostumustamme.

Koneen rakennetapa:	Nimitys	Easys 200
	Tyyppi/rakennetapa	Sähkömekaaninen avausjärjestelmä
	Koneen nro	
	Valmistusvuosi	07/2023
Valmistaja:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Koneturvallisuus. Yleiset suunnitteluperiaatteet, riskin arviointi ja riskin pienentäminen (ISO 12100:2010); saksankielinen toisinto EN ISO 12100:2010, oikaisu 1:2013-08 standardiin DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Kotitalouksiin ja vastaaviin käyttöihin tarkoitettut sähkölaitteet. Turvallisuus. - Osa 1: Yleiset vaatimukset (IEC 60335-1:2010, muokattu + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, muokattu + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); saksankielinen toisinto EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille - Osa 1: Häiriöpäästö (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); saksankielinen toisinto EN55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille - Osa 2: Häiriönsieto - Tuoteperhestandardi (CISPR 14-2:2015); saksankielinen toisinto EN 55014-2:2015 Tämä standardi sisältää eurooppalaisen standardin EN 55014-2:2015 saksankielisen toisinnon ja se on identtinen kansainvälisen standardin CISPR 14-2:2015 kanssa. Se koskee kotitalouslaitteiden häiriönsietoa.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Tekniset asiakirjat, joita tarvitaan sähkö- ja elektroniikkatuotteiden arviointiin koskien vaarallisten aineiden käytön rajoittamista.

Lisäksi huomioituiden direktiivit

- 26. helmikuuta 2014 päivätty EMC-direktiivi (2014/30/EU) sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisesta (uudelleenlaadittu).
- 12. joulukuuta 2006 päivätty pienjännitedirektiivi 2006/95/EY tietyllä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.
- 8. kesäkuuta 2011 päivätty DIREKTIIVI 2011/65/EU tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (uudelleenlaadittu).
- 1. lokakuuta 2019 päivätty KOMISSIO ASETUS (EU) 2019/1782 ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamisesta ulkoisille teholähteille Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/125/EY nojalla ja komission asetuksen (EY) N:o 278/2009 kumoamisesta.

Vaara-analyysi on suoritettu ja laadittu kirjallisesti.

Tekninen dokumentaatio on olemassa täydellisenä.

Dokumenttien laatimiseen valtuutettu taho:

Herra Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Koneeseen kuuluvat käyttöohjeet ovat olemassa alkuperäisversiona.

Tämä vakuutus lakkaa olemasta voimassa, jos koneelle tai koneenosille on suoritettu muutoksia, joista ei ole sovittu kirjallisesti valmistajan kanssa.

allekirjoittanut Jürgen Werner

Vlotho, 31.05.2023

(Paikka, päiväys)

(yhtiön johto)

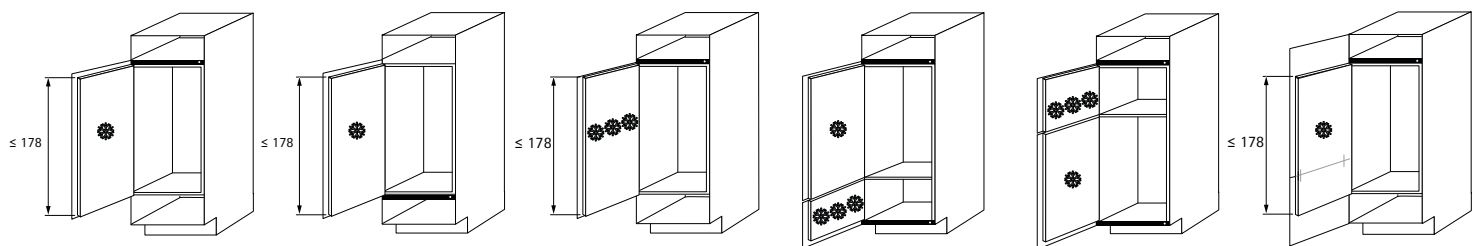
Konetta koskeva huomautus

Viitaten ohjeisiin konedirektiivin 2006/42/EY (versio 2. 2. lokakuuta 2019, 64S) ja Hettichin tarkoittamaa käyttötarkoitusta noudattaen tuote on täydellinen kone.

3. Kuvaus

3.1 Komponentit

- 1** Easys
- 2** Verkkoalaite
- 3** Virtajohto
- 4** Vastakappale
- 5** Painokappaleet
- 6** Ruuvit
- 7** Asernusmalleja
- 8** Käyttöohje

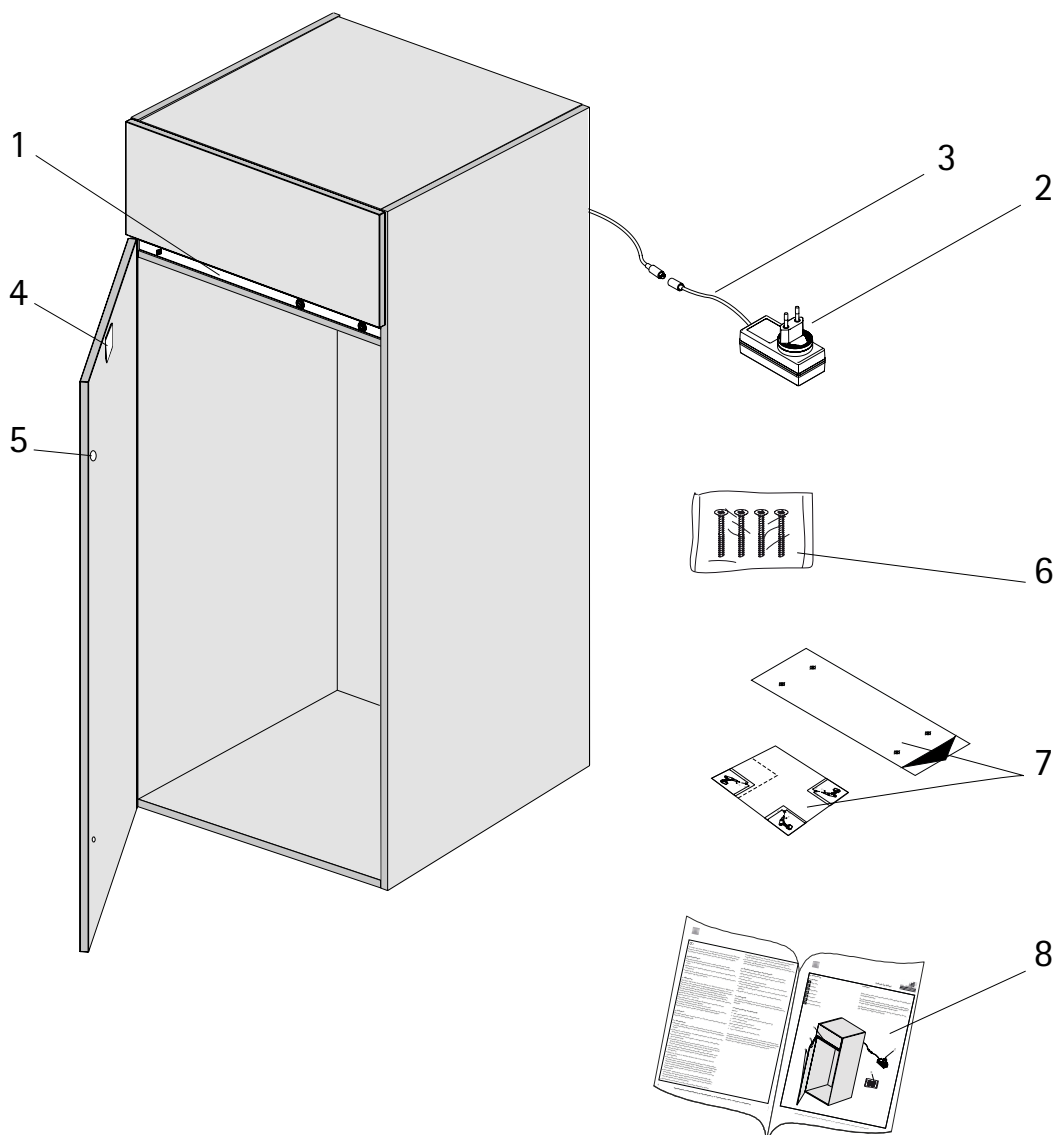


Toiminta

Easys on kalusteisiin asennettujen jääkaappien ovien sähkömekaaninen avausjärjestelmä.

Toimintayksikkö sisältää anturin, joka reagoi ovea painettaessa. Ovi avautuu 2,5 - 8 sekunnin ajan siten, että sen voi avata käsin täysin auki.

Järjestelmä aktivoituu vasta tietyn ajan kestäneen painamisen jälkeen, jotta virhetoiminnot vältettäisiin.



4. Käyttö

Easys avaa jääkaapin oven automaattisesti, kun ovea painetaan.

- Sulje jääkaapin ovi, kun olet liittännyt järjestelmän virransyöttöön.
- Odota noin kuuden sekunnin ajan, kunnes kuulet kaksi merkkiäntä.
- Ovi avautuu 2,5 – 8 sekunnin ajaksi, kun sitä painetaan.
- Avaa ovi kokonaan tarttumalla sen takaa kädelläsi.
- Odota jääkaapin oven avattuasi vähintään 4–8 sekuntia, ennen kuin suljet oven. Ovi on aina suljettava käsin.
- Älä käytä oven sulkemiseen liikaa voimaa.

5. Häiriöt ja niiden mahdolliset syyt

Häiriö		Syy	Toimenpide
Jääkaapin ovi ei avaudu		Jääkaapin ovea on painettu liian vähän aikaa	Paina ovea kauemmin
		Jääkaapin ovea on painettu liian kauan	Lyhennä painalluksen kesto
		Painaminen ei vaikuta juuri lainkaan, isku liian vähäinen (painokappaleita ei asennettu?)	Tarkasta painokappaleet, asenna tarvittaessa
		Ovenrako liian pieni	Asenna painokappaleet
		Jokin esine estää jääkaapin oven avautumisen	Poista esine
		Pistorasiassa ei ole virtaa	Tarkasta sulake / kytkettävä pistorasia, pyydä apuun tarvittaessa sähköasentaja
		Verkkolaite on viallinen	Ota yhteyttä huoltopalveluun
		Järjestelmää on käytetty liian nopeasti peräkkäin	Odota järjestelmän käyttöjen välillä noin kaksi sekuntia
		Jääkaapin oveen kohdistettu laukaisuvoima on liian alhainen	Lisää jääkaapin oveen kohdistettavaa laukaisuvoimaa
Easys piippaa:	3x (piip piip piip)	Sähköt ovat katkenneet hetkeksi avautumisvaiheen aikana	Easys toimii taas, kun sähkökatkos on poistunut (kaksinkertainen piippaus)
	2x, tauko, 2x, tauko, 2x (piip piip ----- piip piip ----- piip piip)	On havaittu jääkaapin oven ylikuormitus: Jokin esine estää jääkaapin oven avautumisen	Poista esine
		Jääkaapin alipaine	Odota noin kaksi minuuttia, sen jälkeen kuuluu kaksinkertainen piippaus ja Easys on taas toimintavalmis
	5x (piip piip piip piip piip)	Moottorisuoja on aktivoitunut, koska moottori on kuormittunut liikaa useammin kuin kerran	Odota noin kaksi minuuttia, sen jälkeen kuuluu kaksinkertainen piippaus ja Easys on taas toimintavalmis
	X-kertainen (jatkuva piippaus) (piip ---- piip ---- piip ---- piip ---- piip ---- piip...)	Tietoliikenteessä Easys-järjestelmän sisällä on häiriöitä	Ota yhteyttä huoltopalveluun
Jääkaapin ovea ei voi enää sulkea		Työntötanko ei ole perusasennossa	Odota, kunnes aukioloaika (2,5 – 8 s, säädöstä riippuen) on kulunut loppuun
		Työntötanko on ulosajetussa asennossa, koska sähköt ovat olleet poissa pitempään	Irrota työntötanko: • Käännä työntötankoa 1/4 kierroksen verran myötäpäivään ja vedä se ulos • Sulje jääkaapin ovi (varmistu, että jääkaapin oven voi avata uudelleen) • Kun sähkökatkos on korjattu, avaa jääkaapin ovi käsin • Työnnä työntötanko oven aukiolon aikana mahdollisimman syvälle aukkoon • Sulje jääkaapin ovi • Paina jääkaapin ovea • Kiinnitä työntötanko oven aukiolon aikana kiertämällä työntötankoa 1/4 kierroksen verran vastapäivään
Jääkaapin ovi ei avaudu (kuuluu ääniä)		Työntötanko puuttuu (koska se on aikaisemmin irrotettu)	Asenna työntötanko paikoilleen
Käyttönoton aikana ei kuulu merkkiäntä (2x piippaus)		Käyttöjännite puuttuu	Tarkastuta sulake / kytkettävä pistorasia sähköasentajalla
		Verkkolaite on viallinen	Ota yhteyttä huoltopalveluun
		Pistokeliitäntä verkkolaitteen ja Easys-järjestelmän välillä ei ole oikea	Korjaa pistokeliitäntä
		Jääkaapin ovea ei ole suljettu	Sulje jääkaapin ovi ja odota noin kuusi sekuntia

en

With your furniture you have purchased a convenient electromechanically assisted opening system for refrigerators. Familiarise yourself with the system's components and please follow the technical advice:

General information

The following safety instructions must be adhered to:

- Carefully read the operating instructions before putting the system into operation.
- Keep the operating instructions for the entire service life of the system.
- Pass these operating instructions on to any subsequent user or owner of the Easys.

1. Intended use

This machine must only be installed in refrigerators, freezers or combined refrigerators/freezers with a maximum overall height of 178cm and overall width of 60cm.

The structure of the built in cabinet and refrigerator must be designed in such a way that a force of up to 300N acting on the door leaf from the inside will not result in any detachment of the door leaf or the refrigerator door during continuous operation (300,000 cycles). The force necessary to open the doors must not exceed 120N.

The Easys element must be housed between two panels, panel made of chipboard or MDF, in a panel thickness of 10 to 22mm. At least one of the two panels must be set at a distance from other furniture parts to permit any necessary ventilation.

The ventilation drill hole in the rear panel must be at least 15 mm in diameter (see Fig. 13 on page 126).

For further information on use: refer to the installation instructions starting on page 123.

2.1 Safety precautions

- Assembly, servicing and dismantling work as well as starting up the system and selecting settings may only be performed by a kitchen furniture installer.
- Easys may be used by children aged 8 or above and by persons with reduced sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions on how to use the system safely and understand the hazards involved.

- Do not allow children to play with Easys. Children are not allowed to clean, use or carry out maintenance work on the system without supervision.
- Prior to any cleaning or servicing work, switch off the socket outlet or disconnect the mains power plug.
- The penetration of moisture into the power supply unit presents a danger to life from electric shock.
- Only use the power supply unit for connecting devices included with the electromechanically assisted opening system, or devices specifically intended by the manufacturer for simultaneous connection to the power supply unit.
- If the power supply unit's power cable is damaged, it must not be used and must be replaced. This presents a danger to life from electric shock.
- Never open a faulty power supply unit or a faulty drive (danger to life).
- Persons with pacemakers/defibrillators are advised to switch off and completely isolate the power supply when they are in the immediate vicinity of the power supply unit.
- The system meets the regulations applicable at the time it was released onto the market. Other electrical devices may nevertheless interfere with the system operation. If this occurs, contact the manufacturer or retailer of the devices concerned.
- Cabinet doors that are to be operated by the Easys 200 must run smoothly. Avoid any overloading or obstructing of the cabinet doors through objects that are too heavy or bulky.
- To prevent the unintentional operation of the door, it is recommended to connect the power supply unit to a switchable socket outlet and switch this off as required.
- For installation purposes, it must be possible to switch off the mains power supply unit. This can be done by providing a readily accessible power socket for unplugging the system or by installing a switch in the wiring in compliance with applicable wiring installation regulations (see Figure 23 on page 128).

2.2 Structural Modifications and Replacement Parts

Do not make any structural modifications and do not use any parts that have not been approved by the manufacturer, as these will impair function and safety.

- Only use genuine replacement parts.
- This also applies to the use of the power supply unit.

Only use the power supply unit provided or an identical substitute power supply unit supplied by Hettich.

- UKCA conformity will no longer apply if non-genuine replacement parts are used.
- Components may only be replaced by a properly trained person.
- Have any damages repaired immediately by a qualified, skilled person.
- Order replacement parts from your dealer or furniture supplier.

2.3 Disposal

Dispose of your end of life appliance in accordance with national / international regulations.



2.4 Marking and technical specifications

Power supply unit: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = supply voltage
2. 24 V DC SELV = output voltage (safety extra low voltage)
3. 36 W = rated power
4. = protection class II (protective insulation)
5. = protection class III
Easys automatic drive and feed mechanism
6. 1.5 V = power consumption at maximum load
7. Average operating efficiency: $\geq 87.5\%$
Efficiency at low load (10%) $\geq 83\%$
Power consumption at low load $\leq 0.1W$

The A-rated emission sound pressure level at workstations does not exceed 70 dB(A).

2.5 Commissioning

Commissioning, assembly/installation and servicing work must only be carried out by trained, specialist personnel. Zero-maintenance.

2.6 Potential misuse

This machine must only be operated if it is in proper

technical working order. In the event of faults in the power supply and/or damage to the electrical equipment, the machine must be immediately disconnected from the power supply. Any identified faults and damages must be immediately rectified.

The machine must not be modified or otherwise changed in any way without prior consultation with Hettich or the type approval and UKCA Declaration of Conformity will become null and void.

Safety components must not be rendered ineffective.

UKCA Declaration of Conformity

Manufacturer's name and address Hettich-ONI GmbH & Co. KG
Industriestraße 11-13
32602 Vlotho
Germany

Object of the declaration: Built-in motor

Type designation: EASY 200Drive unit for cabinet doors
use with power supply: ICP-36-240-1500

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK-Regulations and UK-Guidelines:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
STATUTORY INSTRUMENTS
2008 No. 1597

HEALTH AND SAFETY

The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
STATUTORY INSTRUMENTS
2016 No. 1091

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

The Restriction of the use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
STATUTORY INSTRUMENTS
2012 No. 3032

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010'
STATUTORY INSTRUMENTS
2010 No. 2617

ENERGY CONSERVATION

References of standards and/or technical specifications applied for this declaration of conformity, or parts thereof:

2008 No. 1597: EN 60335-1:2012
 EN 60335-1:2012/AC:2014
 EN 60335-1:2012/A11:2014
 EN 60335-1:2012/A13:2017
 EN 60335-1:2012/A1:2019
 EN 60335-1:2012/A2:2019
 EN 60335-1:2012/A14:2019
 EN 60335-1:2012/A15:2021
 EN 62233:2008
 EN 62233 Ber.1:2008

2016 No. 1091: EN IEC 55014-1:2021
 EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 EN 61000-3-3:2013
 EN 61000-3-3:2013/A1:2019

2012 No. 3032: EN IEC 63000:2018

2010 No. 2617: EN 50564:2011
 Commission Regulation (EC) No. 2019/1782

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Vlotho, 01.02.2023

(Place, Datum)

marked Jürgen Werner

(Name, Function) (Signature)

3. Description

3.1 Components

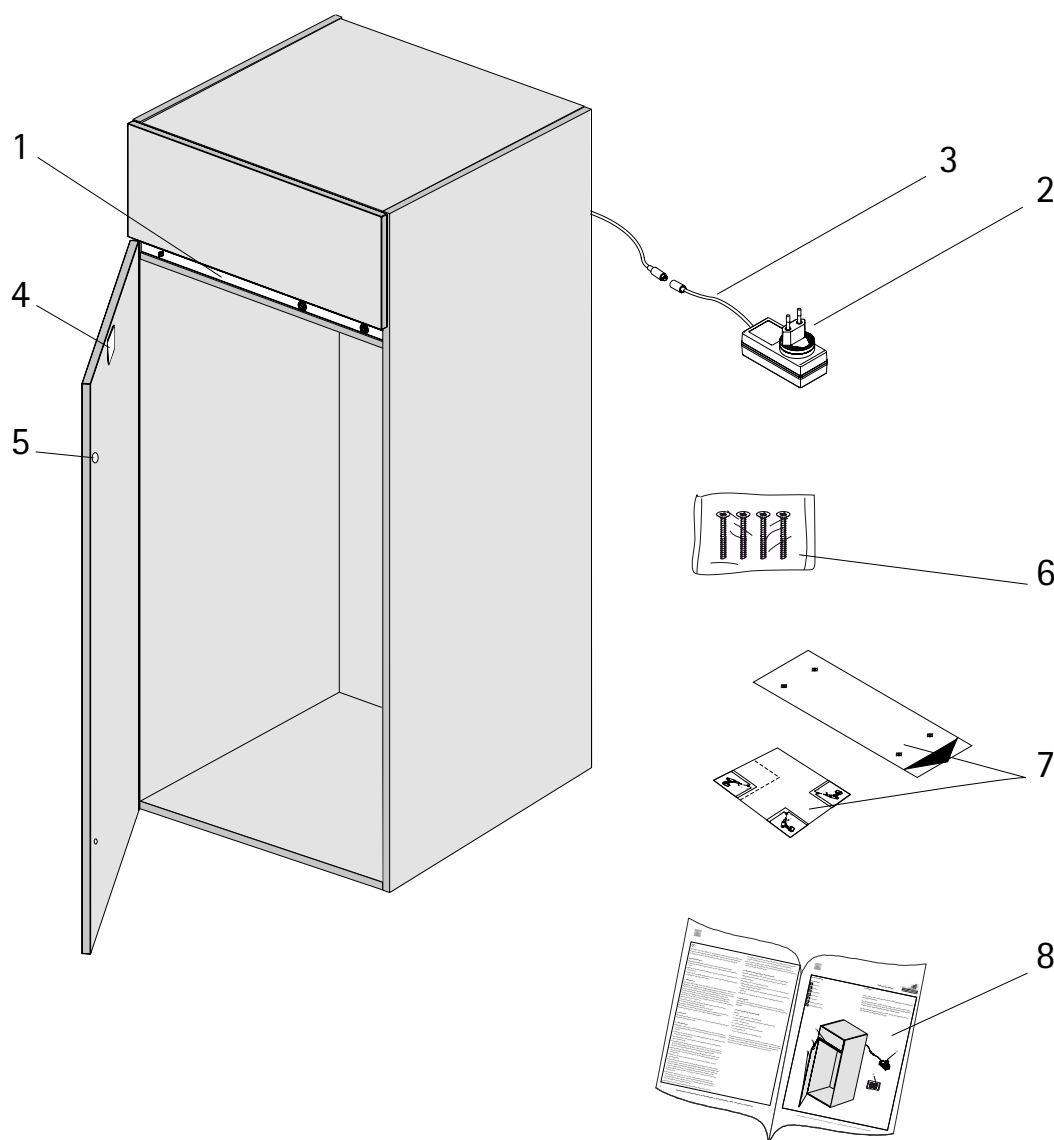
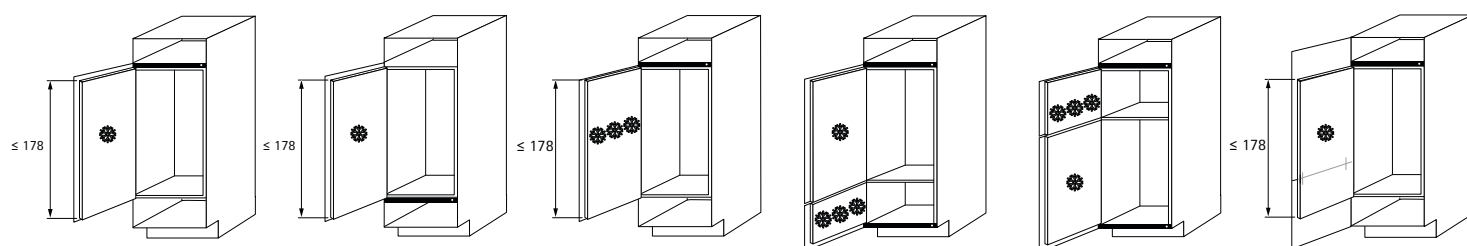
- 1** Easys
- 2** Power supply unit
- 3** Power cable
- 4** Counterplate
- 5** Tolerance plates
- 6** Screws
- 7** Mounting templates
- 8** Operating instructions

Function

Easys is an electromechanically assisted opening system for refrigerators fitted in a carcass.

The function unit is provided with a sensor that responds to a press on the door. This is then pushed open for 2,5 - 8 seconds so that it can then be opened all the way by hand.

The unit is only activated by a defined pressure, to avoid inadvertent operation.





4. Operation

The Easys opens refrigerator doors automatically through a pushing motion on the door.

- Once you have connected the system to the electricity supply, close the refrigerator door.
- Wait for six seconds until an acoustic signal sounds twice.
- Pressing on the door it opens for 2,5 - 8 seconds.
- Open the refrigerator door fully by reaching behind with your hand.
- The refrigerator door should not be closed until at least 2,5 - 8 sec after the opening process. The door must always be closed by hand.
- Do not close the refrigerator door with excessive force.

5. Malfunctions and possible causes

Malfunction		Cause	Remedy
Refrigerator door does not open		Duration of pressure on the refrigerator door too short	Increase duration of pressure
		Duration of pressure on the refrigerator door too long	Reduce duration of pressure
		Hardly any give when pressing, stroke to small (tolerance plates not installed?)	Check tolerance plates, install if necessary
		Door opening to small	Install tolerance plates
		An object is obstructing the refrigerator door	Remove object
		No power at socket outlet	Check fuse / switchable socket outlet. If necessary, consult a qualified electrician
		Power supply unit faulty	Contact Customer Service
		System is being operated too quickly in succession	Wait between actions approx. two seconds
		Trigger pressure applied to the refrigerator door is too low	Increase trigger pressure against the refrigerator door
Easys beeps:	3x (beep beep beep)	Short term power outage during the opening process	Once the power outage has been remedied, the Easys works again (2x beep)
	2x, pause, 2x, pause, 2x (beep beep ----- beep beep ----- beep beep)	Refrigerator door overload detected:	
		An object is obstructing the refrigerator door	Remove object
		Low pressure in the refrigerator	Wait approx. two minutes, then a beep sounds twice, Easys is working again
	5x (beep beep beep beep beep)	Motor protection is active, due to multiple overload of the motor	Wait approx. two minutes, then a beep sounds twice, Easys is working again
X times (continuous beeping) (beep ---- beep ---- beep ---- beep ---- beep ---- beep...)	Communication disturbance within the Easys	Contact Customer Service	
Refrigerator door does not close		Push-out rod is not in the home position	Wait with open door for 2,5 – 8 seconds.
		Push-out rod is in the extended position, due to long continual power outage	Remove the push-out rod: • Turn the push-out rod 1/4 turn clockwise and pull it out • Close the refrigerator door (ensure that renewed opening of the refrigerator door is possible) • Once the power supply has been reestablished, open the refrigerator door by hand • Within the time the door is open, insert the push-out rod as far as possible into the opening • Close the refrigerator door • Apply pressure to the refrigerator door • Within the time the door is open, tighten the push-out rod by turning it anticlockwise through 90 degrees
Refrigerator door does not open (noises audible)		Push-out rod missing (because previously removed)	Install the push-out rod
During start-up, no acoustic signal audible (2x beep)		No operating voltage present	Instruct a qualified electrician to check fuse / switchable socket outlet
		Power supply unit faulty	Contact Customer Service
		Plug connector between power supply unit and Easys incorrect	Correct plug in connector
		Refrigerator door is not closed	Close the refrigerator door and wait approx. six seconds

el

Με το έπιπλό σας αποκτήσατε ένα άνετο ηλεκτρομηχανικό βοήθημα για το άνοιγμα ψυγείων. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα του συστήματος και τηρείτε τις τεχνικές υποδείξεις:

Γενικές υποδείξεις

Οι ακόλουθες υποδείξεις ασφάλειας πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε:

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού.
- Διαφυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού όλη τη διάρκεια ζωής του συστήματος.
- Μεταβιβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού σε ενδεχόμενο επόμενο χρήστη και κάτοχο του συστήματος Easys.

1. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτό το μηχάνημα μπορεί να τοποθετείται μόνο σε ψυγεία, καταψύκτες ή μικτές συσκευές με μέγιστο ύψος 178 cm και πλάτος 60 cm.

Η δομή του εντοιχισμένου ντουλαπιού και του ψυγείου πρέπει να σχεδιαστεί με τρόπο που μια δύναμη έως 300 N στη συνεχή λειτουργία (300.000 κύκλοι), η οποία θα επιδρά στο πορτόφυλλο από μέσα, να μην προκαλεί απόσπασση του πορτόφυλλου ή της πόρτας του ψυγείου. Η δύναμη για το άνοιγμα της πόρτας πρέπει να είναι 120 N το μέγιστο.

Τα Easys πρέπει να περικλείονται μέσα σε δύο πάνελ, από μοριοσανίδες ή MDF, πάχους 10-22 mm. Τουλάχιστον το ένα από τα δύο πάνελ πρέπει να έχει απόσταση από τα άλλα τμήματα επίπλων, προκειμένου να αερίζεται.

Η τρύπα αερισμού πρέπει να σχεδιάζεται με διάμετρο τουλάχιστον 15 mm στον πίσω τοίχο (βλ. εικόνα 13 στη σελίδα 126).

Περισσότερα στοιχεία για τη χρήση: βλ. υποδείξεις συναρμολόγησης από τη σελίδα 123.

2.1 Υποδείξεις ασφάλειας

- Οι εργασίες συναρμολόγησης, συντήρησης και αποσυναρμολόγησης όπως και η θέση σε λειτουργία και οι ρυθμίσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο

συναρμολογητή επίπλων κουζίνας.

- Η συσκευή Easys μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς επίσης και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εφόσον τα άτομα αυτά επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη σωστή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή Easys. Ο καθαρισμός, η χρήση και η συντήρηση απαγορεύεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού και συντήρησης απενεργοποιείτε την πρίζα ή βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.
- Σε περίπτωση διείσδυσης υγρασίας στο τροφοδοτικό υπάρχει κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα εξαιτίας ηλεκτροπληξίας.
- Στο τροφοδοτικό συνδέετε αποκλειστικά και μόνο συσκευές, οι οποίες ανήκουν στο πακέτο παράδοσης του ηλεκτρομηχανικού βοηθήματος ανοίγματος, ή τέτοιες συσκευές, τις οποίες προβλέπει ο κατασκευαστής ειδικά για την ταυτόχρονη σύνδεση στην ίδια πρόσβαση σύνδεσης στο τροφοδοτικό.
- Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας του τροφοδοτικού δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίησή του και πρέπει να γίνει αντικατάστασή του. Υπάρχει κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα εξαιτίας ηλεκτροπληξίας.
- Μην ανοίγετε ποτέ ένα ελαττωματικό τροφοδοτικό ή ένα ελαττωματικό μοτέρ (κίνδυνος θάνατος).
- Συνιστάται σε άτομα με βηματοδότη/απινιδωτή να διακόψουν πλήρως την τροφοδοσία με ρεύμα όταν βρίσκονται πολύ κοντά στη μονάδα τροφοδοσίας.
- Το σύστημα ανταποκρίνεται στους κανονισμούς που ίσχυαν κατά το χρονικό σημείο εισόδου του συστήματος στην αγορά. Η λειτουργία μπορεί όμως να διαταραχθεί από άλλες ηλεκτροτεχνικές συσκευές. Σε μία τέτοια περίπτωση απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή στον αντιπρόσωπο των εκάστοτε συσκευών.
- Πόρτες ντουλαπιών που ανοίγουν με το σύστημα Easys, πρέπει να λειτουργούν εύκολα. Αποφεύγετε κάθε υπερφόρτωση και εμπλοκή της

πόρτας εξαιτίας βαριών ή μεγάλων αντικειμένων.

- Προς αποφυγή ακούσιου ανοίγματος της πόρτας προτείνουμε τη σύνδεση του τροφοδοτικού σε πρίζα με διακόπτη ώστε να είναι εφικτή η απενεργοποίηση της πρίζας σε περίπτωση ανάγκης.
- Η εγκατάσταση πρέπει να επιτρέπει την απενεργοποίηση της συσκευής. Αυτό μπορεί να γίνει με μια προσβάσιμη πρίζα για την αποσύνδεση του βύσματος ή με διακόπτη στη σταθερή εγκατάσταση, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης (βλ. εικόνα 23 στη σελίδα 128).

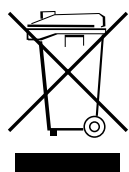
2.2 Δομικές τροποποιήσεις και ανταλλακτικά

Δεν επιτρέπεται καμία δομική τροποποίηση ούτε η χρήση ανταλλακτικών, τα οποία δεν εγκρίνει ο κατασκευαστής, επειδή επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία και την ασφάλεια.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Αυτό ισχύει και για τη χρήση του τροφοδοτικού. Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία ή ένα ανταλλακτικό του ίδιου μοντέλου τροφοδοτικού από τη Hettich.
- Κατά τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ακυρώνεται η Συμμόρφωση ΕΚ.
- Η αντικατάσταση εξαρτημάτων επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως από εξειδικευμένο και αρμόδιο προσωπικό.
- Παραγγέλνετε ανταλλακτικά στον αντιπρόσωπό σας ή στον προμηθευτή σας επίπλων.

2.3 Απόσυρση

Απορρίψτε την παλιά συσκευή σας σύμφωνα με τις εθνικές/διεθνείς προδιαγραφές απόρριψης.



2.4 Σήμανση και Τεχνικά δεδομένα

Τροφοδοτικό ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = Τάση δικτύου

2. 24 V DC SELV = Τάση εξόδου (Μικρή τάση προστασίας)

3. 36 W = Ονομαστική ισχύς

4. = Κλάση προστασίας II (μόνωση προστασίας)

5. = Κλάση προστασίας III

Easys αυτόματο μοτέρ και σκανδάλη

6. 1,5 A = Ρεύμα εισόδου σε μέγιστο φορτίο

7. Μέση αποδοτικότητα κατά τη λειτουργία: $\geq 87,5\%$

Αποδοτικότητα σε μειωμένο φορτίο (10%) $\geq 83\%$

Κατανάλωση ισχύος σε μηδενικό φορτίο $\leq 0,1 \text{ W}$

H A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης στα σημεία εργασίας δεν υπερβαίνει τα 70 dB(A).

2.5 Έναρξη λειτουργίας

H έναρξη λειτουργίας, καθώς και οι εργασίες συναρμολόγησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι εργασίες συντήρησης δεν είναι απαραίτητες.

2.6 Πιθανή εσφαλμένη χρήση

Αυτό το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν βρίσκεται σε άρτια τεχνική κατάσταση. Σε περίπτωση προβλημάτων στην παροχή ρεύματος ή/και ζημιών στον ηλεκτρικό εξοπλισμό, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα. Αποκαθιστάτε αμέσως όλες τις δυσλειτουργίες και τις ζημιές που εντοπίζετε.

Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε μετατροπή ή τροποποίηση του μηχανήματος χωρίς πρότερη επικοινωνία με τη Hettich, διαφορετικά παύει να ισχύει η άδεια λειτουργίας και η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.

Τα εξαρτήματα ασφαλείας δεν επιτρέπεται να απενεργοποιούνται.

Σύμφωνα με την Οδηγία για τις Μηχανές ΕΚ 2006/42/ΕΚ, της 17ης Μαΐου 2006, Παράρτημα II Α.

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το παρακάτω περιγραφόμενο μηχάνημα, συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας της Οδηγίας ΕΚ 2006/42/ΕΚ, όσον αφορά τον σχεδιασμό και την κατασκευή του, στην έκδοση που κυκλοφόρησε από εμάς. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ αφορά την κατάσταση του μηχανήματος τη στιγμή κυκλοφορίας του. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν πραγματοποιηθούν αλλαγές στο μηχάνημα που δεν έχουν προηγουμένως συμφωνηθεί και εγκριθεί από εμάς εγγράφως.

Τύπος κατασκευής του μηχανήματος:	Ονομασία	Easys 200
	Τύπος/Κατασκευή	Ηλεκτρομηχανική υποβοήθηση ανοίγματος
	Αρ. Μηχανήματος.	
	Έτος κατασκευής	07/2023
Κατασκευαστής:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Ασφάλεια μηχανημάτων – Γενικές αρχές σχεδιασμού – Εκτίμηση και μείωση κινδύνου (ISO 12100:2010), Γερμανική έκδοση EN ISO 12100:2010, Διόρθωση 1:2013-08 σε DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή χρήση και παρόμοιους σκοπούς – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις (IEC 60335-1:2010, τροποποίηση + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, τροποποίηση + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016), Γερμανική έκδοση EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές – Μέρος 1: Εκπομπές παρεμβολών (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016), Γερμανική έκδοση EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές – Μέρος 2: Θωράκιση – Πρότυπο οικογένειας προϊόντων (CISPR 14-2:2015), Γερμανική έκδοση EN 55014-2:2015 Αυτό το πρότυπο περιέχει τη γερμανική έκδοση του ευρωπαϊκού πρότυπου EN 55014-2:2015 και είναι πανομοιότυπο με το διεθνές πρότυπο CISPR 14-2:2015. Ισχύει για τη θωράκιση των οικιακών συσκευών.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Τεχνική τεκμηρίωση για την αξιολόγηση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σχετικά με τον περιορισμό των επικινδυνών ουσιών.

Οδηγίες που λήφθηκαν επίσης υπόψη

- Οδηγία ΗΜΣ (2014/30/ΕΕ) της 26ης Φεβρουαρίου 2014, περί εναρμόνισης νομικών διατάξεων των χωρών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (Νέα έκδοση).
- Οδηγία για τη χαμηλή τάση 2006/95/ΕΚ της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για την εναρμόνιση των νομικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό για χρήση εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης.
- ΟΔΗΓΙΑ 2011/65/ΕΕ, της 8ης Ιουνίου 2011 περί περιορισμού χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (Νέα έκδοση).
- ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2019/1782 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ της 1ης Οκτωβρίου 2019, για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για εξωτερικές μονάδες τροφοδοσίας σύμφωνα με την οδηγία 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αρ. 278/2009 της Επιτροπής.

Πραγματοποιήθηκε γραπτή εκτίμηση κινδύνου και συντάχθηκε γραπτώς.

Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην πλήρη μορφή της.

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Κος Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Οι οδηγίες λειτουργίας του μηχανήματος διατίθενται στην πρωτότυπη έκδοση.

Αυτή η δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων στο μηχάνημα ή στα εξαρτήματα του μηχανήματος που δεν έχουν συμφωνηθεί εγγράφως με τον κατασκευαστή.

Vlotho, 31/05/2023

(Τοποθεσία, Ημερομηνία)

Υπογραφή Jürgen Werner

(Διοίκηση)

Οδηγίες για το μηχάνημα

Αναφορικά με τις οδηγίες για την εφαρμογή της Οδηγίας Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ (έκδοση 2.2. Οκτ. 2019, §64) και σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση που παρέχει η Hettich, το προϊόν αποτελεί ένα πλήρες μηχάνημα.

3. Περιγραφή

3.1 Εξαρτήματα

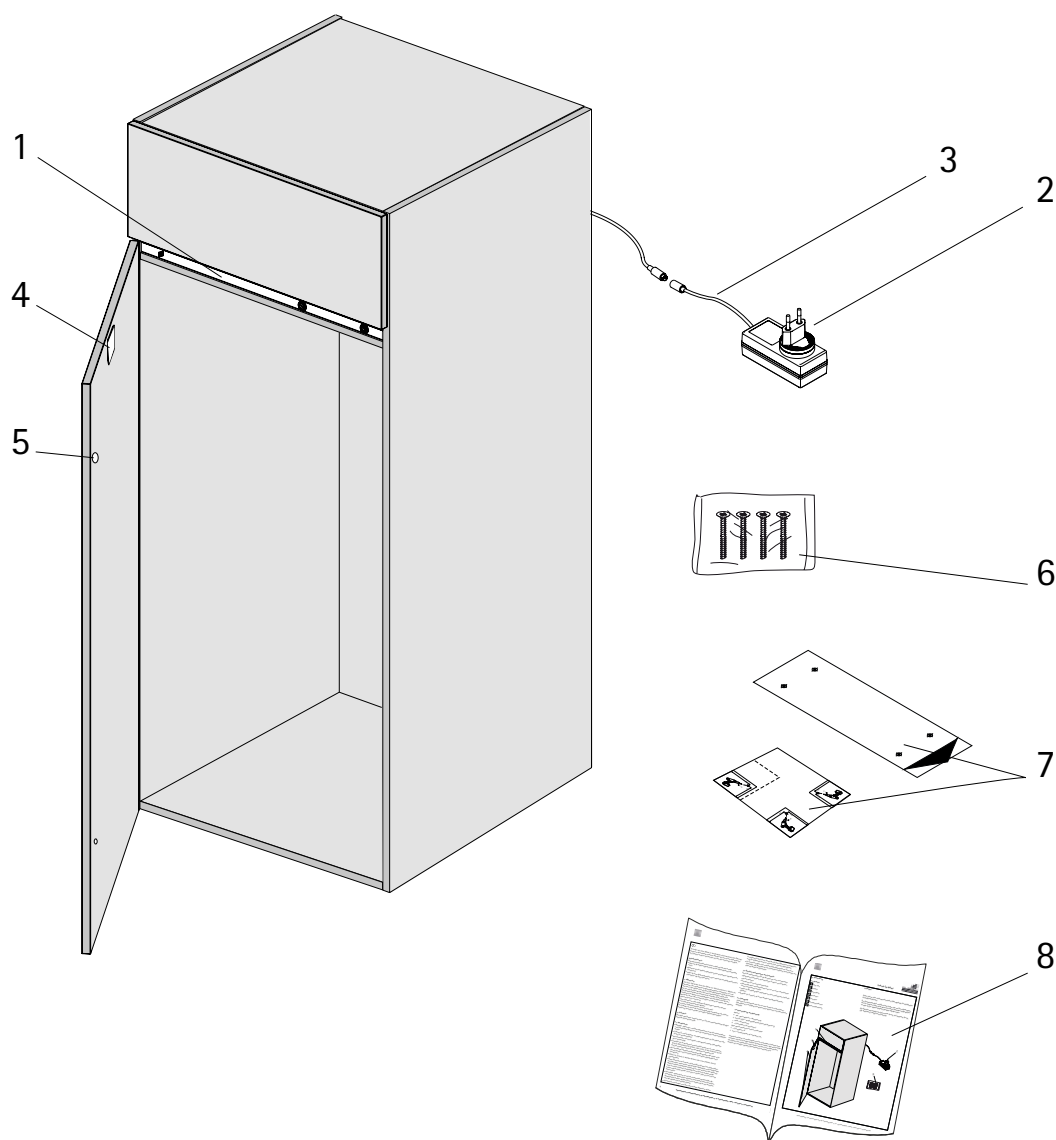
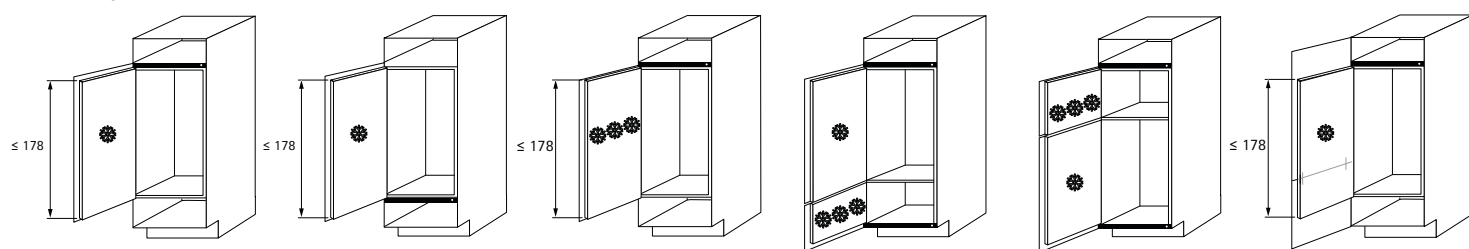
- 1** Easys
- 2** Τροφοδοτικό
- 3** Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης
- 4** Πλάκα αντίστασης
- 5** Πιεστήρια
- 6** Βίδες
- 7** Τοποθέτησης
- 8** Οδηγίες χειρισμού

Λειτουργία

Το σύστημα Easys είναι ένα ηλεκτρομηχανικό βοήθημα για το άνοιγμα εντοιχισμένων ψυγείων.

Η λειτουργική μονάδα περιέχει έναν αισθητήρα, ο οποίος αντιδρά μετά από κίνηση πίεσης της πόρτας. Η πόρτα κατόπιν πιέζεται για 2,5 - 8 δευτερόλεπτα, έτσι ώστε να μπορεί να ανοιχτεί πλήρως με το χέρι.

Η ενεργοποίηση επιτυγχάνεται μόνο εφόσον υπάρχει καθορισμένη διάρκεια πίεσης προς αποφυγή εσφαλμένων ενεργοποιήσεων.



4. Λειτουργία

Το σύστημα Easys ανοίγει αυτόματα πόρτες ψυγείων μέσω κίνησης πίεσης στην πόρτα.

- Αφού συνδέσετε το σύστημα στην τροφοδοσία ρεύματος, κλείνετε την πόρτα ψυγείου.
- Περιμένετε περ. 6 δευτερόλεπτα έως ότου ηχήσει δύο φορές ακουστικό σήμα.
- Πιέζοντας την πόρτα αυτή ανοίγει για 2,5 - 8 δευτερόλεπτα.
- Ανοίγετε πλήρως την πόρτα ψυγείου πιάνοντάς την από πίσω με το χέρι.
- Το κλείσιμο της πόρτας ψυγείου θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μετά τη διαδικασία ανοίγματος το νωρίτερο μετά από 2,5 - 8 δευτ. Το κλείσιμο πρέπει να γίνει σε κάθε περίπτωση με το χέρι.
- Μην κλείνετε την πόρτα ψυγείου με υπερβολική δύναμη.

5. Βλάβες και οι πιθανές αιτίες τους

Βλάβη		Αιτία	Βοήθεια
Πόρτα ψυγείου δεν ανοίγει		Διάρκεια πίεσης στην πόρτα ψυγείου πολύ μικρή	Αυξάνετε διάρκεια πίεσης
		Διάρκεια πίεσης στην πόρτα ψυγείου πολύ μεγάλη	Μειώνετε διάρκεια πίεσης
		Δεν υπάρχει σχεδόν καμία δυνατότητα πίεσης, εμβολισμός ελάχιστος (δεν έχουν συναρμολογηθεί πιεστήρια;)	Ελέγχετε πιεστήρια, εν ανάγκη συναρμολογείτε
		Διάκενο πόρτας ελάχιστο	Πρασορμόζετε πιεστήρια
		Αντικείμενο μπλοκάρει την πόρτα ψυγείου	Απομακρύνετε αντικείμενο
		Πρίζα χωρίς τάση	Ελέγχετε ασφάλεια / πρίζα με διακόπτη, εν ανάγκη απευθύνεστε σε ηλεκτρολόγο
		Τροφοδοτικό ελαττωματικό	Απευθυνθείτε στην υπηρεσία Σέρβις Πελατών
		Χειρισμός γίνεται σε πολύ γρήγορη ακολουθία	Περιμένετε στα ενδιάμεσα των ενεργοποιήσεων περίπου 2 δευτερόλεπτα
		Πίεση ενεργοποίησης στην πόρτα ψυγείου ελάχιστη	Αυξάνετε πίεση ενεργοποίησης στην πόρτα ψυγείου
Easys σφυρίζει:	3 φορές (μπιπ μπιπ μπιπ)	Μικρή διακοπή ρεύματος κατά τη διαδικασία ανοίγματος	Μετά την παύση διακοπής ρεύματος, Easys λειτουργεί πάλι (2-πλός ήχος μπιπ)
	2 φορές, διάλειμμα, 2 φορές, διάλειμμα, 2 φορές (μπιπ μπιπ — μπιπ μπιπ — μπιπ μπιπ)	Αναγνώριση υπερφόρτωσης πόρτας ψυγείου: Αντικείμενο μπλοκάρει την πόρτα ψυγείου Υποπίεση στην πόρτα ψυγείου	Απομακρύνετε αντικείμενο Περιμένετε περίπου 2 λεπτά, μετά ηχεί 2-πλός ήχος μπιπ, Easys είναι πάλι σε ετοιμότητα λειτουργίας
	5 φορές (μπιπ μπιπ μπιπ μπιπ μπιπ)	Προστασία μοτέρ ενεργοποιημένη, λόγω πολλαπλής υπερφόρτωσης μοτέρ	Περιμένετε περίπου 2 λεπτά, μετά ηχεί 2-πλός ήχος μπιπ, Easys είναι πάλι σε ετοιμότητα λειτουργίας
	X-φορές (συνεχής ήχος μπιπ) (μπιπ — μπιπ — μπιπ — μπιπ — μπιπ — μπιπ...)	Διαταραχή επικοινωνίας εντός του Easys	Απευθυνθείτε στην υπηρεσία Σέρβις Πελατών
Πόρτα ψυγείου δεν κλείνει		Έμβολο δεν είναι σε αρχική θέση	Αναμένετε χρόνο ανοίγματος (2,5 - 8 δευτ. ανάλογα με ρύθμιση)
		Έμβολο σε θέση εξόδου, εξαπίας μεγάλης διάρκειας διακοπής ρεύματος	Αποσυναρμολόγηση εμβόλου: • Προβαίνετε σε δεξιόστροφη περιστροφή 1/4 στο έμβολο και το βγάζετε • Κλείνετε την πόρτα ψυγείου (Βεβαιωθείτε ότι είναι εφικτό εκ νέου άνοιγμα της πόρτας ψυγείου) • Αφού αποκατασταθεί πάλι η τροφοδοσία ρεύματος, ανοίγετε την πόρτα ψυγείου με το χέρι • Εντός του χρόνου ανοίγματος εισάγετε το έμβολο όσο το δυνατό πιο βαθιά στην οπή • Κλείνετε την πόρτα ψυγείου • Ασκείτε πίεση στην πόρτα ψυγείου • Εντός του χρόνου ανοίγματος σφίγγετε το έμβολο με αριστερόστροφη περιστροφή 1/4
Πόρτα ψυγείου δεν ανοίγει (γίνονται αντιληπτοί θόρυβοι)		Λείπει έμβολο (επειδή έχει αποσυναρμολογηθεί)	Συναρμολογείτε έμβολο
Κατά τη θέση σε λειτουργία δεν γίνεται αντιληπτό κανένα ακουστικό σήμα (2 φορές μπιπ)		Δεν υπάρχει τάση λειτουργίας	Εν ανάγκη αναθέτετε τον έλεγχο της ασφάλειας / πριζας με διακόπτη σε ηλεκτρολόγο
		Τροφοδοτικό ελαττωματικό	Απευθυνθείτε στην υπηρεσία Σέρβις Πελατών
		Σύνδεση μεταξύ τροφοδοτικού και Easys δεν είναι σωστή	Διορθώνετε σύνδεση
		Πόρτα ψυγείου δεν είναι κλειστή	Κλείνετε πόρτα ψυγείου και περιμένετε περίπου 6 δευτερόλεπτα

hr

Sa svojim namještajem kupili ste i jednostavnu elektromehaničku podršku sustavu otvaranja za hladnjake. Upoznajte se sa svim komponentama sustava i obratite pozornost na tehničke naputke:

Opće napomene

Trebali biste se obvezno pridržavati sljedećih sigurnosnih napomena:

- Prije nego počnete koristiti proizvod pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Sačuvajte upute za uporabu tijekom cijelog razdoblja korištenja sustava.
- Prosljedite ove upute za uporabu sljedećim potencijalnim korisnicima i vlasnicima sustava Easys.

1. Namjenska uporaba

Ovaj stroj smije se ugrađivati samo u hladnjake, zamrzivače ili kombinirane uređaje maksimalne visine od 178 cm i širine od 60 cm.

Ugradbeni ormar i hladnjak trebaju se montirati tako da sila od najviše 300 N u trajnom pogonu (300 000 ciklusa) koja izvana djeluje na krilo vrata ne uzrokuje odvajanje krila vrata ili vrata hladnjaka. Sila potrebna za otvaranje vrata smije iznositi maksimalno 120 N.

Easys se mora ugraditi između dvije ploče izrađene od iverice ili MDF-a debljine 10 – 22 mm. Barem jedna od dvije ploče mora biti odmaknuta od drugih komada namještaja kako bi se po potrebi moglo prozračiti.

U stražnjoj stijenci treba predvidjeti ventilacijski provrt promjera najmanje 15 mm (vidi sliku 13 na stranici 126). Dodatne informacije o uporabi: vidi Upute za montažu od stranice 123.

2.1 Sigurnosne napomene

- Radove montaže, održavanja i demontaže kao i puštanja u pogon i podešavanja smije obavljati samo monter kuhinjskog namještaja.
- Sustav Easys smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnom načinu uporabe uređaja i potencijalnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati sustavom Easys. Djeca ne smiju

čistiti, upotrebljavati i održavati sustav bez nadzora.

- Prije radova čišćenja i održavanja isključite utičnicu ili izvucite mrežni utikač.
- U slučaju prodiranja vlage u mrežni dio postoji životna opasnost zbog strujnog udara.
- Na mrežni dio priključujte isključivo uređaje koji u okviru isporuke spadaju elektromehaničku podršku otvaranju, ili takve koje je proizvođač predvidio posebno za istovremeni priključak na mrežni uređaj.
- U slučaju oštećenog strujnog priključnog voda mrežni uređaj ne smijete koristiti i treba ga zamijeniti. Postoji životna opasnost zbog strujnog udara.
- Nikad ne otvarajte neispravan mrežni dio ili pogon (opasnost za život).
- Osobama sa srčanim elektrostimulatorom / defibrilatorom preporučuje se isključiti napajanje električnom energijom i potpuno odvojiti stroj od električne mreže kada se nalaze u neposrednoj blizini jedinice za napajanje.
- Sustav odgovara odredbama koje važe u trenutku stavljanja proizvoda u promet. Smetnje na pogonu mogu osim toga uzrokovati drugi elektrotehnički uređaji. U tom slučaju obratite se proizvođaču ili trgovcu dotičnim uređajima.
- Vrata ormarića kojima upravlja sustav Easys moraju lako funkcionirati. Izbjegavajte svako preopterećenje i blokiranje vrata ormarića teškim ili glomaznim predmetima.
- U svrhu zaštite od slučajnog aktiviranja vrata preporučuje se da mrežni uređaj priključite na uklopnu utičnicu i po potrebi je isključite.
- Instalacija mora omogućavati isključivanje mrežnog adaptera. To se može izvršiti pomoću pristupačne utičnice za izvlačenje utikača ili pomoću prekidača u fiksnoj instalaciji u skladu s propisima o ugradnji (vidi sliku 23 na stranici 128).

2.2 Konstrukcijske izmjene i rezervni dijelovi

Ne provodite nikakve konstrukcijske izmjene i ne koristite rezervne dijelove koje proizvođač ne dopušta jer mogu ugroziti funkcioniranje i sigurnost.

- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- To također vrijedi za korištenje mrežnog dijela Hettich. Upotrebljavajte samo mrežni dio uključen u sadržaj isporuke ili zamjenski dio koji je isporučila tvrtka Hettich za isti model mrežnog dijela.
- Prilikom uporabe rezervnih dijelova koji nisu originalni

prestaje važiti EZ Izjava o sukladnosti.

- Zamjenu komponenti smije obaviti samo za to podučena osoba.
- Oštećenje treba odmah ukloniti kvalificirana osoba.
- Rezervne dijelove naručite kod svog trgovca ili dobavljača namještaja.

2.3 Zbrinjavanje

Svoj stari uređaj zbrinite u otpad u skladu s državnim / međunarodnim propisima za zbrinjavanje otpada.



2.4 Označavanje i tehnički podaci

Mrežni dio: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = mrežni napon
2. 24 V DC SELV = izlazni napon (niski zaštitni napon)
3. 36 W = nazivna snaga
4. = klasa zaštite II (zaštitna izolacija)
5. = klasa zaštite III
Easys automatski pogon i okidni mehanizam
6. 1,5 A = potrošnja struje pri maksimalnom opterećenju
7. Prosječna učinkovitost u radu: $\geq 87,5 \%$
Učinkovitost pri malom opterećenju (10%) $\geq 83 \%$
Potrošnja struje pri nultom opterećenju $\leq 0,1 \text{ W}$

A-vrijednosna razina emisije zvučnog pritiska na radnim mjestima ne prekoračuje 70 dB(A).

2.5 Puštanje u pogon

Puštanje u pogon i montažne radove smije obavljati isključivo stručno osoblje.

Radovi održavanja nisu potrebni.

2.6 Moguća zloupotreba

Ovaj se stroj smije upotrebljavati isključivo u tehnički ispravnom stanju. U slučaju smetnji u napajanju i/ili oštećenja električne opreme stroj je odmah potrebno odvojiti od napajanja. Sve prepoznate smetnje i oštećenja potrebno je smjesta ukloniti.

Na stroju se ne smiju raditi izmjene ni bilo kakve druge preinake bez prethodnog dogovora s tvrtkom Hettich. Inače prestaju vrijediti dozvola za rad i EU izjava o sukladnosti.

Sigurnosni dijelovi ne smiju se stavljati izvan pogona.

EU izjava o sukladnosti

U skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ od 17. svibnja 2006., Prilog II A.

Ovime izjavljujemo da stroj naveden u nastavku po svom konceptu i konstrukciji te izvedbi koju smo pustili u promet odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima iz Direktive 2006/42/EZ. EU izjava o sukladnosti odnosi se na stanje stroja u trenutku puštanja u promet. EU izjava o sukladnosti prestaje vrijediti ako se na stroju naprave izmjene koje nisu prethodno dogovorene s nama i koje nismo pismeno odobrili.

Izvedba stroja:	Oznaka Tip/Izvedba Br. stroja Godina proizvodnje	Easys 200 Sustav za elektromehaničko otvaranje 07/2023
Proizvođač:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG Industriestraße 11-13 D-32602 Vlotho	

Primjenjuju se sljedeće usklađene norme:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika (ISO 12100:2010); njemačka verzija EN ISO 12100:2010, ispravak 1:2013-08 za DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Sigurnost električnih uređaja za upotrebu u kućanstvu i slične svrhe – 1. dio: Općeniti zahtjevi (IEC 60335-1:2010, izmijenjeno + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, izmijenjeno + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); njemačka verzija EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetska kompatibilnost – Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične uređaje – 1. dio: Emisija (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); njemačka verzija EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetska kompatibilnost – Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične uređaje – 2. dio: Otpornost – Norma porodice proizvoda (CISPR 14-2:2015); njemačka verzija EN 55014-2:2015 Ova norma sadržava njemačku verziju europske norme EN 55014-2:2015 i identična je s međunarodnom normom CISPR 14-2:2015. Vrijedi za otpornost na smetnje kućanskih uređaja.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Tehnička dokumentacija za ocjenjivanje električnih i elektroničkih proizvoda s obzirom na ograničenja opasnih tvari.

Dodatne direktive

- Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2014/30/EU) od 26. veljače 2014. za usklađivanje pravnih propisa država članica o elektromagnetskoj kompatibilnosti (nova verzija).
- Direktiva o niskom naponu 2006/95/EZ od 12. prosinca 2006. o usklađivanju zakonodavstva država članica u odnosu na električnu opremu namijenjenu za uporabu unutar određenih naponskih granica.
- DIREKTIVA 2011/65/EU od 8. lipnja 2011. za ograničenje korištenja određenih opasnih materijala u električnim i elektroničkim uređajima (nova verzija).
- UREDBA (EU) 2019/1782 KOMISIJE od 1. listopada 2019. o utvrđivanju zahtjeva za ekološki dizajn za vanjska napajanja u skladu s Direktivom 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i za ukidanje Uredbe (EZ) Komisije br. 278/2009.

Provedena je procjena rizika te je ispostavljena u pisanom obliku.

Priložena je potpuna tehnička dokumentacija.

Osoba odgovorna za dokumentaciju:

Gdin. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Upute za upotrebu stroja priložene su u izvornoj verziji.

Ova izjava prestaje vrijediti ako se na stroju ili njegovim dijelovima naprave izmjene koje proizvođač nije pismeno odobrio.

Vlotho, 31. 05. 2023

(Mjesto, datum)

potpisao Jürgen Werner

(Direktor)

Napomena o stroju

U odnosu na naputke za primjenu Direktive o strojevima 2006/42/EZ (izdanje 2.2. listopad 2019., stavak 64.) i uz pridržavanje propisne upotrebe koju je odredila tvrtka Hettich ovaj proizvod smatra se potpunim strojem.

3. Opis

3.1 Sastavni dijelovi

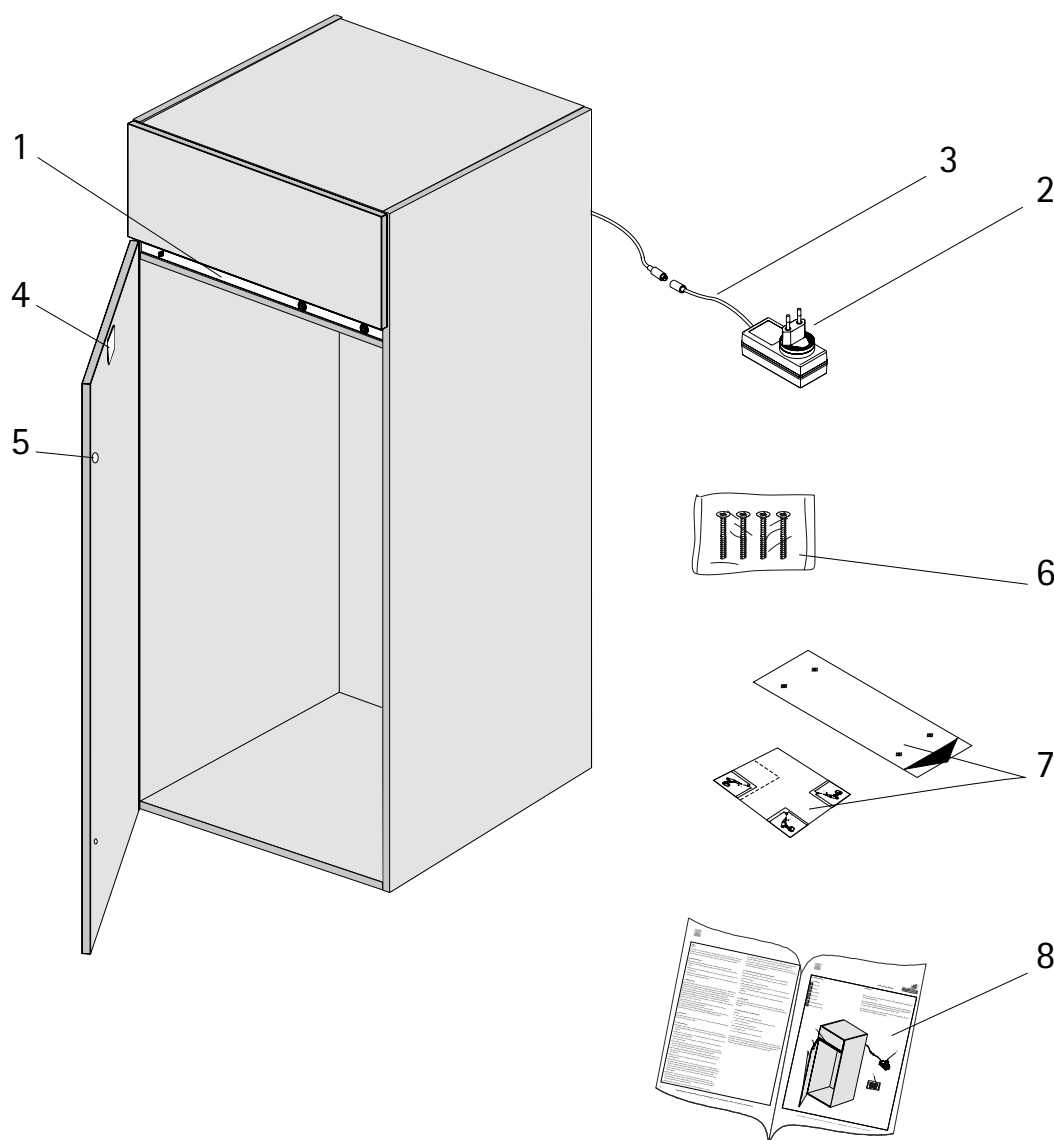
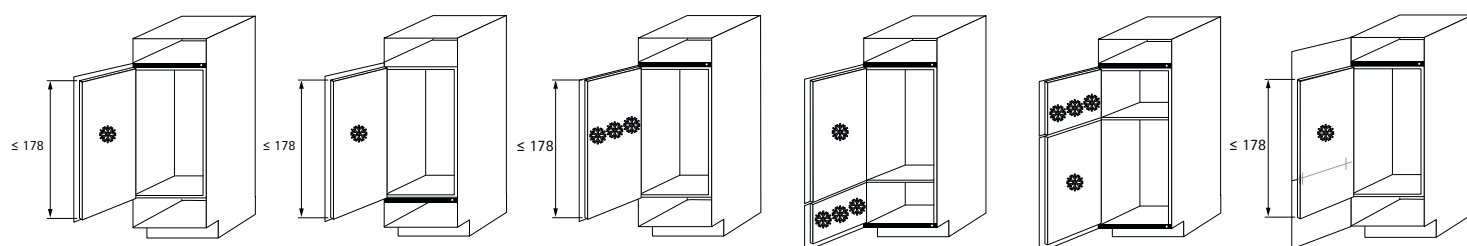
- 1** Easys
- 2** Mrežni dio
- 3** Mrežni kabel
- 4** Protuploča
- 5** Pritisni dijelovi
- 6** Vijci
- 7** Montažu predlošci
- 8** Upute za uporabu

Funkcija

Easys je elektromehanička pomoć za otvaranje vrata hladnjaka ugrađenih u korpus.

Funkcijska jedinica ima senzor koji reagira na pritisak na vrata. Ona su tada pritisnuta 2,5 – 8 sekundi tako da se rukom mogu potpuno otvoriti.

Aktivacija traje samo definirano vrijeme pritiska kako bi se izbjegla pogrešna uključivanja.





4. Pogon

Pritiskom na vrata Easys automatski otvara vrata hladnjaka.

- Kad sustav priključite na strujno napajanje, zatvorite vrata hladnjaka.
- Pričekajte oko 6 sekundi da se oglasi dvostruki zvučni signal.
- Pritiskom se vrata otvore na 2,5 – 8 sekundi.
- Rukom potpuno otvorite vrata hladnjaka.
- Vrata hladnjaka trebalo bi nakon postupka otvaranja zatvoriti najranije 2,5 – 8 sekundi. Zatvaranje se u svakom slučaju mora obaviti rukom.
- Vrata hladnjaka ne zatvarajte prekomjernom silom.

5. Smetnje i njihovi mogući uzroci

Smetnja		Uzrok	Pomoć
Vrata hladnjaka se ne otvaraju		Trajanje pritiska na vrata hladnjaka je prekratko.	Produžiti trajanje pritiska.
		Trajanje pritiska na vrata hladnjaka je predugo.	Skratiti trajanje pritiska.
		Jedva izvršen pritisak, premali hod (Nisu montirani pritisni dijelovi?)	Provjeriti i eventualno montirati pritisne dijelove.
		Premali otvor odškrinutih vrata	Montirati pritisne dijelove
		Predmet blokira vrata hladnjaka.	Ukloniti predmet.
		Utičnica bez napona.	Provjeriti osigurač / uklopnu utičnicu, eventualno angažirati električara.
		Neispravan mrežni dio	Kontaktirajte uslugu održavanja.
		Upravljanje se odvija prebrzo.	Pričekajte između radnji oko 2 sekunde.
		Pritisak za aktiviranje vrata hladnjaka je premali.	Povećati pritisak za aktiviranje vrata hladnjaka.
Easys zvučni signal "pip":	3x (pip pip pip)	Kratkotajni nestanak struje tijekom postupka otvaranja	Kad se ponovno uspostavi strujno napajanje, sustav Easys opet funkcionira (dvostruki ton "pip")
	2x, stanka, 2x, stanka, 2x (pip pip ----- pip pip ----- pip pip)	Detektirano preopterećenje vrata hladnjaka:	
		Predmet blokira vrata hladnjaka.	Ukloniti predmet.
		Podtlak u hladnjaku.	Pričekati oko 2 min, zatim se oglasi dvostruki ton "pip" i sustav Easys opet je spreman za rad.
	5x (pip pip pip pip pip)	Aktivna je zaštita motora jer je nastalo višestruko preopterećenje motora.	Pričekati oko 2 min, zatim se oglasi dvostruki ton "pip" i sustav Easys opet je spreman za rad.
	X-puta (trajni zvučni signal) (pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip...)	Smetnja u komunikaciji unutar sustava Easys	Kontaktirajte uslugu održavanja.
Vrata hladnjaka ne mogu se zatvoriti.		Šipka nije u osnovnom položaju.	Pričekati istek vremena otvorenosti (2,5 – 8 s, ovisno o postavci).
		Šipka je u izvučenom položaju jer nestanak struje traje dulje.	Demontirati šipku: • Okrenuti šipku za 1/4 okreta u smjeru kazaljke sata i izvući. • Zatvoriti vrata hladnjaka (provjeriti je li moguće ponovno otvaranje vrata). • Kad se ponovno uspostavi naponsko napajanje, rukom otvoriti vrata hladnjaka. • U intervalu otvorenih vrata šipku umetnuti što dublje u otvor. • Zatvoriti vrata hladnjaka. • Pritisnuti na vrata hladnjaka. • U intervalu otvorenih vrata okrenuti šipku za 1/4 okreta suprotno od kazaljke sata i fiksirati.
Vrata hladnjaka se ne otvaraju (primjetni zvukovi)		Nedostaje šipka (jer prethodno je demontirana)	Montirati šipku
Prilikom aktiviranja nema zvučnog signala (2x "pip")		Nema pogonskog napona.	Provjeriti osigurač / uklopnu utičnicu, kontrolu prepustite električaru.
		Neispravan mrežni dio	Kontaktirajte uslugu održavanja.
		Neispravan utični spoj između mrežnog dijela i sustava Easys.	Korigirati utični spoj.
		Vrata hladnjaka nisu zatvorena.	Zatvoriti vrata hladnjaka i pričekati oko 6 sekundi.

hu

Bútorához egy kényelmes elektromechanikus hűtőszekrény nyitássegítő szerkezetet is kapott. Ismerkedjen meg a rendszer elemeivel és tartsa be a műszaki útmutatásokat:

Általános útmutatások

Feltétlenül tartsa be a következő biztonsági útmutatásokat:

- Üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót.
- Őrizze meg a kezelési útmutatót a rendszer teljes élettartama alatt.
- Adja tovább ezt a kezelési útmutatót az Easys esetleges további felhasználóinak és tulajdonosainak.

1. Rendeltetésszerű használat

Ez a berendezés kizárólag legfeljebb 178 cm beépítési magasságú és 60 cm beépítési szélességű hűtőszekrénybe, fagyasztóba vagy kombinált hűtőkészülékbe építhető be.

Úgy építse fel a hűtőszekrényt és a beépíthető szekrényt, hogy a tartós üzemben (300 000 ciklus) belülről az ajtóra ható akár 300 N erő ne eredményezze az ajtólap vagy a hűtőajtó leválását. Az ajtók nyitásához legfeljebb 120 N erő legyen szükséges.

Az Easys nyitómechanizmust két 10–22 mm vastagságú, MDF vagy farostlemez anyagú lap közé építse be. A szellőzéshez hagyjon hézagot legalább az egyik lap és a többi bútorelem között.

A szellőzőfuratot a hátsó falban legalább 15 mm átmérővel tervezze (lásd a 13. ábrát a 126. oldalon).

További utasítások az alkalmazáshoz: lásd a szerelési útmutatót a 123. oldalon.

2.1 Biztonsági útmutatások

- üzembe helyezést és a beállításokat csak konyhabútorszerelők végezhetik.
- 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és ismerettel nem bíró személyek akkor használhatják az Easys terméket, ha felügyelik őket, vagy megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértik az abból következő veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak az Easys termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást, használatot és karbantartást.
- A tisztítási- és karbantartási munkálatok előtt kapcsolja ki a dugaszoló aljzatot vagy húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ha nedvesség hatol be a hálózati adapterbe, áramütés okozta életveszély áll fenn.
- A hálózati adapterhez kizárólag olyan készülékeket csatlakoztasson, amelyek az elektromechanikus nyitássegítő szerkezet szállítási terjedelméhez tartoznak, vagy olyanokat, amelyeket a gyártó speciálisan a tápegységre egyazon időben történő csatlakoztatásra szánt.
- Ha a tápegység hálózati csatlakozóvezetéke sérült, tilos ezt tovább használni és ki kell cserélni. Áramütés okozta életveszély áll fenn.
- Soha ne nyissa fel a hibás hálózati adaptert vagy a hibás meghajtást (életveszély).
- Javasoljuk, hogy a pacemakerrel/defibrillátorral rendelkező személyek kapcsolják le a tápellátást és teljesen áramtalanítsanak, ha a tápegység közvetlen közelében tartózkodnak.
- A rendszer megfelel a forgalombahozatalakor érvényes rendelkezéseknek. Az üzemeltetést ennek ellenére más elektrotechnikai készülékek zavarhatják. Ebben az esetben forduljon a mindenkori készülékek gyártójához vagy forgalmazójához.
- Az Easys által működtetett szekrényajtóknak könnyen járóan kell működniük. Kerülje a szekrényajtó túlterhelését és blokkolását nehéz ill. terjedelmes tárgyakkal.
- Az ajtó nem kívánt működtetése elleni biztosításként a tápegységet egy kapcsolható aljzatra csatlakoztassa és szükség esetén kapcsolja ki azt.
- A berendezést úgy kell felállítani, hogy le lehessen választani a hálózati áramforrásról. Ez történhet a dugós csatlakozó kihúzásával egy hozzáférhető csatlakozóaljzattól, vagy a rögzített rendszerben lévő kapcsolóval a berendezésre vonatkozó előírásokkal összhangban (lásd a 23. ábrát a 128. oldalon).

2.2 Szerkezeti módosítások és pótalkatrészek

Ne végezzen szerkezeti módosításokat és ne használjon a gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészeket, mivel ezek korlátozzák a működést és a biztonságot.

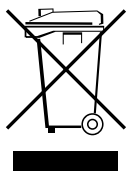
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.



- Ez a hálózati adapter használatára is vonatkozik. Kizárólag a tartozékként szállított, illetve a Hettich által biztosított azonos adaptermodeltt használja.
- Nem eredeti pótalkatrészek használata esetén megszűnik az EK megfelelés.
- Az alkotóelemek cseréjét csak szakképzett személy végezheti.
- A sérüléseket azonnal javíttassa meg egy képzett szakemberrel.
- A pótalkatrészeket kereskedőjétől vagy bútorzállítójától rendelje.

2.3 Eltávolítás

Régi készülékét az országos/nemzetközi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően távolítsa el.



2.4 Jelölés és műszaki adatok

Hálózati adapter: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = hálózati feszültség
2. 24 V DC SELV = kimenő feszültség (védő kisfeszültség)
3. 36 W = névleges teljesítmény
4. = II. védelmi osztály (védőszigetelt)
5. = III. védelmi osztály
Easys automata hajtás és kioldó
6. 1,5 A = áramfogyasztás maximális terhelés esetén
7. Átlagos üzemi hatékonyság: $\geq 87,5\%$
Hatékonyság csekély terhelés (10%) esetén: $\geq 83\%$
Teljesítményfelvétel nulla terhelés esetén: $\leq 0,1 \text{ W}$

A munkahelyeken a zajkibocsátás becsült csúcértéke nem haladja meg a 70 dB(A) mértéket.

2.5 Üzembe helyezés

Az üzembe helyezést és a karbantartási munkákat kizárólag szakember végezheti.

Karbantartás nem szükséges.

2.6 Nem megfelelő használat

A berendezés kizárólag műszakilag kifogástalan állapot-

ban működtethető. A tápellátás meghibásodása és/vagy a készülék elektromos berendezéseinek sérülése esetén haladéktalanul áramtalanítsa a készüléket. Az összes megállapított meghibásodást és sérülést haladéktalanul javítsa ki.

A berendezést a Hettich cég előzetes hozzájárulása nélkül átalakítani, illetve bármilyen más módon módosítani tilos, különben érvénytelenné válik a működési engedély és az EU-s megfelelőségi nyilatkozat.

A biztonsági elemek üzemben kívül helyezése tilos.

Az EK 2006. május 17-i 2006/42/EK, berendezésekre vonatkozó irányelvnek II. A. melléklete szerint.

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett berendezés az elveiben és a kialakítás módjában, valamint az általunk forgalomba hozott kivételében megfelel a 2006/42/EK számú EK-irányelv biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat a berendezés üzembe helyezésének időpontjában fennálló állapotára vonatkozik. Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a berendezést általunk előzetesen írásban jóvá nem hagyott módon átalakították.

A berendezés felépítése:	Megnevezése	Easys 200
	Típus/Felépítés	Elektromechanikus nyitástámogatás
	Berendezés száma	
	Gyártási év	07/2023
Gyártó:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 A berendezések biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés (ISO 12100:2010); német szövegezés EN ISO 12100:2010, a DIN EN ISO 12100:2011-03 1:2013-08 sz. módosítása.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága – 1. rész: Általános előírások (IEC 60335-1:2010, módosítva + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, módosítva + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); német szövegezés EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromágneses összeférhetőség – Háztartási villamos készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei – 1. rész: Zavarkibocsátás (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); német szövegezés EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromágneses összeférhetőség – Háztartási villamos készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei – 2. rész: Zavartűrés – Termékcsoportszabvány (CISPR 14-2:2015); német szövegezés EN 55014-2:2015. Ez a szabvány tartalmazza az európai EN 55014-2:2015 szabvány német szövegű változatát, és megegyezik a CISPR 14-2:2015 nemzetközi szabvánnyal. A háztartási berendezések zavartűrésére vonatkozik.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Elektromos és elektronikus készülékek értékelésének műszaki dokumentációja a veszélyes anyagok korlátozására való tekintettel.

További figyelembe vett irányelvek

- 2014. február 26-i EMC-irányelv (2014/30/EU) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról (átdolgozás).
- 2006. december 12-i, az alacsonyfeszültségre vonatkozó 2006/95/EK irányelv a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról.
- 2011. június 8-i 2011/65/EU IRÁNYELV az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (átdolgozás).
- A BIZOTTSÁG 2019. október 1-jei (EU) 2019/1782 RENDELETE a külső tápegységek környezettudatos tervezésére vonatkozó követelményeknek a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti meghatározásáról, valamint a 278/2009/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről.

Kockázatértékelést végeztek, és írásban rögzítették.

A műszaki dokumentáció teljes egészében rendelkezésre áll.

A dokumentummal kapcsolatban felelős személy:

Thielmann úr, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

A berendezéshez tartozó kezelési útmutatók eredetiben állnak rendelkezésre.

Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha a berendezést vagy részeit a gyártó által előzetesen írásban jóvá nem hagyott módon átalakították.

Vlotho, 2023. 03. 31.

(Hely, dátum)

aláírta Jürgen Werner

(Ügyvezetés)

Megjegyzések a berendezéssel kapcsolatban

A termék a 2006/42/EK (2019. októberi 2.2. melléklet 64. §) számú, a gépekről szóló irányelv alkalmazására vonatkozó útmutató értelmében, valamint a Hettich által meghatározott rendeltetésszerű használat esetén teljes berendezést képvisel.

3. Leírás

3.1 Alkatrészek

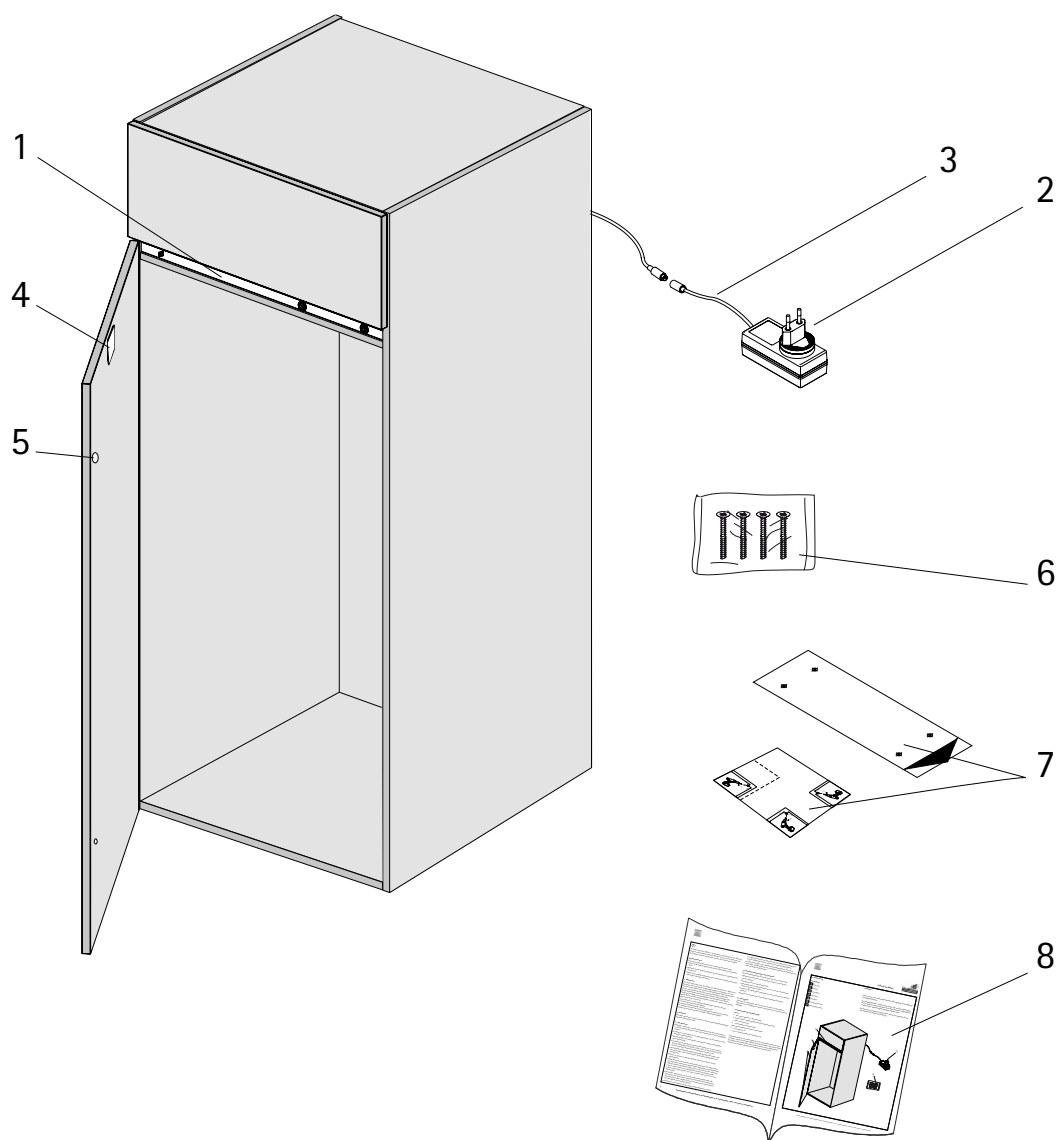
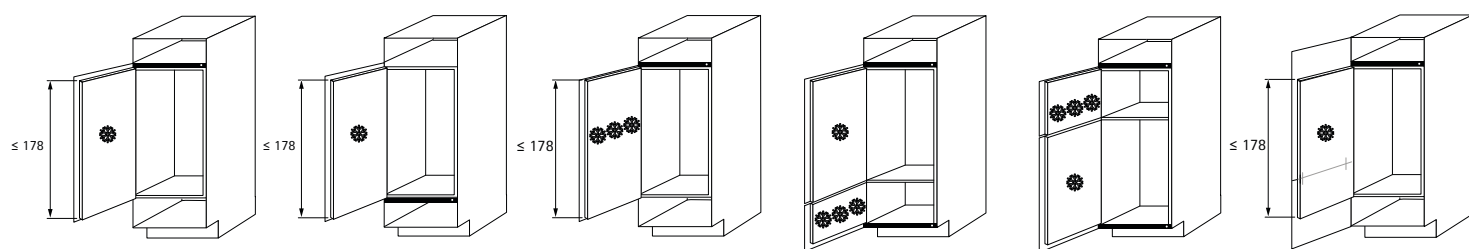
- 1** Easys
- 2** Hálózati adapter
- 3** Hálózati kábel
- 4** Ellentartó lap
- 5** Nyomóidomok
- 6** Csavarok
- 7** Szerelési sablonok
- 8** Kezelési útmutató

Működés

Az Easys egy elektromechanikus nyitássegítő szerkezet a korpuszba épített hűtőszekrények számára.

A funkcionális egység egy érzékelőt tartalmaz, amely az ajtóra gyakorolt nyomásra reagál. Ezt 2,5 - 8 másodpercig nyomja aztán felfelé, hogy kézzel teljesen ki lehessen nyitni.

Az aktiválás csak meghatározott nyomás-időtartam esetén történik, a hibás működtetések elkerülése érdekében.



4. Üzemeltetés

Az Easys automatikusan nyitja a hűtőszekrény ajtókat az ajtóra gyakorolt nyomásra.

- Miután csatlakoztatta a rendszert az áramellátásra, csukja be a hűtőszekrény ajtaját.
- Várjon kb. 6 másodpercet, míg megszólal a kétszeres hangjel.
- Az ajtóra gyakorolt nyomás hatására megkezdődik az ajtó nyitása 2,5 – 8 másodpercig.
- Nyissa ki teljesen a hűtőszekrény ajtaját azzal, hogy mögényúl kezével.
- A hűtőszekrény ajtaját leghamarabb 2,5 – 8 másodpercre a nyitási folyamat után csukja be. A becsukásnak minden esetben kézzel kell történnie.
- Ne csukja be a hűtőszekrény ajtaját túlzott erővel.

5. Üzemzavarok és azok lehetséges okai

Üzemzavar		Oka	Elhárítása
A hűtőszekrény ajtaja nem nyílik		A hűtőszekrény ajtajára gyakorolt nyomás időtartama túl rövid	Növelje a nyomás időtartamát
		A hűtőszekrény ajtajára gyakorolt nyomás időtartama túl hosszú	Rövidítse le a nyomás időtartamát
		Nyomási lehetőség alig van, a löket túl alacsony (nyomóidomok nincsenek beszerelve?)	Ellenőrizze, adott esetben szereljen be nyomóidomokat
		Az ajtórés túl kicsi	Szereljen be nyomóidomokat
		Egy tárgy blokkolja a hűtőszekrény ajtaját	Távolítsa el a tárgyat
		Az aljzat nem kap feszültséget	Ellenőrizze a biztosítékot / kapcsolható aljzatot, adott esetben kérje villanyszerelő szakember segítségét
		A hálózati adapter hibás	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
		Túl gyorsan történik a működtetés egymás után	A működtetések között várjon kb. 2 másodpercet
		A hűtőszekrény ajtajára gyakorolt aktiválási nyomás túl alacsony	Növelje a hűtőszekrény ajtajára gyakorolt aktiválási nyomást
Easys csipog:	3x (csip csip csip)	Rövid áramkiesés a nyitási folyamat során	Miután az áramkiesés elhárult, az Easys ismét működik (2-szeres csipogás)
	2x, szünet, 2x, szünet, 2x (csip csip ----- csip csip ----- csip csip)	Hűtőszekrényajtó túlterhelés felismerve: Egy tárgy blokkolja a hűtőszekrény ajtaját Vákuum a hűtőszekrényben	Távolítsa el a tárgyat Várjon kb. 2 percet, utána 2-szeres csipogás hallható, az Easys ismét működőképes
	5x (csip csip csip csip csip)	A motorvédelem aktív, mivel a motor többször túlterhelődött	Várjon kb. 2 percet, utána 2-szeres csipogás hallható, az Easys ismét működőképes
	X-szer (tartós csipogás) (csip ---- csip ---- csip ---- csip ---- csip ---- csip...)	Kommunikációzavar az Easys-ben	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
A hűtőszekrény ajtaját nem lehet becsukni		A nyomórúd nincs alapállásban	Várja ki a nyitvamaradási időt (2,5 – 8 mp, beállítás szerint)
		A nyomórúd nyitott pozícióban van, mivel hosszabb áramkiesés volt	A nyomórúd leszerelése: • Csavarja a nyomórúdat 1/4 fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba és húzza ki • Csukja be a hűtőszekrény ajtaját (bizonyosodjon meg róla, hogy a hűtőszekrény ajtaja újból nyitható) • Miután visszaállította az áramellátást, nyissa ki kézzel a hűtőszekrény ajtaját • A nyitvamaradási idő alatt dugja a nyomórúdat lehetőleg mélyen a nyílásba • Csukja be a hűtőszekrény ajtaját • Gyakoroljon nyomást a hűtőszekrény ajtajára • A nyitvamaradási idő alatt csavarja az ütközőt 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítéshez
A hűtőszekrény ajtaja nem nyílik (zajok hallhatók)		Hiányzik a nyomórúd (mivel előtte ki lett szerelve)	Szerelje be a nyomórúdat
Üzembe helyezéskor nem érzékelhető a hangjel (2x csipogás)		Nincs üzemi feszültség	Ellenőriztesse villanyszerelő szakemberrel a biztosítékot / kapcsolható aljzatot
		A hálózati adapter hibás	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
		A dugaszoló csatlakozó a hálózati adapter és az Easys között nem megfelelő	Korrigálja a dugós csatlakozást
		A hűtőszekrény ajtaja nincs becsukva	Csukja be a hűtőszekrény ajtaját és várjon kb. 6 másodpercet

it

Il mobile acquistato è dotato di un comodo ausilio di apertura elettromeccanico per frigoriferi. Consigliamo all'utente di acquisire familiarità con i componenti del sistema e di prestare attenzione alle indicazioni tecniche.

Note generali

Osservare assolutamente le seguenti avvertenze di sicurezza.

- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.
- Conservarle per l'intera durata del sistema.
- Consegnarle a eventuali utilizzatori e proprietari successivi di Easys.

1. Uso conforme alla destinazione

Installare questa macchina soltanto in frigoriferi, congelatori o elettrodomestici multifunzione di max. altezza ingombro 178 cm e larghezza ingombro 60 cm.

La struttura del mobile a incasso e del frigorifero deve essere progettata in modo tale che una forza di max. 300 N nel funzionamento continuo (300.000 cicli) che agisce sull'anta dall'interno non provochi il distacco dell'anta o della porta del frigorifero. La forza per aprire l'anta/la porta deve essere di max. 120 N.

Montare Easys tra due pannelli in MDF o truciolare di spessore 10...22 mm. Almeno uno dei due pannelli deve essere distanziato dalle altre parti del mobile per garantire ventilazione.

Prevedere nel pannello posteriore un foro di ventilazione con un diametro non inferiore a 15 mm (vedi figura 13 a pagina 126).

Ulteriori indicazioni per l'utilizzo: vedi istruzioni di montaggio da pagina 123.

2.1 Avvertenze di sicurezza

- Gli interventi di montaggio, manutenzione e smontaggio nonché la messa in servizio e le regolazioni possono essere effettuati soltanto dal montatore dei mobili della cucina.
- Il sistema Easys può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da adulti con capacità sensoriali o mentali limitate, nonché conoscenze o esperienze insufficienti, a condizione che siano supervisionati o debitamente istruiti in materia di sicurezza sull'uso corretto

del sistema e abbiano compreso i potenziali pericoli.

- I bambini non possono giocare con il sistema Easys. Pulizia, utilizzo e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini senza supervisione di un adulto.
- Prima degli interventi di pulizia e manutenzione disinserire la presa o estrarre la spina.
- Nel caso di penetrazione di umidità nell'alimentatore sussiste pericolo di morte per scossa elettrica.
- Collegare all'alimentatore esclusivamente gli apparecchi in dotazione all'ausilio di apertura elettromeccanico, oppure che siano stati specificamente previsti dal produttore per il collegamento simultaneo al suddetto dispositivo.
- Se è danneggiato, il cavo di collegamento alla rete non può essere utilizzato e va sostituito. Sussiste pericolo di morte per scossa elettrica.
- Non aprire mai alimentatori o azionamenti difettosi (pericolo di morte).
- Si raccomanda ai portatori di pacemaker/defibrillatori di disinserire completamente l'alimentazione di corrente quando si trovano nelle immediate vicinanze dell'alimentatore.
- Nonostante il sistema sia conforme alle disposizioni vigenti nel momento della sua messa in circolazione, il suo funzionamento può essere disturbato da altri apparecchi elettrotecnici. In tal caso rivolgersi al produttore o al rivenditore degli apparecchi in questione.
- Le porte azionate da Easys devono muoversi senza impedimenti. Accertarsi che la porta non sia sovraccariata né bloccata da oggetti pesanti o voluminosi.
- Per impedirne l'attivazione involontaria, si raccomanda di collegare l'alimentatore a una presa con interruttore e di disinserirla quando necessario.
- L'installazione deve consentire di spegnere l'alimentatore o estraendo la spina da una presa accessibile o tramite un interruttore installato in modo fisso conformemente alle disposizioni di installazione (vedi figura 23 a pagina 128).

2.2 Modifiche costruttive e pezzi di ricambio

Non eseguire modifiche costruttive né utilizzare pezzi di ricambio non autorizzati dal produttore, poiché compromettono il funzionamento e la sicurezza.

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Lo stesso vale anche per l'alimentatore. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione o un alimenta-

tore di ricambio fornito da Hettich corrispondente allo stesso modello.

- L'uso di pezzi di ricambio non originali determina la decadenza della conformità CE.
- La sostituzione dei componenti può essere eseguita soltanto da persone appositamente istruite.
- Affidare immediatamente la riparazione dei danni a uno tecnico qualificato.
- Ordinare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore o fornitore di mobili.

2.3 Smaltimento

Smaltire l'apparecchio fuori uso conformemente alle prescrizioni nazionali / internazionali vigenti in materia.



2.4 Marcatura e dati tecnici

Alimentatore: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = tensione di rete
2. 24 V DC SELV = tensione di uscita (bassissima tensione)
3. 36 W = tensione nominale
4. = classe di protezione II (con isolamento di protezione)
5. = classe di protezione III
Scatto e azionamento automatico di Easys
6. 1,5 A = corrente assorbita in condizioni di carico massimo
7. Rendimento medio in funzione: $\geq 87,5\%$
Rendimento a basso carico (10%) $\geq 83\%$
Potenza assorbita nella condizione a vuoto $\leq 0,1W$

Il livello di pressione sonora ponderato A in opera al posto di lavoro non supera i 70 dB(A).

2.5 Messa in funzione

La messa in funzione e le operazioni di montaggio devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

Non sono necessari interventi di manutenzione.

2.6 Possibile abuso

Usare questa macchina solo in condizioni tecnicamen-

te ottimali. Disinserire immediatamente la macchina in caso di anomalie dell'alimentazione elettrica e/o danni all'equipaggiamento elettrico. Eliminare immediatamente tutti i danni e le anomalie riscontrati.

Non modificare o alterare la macchina senza aver prima consultato Hettich per non invalidare l'omologazione e la dichiarazione CE di conformità.

Non mettere fuori servizio i componenti di sicurezza.

Dichiarazione CE di conformità

Ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE del 17 maggio 2006, allegato II A.

Con la presente si dichiara che la macchina descritta di seguito, in base alla sua concezione ed al tipo di costruzione nonché nella versione da noi introdotta sul mercato, risponde ai requisiti essenziali in materia di sicurezza e di salute definiti nella direttiva 2006/42/CE. La dichiarazione CE di conformità si riferisce allo stato della macchina nel momento della messa in circolazione e perde ogni validità qualora la macchina subisca modifiche che non siano state concordate e da noi approvate per iscritto.

Tipo di costruzione della macchina:	Denominazione	Easys 200
	Tipo / tipo di struttura	Ausilio di apertura elettromeccanico
	N° macchina	
	Anno di costruzione	07/2023
Produttore:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Si applicano le seguenti norme armonizzate:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010); versione tedesca EN ISO 12100:2010, rettifica 1:2013-08 a DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 1: Requisiti generali (IEC 60335-1:2010, modifiche + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifiche + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); versione tedesca EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari - Parte 1: Emissione (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); versione tedesca EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari - Parte 2: Immunità - Norma per famiglia di prodotti (CISPR 14-2:2015); versione tedesca EN 55014-2:2015 Questa norma contiene la versione tedesca della norma europea EN 55014-2:2015 ed è identica alla norma internazionale CISPR 14-2:2015. Si applica all'immunità di elettrodomestici.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Documentazione tecnica per la valutazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose.

Altre direttive considerate

- Direttiva EMC (2014/30/UE) del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione).
- Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
- DIRETTIVA 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (rifusione).
- REGOLAMENTO (UE) 2019/1782 DELLA COMMISSIONE del 1° ottobre 2019 concernente l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile di alimentatori esterni conformemente alla direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio e l'abrogazione del regolamento (CE) n° 278/2009 della Commissione.

È stata eseguita e documentata per iscritto una valutazione del rischio.

La documentazione tecnica è disponibile integralmente.

Responsabile della documentazione:

Signor Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Le istruzioni d'uso relative alla macchina sono fornite nella versione originale.

Qualora il prodotto o sue parti subiscano modifiche eseguite senza l'approvazione scritta da parte del produttore, la presente dichiarazione perde di validità.

Vlotho, 31.05.2023

(Luogo, data)

firmato Jürgen Werner

(Direzioe)

Indicazioni sulla macchina

Il prodotto rappresenta una macchina finita con riferimento alla guida per l'applicazione della Direttiva Macchine 2006/42/CE (ed. 2.2. ott. 2019, § 64) e nel rispetto dell'uso conforme alla destinazione previsto da Hettich.

3. Descrizione

3.1 Componenti

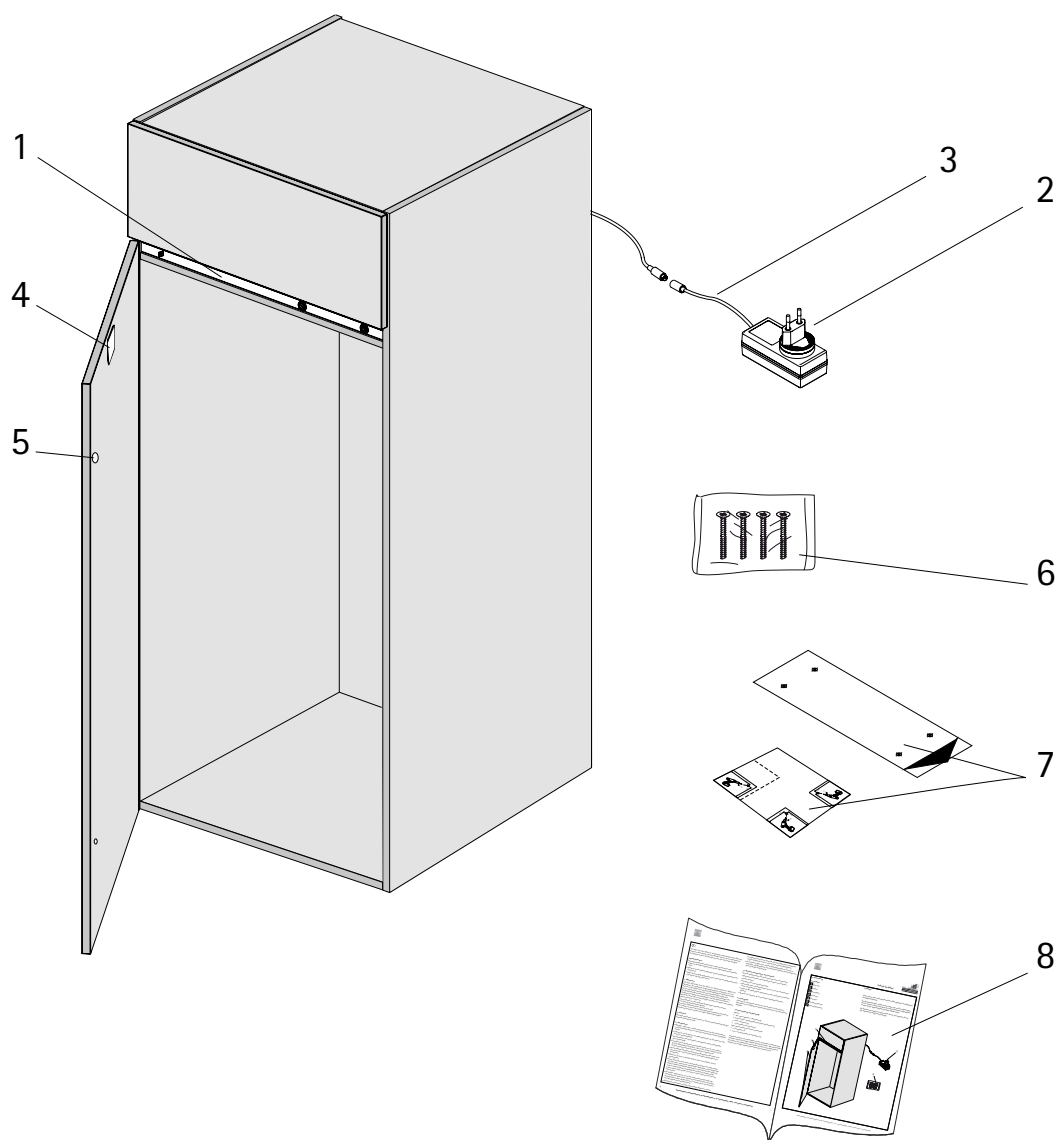
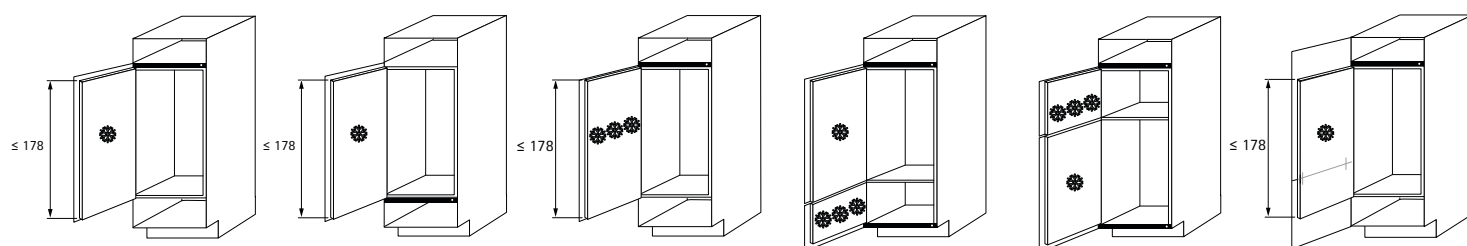
- 1** Easys
- 2** Alimentatore
- 3** Cavo di rete
- 4** Contropiastra
- 5** Fermi
- 6** Viti
- 7** Modelli di montaggio
- 8** Istruzioni per l'uso

Funzionamento

Easys è un ausilio di apertura elettromeccanico per frigoriferi montati a incasso nei mobili.

Il kit comprende un sensore che reagisce alla pressione esercitata sulla porta. Per poter aprire completamente la porta a mano occorre premere per 2,5 - 8 secondi.

Alla scopo di evitare aperture errate, l'attivazione avviene solo se la pressione è esercitata per una durata definita.





4. Esercizio

Easys apre automaticamente i frigoriferi quando viene esercitata una pressione sulla porta.

- Chiudere la porta del frigorifero dopo avere collegato il sistema all'alimentazione elettrica.
- Attendere per ca. 6 secondi finché non viene emesso per due volte un segnale acustico.
- Premere sulla porta per 2,5 - 8 secondi in modo da attivarne l'apertura
- Aprire completamente la porta del frigorifero afferrandola da dietro.
- Una volta aperta, richiudere la porta del frigorifero dopo che sono trascorsi almeno 2,5 - 8 secondi. La chiusura deve essere sempre effettuata a mano.
- Non chiudere la porta del frigorifero esercitando una forza eccessiva.

5. Anomalie e loro possibili cause

Anomalia		Causa	Rimedio
La porta del frigorifero non si apre		Pressione troppo breve sulla porta del frigorifero	Prolungare la durata di pressione
		Pressione troppo lunga sulla porta del frigorifero	Ridurre la durata di pressione
		Possibilità quasi nulla di esercitare pressione, corsa troppo limitata (tasselli non montati?)	Controllare ed ev. montare i tasselli
		Gioco della porta insufficiente	Montare i fermi
		Porta del frigorifero bloccata da un oggetto	Rimuovere l'oggetto
		Presa senza tensione	Controllare il fusibile / la presa con interruttore, ev. rivolgersi a un elettricista
		Alimentatore difettoso	Contattare il servizio di assistenza clienti
		Comando in sequenza troppo rapida	Attendere ca. 2 secondi tra le attivazioni
		Pressione di scatto sulla porta del frigorifero insufficiente	Aumentare la pressione di scatto contro la porta del frigorifero
Easys emette un segnale acustico ("beep"):	3x (beep beep beep)	Breve interruzione di corrente durante il processo di apertura	Dopo il ripristino della corrente Easys ricomincia a funzionare (doppio "beep")
	2x, pausa, 2x, pausa, 2x (beep beep ----- beep beep ----- beep beep)	Sovraccarico rilevato sulla porta del frigorifero:	
		Porta del frigorifero bloccata da un oggetto	Rimuovere l'oggetto
		Depressione all'interno del frigorifero	Attendere ca. 2 min., in seguito Easys emette un doppio "beep" ed è di nuovo funzionante
	5x (beep beep beep beep beep)	Salvamotore attivato a seguito di sovraccarico multiplo del motore	Attendere ca. 2 min., in seguito Easys emette un doppio "beep" ed è di nuovo funzionante
X volte ("beep" continuo) (beep ---- beep ---- beep ---- beep ---- beep...)	Comunicazione disturbata all'interno di Easys	Contattare il servizio di assistenza clienti	
Non è possibile chiudere la porta del frigorifero		Perno di spinta non in posizione di base	Attendere il tempo impostato per la durata dell'apertura 2,5 - 8 secondi
		Perno di spinta in posizione estratta per un'interruzione di corrente prolungata	Smontare il perno di spinta: • Ruotare il perno di spinta di 1/4 di giro in senso orario ed estrarlo • Chiudere la porta del frigorifero (accertarsi che sia possibile riapirla) • Dopo aver ripristinato l'alimentazione elettrica, aprire la porta del frigorifero manualmente • Entro il tempo di durata dell'apertura introdurre il perno di spinta il più a fondo possibile nell'apertura • Chiudere la porta del frigorifero • Esercitare una pressione sulla porta del frigorifero • Entro il tempo di durata dell'apertura fissare il perno di spinta con 1/4 di giro in senso antiorario
La porta del frigorifero non si apre (rumori percepibili)		Perno di spinta mancante (perché smontato in precedenza)	Montare il perno di spinta
Alla messa in funzione non si percepiscono segnali acustici (2x beep)		Tensione di esercizio assente	Far controllare da un elettricista il dispositivo di sicurezza / la presa collegabile
		Alimentatore difettoso	Contattare il servizio di assistenza clienti
		Collegamento a innesto tra alimentatore e Easys non corretto	Correggere il connettore femmina
		Porta del frigorifero non chiusa	Chiudere la porta del frigorifero e attendere ca. 6 secondi.

It

Kartu su baldais įsigijote patogią elektromechaninę šaldytuvų atidarymo sistemą. Susipažinkite su sistemos komponentais ir atsižvelkite į techninius nurodymus:

Saugumo nurodymai:

Būtina laikytis šių saugumo nurodymų:

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Išsaugokite naudojimo instrukciją visą sistemos tarnavimo laiką.
- Perduokite šią naudojimo instrukciją kitiems galimiems „Easys 200“ naudotojams ir savininkams.

1. Naudojimas pagal paskirtį

Šį įrenginį galima naudoti tik šaldytuvuose, šaldikliuose ar kombinuotuose įrenginiuose, kurių maksimalus aukštis 178 cm, o maksimalus įmontavimo plotis 60 cm.

Įmontuojamos spintos ir įmontuojamo šaldytuvo konstrukcija turi būti tokia, kad duris iš vidaus veikianti jėga nuo 300 N nuolatinio darbo režimu (300 000 ciklų) neatidarytų durų ar šaldytuvo durelių. Maksimali durų atidarymo jėga turi būti 120 N.

„Easys“ turi būti patalpintas tarp dviejų medžio drožlių plokščių arba MDF plokščių, kurių storis 10...22 mm. Bent viena iš dviejų plokščių turi būti atitaukta nuo šalia esančio baldo, kad būtų užtikrinta ventiliacija.

Galinėje sienelėje būtina numatyti mažiausiai 15 mm skersmens ventiliacijos angą (žr. 13 pav. 126 psl.).

Daugiau informacijos apie naudojimą: žr. montavimo instrukciją 123 psl.

2.1 Įspėjimai

- Montavimo, techninės priežiūros ir išmontavimo bei paleidimo ir nustatymo darbus turi atlikti tik virtuvės baldų montuotojai.
- Vaikai iki 8 metų ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, „Easys“ gali naudoti prižiūrimi arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikai negali žaisti su „Easys“. Vaikai negali valyti, naudoti ir atlikti techninę priežiūrą be priežiūros.

- Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus išjunkite kištukinius lizdus arba ištraukite tinklo kištukus.
- Į tinklo bloką patekus drėgmės kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.
- Prie tinklo bloko prijunkite tik tuos prietaisus, kurie yra atidarymo sistemos komplekte, arba tuos, kuriuos gamintojas specialiai numatė prijungti lygiagrečiai prie jungiamo prie tinklo prietaiso.
- Jei prie tinklo jungiamo prietaiso tinklo laidas pažeistas, jo naudoti nebegalima ir būtina pakeisti. Kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.
- Niekada neatidarykite sugedusio tinklo bloko arba sugedusios pavaros (pavojus gyvybei).
- Asmenims su širdies veiklos stimulatoriais / defibriliatoriais rekomenduojama išjungti elektros tiekimą būnant šalia elektrinių prietaisų.
- Sistema atitinka jos pateikimo rinkai metu galiojančias nuostatas. Nepaisant to darbą gali sutrikdyti kiti elektrotechniniai prietaisai. Tokiu atveju kreipkitės į gamintoją arba atitinkamo prietaiso pardavėją.
- Spintos durys, kurias atidaro ar uždaro „Easys“, turi atsidaryti lengvai. Venkite bet kokios perkrovos ir spintos durų blokavimo sunkiais ir (arba) didelių gabaritų daiktais.
- Siekiant išvengti, kad durys neatsidarytų netyčia, rekomenduojame prijungti tinklo bloką prie jungiamo kištukinio lizdo ir jį išjungti, kai nėra poreikio.
- Įrangoje turi būti įmanoma išjungti maitinimo bloką. Tai galima padaryti naudojant pasiekiamą kištukinį lizdą, iš kurio būtų galima ištraukti kištuką, arba stacionarioje instaliacijoje pagal įrengimo taisykles įrengti jungiklį (žr. 23 pav. 128 psl.).

2.2 Modifikacijos ir atsarginės dalys

Neatlikite modifikacijų ir nenaudokite jokių gamintojo neleidžiamų naudoti atsarginių dalių, nes tai gali turėti neigiamos įtakos veikimui ir saugumui.

- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Lo stesso vale anche per l'alimentatore. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione o un alimentatore di ricambio fornito da Hettich corrispondente allo stesso modello.
- Neoriginalių atsarginių dalių naudojimas panaikina EB atitiktį.
- Komponentus keisti gali tik apmokyti darbuotojai.



- Nedelsdami paveskite pašalinti pažeidimus kvalifikuotiems darbuotojams.
- Užsakykite atsargines dalis tik iš savo prekybininko arba baldų tiekėjo.

atitikties deklaracija nustoja galioti.
Negalima nuimti apsauginių dalių.

2.3 Šalinimas

Šalinkite seną prietaisą pagal šalies / tarptautines šalinimo taisykles.



2.4 Ženklinimas ir reikšmė

Tinklo blokas: ICP36-240-1500

1. 100–240 V 50/60 Hz = tinklo įtampa
2. 24 V DC SELV = pradinė įtampa (žemos įtampos elektros tiekimas)
3. 36 W = vardinė galia
4. = saugos klasė II (su apsaugine izoliacija)
5. = saugos klasė III
Easys automatinė pavara ir paleidiklis
6. 1,5 A = elektros suvartojimas esant maksimaliai apkrovai
7. Vidutinis veiksmingumas eksploatuojant: $\geq 87,5 \%$
Veiksmingumas esant nedidelei apkrovai (10 %) $\geq 83 \%$
Imamoji galia esant nulinei apkrova yra $\leq 0,1 \text{ W}$

Il livello di pressione sonora ponderato A in opera al posto di lavoro non supera i 70 dB(A).

2.5 Paleidimas

La messa in funzione e le operazioni di montaggio devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

Non sono necessari interventi di manutenzione.

2.6 Galimas netinkamas naudojimas

Įrenginį galima eksploatuoti tik kai jis yra techniškai tvarkingas. Sutrikus elektros tiekimui ir (arba) jei yra elektrinės įrangos pažeidimų, reikia nedelsiant išjungti įrenginį. Reikia nedelsiant pašalinti visus nustatytus gedimus ir pažeidimus.

Draugiama modifikuoti ar keisti įrenginį prieš tai nepasitarus su „Hettich“, kitu atveju leidimas naudoti ir ES

Pagal 2006 m. gegužės 17 d. EB mašinų direktyvą 2006/42/EB, II A priedą.

Šiuo dokumentu deklaruojame, kad toliau nurodyto įrenginio koncepcija, modelis ir konstrukcija atitinka EB direktyvos 2006/42/EB pagrindinius sveikatos ir saugos reikalavimus. ES atitikties deklaracija galioja įrenginio būklei tiekimo į rinką metu. ES atitikties deklaracija nustoja galioti, jei atliekami įrenginio pakeitimai, kurie prieš tai nebuvo aptarti su mumis ir kuriems nedavėme rašytinio leidimo.

Įrenginio modelis:	pavadinimas	„Easys 200“
	Tipas / modelis	elektromechaninis atidarymo pagalbinis įtaisas
	Įrenginio Nr.	
	Pagaminimo metai	07/2023
Gamintojas:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Taikomi šie Europos darnieji standartai:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 mašinų sauga – Bendrieji dizaino principai – rizikos įvertinimas ir rizikos sumažinimas (ISO 12100:2010); vokiška versija EN ISO 12100:2010, DIN EN ISO 12100:2011-03 pataisa 1:2013-08.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, buitinių ir panašios paskirties elektrinių prietaisų sauga. 1 dalis: bendrieji reikalavimai (IEC 60335-1:2010, modifikuota + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifikuota + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); versija vokiečių kalba EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašioms elektriniams prietaisams. 1 dalis: skleidžiami trukdžiai (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); versija vokiečių kalba EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašioms elektriniams prietaisams. 2 dalis: atsparumas trikdžiams – produktų grupės standartas (CISPR 14-2:2015); versija vokiečių kalba EN 55014-2:2015 Šiame standarte yra Europos Sąjungos standarto EN 55014-2:2015 versija vokiečių kalba ir jis sutampa su tarptautiniu standartu CISPR 14-2:2015. Standartas galioja buitinių prietaisų tvirtumui.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, techniniai dokumentai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Papildomos direktyvos, į kurias buvo atsižvelgta

- 2014 m. vasario 26 d. EMS direktyva (2014/30/ES), dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo (nauja versija).
- 2006 m. gruodžio 12 d. žemos įtampos direktyva 2006/95/EB, dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su tam tikrose įtampos ribose skirtų naudoti elektros įrenginių, suderinimo.
- 2011 birželio 8 d. DIREKTYVA 2011/65/ES, dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (nauja versija).
- 2019 m. spalio 1 d. KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2019/1782, dėl ekologinio projektavimo reikalavimų nustatymo išoriniams maitinimo blokam pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB dėl Komisijos reglamento (EB) Nr. 278/2009 panaikinimo.

Buvo atliktas rizikos įvertinimas ir pateiktas rašytine forma.

Yra visi techniniai dokumentai.

Už dokumentus atsakingas įgaliotas asmuo:

Herr Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Įrenginio naudojimo instrukcija yra originalo kalba.

Ši deklaracija nustoja galioti, jei atliekami įrenginio ar įrenginio dalių pakeitimai, kurie prieš tai nebuvo raštu aptarti su gamintoju.

Vlotho, 2023-05-31

(vieta, data)

pasirašyta Jürgen Werner

(generalinis direktorius)

Pastabos dėl įrenginio

Remiantis Mašinų direktyvos 2006/42/EB (leid. 2019 m. spalio 22 d., S64) taikymo gairėmis ir laikantis „Hettich“ nurodyto naudojimo pagal paskirtį produktas yra visiškai sumontuotas įrenginys.

3. Aprašas

3.1 Mazgai

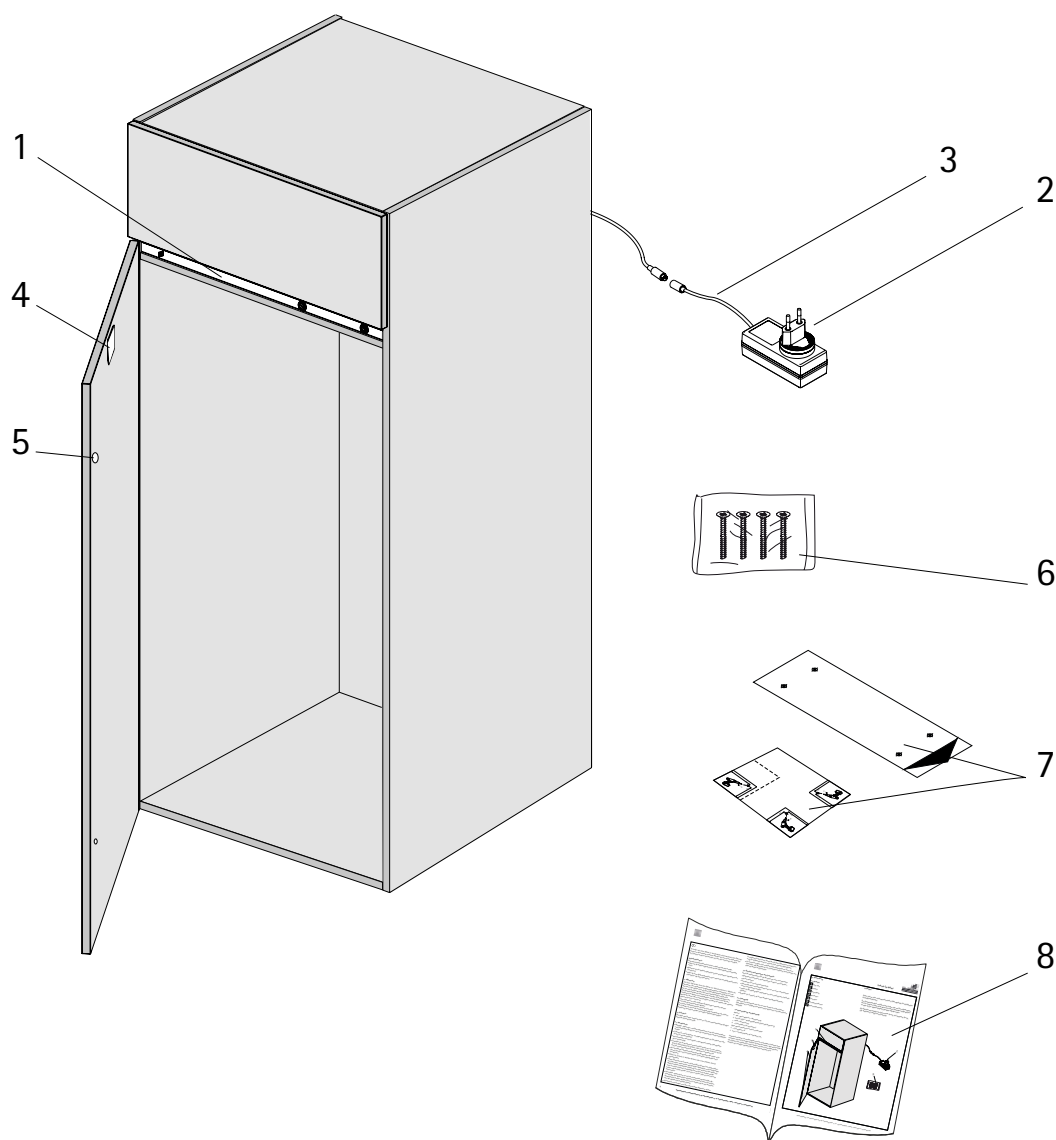
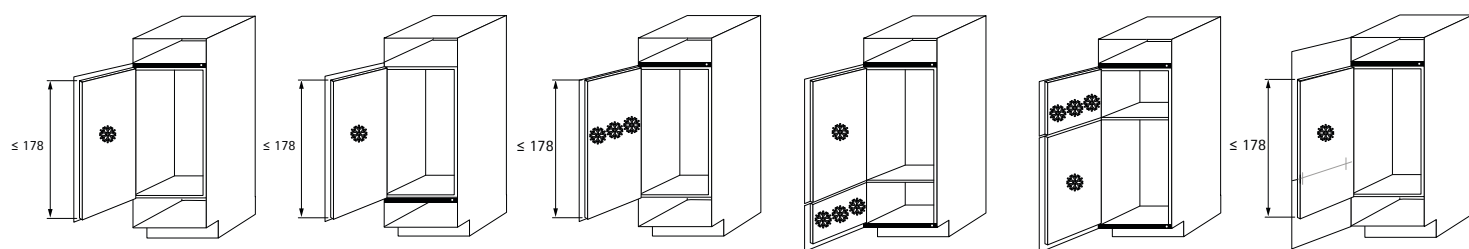
- 1** Easys
- 2** Tinklo blokas
- 3** Laidas
- 4** Priešinė plokštė
- 5** Atraminės detalės
- 6** Varžtai
- 7** Montavimo šablonas
- 8** Naudojimo instrukcija

Veikimas

„Easys“ – tai elektromechaninis pagalbinis atidarymo įtaisas įmontuojamiems virtuvės prietaisams.

Veikimo bloke yra jutiklis, reaguojantis į durų spaudžiamuosius judesius. Paspaudus jos atidaromos 2,5 – 8 sekundėms, tada jas galima ranka atidaryti iki galo.

Suaktyvinimas įvyksta tik spaudžiant nustatytą laikotarpį, taip siekiant išvengti klaidingų suaktyvinimų.



4. Naudojimas

- „Easys“ automatiškai atidaro šaldytuvo duris jas spaudžiant.
- Prijungę sistemą prie elektros maitinimo tinklo, uždarykite šaldytuvo duris.
- Palaukite 6 sekundes kol pasigirs dvigubas akustinis signalas.
- Paspaudus duris jos atsidaro 2,5 – 8 sekundėms.
- Ranka atidarykite šaldytuvo duris iki galo.
- Uždaryti šaldytuvo duris jas atidarius galima ne anksčiau, kaip po 2,5 – 8 sekundžių. Uždaroma bet kuriuo atveju ranka.
- Neuždarykite šaldytuvo durų naudodami jėgą.

5. Triktys ir galimos priežastys

Sutrikimas		Priežastis	Pagalba
Šaldytuvas neatsidaro		Šaldytuvo duris spaudžiate per trumpai	Spauskite ilgiau
		Šaldytuvo duris spaudžiate per ilgai	Spauskite trumpiau
		Neįmanoma spausti, per maža eiga (nesumontuotos atraminės detalės?)	Patikrinkite atramines detales, prireikus sumontuokite
		Per mažas durų tarpas	Sumontuokite spyruoklinį buferį
		Kažkas blokuoja šaldytuvo duris	Pašalinkite kliūtį
		Kištukiniame lizde nėra srovės	Patikrinkite saugiklius ar naudojamą kištukinį lizdą, prireikus išsikvieskite elektriką
		Sugedo tinklo blokas	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
		Valdymas vykdomas per greitai	Tarp veiksmų palaukite maždaug 2 sekundes
		Per silpnai spaudžiamos šaldytuvo durelės	Spauskite šaldytuvo dureles stipriau
„Easys“ pypsi:	3x (pypt pypt pypt)	Trumpalaikis elektros energijos tiekimo nutrūkimas atsidarymo metu	Pašalinus elektros energijos tiekimo nutraukimo priežastį, „Easys“ vėl veikia (dvigubas pypsėjimas)
	2x, pauzė, 2x, pauzė, 2x (pypt pypt pypt ----- pypt pypt pypt)	Nustatyta šaldytuvo durų perkrova:	
		Kažkas blokuoja šaldytuvo duris	Pašalinkite kliūtį
		Per silpnas šaldytuvo spaudimas	Palaukite maždaug 2 minutes, po to pasigirsta dvigubas pypsėjimas, „Easys“ vėl veikia
	5x (pypt pypt pypt pypt pypt)	Veikia variklio apsauga, nes variklis stipriai perkrautas	Palaukite maždaug 2 minutes, po to pasigirsta dvigubas pypsėjimas, „Easys“ vėl veikia
x kartų (nuolatinis pypsėjimas) (pypt ---- pypt ---- pypt ---- pypt ---- pypt ---- pypt...)		Suriko ryšys „Easys“ viduje	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
Šaldytuvas neužsidaro		Stūmiklis ne pagrindinėje padėtyje	Palaukite, kol praeis 2,5 – 8 sekundės, kol durelės atidarytos
		Stūmiklis yra išstumtoje padėtyje, nes ilgesnį laiką buvo nutrūkęs elektros energijos tiekimas	Išmontuokite stūmiklį: - Norėdami ištraukti stūmiklį pasukite jį 1/4 rato pagal laikrodžio rodyklę - Uždarykite šaldytuvo duris (užtikrinkite, kad šaldytuvo durys vėl galėtų atsidaryti) - Atnaujinus elektros srovės tiekimą, atidarykite šaldytuvo dureles ranka - per 4 sekundes kiek galima giliau įkiškite stūmiklį - Uždarykite šaldytuvo duris - Paspauskite šaldytuvo duris - per 4 sekundes įtvirtinkite stūmiklį pasukdami jį 1/4 rato prieš laikrodžio rodyklę
Šaldytuvas neatsidaro (girdimas triukšmas)		Trūksta stūmiklio (nes buvo prieš tai išmontuotas)	Išmontuokite stūmiklį
Paleidimo metu nesigirdi jokie akustinio signalo (2x pypt)		Nėra darbinės įtampas	Patikrinkite saugiklius ar naudojamą kištukinį lizdą, prireikus išsikvieskite elektriką
		Sugedo tinklo blokas	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
		Netinkama kištukinė jungtis tarp tinklo bloko ir „Easys“	Patikrinkite jungtis
		Šaldytuvo durys neliečia jutiklio (netinkamai sumontuota)	Patikrinkite „Easys“ įrengimą („Easys“ pagrindas ir korpuso priekinė briauna turi būti vienoje linijoje)
		Šaldytuvo durys neuždarytos	Uždarykite šaldytuvo duris ir palaukite maždaug 6 sekundes

nl

Samen met uw meubelstuk heeft u een comfortabele elektromechanische openingshulp voor koelkasten gekocht. Maak uzelf vertrouwd met de componenten van het systeem en neem a.u.b. de technische instructies in acht:

Algemene informatie

De volgende veiligheidsvoorschriften moeten altijd worden nageleefd:

- Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing goed door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing gedurende de gehele levensduur van het systeem.
- Geef deze gebruiksaanwijzing door aan eventuele volgende eigenaren en gebruikers van de Easys.

1. Doelmatig gebruik

Deze machine mag uitsluitend in koelkasten, vrieskasten of koel-/vrieskasten met een maximale hoogte van 178cm en breedte van 60cm worden ingebouwd.

De constructie van inbouwkast en koelkast moet dusdanig zijn, dat een kracht van max. 300N bij continu gebruik (300.000 cycli) die van binnenuit op het deurblad werkt niet tot gevolg heeft dat het deurblad of de koelkastdeur loslaten. De kracht om de deuren te openen mag maximaal 120N zijn.

Easys moet worden ingebouwd tussen twee platen, plaatmateriaal spaanplaat of MDF, 10...22mm bladdikte. Ten minste een van de twee platen moet afstand hebben tot andere meubeldelen om eventueel voor ventilatie te kunnen zorgen.

Het ventilatiegat moet met een minimale diameter van 15 mm worden aangebracht in de achterwand (zie figuur 13 op pagina 126).

Zie voor meer informatie over het gebruik de montagehandleiding vanaf pagina 123.

2.1 Veiligheidsvoorschriften

- Montage-, onderhouds- en demontagewerkzaamheden evenals de ingebruikneming en instellingen mogen uitsluitend door de keukenmeubelmonteur worden uitgevoerd.
- Easys mag door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met beperkte zintuiglijke of psychische vaardig-

heden of met een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, indien zij dit onder toezicht doen of werden onderwezen in het veilige gebruik van het apparaat en zij de hieruit voortvloeiende risico's begrijpen.

- Kinderen mogen niet met Easys spelen. Reiniging, gebruik en onderhoud mogen alleen door volwassenen worden uitgevoerd.
- Voordat reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd het stopcontact spanningsloos maken of de stekker uit het stopcontact trekken.
- Bij het binnendringen van vocht in de adapter kan een elektrische schok ontstaan. Levensgevaar!
- Sluit de adapter uitsluitend op apparaten aan die meegeleverd werden met de elektromechanische openingshulp of die de producent heeft goedgekeurd voor gelijktijdige aansluiting op de adapter.
- Wanneer de kabel van de adapter beschadigd is, mag die niet worden gebruikt en moet de kabel worden vervangen. Dit is levensgevaarlijk i.v.m. elektrische schokken.
- Open nooit een defecte adapter of een defecte aandrijving (levensgevaar).
- Personen met pacemakers/defibrillatoren wordt geadviseerd om de stroomtoevoer uit te schakelen en volledig stroomloos te maken, wanneer zij zich in de directe omgeving van de voeding bevinden.
- Het systeem voldoet aan de voorschriften zoals die golden ten tijde van de marktintroductie. Desalniettemin kan de functie gestoord worden door andere elektrotechnische apparaten. Neem in dit geval contact op met de producent of de handelaar van de betreffende apparaten.
- Kastdeuren die met Easys worden geopend, moeten soepel lopen. Voorkom iedere vorm van overbelasting en het blokkeren van de kastdeur door te zware of grote voorwerpen.
- Om te voorkomen dat de deuropening abusievelijk wordt geactiveerd, adviseren wij om de adapter op een schakelbaar stopcontact aan te sluiten en dit indien nodig uit te schakelen.
- De installatie moet het uitschakelen van de adapter mogelijk maken. Dit kan via een toegankelijk stopcontact om de stekker eruit te trekken of via een schakelaar in de vaste installatie volgens de installatievoorschriften (zie figuur 23 op pagina 106).

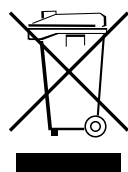
2.2 Bouwtechnische aanpassingen en reserveonderdelen

Voer geen bouwtechnische veranderingen uit en gebruik geen onderdelen die niet door de producent zijn goedgekeurd, aangezien dit een nadelige invloed heeft op de werking en op de veiligheid.

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Hetzelfde geldt voor het gebruik van de netadapter. Gebruik uitsluitend de meegeleverde netadapter of een door Hettich ter vervanging geleverde netadapter.
- Wanneer geen originele reserveonderdelen worden gebruikt, komt de EG-conformiteit te vervallen.
- Alleen geïnstrueerde personen mogen componenten vervangen.
- Laat beschadigingen onmiddellijk door een vakman verhelpen.
- Bestel onderdelen bij uw handelaar of meubelleverancier.

2.3 Afvalverwijdering

Verwijder uw afgedankte apparaat conform de nationale / internationale afvalverwijderingsvoorschriften.



2.4 Aanduidingen en technische gegevens

Netadapter: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = netspanning
2. 24 V DC SELV = uitgangsspanning (veilige lage spanning)
3. 36 W = nominaal vermogen
4. = beschermingsklasse II (beschermende isolatie)
5. = beschermingsklasse III
Easys automatische aandrijving en activator
6. 1,5 A = stroomverbruik bij maximale belasting
7. Gemiddelde efficiëntie in bedrijf: $\geq 87,5\%$
Efficiëntie bij geringe belasting (10%) $\geq 83\%$
Stroomverbruik bij nullast $\leq 0,1W$

Het A-gewogen emissiegeluidsdrukniveau op de werkplekken ligt onder de 70 dB(A).

2.5 Ingebruikneming

Ingebruikneming en montagewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakpersoneel worden uitgevoerd.

Onderhoudswerkzaamheden zijn niet vereist.

2.6 Mogelijk misbruik

Deze machine mag alleen in technisch onberispelijke staat worden gebruikt. Bij storingen in de stroomtoevoer en/of schade aan de elektrische uitrusting moet de machinestroom onmiddellijk worden uitgeschakeld. Alle vastgestelde storingen en schade moeten per omgaande worden verholpen.

Zonder overleg vooraf met Hettich mag de machine niet aangepast of anderszins veranderd worden. Gebeurt dat toch, komen de bedrijfsvergunning en de EU-conformiteitsverklaring te vervallen.

Componenten die van invloed zijn op de veiligheid mogen niet buiten werking worden gesteld.

EU-conformiteitsverklaring

Conform EU-machinerichtlijn 2006/42/EG van 17 mei 2006, bijlage II A.

Hiermee verklaren wij, dat de hieronder genoemde machine qua ontwerp en bouwwijze, evenals in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de principiële veiligheids- en gezondheidseisen van EU-richtlijn 2006/42/EU voldoet. De EU-conformiteitsverklaring heeft betrekking op de toestand van de machine ten tijde van het in verkeer brengen. De EU-conformiteitsverklaring wordt ongeldig, wanneer veranderingen worden uitgevoerd bij de machine die niet tevoren met ons werden overlegd en ook niet schriftelijk vrijgegeven door ons.

Bouwwijze machine:	Aanduiding	Easys 200
	Type / bouwwijze	Elektromechanische openingshulp
	Machinenr.	
	Bouwjaar	07/2023
Producent:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- EN ISO 12100:2011-03 Veiligheid van machines - Algemene ontwerpbeginsselen - Risicobeoordeling en risicoreductie (ISO 12100:2010); Duitse versie EN ISO 12100:2010, aanpassing 1:2013-08 bij DIN EN ISO 12100:2011-03.
- EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische apparaten - Deel 1: Algemene vereisten (IEC 60335-1:2010, aangepast + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, aangepast + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Duitse versie EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetische compatibiliteit - eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 1: emissie (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Duitse versie EN 55014-1:2017 DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020..
- EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 2: Immunititeit - Productgroepnorm (CISPR 14-2:2015); Duitse versie EN 55014-2:2015 Deze norm bevat de Duitse versie van de Europese norm EN 55014-2:2015 en is identiek aan de internationale norm CISPR 14-2:2015. Deze geldt voor de emissie van huishoudelijke toestellen.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- EN 50581:2012-09, Technische documentatie ter beoordeling van elektrische en elektronische toestellen met betrekking tot het beperken van gevaarlijke stoffen.

Andere richtlijnen waarmee rekening gehouden moet worden

- EMC-richtlijn (2014/30/EU) van 26 februari 2014 ter harmonisatie van de juridische voorschriften van de lidstaten over elektromagnetische compatibiliteit (herziening).
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG van 12 december 2006 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lidstaten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.
- RICHTLIJN 2011/65/EU van 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten (herziening).
- VERORDENING (EU) 2019/1782 VAN DE COMMISSIE van 1 oktober 2019 tot vaststelling van eisen inzake ecologisch ontwerp voor externe stroomvoorzieningen overeenkomstig Richtlijn 2009/125/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 278/2009 van de Commissie.

Een risicobeoordeling werd uitgevoerd en op schrift gesteld.

De complete technische documentatie is aanwezig.

Documentatiegevolmachtigde:

Dhr. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

De bij de machine horende handleidingen zijn in de originele versie beschikbaar.

Deze verklaring komt te vervallen wanneer aan de machine of aan machineonderdelen niet met de producent schriftelijk overeengekomen wijzigingen worden uitgevoerd.

Vlotho, 31-05-2023

(Plaats, datum)

was getekend Jürgen Werner

(Directie)

Informatie over de machine

Verwijzend naar het document voor toepassing van Machinerichtlijn 2006/42/EG (opl. 2.2. okt. 2019, §64) en met inachtneming van het door Hettich voorgeschreven doelmatige gebruik vormt dit product een volledige machine.

3 Beschrijving

3.1 Componenten

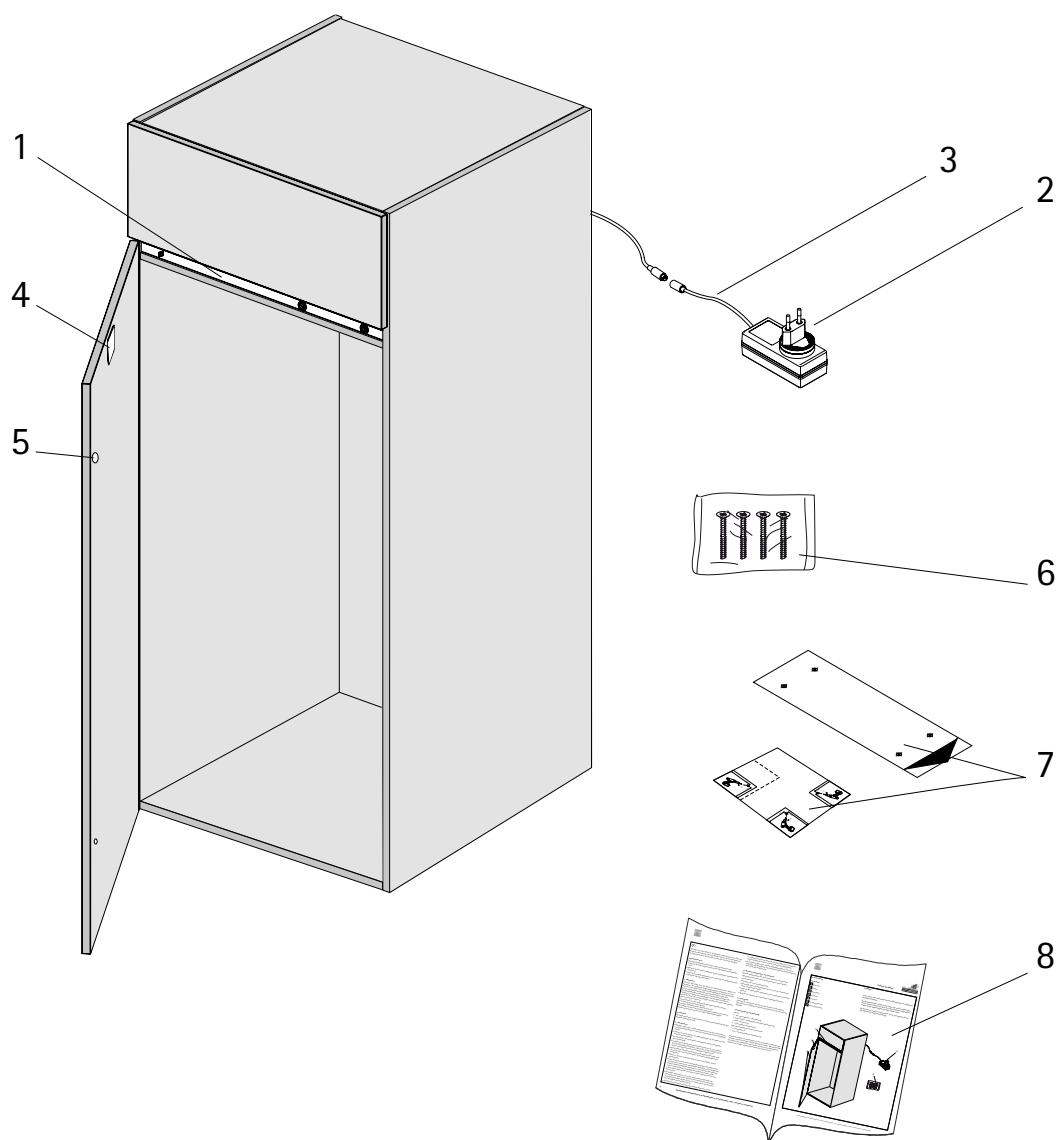
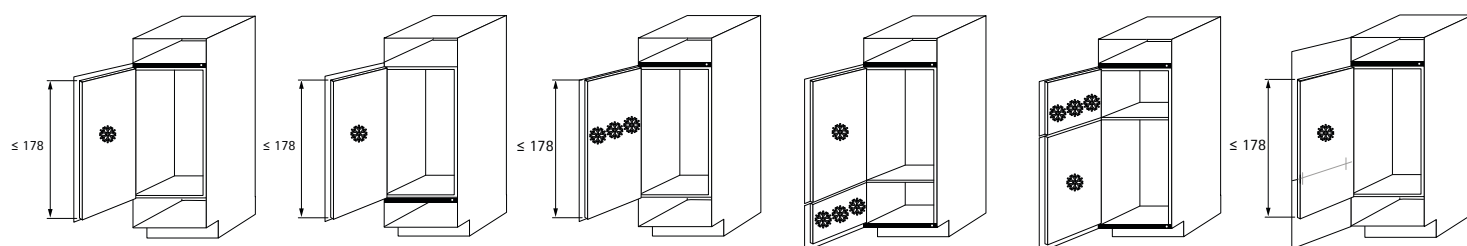
- 1** Easys
- 2** Adapter
- 3** Netsnoer
- 4** Tegenplaat
- 5** Drukstukken
- 6** Schroeven
- 7** Montage templates
- 8** Gebruiksaanwijzing

Functie

Easys is een elektromechanische openingshulp voor in de kast ingebouwde koelkasten.

De functie-eenheid bevat een sensor die reageert op druk tegen de deur. De deur wordt vervolgens gedurende 2,5 – 8 seconden geopend, zodat u die handmatig volledig kunt openen.

Activering geschiedt alleen bij een vastgelegde drukduur, om te voorkomen dat hij abusievelijk wordt geactiveerd.



4. Bedrijf

Easys opent koelkastdeuren automatisch door tegen de deur te drukken.

- Nadat u het systeem op het stroomnet heeft aangesloten, moet u de koelkastdeur sluiten.
- Wacht ca. 6 seconden tot er een dubbel akoestisch signaal klinkt.
- Door tegen de deur te drukken, gaat die gedurende 2,5 - 8 seconden open.
- Open de koelkastdeur volledig, door met de hand achter de deur te grijpen.
- Het sluiten van de koelkastdeur mag op zijn vroegst 2,5 - 8 seconden na het openingsproces worden uitgevoerd. Het sluiten moet altijd handmatig worden gedaan.
- De koelkastdeur niet met grote kracht dichtdoen.

5. Storingen en hun mogelijke oorzaken

Storing		Oorzaak	Oplossing
De koelkastdeur gaat niet open		Te kort tegen de koelkastdeur gedrukt	Langer drukken
		Te lang tegen de koelkastdeur gedrukt	Korter drukken
		Er kan bijna niet worden gedrukt, te lage activering (drukstukken niet gemonteerd?)	Drukstukken controleren, evt. monteren
		Deurspleet te klein	Drukstukken monteren
		Een voorwerp blokkeert de koelkastdeur	Voorwerp verwijderen
		Geen spanning op het stopcontact	Zekering / schakelbaar stopcontact controleren, evt. een elektricien raadplegen
		Adapter defect	Neem contact op met de klantenservice
		Er wordt te snel achter elkaar gedrukt	Wacht ca. 2 seconden tussen de activeringen
		De druk op de koelkastdeur is te klein	De druk op de koelkastdeur verhogen
Easys piept:	3x (piep piep piep)	Kortstondige stroomuitval tijdens het openingsproces	Na het verhelpen van de stroomuitval, functioneert Easys weer (2-voudige pieptoon)
	2x, pauze, 2x, pauze, 2x (piep piep ----- piep piep ----- piep piep)	Overbelasting van de koelkastdeur herkend:	
		een voorwerp blokkeert de koelkastdeur	Voorwerp verwijderen
		Onderdruk in de koelkast	Ca. 2 min. wachten, daarna klinkt een dubbele pieptoon, Easys functioneert weer
	5x (piep piep piep piep piep)	De motorbeveiliging is actief door herhaaldelijke overbelasting van de motor	Ca. 2 min. wachten, daarna klinkt een dubbele pieptoon, Easys functioneert weer
	X-keer (permanent piepen) (piep ---- piep ---- piep ---- piep ---- piep ---- piep...)	De communicatie binnen Easys is verstoord	Neem contact op met de klantenservice
De koelkastdeur gaat niet dicht		De stoter bevindt zich niet in zijn uitgangspositie	Openblijftijd afwachten 2,5 - 8 sec.
		De stoter is uitgeschoven, omdat er sprake is van langdurige stroomuitval	Stoter demonteren: • De stoter 1/4 draaiing naar rechts draaien en vervolgens uittrekken • De koelkastdeur sluiten (zorg ervoor dat de koelkastdeur opnieuw geopend kan worden) • Nadat de stroomtoevoer weer is ingeschakeld, de koelkastdeur met de hand openen • De stoter binnen de openblijftijd zo diep mogelijk in de opening steken • De koelkastdeur sluiten • Tegen de koelkastdeur drukken • Binnen de openblijftijd de stoter met een 1/4 draaiing naar links vastzetten
De koelkastdeur gaat niet open (er zijn geluiden te horen)		De stoter ontbreekt (omdat die eerder gedemonteerd werd)	Stoter inbouwen
Bij de ingebruikneming klinkt er geen akoestisch signaal (2x piep)		Er is geen bedrijfsspanning	Zekering / schakelbaar stopcontact door een elektricien laten controleren
		Adapter defect	Neem contact op met de klantenservice
		De steekverbinding tussen adapter en Easys is niet correct	Steekverbinding corrigeren
		De koelkastdeur is niet gesloten	De koelkastdeur sluiten en ca. 6 seconden wachten

pl

Wraz z meblem nabyliście Państwo komfortowe elektro-mechaniczne wspomaganie otwierania do lodówek. Prosimy o zapoznanie się z elementami systemu i przestrzeganie wskazówek technicznych:

Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed uruchomieniem systemu.
- Instrukcję należy zachować przez cały okres użytkowania systemu.
- Instrukcję należy przekazać kolejnemu użytkownikowi lub nabywcy Easys.

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie może być montowane wyłącznie w chłodziarkach, zamrażarkach lub chłodziarko-zamrażarkach o maksymalnej wysokości 178 cm i szerokości 60 cm.

Konstrukcja szafki do zabudowy i chłodziarki musi być zaprojektowana w taki sposób, aby siła do 300 N podczas ciągłej pracy (300 000 cykli), działająca na skrzydło drzwi od wewnątrz nie spowodowała oderwania się skrzydła drzwiowego lub drzwi chłodziarki. Siła potrzebna do otwarcia drzwi musi wynosić maksymalnie 120N.

Easys musi być umieszczony pomiędzy dwoma płytami wiórowymi lub MDF o grubości od 10 do 22mm. Co najmniej jedna z dwóch płyt musi zachować odstęp od innych części mebla, aby zapewnić niezbędną wentylację.

W ścianie tylnej należy uwzględnić miejsce na otwór wentylacyjny. Musi on mieć średnicę co najmniej 15 mm (zobacz rys. 13 na stronie 126).

Pozostałe informacje dot. zastosowania: zobacz Wskazówki dotyczące montażu od strony 123.

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Prace związane z montażem, konserwacją, demontażem, uruchomieniem czy regulacją mogą być przeprowadzane wyłącznie przez uprawnionego montażystę mebli kuchennych.
- Easys może być obsługiwany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby z upośledzeniami sensorycznymi lub mentalnymi, a także takie, którym brakuje

wiedzy i doświadczenia, tylko pod nadzorem lub po uprzednim przeszkoleniu. Osoby te muszą być świadome zagrożeń wynikających z użytkowania produktu.

- Dzieci nie mogą używać Easys do zabawy. Czyszczenie, użytkowanie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia czy konserwacji należy wyłączyć gniazdko elektryczne lub wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- W przypadku przeniknięcia wilgoci do zasilacza istnieje zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem.
- Zasilacz należy podłączyć wyłącznie do urządzeń, które wchodzi w skład wyposażenia elektromechanicznego systemu otwierania lub takich, które zostały przeznaczone przez producenta do równoczesnego podłączenia do zasilacza.
- Nie wolno używać zasilacza z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy go wymienić. Istnieje zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem.
- Nie należy nigdy otwierać uszkodzonego zasilacza lub uszkodzonego napędu (zagrożenie dla życia).
- Osobom z rozrusznikiem serca lub kardiowerterem-defibrylatorem (ICD) i zaleca się wyłączenie zasilania i całkowite odłączenie urządzenia, jeśli znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie zasilacza.
- System spełnia wymogi obowiązujące w momencie wprowadzenia produktu na rynek. Niemniej jednak działanie systemu może być zakłócanie przez inne urządzenia elektryczne. W takim przypadku należy skontaktować się z producentem lub dostawcą danego urządzenia.
- Front meblowy, który będzie otwierany przez Easys, powinien się lekko otwierać i zamykać. Należy unikać przeciążenia drzwi lub ich zastawiania przez ciężkie wzgl. zajmujące dużo miejsca przedmioty.
- Aby zapobiec niezamierzonemu otwarciu drzwi, zleca się podłączenie zasilacza do gniazda prądowego z wyłącznikiem i wyłączenie go jeśli zachodzi taka potrzeba.
- Instalacja musi umożliwiać wyłączenie urządzenia. Wyłączenie może nastąpić poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub przez przełączenie wyłącznika w instalacji. Jego montaż musi być zgodny z wytycznymi (zobacz ilustracja 23 na stronie 128).

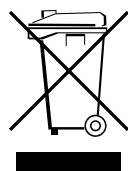
2.2 Modyfikacje i części zamienne

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani stosować żadnych części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone przez producenta, ponieważ wpłynie to negatywnie działanie systemu i bezpieczeństwo.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Dotyczy to także zastosowania zasilacza. Należy stosować wyłącznie otrzymany w dostawie zasilacz bądź dostarczony przez Hettich zamiennik.
- W przypadku użycia nieoryginalnych części zamiennych deklaracja zgodności WE wygasa.
- Wymiany komponentów może dokonywać wyłącznie przeszkolona osoba.
- Wszelkie uszkodzenia czy usterki muszą zostać niezwłocznie usunięte przez wykwalifikowaną, uprawnioną osobę.
- Części zamienne należy zamawiać u dystrybutora lub dostawcy mebli.

2.3 Utylizacja

Urządzenie wycofane z eksploatacji należy utylizować zgodnie z lokalnymi / międzynarodowymi przepisami.



2.4 Oznakowanie i dane techniczne

Zasilacz: ICP26-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = napięcie sieciowe
2. 24 V DC SELV = napięcie wyjściowe (niskie napięcie bezpieczne)
3. 36 W = moc znamionowa
4. = stopień ochrony II (izolacja ochronna)
5. = stopień ochrony III
Easys - napęd automatyczny i mechanizm wyzwalający
6. 1,5 A = pobór prądu przy maksymalnym obciążeniu
7. Średnia wydajność w czasie pracy $\geq 87,5\%$
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%) $\geq 83\%$
Pobór mocy przy zerowym obciążeniu $\leq 0,1W$

Pozom ciśnienia akustycznego emisji w miejscach pracy nie przekracza 70 dB(A).

2.5 Uruchomienie

Uruchomienie oraz prace montażowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Prace konserwacyjne nie są wymagane

2.6 Potencjalne niewłaściwe użycie

Urządzenie można eksploatować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym. W przypadku awarii zasilania lub uszkodzenia urządzenia elektrycznego, należy natychmiast odłączyć go od zasilania. Wszystkie stwierdzone usterki i uszkodzenia muszą zostać natychmiast usunięte.

Urządzenie nie może być modyfikowane lub zmieniane w jakikolwiek sposób bez wcześniejszej konsultacji z firmą Hettich, w przeciwnym razie dopuszczenie do eksploatacji i deklaracja zgodności tracą ważność.

Nie wolno wyłączać elementów zabezpieczających.

Zgodnie z dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006, załącznik II A.

Niniejszym oświadczamy, że podane poniżej urządzenie spełnia pod względem koncepcji i konstrukcji oraz w wersji wprowadzonej przez nas na rynek, podstawowe wymagania dyrektywy 2006/42/WE w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Deklaracja zgodności WE odnosi się do stanu urządzenia w momencie wprowadzenia go na rynek. Deklaracja zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli w urządzeniu zostaną dokonane zmiany, które nie zostały wcześniej z nami uzgodnione i pisemnie przez nas zatwierdzone.

Konstrukcja urządzenia:	Opis	Easys 200
	Typ / Konstrukcja	Elektromechaniczne wspomaganie otwierania
	Nr urządzenia	
	Rok produkcji	07/2023
Producent:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka (ISO 12100:2010); Wersja niemiecka EN ISO 12100:2010, Sprostowanie 1:2013-08 do DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego – Bezpieczeństwo użytkowania – Część 1: Wymagania ogólne (IEC 60335-1:2010, zmodyfikowana + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, zmodyfikowana + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Wersja niemiecka EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Kompatybilność elektromagnetyczna – Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Część 1: Emisja (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Wersja niemiecka EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Część 2: Odporność – Norma grupy wyrobów (CISPR 14-2:2015); Wersja niemiecka EN 55014-2:2015 Niniejsza norma zawiera niemiecką wersję normy europejskiej EN 55014-2:2015 i jest identyczna z normą międzynarodową CISPR 14-2:2015. Dotyczy. odporności urządzeń gospodarstwa domowego.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Dokumentacja techniczna oceny wyrobów elektrycznych i elektronicznych z uwzględnieniem ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych.

Dodatkowo uwzględnione dyrektywy

- Dyrektywa EMC (2014/30/WE) z dnia 26 lutego 2014, w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (wersja przekształcona).
- Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE, z dnia 12 grudnia 2006, w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- Dyrektywa 2011/65/WE, z dnia 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (wersja przekształcona).
- Rozporządzenie Komisji (WE) 2019/1782 z dnia 1 października 2019, ustanawiające wymogi dotyczące ekoprojektu dla zasilaczy zewnętrznych na podstawie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE oraz uchylające rozporządzenie Komisji (WE) nr 278/2009.

Ocena ryzyka została przeprowadzona i dostarczona w formie pisemnej.

Dokumentacja techniczna jest kompletna.

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:

p. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Do urządzenia dołączono instrukcje obsługi w wersji oryginalnej.

Powyższa deklaracja traci swoją ważność w przypadku niezgodnionej z producentem w formie pisemnej modyfikacji urządzenia lub jego części.

Vlotho, 31.05.2023

(Miejscowość, data)

podpisany Jürgen Werner

(Zarząd)

Wskazówki dotyczące urządzenia

W odniesieniu do instrukcji obsługi dla maszyn dyrektywą maszynową 2006/42/WE (wyd. 2.2. październik 2019, S64) oraz przy zachowaniu użytkownika zgodnego z przeznaczeniem określonym przez firmę Hettich, produkt stanowi kompletną maszynę.

3. Opis

3.1 Komponenty

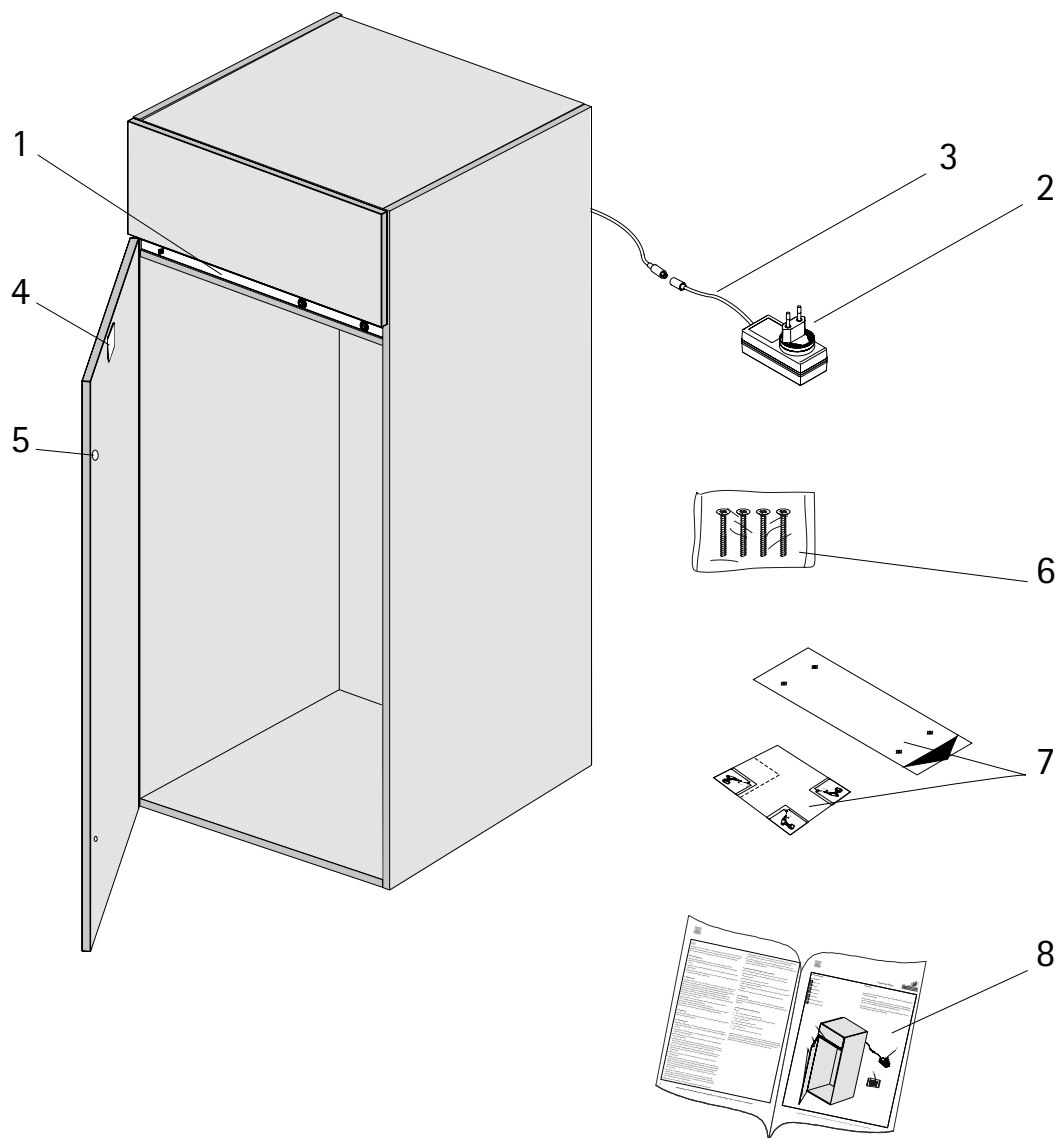
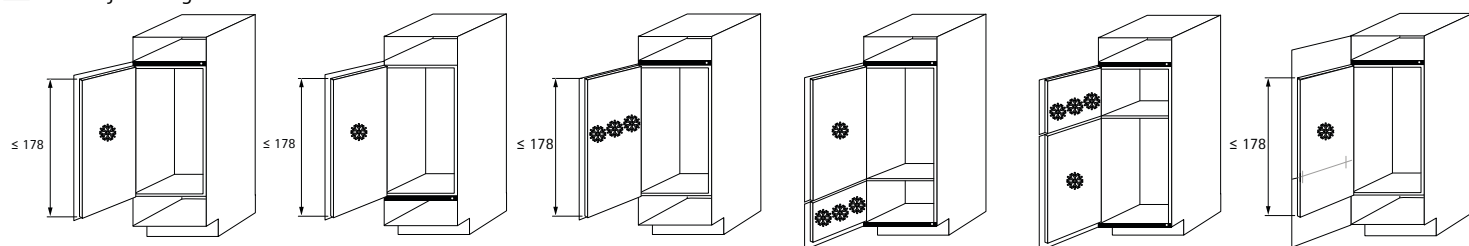
- 1** Easys
- 2** Zasilacz
- 3** Przedód zasilający
- 4** Płytki
- 5** Odbojniki
- 6** Wkręty
- 7** Szablony montażowe
- 8** Instrukcja obsługi

Działanie

Easys to elektromechaniczny system wspomagania otwierania do lodówek do zabudowy.

Jednostka funkcyjna jest wyposażona w czujnik, który reaguje na naciśnięcie drzwi. Po naciśnięciu drzwi zostają uchylone na 2,5 – 8 sekund i mogą zostać otwarte ręcznie na całą szerokość.

Uruchomienie odbywa się przy określonym czasie nacisku, co pozwala uniknąć niezamierzonego otwarcia drzwi.



4. Eksploatacja

Easys automatycznie uchyla drzwi lodówki, po naciśnięciu na jej front.

- Po podłączeniu systemu do zasilania, należy zamknąć drzwi lodówki.
- Należy odczekać ok. 6 sekund aż rozlegnie się dwukrotny sygnał dźwiękowy.
- Naciśnięcie na drzwi spowoduje ich uchYLENIE na 2,5 – 8 sekund.
- Drzwi należy chwycić ręką i otworzyć na całą szerokość.
- Otwarte w ten sposób drzwi lodówki powinno się zamknąć nie wcześniej niż po upływie 2,5 – 8 sekund. Drzwi muszą zostać zamknięte ręcznie.
- Drzwi lodówki nie należy zamykać z użyciem nadmiernej siły.

5. Usterki i ich możliwe przyczyny

Usterka		Przyczyna	Usuwanie
Drzwi lodówki nie otwierają się		Zbyt krótki czas naciskania drzwi lodówki	Wydłużyć czas naciskania drzwi
		Zbyt długi czas naciskania drzwi lodówki	Skrócić czas naciskania drzwi
		Brak odpowiedniego dystansu między drzwiami a korpusem, zbyt mała szczelina (czy zamontowano odbojniki?)	Sprawdzić odbojniki lub je zamontować
		Zbyt mała szczelina	Zamontować odbojniki
		Przeszkoda blokuje drzwi lodówki	Usunąć przeszkodę
		Brak zasilania w gnieździe prądowym	Sprawdzić bezpiecznik / gniazdo prądowe z wyłącznikiem. Jeśli to konieczne skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
		Uszkodzony zasilacz	Należy skontaktować się z serwisem
		System uruchamiany jest w zbyt krótkich odstępach czasu	Należy odczekać ok. 2 sekundy pomiędzy kolejnymi uruchomieniami
		Siła nacisku na drzwi lodówki jest zbyt mała	Zwiększyć siłę nacisku na drzwi lodówki
Easys wydaje sygnał dźwiękowy	3x (pip pip pip)	Krótkotrwały zanik zasilania w trakcie procesu otwierania	Po przywróceniu zasilania Easys ponownie działa (2 x pip)
	2x, przerwa, 2x, przerwa, 2x (pip pip ----- pip pip ----- pip pip)	Wykryte przeciążenie drzwi lodówki:	
		Przeszkoda blokuje drzwi lodówki	Usunąć przeszkodę
		Podciśnienie w lodówce	Odczekać ok. 2 minuty, po których rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy i Easys jest gotowy do użytkowania
	5x (pip pip pip pip pip)	Aktywna ochrona silnika w skutek jego wielokrotnego przeciążenia	Odczekać ok. 2 minuty, po których rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy i Easys jest gotowy do użytkowania
	wielokrotnie (powtarzający się sygnał dźwiękowy) (pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip...)	Uszkodzenie sygnalizatora Easys	Należy skontaktować się z serwisem
Nie można zamknąć drzwi lodówki		Siłownik nie znajduje się w pozycji wyjściowej	Należy odczekać (2,5 – 8 sekund, w zależności od ustawień) przy otwartych drzwiach
		Siłownik znajduje się w pozycji wysuniętej w skutek dłuższej przerwy w zasilaniu	Zdemontować siłownik: • Przekręcić siłownik o 1/4 obrotu zgodnie ze wskazówkami zegara i wyciągnąć • Zamknąć drzwi lodówki (upewnić się, że możliwe jest ponowne otwarcie drzwi) • Po przywróceniu zasilania otworzyć ręcznie drzwi lodówki • W czasie kiedy drzwi pozostają otwarte należy włożyć siłownik w otwór możliwie jak najgłębiej • Zamknąć drzwi lodówki • Nacisnąć na drzwi lodówki • W czasie kiedy drzwi pozostają otwarte należy dokręcić siłownik, przekręcając go o 1/4 obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara
Drzwi lodówki nie otwierają się (słychać dźwięki)		Brak siłownika (ponieważ został wcześniej wymontowany)	Zamontować siłownik
Brak sygnału dźwiękowego (2 x pip) podczas uruchomienia		Brak napięcia	Zlecić sprawdzenie bezpiecznika / gniazda prądowego z wyłącznikiem wykwalifikowanemu elektrykowi.
		Uszkodzony zasilacz	Należy skontaktować się z serwisem
		Błąd w połączeniu wtykowym pomiędzy zasilaczem a Easys	Poprawić połączenie wtykowe
		Drzwi lodówki nie są zamknięte	Zamknąć drzwi lodówki i odczekać ok. 6 sekund

pt

Juntamente com o seu móvel, adquiriu também um dispositivo auxiliar de abertura eletromecânica para frigoríficos. Familiarize-se com os componentes do sistema e observe as indicações técnicas:

Indicações gerais

As seguintes indicações de segurança devem ser estritamente observadas:

- Leia atentamente o manual de utilização antes da colocação em funcionamento.
- Guarde o manual de utilização durante todo o período de vida útil do sistema.
- Repasse este manual de utilização a um eventual futuro proprietário ou utilizador do sistema Easys.

1. Utilização prevista

Esta máquina só pode ser instalada em frigoríficos, congeladores ou aparelhos combinados, com uma altura total de 178 cm e uma largura total de 60 cm.

A montagem do armário de embutir e do frigorífico deve ser realizada de forma a que uma força de até 300 N em operação contínua (300 000 ciclos), que atue sobre a folha da porta do lado de dentro, não faça com que a folha da porta ou a porta do frigorífico se solte. A força necessária para abrir as portas deve ser de 120 N, no máximo.

A Easys deve ser encastrada entre dois painéis – material do painel: aglomerado de madeira ou MDF, espessura do painel: 10 a 22 mm. Pelo menos um dos dois painéis deve ficar afastado de outras peças de mobiliário, por ex., para fins de ventilação.

O furo de ventilação a fazer no painel traseiro deve ter um diâmetro mínimo de 15 mm (ver imagem 13 na página 126).

Mais informações sobre a utilização: ver indicação de montagem a partir da página 123.

2.1 Indicações de segurança

- Os trabalhos de montagem, manutenção e desmontagem, bem como a colocação em funcionamento e os ajustes, deverão ser executados unicamente por um montador de móveis de cozinha.
- O Easys pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades sen-

soriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem vigiadas ou informadas relativamente à utilização segura do aparelho, acabando por compreender os riscos que daí advêm.

- As crianças não podem brincar com o Easys. A limpeza, a operação e a manutenção não podem ser executadas por crianças sem vigilância.
- Antes dos trabalhos de limpeza e de manutenção, desligue a tomada ou retire a ficha de rede da tomada.
- Em caso de infiltração de humidade na fonte de alimentação existe perigo de morte em caso de choque elétrico.
- Ligue à fonte de alimentação unicamente aparelhos que façam parte do volume de fornecimento do dispositivo auxiliar de abertura eletromecânica ou então outros que o fabricante tenha previsto especificamente para serem ligados, ao mesmo tempo, à fonte de alimentação.
- Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, não utilize a fonte de alimentação e providencie a sua substituição. Existe perigo de morte em caso de choque elétrico.
- Nunca abra uma fonte de alimentação ou um acionamento defeituosa(o) (perigo de morte).
- É recomendável que, quando pessoas com pacemakers/desfibriladores implantados se encontrarem nas imediações diretas da fonte de alimentação, a alimentação elétrica seja desligada e os aparelhos sejam totalmente colocados fora de tensão.
- O sistema cumpre todos os requisitos legais em vigor na altura da sua introdução no mercado. No entanto, a presença de outros aparelhos elétricos pode interferir no funcionamento do sistema. Se for esse o caso, fale com o fabricante ou com o revendedor dos respetivos aparelhos.
- As portas dos armários operadas pelo sistema Easys têm de deslizar com facilidade. Evite todas as formas de sobrecarga e de bloqueio da porta do armário, resultantes, por exemplo, da colocação no seu interior de objetos demasiado pesados e/ou volumosos.
- Para evitar que a porta seja acionada inadvertidamente, recomendamos que a fonte de alimentação seja ligada a uma tomada com interruptor, para que seja possível desligá-la em caso de necessidade.
- A instalação deve permitir que a fonte de alimentação seja desligada. Isso poderá ser realizado através de uma tomada disponível, que possa ser acedida para retirar daí a ficha, ou com um interruptor integrado na in-

stalação fixa em conformidade com os regulamentações de instalação (ver figura 23 na página 128).

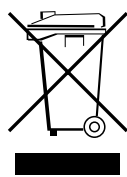
2.2 Alterações estruturais e peças sobressalentes

Não efetuar quaisquer alterações estruturais nem utilizar peças sobressalentes não aprovadas pelo fabricante, pois, quer uma quer outra situação, afeta a forma de funcionamento e a segurança.

- Use exclusivamente peças de substituição de origem.
- O mesmo se aplica à fonte de alimentação. Use unicamente a fonte de alimentação contida nos itens fornecidos ou um modelo alternativo dessa fonte de alimentação que a Hettich lhe forneça.
- No caso de serem usadas peças de substituição não originais, a declaração de conformidade CE perderá a sua validade.
- A substituição de componentes deve ser levada a cabo unicamente por uma pessoa com instrução apropriada.
- Peça a um técnico qualificado para reparar, o mais rapidamente possível, eventuais danos.
- Encomende as peças sobressalentes ao seu revendedor ou fornecedor de mobiliário.

2.3 Eliminação

Elimine o seu aparelho em fim de vida segundo as respetivas regulamentações nacionais/internacionais em vigor.



2.4 Marcações e dados técnicos

Fonte de alimentação: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = tensão de rede
2. 24 V CC MBTS = tensão de saída (muito baixa tensão de segurança)
3. 36 W = potência nominal
4. = Classe de proteção II (com isolamento reforçado)
5. = classe de proteção III
Acionamento automático Easys e atuador
6. 1,5 A = consumo de corrente sob carga máxima
7. Eficiência média em funcionamento: $\geq 87,5\%$
Eficiência sob carga reduzida (10%) $\geq 83\%$

Consumo de energia com carga zero $\leq 0,1 \text{ W}$ "

O nível de pressão sonora emitida com ponderação A nos postos de trabalho não ultrapassa os 70 dB(A).

2.5 Colocação em funcionamento

A colocação em funcionamento e os trabalhos de montagem só podem ser realizados por pessoal especializado. Não são necessários trabalhos de manutenção.

2.6 Possível uso indevido

Esta máquina só pode ser operada em perfeitas condições técnicas. Em caso de avarias da alimentação elétrica e/ou danos do equipamento elétrico, a máquina deve ser imediatamente colocada fora de tensão. Todas as avarias e todos os danos identificados devem imediatamente reparados.

A máquina só pode ser modificada ou sujeita a qualquer tipo de alteração após consultar a Hettich, caso contrário a homologação e a Declaração CE de Conformidade perderão a validade.

Os componentes de segurança não podem ser desativados.

Declaração UE de Conformidade

De acordo com a diretiva CE "Máquinas" 2006/42/CE de 17 de maio de 2006, Anexo II A.

Declaramos, pela presente, que, com base na concepção e no tipo de construção, bem como na forma de execução por nós adotada, a máquina a seguir designada está em conformidade com as exigências básicas em matéria de higiene e segurança da diretiva CE 2006/42/CE. A Declaração CE de Conformidade é relativa ao estado da máquina no momento da sua introdução no mercado. A Declaração CE de Conformidade perde a sua validade caso sejam efetuadas alterações na máquina sem consulta prévia e sem a nossa autorização por escrito.

Tipo de construção da máquina:	Designação	Easys 200
	Modelo / Tipo de construção	Sistema auxiliar de abertura eletromecânico
	N.º da máquina	
	Ano de construção	07/2023
Fabricante:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Segurança de máquinas — Princípios gerais de concepção – Avaliação e redução de riscos (ISO 12100:2010); versão alemã EN ISO 12100:2010, retificação 1:2013-08 da norma DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Segurança de aparelhos eletrodomésticos e análogos — Parte 1: Requisitos gerais (IEC 60335-1:2010, modificada + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modificada + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); versão alemã EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Compatibilidade eletromagnética – Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e análogos – Parte 1: Emissões interferentes (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); versão alemã EN 55014-1:2017 DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020..
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Compatibilidade eletromagnética – Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e análogos – Parte 2: Imunidade a interferências – Regras por família de produto (CISPR 14-2:2015); versão alemã EN 55014-2:2015 Esta norma inclui a versão alemã da norma europeia EN 55014-2:2015 e é idêntica à norma internacional CISPR 14-2:2015. É relativa à resistência a interferências de eletrodomésticos.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, documentação técnica para a avaliação de aparelhos elétricos e eletrônicos relativamente à restrição do uso de substâncias perigosas.

Diretivas adicionais consideradas

- Diretiva "CEM" 2014/30/UE, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (nova redação).
- Diretiva "Baixa tensão" 2006/95/CE, de 12 de dezembro de 2006, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros no domínio do material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- DIRETIVA 2011/65/EU de 8 de junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (nova redação).
- REGULAMENTO (UE) 2019/1782 DA COMISSÃO, de 1 de outubro de 2019, que estabelece os requisitos de concepção ecológica aplicáveis às fontes de alimentação externas nos termos da Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho e que revoga o Regulamento (CE) n.º 278/2009 da Comissão.

Foi realizada uma avaliação de riscos e reduzida a escrito.

A documentação técnica encontra-se disponível na íntegra.

Mandatário da documentação técnica:

Senhor Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Os manuais de instruções respeitantes à máquina estão disponíveis na versão original.

Esta declaração perde a sua validade caso sejam efetuadas alterações na máquina ou em partes da máquina, que não tenham sido autorizadas por escrito pelo fabricante.

Vlotho, 31/05/2023

(Localidade, data)

assinado Jürgen Werner

(Gerência)

Nota referente à máquina

Na aceção da orientação relativa à aplicação da diretiva "Máquinas" 2006/42/CE (vers. 2.2. de out. 2019, §64) e dando cumprimento à utilização prevista pela Hettich, este produto é considerado uma máquina completa.

3. Descrição

3.1 Componentes

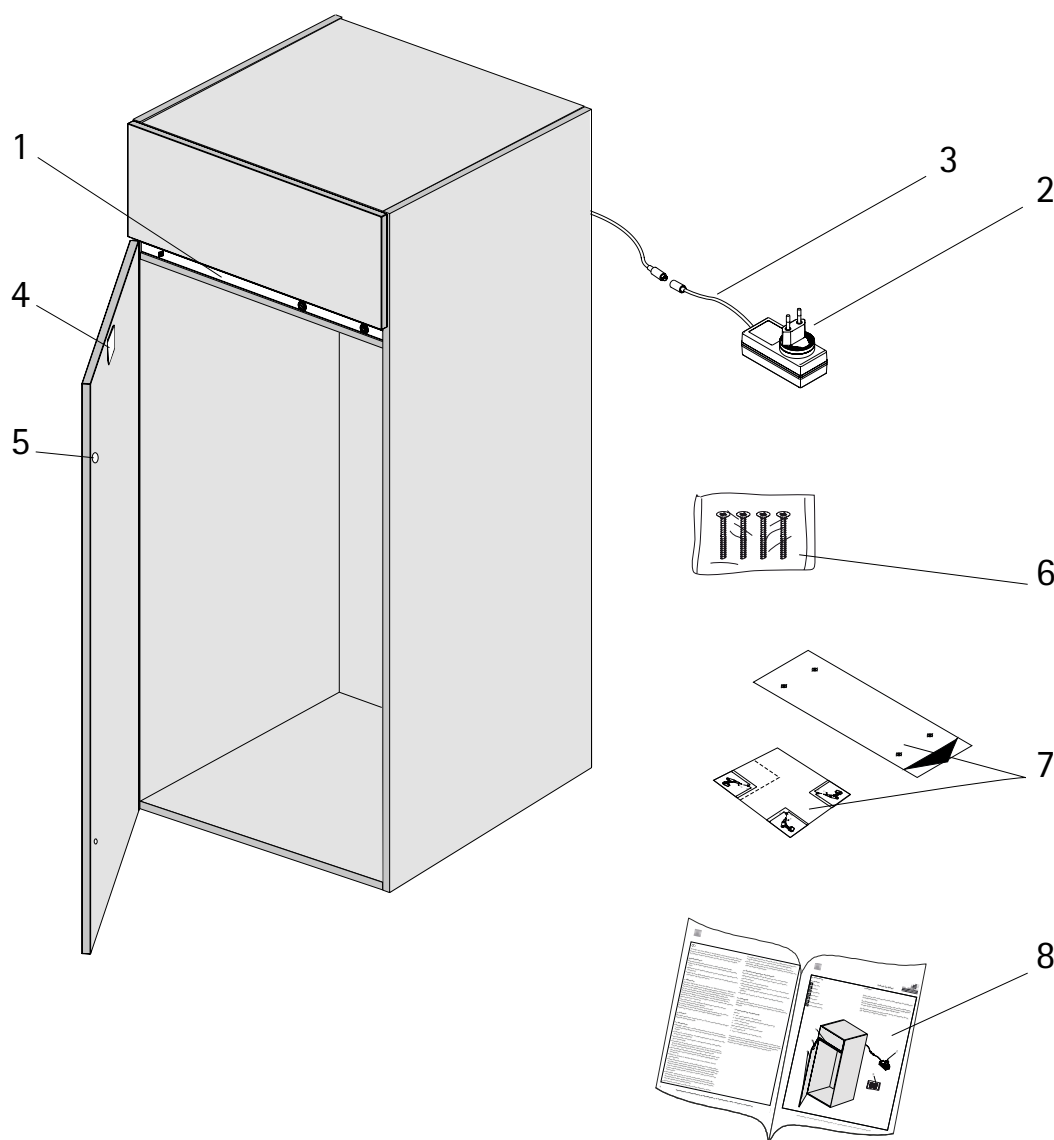
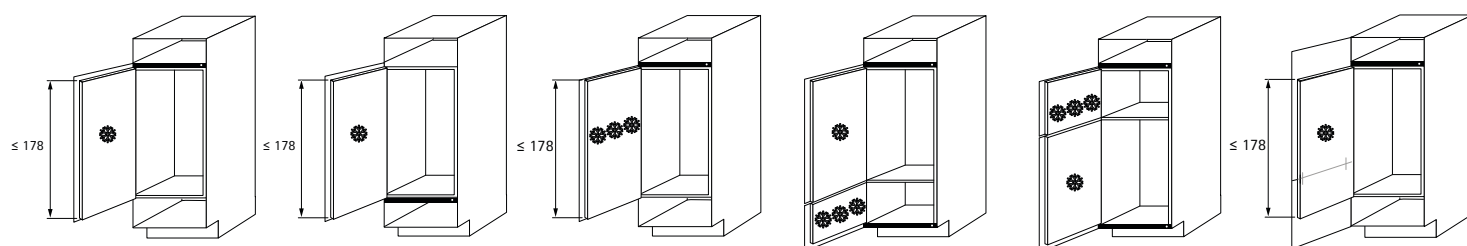
- 1** Easys
- 2** Fonte de alimentação
- 3** Cabo de rede
- 4** Contraplaca
- 5** Peças de pressão
- 6** Parafusos
- 7** Modelos de montagem
- 8** Manual de utilização

Função

Easys é um mecanismo auxiliar de abertura eletromecânica para frigoríficos encastrados em corpos de móveis.

A unidade funcional possui um sensor que reage ao movimento de pressão da porta. Esta é depois pressionada durante 2,5 - 8 segundos, para que possa ser completamente aberta à mão.

A ativação ocorre somente quando a pressão é exercida por um determinado período, a fim de evitar falsos acionamentos.



4. Operação

O Easys abre automaticamente a porta do frigorífico exercendo um movimento de pressão contra a porta.

- Depois de ter ligado o sistema à fonte de alimentação, feche a porta do frigorífico.
- Espere aprox. 6 s até se ouvir um bip duplo.
- Exercendo pressão contra a porta, esta abre-se durante 2,5 – 8 s.
- Abra completamente a porta do frigorífico metendo a mão por detrás.
- O fechamento da porta do frigorífico não deverá ocorrer menos de 2,5 – 8 segundos após a sua abertura. Em qualquer caso, a porta deverá ser fechada à mão.
- Não fechar a porta do frigorífico com excessiva força.

5. Anomalias e causas possíveis

Anomalia		Causa	Solução
A porta do frigorífico não se abre		A duração da pressão exercida contra a porta do frigorífico é curta demais	Exercer pressão durante mais tempo
		A duração da pressão exercida contra a porta do frigorífico é longa demais	Exercer pressão durante menos tempo
		A pressão mal se sente; curso demasiado pequeno (As peças de pressão não estão montadas?)	Verificar se as peças de pressão estão presentes e, se não for o caso, montá-las
		Fresta da porta demasiado reduzida	Montar as peças de pressão
		Há um objeto a bloquear a porta do frigorífico	Remover o objeto
		Tomada sem tensão	Verificar o fusível / a tomada com interruptor; eventualmente chamar um electricista
		Fonte de alimentação com defeito	Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente
		A sequência de operação é demasiado rápida	Aguarde cerca de 2 s entre cada acionamento
		A pressão de ativação na porta do frigorífico é demasiado baixa	Aumentar a pressão de ativação contra a porta do frigorífico
O easys apita:	3 vezes (bip bip bip)	Falha de energia, por pouco tempo, durante o processo de abertura	Depois de resolvida a falha de energia, o easys volta a funcionar (2 x bip)
	2 vezes, pausa, 2 vezes, pausa, 2 vezes (bip bip ----- bip bip ----- bip bip)	Foi detetada uma sobrecarga na porta do frigorífico:	
		Há um objeto a bloquear a porta do frigorífico	Remover o objeto
		Pressão negativa no frigorífico	Esperar cerca de 2 minutos; em seguida ouve-se um bip duplo; o easys fica novamente funcional
	5 vezes (bip bip bip bip bip)	A proteção do motor está ativa, pois há várias situações de sobrecarga do motor	Esperar cerca de 2 minutos; em seguida ouve-se um bip duplo; o easys fica novamente funcional
	x vezes (bip contínuo) (bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip...)	Comunicação perturbada dentro do easys	Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente
A porta do frigorífico não se fecha		O êmbolo não está em posição normal	Aguardar que decorra o tempo de abertura (2,5 – 8 s, dependendo da definição)
		O êmbolo encontra-se saído, porque ocorreu uma falha de energia prolongada	Desmontar o êmbolo: • Rodar o êmbolo 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio e retirá-lo • Fechar a porta do frigorífico (Certifique-se de que é possível voltar a abrir a porta do frigorífico) • Depois de a alimentação de energia ter sido restabelecida, abrir a porta do frigorífico à mão • Dentro do tempo de abertura, introduzir o êmbolo o mais fundo possível na abertura • Fechar a porta do frigorífico • Exercer pressão contra a porta do frigorífico • Dentro do tempo de abertura, rodar o êmbolo 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o reter
A porta do frigorífico não se abre (são perceptíveis ruídos)		Falta o êmbolo (porque foi desmontado anteriormente)	Montar o êmbolo
Aquando da colocação em funcionamento não é audível qualquer sinal acústico (bip duplo)		Não está presente tensão de serviço	Mandar verificar o fusível / a tomada com interruptor por um electricista
		Fonte de alimentação com defeito	Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente
		A ligação de ficha entre a fonte de alimentação e o easys não está bem feita	Corrigir a ligação de encaixe
		A porta do frigorífico não está fechada	Fechar a porta do frigorífico e esperar cerca de 6 s

ro

Ați achiziționat împreună cu mobila dvs. un sistem electromecanic confortabil de deschidere a frigiderelor. Vă rugăm să vă familiarizați cu componentele sistemului și să respectați indicațiile tehnice:

Indicație de siguranță:

Respectarea următoarelor indicații de siguranță este obligatorie:

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție și în întregime manualul de utilizare.
- Păstrați manualul de utilizare pe toată durata de viață a sistemului.
- Dați acest manual de utilizare eventualelor viitori utilizatori și posesori ai sistemului Easys.

1. Utilizare conformă

Această mașină poate fi montată numai în frigidere, congelatoare sau combine frigorifice cu o înălțime maximă de 178 cm și o lățime de 60 cm

Construcția dulapului și a frigiderului încorporat trebuie să fie realizată astfel încât o forță de până la 300N în funcționare continuă (300.000 de cicluri), care acționează asupra frontului ușii din interior, să nu conducă la desprinderea frontului ușii sau a ușii frigiderului. Forța de deschidere a ușilor nu trebuie să depășească 120N.

Easys trebuie să fie montat între două panouri, din PAL sau MDF, grosimea panoului între 10... 22mm. Cel puțin unul dintre cele două panouri trebuie să fie la distanță de alte componente, pentru a asigura dacă este necesă ventilația.

Gaura de ventilație din spatele sertarului trebuie să aibă un diametru de cel puțin 15 mm (vezi fig. 13 la pagina 126).

Pentru informații suplimentare despre utilizare: consultați instrucțiunile de montaj de la pagina 123.

2. Siguranța

La data punerii sale în circulație, sistemul Easys corespunde ultimului stadiu al tehnicii siguranței.

2.1 Avertismente

- Lucrările de montare, întreținere și demontare, precum și punerea în funcțiune și reglajele aferente se vor face

numai de către firma responsabilă cu montarea mobilei de bucătărie.

- Easys poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani și de persoane cu capacități senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheați sau dacă au primit instrucțiuni despre cum să utilizeze sistemul în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu Easys. Copiii nu au voie să curețe, să utilizeze sau să efectueze lucrări de întreținere a sistemului fără supraveghere.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de curățare și întreținere, deconectați priza sau scoateți ștecherul din priză.
- Dacă pătrunde umiditate în blocul de alimentare, există pericol de moarte prin electrocutare.
- Conectați la blocul de alimentare numai aparate care fac parte din setul de livrare al sistemului de deschidere sau aparate prevăzute de producător special pentru conectarea simultană la blocul de alimentare.
- Dacă cablul de conectare la rețea de la blocul de alimentare este deteriorat, folosirea acestuia este interzisă, impunându-se schimbarea cablului. Există pericol de moarte prin electrocutare.
- Nu deschideți niciodată un bloc de alimentare defect sau un motor defect (pericol de moarte).
- Persoanelor cu stimulatoare cardiace / defibrilatoare li se recomandă să oprească sursa de alimentare și să o dezactiveze complet atunci când se află în imediata apropiere a sursei de alimentare.
- Sistemul corespunde prevederilor valabile la data punerii în circulație. În ciuda acestui fapt, sistemul poate fi perturbat de alte aparate electrotehnice. În acest caz adresați-vă producătorului sau distribuitorului aparatelor respective.
- Ușile de frigider acționate cu Easys 200 trebuie să poată fi deschise și închise cu ușurință. Evitați orice suprasolicitare și blocare a ușii frigiderului cu obiecte grele sau voluminoase.
- Pentru asigurarea împotriva unei acționări neintenționate a ușii, se recomandă conectarea blocului de alimentare la o priză comutabilă și oprirea prizei atunci când este nevoie.
- Pentru montaj, trebuie să fie posibilă oprirea sursei de alimentare. Acest lucru se poate face prin montarea unei prize de alimentare ușor accesibile pentru deconectarea sistemului sau prin instalarea unui comutator

pe cablu în conformitate cu reglementările aplicabile de montare a cablului (vezi figura 23 la pagina 128).

2.2 Modificări constructive și piese de schimb

Nu faceți modificări constructive și nu utilizați piese de schimb neaprobate de producător, pentru că acestea afectează funcționarea și siguranța.

- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Acest lucru este valabil și pentru utilizarea unității de alimentare. Utilizați numai sursa de alimentare furnizată sau o sursă de alimentare de rezervă identică furnizată de Hettich.
- Utilizarea pieselor de schimb neoriginale invalidează conformitatea CE.
- Înlocuirea componentelor se va face numai de către persoane avizate.
- Solicitați imediat remedierea defecțiunilor de către un specialist autorizat.
- Comandați piesele de schimb la distribuitorul sau la furnizorul dvs. de mobilă.

2.3 Eliminarea sub formă de deșeu

Aruncați vechiul dispozitiv în conformitate cu reglementările naționale / internaționale privind eliminarea deșeurilor.



2.4 Marcaj și semnificație

Bloc de alimentare: ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = tensiune de rețea
2. 24 V DC SELV = tensiune de ieșire (tensiune mică de protecție)
3. 36 W = putere nominală
4. = clasa de protecție II (izolare de protecție)
5. = clasa de protecție III
motor și declanșator automat Easys
6. 1,5 A = consumul de curent la sarcină maximă
7. Nivelul nominal-A de presiune acustică emis la stațiile de lucru nu depășește 70 dB (A).

2.5 Punerea în funcțiune

Punerea în funcțiune, precum și lucrările de asamblare/instalare trebuie efectuate numai de personal specializat și instruit. Întreținere zero.

2.6 Posibil abuz

Această mașină poate fi operată numai în condiții tehnice perfecte. În cazul defecțiunilor apărute la sursa de alimentare și / sau deteriorarea echipamentelor electrice, mașina trebuie oprită imediat. Toate defecțiunile și daunele identificate trebuie eliminate imediat.

Mașina nu poate fi transformată sau modificată în niciun fel fără a consulta în prealabil Hettich, în caz contrar licența de funcționare și declarația de conformitate UE vor expira.

Componentele de siguranță nu trebuie dezactivate.

Conform directivei CE privind utilajele 2006/42/EG din 17. Mai 2006, Anhang II A.

Prin prezenta declarăm că utilajul descris mai jos, în ceea ce privește concepția și construcția sa, precum și versiunea pusă în circulație de noi, respectă cerințele de bază privind securitatea și sănătatea Directivei CE 2006/42 / CE. Declarația UE de conformitate se referă la starea mașinii în momentul introducerii pe piață. Declarația UE de conformitate își pierde valabilitatea dacă se fac modificări la mașină care nu au fost convenite anterior cu noi și aprobate de în scris.

Tipul mașinii:	Denumire	Easys 200
	Tip / Mod proiectare	Asistență la deschidere electromecanică
	Nr. mașinii	
	Anul fabricației	07/2023
Producător:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Str.Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Sunt aplicate următoarele norme europene armonizate:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Securitatea mașinilor – Principii generale de proiectare – Evaluarea riscurilor și reducerea riscurilor (ISO 12100:2010); Versiunea germană EN ISO 12100:2010, Corecturi 1:2013-08 zu DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 1: Cerințe generale (IEC 60335-1:2010, modificat+ COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modificat + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Versiunea germană EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparatele de uz casnic, uneltele electrice și aparatele electrice similare. Partea 1: Emisii (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Versiunea germană EN55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate de uz casnic, unelte electrice și dispozitive electrice similare. Partea 2: Deranjamente. Norme pentru produsele din aceeași familie (CISPR 14-2:2015); Versiunea germană EN 55014-2:2015 Acest standard conține versiunea germană a standardului european EN 55014-2: 2015 și este identic cu standardul internațional CISPR 14-2:2015. Este valabilă pentru creșterea fiabilității aparatelor de uz casnic.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Documentație tehnică pentru evaluarea dispozitivelor electrice și electronice în ceea ce privește restricția substanțelor periculoase.

Directive suplimentare luate în considerare

- EMV-Directivă (2014/30/EU) din 26. Februar 2014, armonizarea legilor statelor membre privind compatibilitatea electromagnetică (versiune nouă).
- Directivă pentru joasă tensiune 2006/95/EG, din 12. Dezember 2006, să armonizeze prevederile legale ale statelor membre cu privire la echipamentele electrice pentru utilizare în anumite limite de tensiune.
- Directiva 2011/65/EU, din data de 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (actualizată).
- REGULAMENTUL COMISIEI (UE) 2019/1782 din 1 octombrie 2019, privind stabilirea cerințelor de proiectare ecologică pentru sursele de alimentare externe în conformitate cu Directiva 2009/125 / CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Regulamentului Comisiei (CE) nr. 2009.

O evaluare a riscurilor a fost efectuată și pregătită în scris.

Documentația tehnică completă este disponibilă.

Reprezentant autorizat pentru documentare:

Domnul Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Instrucțiunile de utilizare ale aparatului sunt disponibile în versiunea originală.

Această declarație își pierde valabilitatea dacă se aduc modificări mașinii sau pieselor mașinii care nu au fost convenite în scris cu producătorul.

Vlotho, 31.05.2023

(Localitate, dată)

semnat Jürgen Werner

(Conducerea)

Indicații pentru mașină

Cu referire la liniile directoare pentru aplicarea Directivei privind utilajele 2006/42 / CE (ediția 2.2. Oct. 2019, §64) și sub rezerva utilizării conforme prevăzute de Hettich, produsul reprezintă o mașină completă.

3. Descriere

3.1 Componente

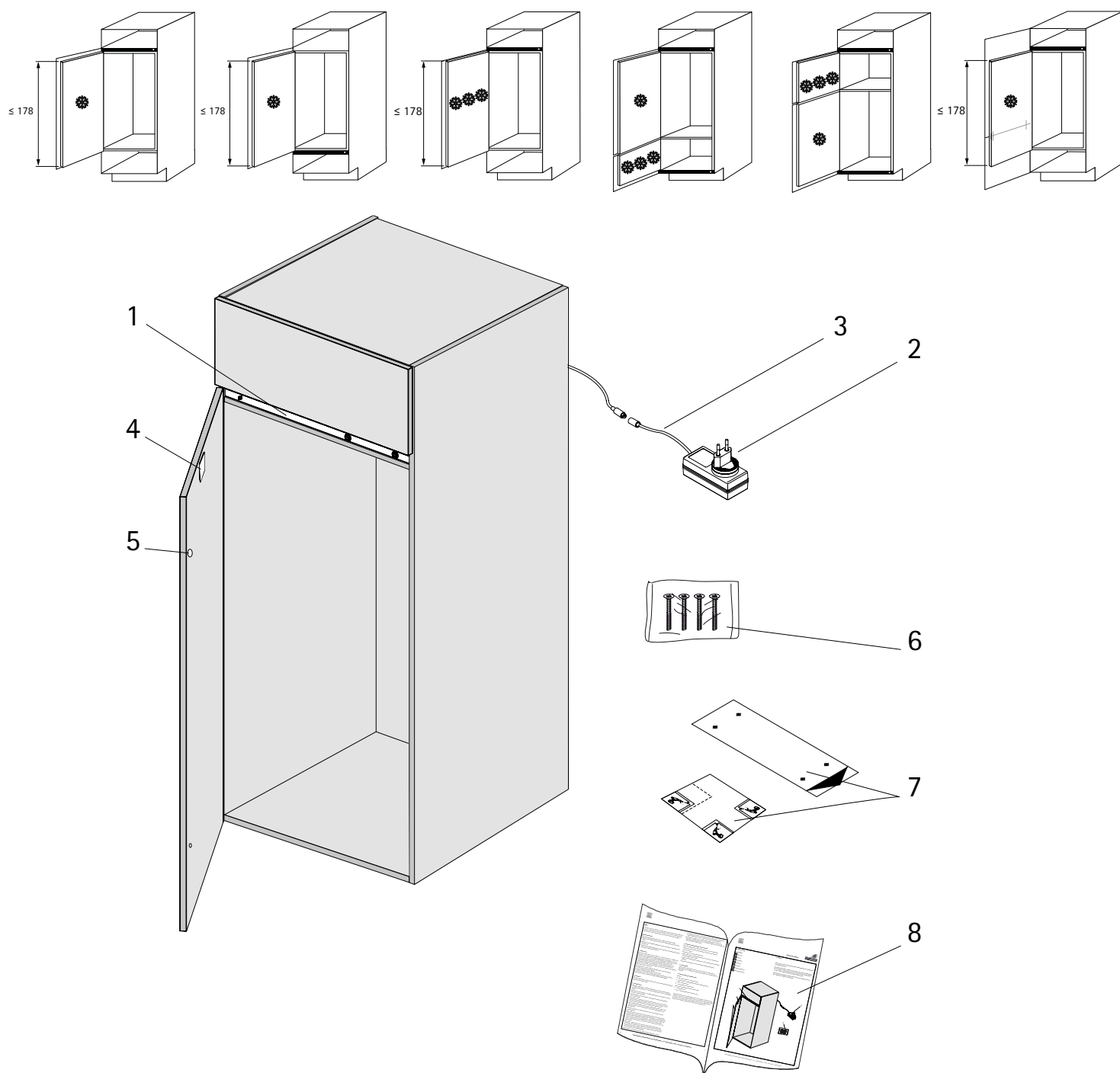
- 1** Easys 200
- 2** Bloc de alimentare
- 3** Cablu de alimentare
- 4** Contraplață
- 5** Elemente de apăsare
- 6** Șuruburi
- 7** Șablon de montaj
- 8** Manual de utilizare

Funcționarea

Easys este un sistem electromecanic de deschidere pentru frigiderele integrate în corpuri de mobilă.

Unitatea funcțională conține un senzor care reacționează la mișcarea de apăsare a ușii. La apăsare aceasta se deschide pentru 2,5 - 8 secunde, după care poate fi deschisă complet cu mâna.

Activarea se face numai dacă se respectă durata de apăsare definită, pentru a evita acționările din greșeală.



4. Utilizarea

Easys deschide automat ușile de frigider, printr-o mișcare de apăsare exercitată asupra ușii.

- După conectarea sistemului la alimentarea cu curent, închideți ușa frigiderului.
- Așteptați 6 secunde până când se aude un al doilea semnal sonor.
- Prin apăsare pe ușă, aceasta se deschide timp de 2,5 - 8 secunde.
- Deschideți ușa frigiderului complet, apucând-o din spate cu mâna.
- Închiderea ușii frigiderului trebuie să aibă loc cel mai devreme la 2,5 - 8 secunde după procesul de deschidere. Închiderea trebuie să se facă în orice caz manual.
- Nu folosiți o forță excesivă pentru închiderea ușii frigiderului.

5. Defecțiuni și cauze posibile ale acestora

Defecțiune		Cauză	Remediu
Ușa frigiderului nu se deschide		Durata apăsării exercitate asupra ușii frigiderului este prea mică	Prelungiți durata apăsării
		Durata apăsării exercitate asupra ușii frigiderului este prea mare	Scurtați durata apăsării
		Posibilitatea apăsării nu este garantată, cursa este prea scurtă (elementele de apăsare nu sunt montate?)	Controlați elementele de apăsare, eventual montați-le
		Fanta ușii este prea mică	Montați un tampon cu arc
		Un obiect blochează ușa frigiderului	Îndepărtați obiectul
		Priza nu este sub tensiune	Verificați siguranța/priza comutabilă, eventual apelați la un electrician calificat
		Bloc de alimentare defect	Contactați Serviciul Clienți
		Sucesiunea etapelor de utilizare este prea rapidă	Așteptați circa 2 secunde între acționări
		Presiunea de declanșare la ușa frigiderului este prea mică	Măriți presiunea de declanșare asupra ușii frigiderului
Easys emite un semnal sonor:	3x (bip bip bip)	Cădere scurtă de curent în timpul procesului de deschidere	După remedierea penei de curent, Easys funcționează din nou (ton de bip dublu)
	2x, pauză, 2x, pauză, 2x (bip bip ----- bip bip ----- bip bip)	S-a identificat suprasolicitarea ușii frigiderului:	
		Un obiect blochează ușa frigiderului	Îndepărtați obiectul
		Subpresiune în frigider	Așteptați circa 2 minute, apoi se aude un semnal sonor dublu, după care Easys este din nou funcțional
	5x (bip bip bip bip bip)	Este activă protecția motorului, pentru că motorul a fost suprasolicitat de mai multe ori	Așteptați circa 2 minute, apoi se aude un semnal sonor dublu, după care Easys este din nou funcțional
	de X ori (bip continuu) (bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip ---- bip...)	Comunicare perturbată în interiorul Easys	Contactați Serviciul Clienți
Ușa frigiderului nu se poate închide		Tija nu este în poziția de bază	Așteptați 2,5 - 8 secunde cu ușa deschisă
		Tija este scoasă în afară, pentru că a fost o pană de curent de mai lungă durată	Demontați tija · Rotiți tija cu 1/4 de rotație în sensul acelor de ceas și scoateți tija · Închideți frigiderul (asigurați-vă că redeschiderea frigiderului este posibilă) · După ce se restabilește alimentarea cu curent, deschideți ușa frigiderului cu mâna · Introduceți tija cât mai adânc în orificiu în decurs de 4 secunde · Închideți ușa frigiderului · Exercițiți presiune asupra ușii frigiderului · Fixați tija cu 1/4 de rotație în sens opus acelor de ceas, în decurs de 4 secunde
Ușa frigiderului nu se deschide (se aud zgomote)		Tija lipsește (pentru că a fost demontată anterior)	Montați tija
La punerea în funcțiune nu se aude semnal sonor (2x bip)		Nu există tensiune de lucru	Verificați siguranța/priza comutabilă, eventual apelați la un electrician calificat
		Bloc de alimentare defect	Contactați Serviciul Clienți
		Îmbinarea fișabilă dintre blocul de alimentare și Easys nu este corectă	Verificați îmbinările
		Ușa frigiderului nu atinge senzorul (montaj greșit)	Verificați montarea Easys (baza și muchia anterioară a corpului Easys trebuie să fie coplanare)
		Ușa frigiderului nu este închisă	Închideți ușa frigiderului și așteptați circa 6 secunde

ru

Вместе с мебелью вы приобрели удобный электромеханический сервопривод открывания для холодильников. Познакомьтесь с компонентами системы и соблюдайте технические указания:

Общие указания

Следует строго соблюдать следующие правила техники безопасности:

- Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте инструкцию.
- Храните инструкцию по эксплуатации на протяжении всего срока службы системы.
- Передайте эту инструкцию по эксплуатации вместе с системой Easys следующим ее владельцам или пользователям.

1. Область применения

Эта установка должна устанавливаться только в холодильники, морозильники или комбинированные холодильники/морозильники с максимальной общей высотой 178 см и шириной 60 см.

Конструкция встраиваемого шкафа и холодильника должна быть спроектирована таким образом, чтобы при длительной эксплуатации (300 000 циклов) давление до 300 Н, действующее на дверное полотно изнутри, не приводило к отслоению дверного полотна и двери холодильника. Усилие, необходимое для открывания дверей, не должно превышать 120Н.

Элемент Easys должен располагаться между двумя панелями, панелью из ДСП или МДФ, толщиной от 10 до 22 мм. По крайней мере, одна из двух панелей должна быть установлена на расстоянии от других частей мебели, чтобы обеспечить необходимую вентиляцию.

Диаметр вентиляционного отверстия в задней панели должен быть не менее 15 мм (см. Рис. 13 на стр. 126).

Для получения дополнительной информации об использовании: обратитесь к инструкциям по установке, начиная со страницы 123.

2.1 Правила техники безопасности

- Работы по монтажу, техническому обслуживанию, демонтажу, вводу в эксплуатацию и настройке может производить только монтажник кухонной мебели.

- Easys может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными сенсорными или умственными способностями, с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию системы и понимают связанные с этим опасности.
- Не позволяйте детям играть с Easys. Детям не разрешается чистить, использовать или выполнять работы по техническому обслуживанию системы без присмотра.
- Перед чисткой или работами по техобслуживанию отключите систему от сети питания или выньте штекер из сетевой розетки.
- Проникновение влаги в блок питания вызывает опасность для жизни вследствие удара током.
- Лицам с кардиостимуляторами/дефибрилляторами рекомендуется выключать и полностью изолировать электропитание, когда они находятся в непосредственной близости от блока питания.
- Если шнур для подключения к сети блока питания поврежден, блок питания использовать нельзя, и его следует заменить. Существует опасность для жизни вследствие удара током.
- Никогда не вскрывайте неисправный блок питания или неисправный привод (опасность для жизни)
- Лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающие недостаточными знаниями и / или опытом, могут использовать данное устройство лишь под надзором или под руководством лица, ответственного за их безопасность. Следить за детьми и не допускать игр с устройством.
- Система отвечает техническим требованиям в редакции, действующей на момент ее вывода на рынок. Однако ее эксплуатация может быть нарушена другими электротехническими устройствами. В таком случае обращайтесь к производителю или дилеру соответствующих устройств.
- Дверцы шкафов, на которых установлена Easys, должны иметь легкий ход. Не допускайте перегрузки или блокировки дверцы шкафа тяжелыми или блокирующими предметами.
- Для исключения непроизвольного срабатывания дверцы рекомендуется подключать блок питания к сетевой розетке с выключателем и при необходимости выключать ее.

- Для установки должна быть предусмотрена возможность отключения блока питания от сети. Это можно сделать, обеспечив легкодоступную розетку для отключения системы или установив выключатель в проводку в соответствии с применимыми правилами установки проводки (см. Рисунок 23 на странице 128).

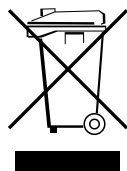
2.2 Конструктивные изменения и запасные части

Не вносите конструктивные изменения и не используйте запчасти, не одобренные производителем, т.к. это может снизить эффективность и безопасность работы системы.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Это применимо и при использовании блока питания. Используйте только блок питания, входящий в комплект или аналогичный блок питания, поставляемый Hettich.
- Использование неоригинальных запчастей ведет к аннулированию соответствия системы стандартам ЕС.
- Замену компонентов должно производить только проинструктированное лицо.
- Повреждения должен незамедлительно устранить квалифицированный специалист.
- Заказывайте запчасти в магазине, где вы купили систему, или в мебельных магазинах.

2.3 Утилизация

Утилизируйте Вашу бытовую технику в соответствии с национальными/международными стандартами.



2.4 Обозначения и технические характеристики

Блок питания ICP36-240-1500

1. 100...240 В 50/60 Гц = сетевое напряжение
2. 24 В DC SELV = выходное напряжение (безопасное сверхнизкое напряжение)
3. 36 Вт = номинальная мощность
4. = класс защиты II (с защитной изоляцией)
5. = класс защиты III

Автоматический привод и пускатель Easys

6. 1,5 А = потребляемый ток при максимальной нагрузке
7. Уровень звукового давления А на рабочих местах не превышает 70 дБ (А).

2.5 Ввод в эксплуатацию

Монтажные работы должны выполняться только квалифицированным специалистом.

Нет необходимости в обслуживании.

2.6 Возможное ненадлежащее использование

Эту установку разрешается эксплуатировать только в том случае, если она находится в надлежащем техническом состоянии. В случае сбоев в электроснабжении и/или повреждения электрооборудования устройство должно быть немедленно отключено от электроснабжения. Выявленные дефекты и повреждения должны быть немедленно устранены.

Ни в коем случае нельзя изменять или модифицировать устройство без предварительной консультации с компанией Hettich, а также без предварительного согласования с компанией Hettich, в противном случае сертификация оборудования по типу конструкции и Декларация о соответствии ЕС аннулируются.

Компоненты системы безопасности не должны терять свою эффективность.

Декларация соответствия ЕС

В соответствии с Директивой ЕС по оборудованию 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года, Приложение II А.

Настоящим мы заявляем, что в представленной нами версии указанное ниже оборудование с точки зрения концепции и конструкции соответствует основным требованиям по охране труда и технике безопасности, определенным Директивой ЕС 2006/42/ЕС. Декларация соответствия ЕС относится к состоянию оборудования на момент его выхода на рынок. Декларация соответствия ЕС утрачивает силу, если в оборудование вносятся изменения, которые не были заранее согласованы с нами и одобрены нами в письменной форме.

Дизайн оборудования:	Наименование	Easys 200
	Тип / конструкция	Электромеханический помощник по открыванию
	№ механизма.	
	Год выпуска	07/2023
Производитель:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG Industriestraße 11-13 D-32602 Vlotho, Германия	

Применяются следующие унифицированные стандарты:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Безопасность оборудования – Общие принципы проектирования – Оценка и снижение риска (ISO 12100:2010); немецкая версия EN ISO 12100:2010, Корректировка 1:2013-08 к DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Бытовые и аналогичные электроприборы – Безопасность – Часть 1: Общие требования (IEC 60335-1:2010, с изменениями + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, с изменениями + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); немецкая версия EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Электромагнитная совместимость – Требования к бытовой технике, электроинструментам и аналогичным приборам – Часть 1: Излучение (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); немецкая версия EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Электромагнитная совместимость – Требования к бытовой технике, электроинструментам и аналогичным приборам – Часть 2: Защита – Стандарт серии продуктов (CISPR 14-2:2015); немецкая версия EN 55014-2:2015 Этот стандарт содержит немецкую версию европейского стандарта EN 55014-2:2015 и идентичен международному стандарту CISPR 14-2:2015. Это относится к защите бытовых электроприборов.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Техническая документация для оценки электрических и электронных изделий на предмет соответствия критериям ограничения содержания вредных веществ.

Дополнительно учитываются следующие директивы

- Директива по электромагнитной совместимости (2014/30/EU) от 26 февраля 2014 года об унификации законов государств-членов в области электромагнитной совместимости (в новой редакции).
- Директива по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС от 12 декабря 2006 года о унификации законов государств-членов, касающихся электрооборудования, предназначенного для использования в рамках определенного напряжения.
- ДИРЕКТИВА 2011/65/EU от 8 июня 2011 года об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (переработано).
- РЕГЛАМЕНТ КОМИССИИ (ЕС) 2019/1782 от 1 октября 2019 года, устанавливающий требования к экодизайну внешних источников питания в соответствии с Директивой 2009/125/ЕС Европейского парламента и Совета и отменяющий Регламент Комиссии (ЕС) № 278/2009.

Была проведена оценка риска, которая была представлена в письменном виде.

Техническая документация является полной.

Уполномоченный представитель по документации:

Г-н Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho, Germany

Руководство по эксплуатации, прилагаемое к оборудованию, доступно в оригинальной версии

Декларация соответствия ЕС утрачивает силу, если в оборудование вносятся изменения, которые не были заранее согласованы с нами и одобрены нами в письменной форме.

Vlotho, 31.05.2023

(Место, дата)

подпись Jürgen Werner

(Менеджмент)

Информация об оборудовании

С учетом Руководства по применению Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС (ред. 2.2. Окт. 2019, §64) и в соответствии с предусмотренным Hettich использованием по назначению изделие представляет собой комплектное устройство.

3. Описание

3.1 Конструктивные детали

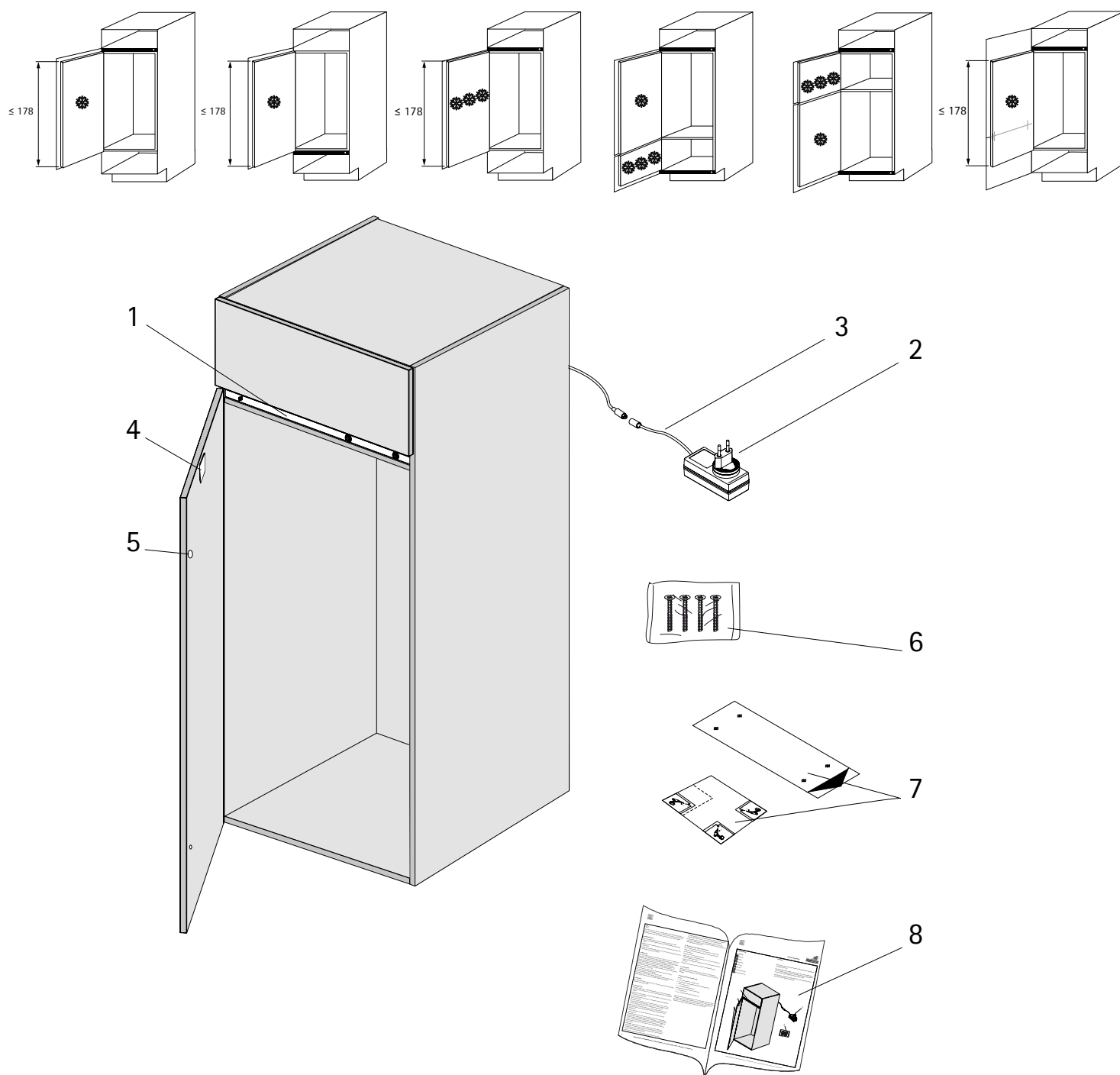
- 1** Easys
- 2** Блок питания
- 3** Электрический шнур
- 4** Ответная плата
- 5** Прижимы
- 6** Винты
- 7** Монтажные шаблоны
- 8** Инструкция по эксплуатации

Эксплуатация

Easys – это электромеханический сервопривод открывания для холодильников, встроенных в корпусную мебель.

Функциональный блок включает датчик, который реагирует на нажатие на дверцу. Последняя отпирается на 2,5 – 8 секунд, что позволяет открыть ее вручную.

Активация срабатывает лишь при нажатии определенной длительности, исключая случайные срабатывания.



4. Эксплуатация

Система Easys открывает дверцу холодильника автоматически при нажатии на дверцу.

- После подачи питания в систему закройте дверцу холодильника.
- Подождите 6 секунд, пока не раздастся двукратный звуковой сигнал.
- При нажатии на дверцу последняя открывается на 2,5 – 8 секунд.
- Полностью откройте дверцу шкафа, взявшись за выемку рукой.
- Закрывать дверцу холодильника после открывания следует не ранее чем через 2,5 – 8 секунд. Закрывание в любом случае выполняется вручную.
- Запрещается прикладывать чрезмерные усилия при закрывании дверцы холодильника.

5. Неисправности и их возможные причины

Неисправность		Причина	Устранение
Дверца холодильника не открывается		Длительность нажатия на дверцу холодильника слишком мала	Увеличить длительность нажатия
		Длительность нажатия на дверцу холодильника слишком велика	Уменьшить длительность нажатия
		Возможность нажатия отсутствует, ход слишком мал (прижимы не установлены?)	Проверить прижимы, при необходимости установить
		Дверной зазор слишком мал	Установить прижимы
		Предмет блокирует дверцу холодильника	Удалить предмет
		Розетка не имеет напряжения	Проверьте предохранитель / розетку с выключателем, при необходимости пригласите электрика
		Блок питания неисправен	Свяжитесь со службой технической поддержки
		Управление происходит в слишком быстрой последовательности	Интервал между действиями не должен быть менее 2 секунд
		Давление срабатывания на дверце холодильника слишком мало	Повысить давление срабатывания относительно дверцы холодильника
Easys пикает:	3 сигнала (пик пик пик)	Кратковременное исчезновение напряжения во время открывания	После устранения сбоя в подаче напряжения система Easys снова будет работать (2-кратный короткий звуковой сигнал)
	2 сигнала, пауза, 2 сигнала, пауза, 2 сигнала (пик пик ----- пик пик ----- пик пик)	Обнаружена перегрузка дверцы холодильника:	Удалить предмет
		Предмет блокирует дверцу холодильника	
		Пониженное давление в холодильнике	Подождите примерно 2 минуты, после этого раздастся 2-кратный звуковой сигнал, и система Easys будет снова готова к работе
	5 сигналов (пик пик пик пик пик)	Сработала защита мотора из-за его многократной перегрузки	Подождите примерно 2 минуты, после этого раздастся 2-кратный звуковой сигнал, и система Easys будет снова готова к работе
	X раз (постоянное пикание) (пик ---- пик ---- пик ---- пик ---- пик ---- пик ---- пик...)	Нарушен обмен данными в системе Easys	Свяжитесь со службой технической поддержки
Дверца холодильника не закрывается		Толкатель не в исходном положении	Дождитесь истечения (2,5 – 8 секунд, в зависимости от установки) времени в открытом состоянии
		Толкатель находится в выдвинутом положении из-за длительного исчезновения напряжения	Демонтировать толкатель: • Повернуть толкатель на 1/4 оборота и извлечь наружу • Закрывать дверцу холодильника (убедиться, что повторное открывание дверцы холодильника возможно) • После восстановления питания открыть дверцу холодильника вручную • В течение времени открытия ввести толкатель максимально глубоко в отверстие • Закрывать дверцу холодильника • Нажать на дверцу холодильника • В течение времени открытия затянуть толкатель, повернув его 1/4 оборота против часовой стрелки
Дверца холодильника не открывается (слышны какие-то звуки)		Отсутствует толкатель (был демонтирован)	Установите толкатель
При вводе в эксплуатацию не слышен звуковой сигнал (2-кратное пикание)		Отсутствует рабочее напряжение	Проверьте предохранитель / выключатель розетки, при необходимости пригласите электрика
		Блок питания неисправен	Свяжитесь со службой технической поддержки
		Штекерное соединение между блоком питания и системой Easys неисправно	Отремонтируйте штекерное соединение светодиода
		Дверца холодильника не закрыта	Закройте дверцу холодильника и выждите ок. 6 секунд

sv

Med köpet av din möbel har du bestämt dig för en komfortabel, elmekanisk öppningshjälp för kylskåp. Gör dig förtrogen med systemets komponenter och iaktta den tekniska informationen:

Allmän information

Följande säkerhetsanvisningar bör alltid följas:

- Läs noga igenom bruksanvisningen före idrifttagningen.
- Spara bruksanvisningen under systemets hela livslängd.
- Lämna över bruksanvisningen till en ev. ny användare eller ägare av Easys.

1. Ändamålsenlig användning

Denna maskin får bara installeras i kylskåp, frysar eller kombiapparater med en maximal höjd på 178cm och en bredd på 60cm.

Uppbyggnaden av inbyggadsskåp och kylskåp måste vara så utformad, att en kraft av upp till 300N i permanent drift (300 000 cykler), som verkar inifrån mot dörrbladet, inte leder till att dörrbladet eller kylskåpsdörren löser sig. Kraften för att öppna dörrarna måste vara maximalt 120N.

Easys måste vara täckt mellan två plattor, plattmaterial spånplatta eller MDF, plattjocklek 10...22mm. Minst en av de båda plattorna måste ha ett visst avstånd till andra möbeldelar, för evtl. luftning.

Hålen för ventilationen ska beräknas med minst 15mm diameter på baksidan (se bild 13 på sidan 126).

Ytterligare uppgifter beträffande användningen: se monteringsanvisningarna från sidan 123.

2.1 Säkerhetsanvisningar

- Monterings-, underhålls-, och demonteringsarbeten samt idrifttagning och inställningar får endast genomföras av en montör för köksmöbler.
- Easys kan användas av barn från 8 år och äldre samt av personer med nedsatt sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under närvaro av en uppsynsperson eller efter att de instruerats om apparatens säkra användning och förstår vilka risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med Easys. Rengöring, användning och underhållsarbeten får inte genomföras av barn utan

uppsyn.

- Bryt strömmen till eluttaget eller dra ur nätkontakten före rengörings- och underhållsarbeten.
- När fukt kommer in i nätdelen råder livsfara pga. elstötar.
- Anslut nätdelen endast till apparater som ingår i leveransen för den elmekaniska öppningshjälpen eller till apparater som av tillverkaren speciellt har godkänts för samtidig anslutning till nätdelen.
- Är nätdelens nätanslutningsledning skadad får den inte användas längre och måste bytas ut. Livsfara pga. elstötar.
- Öppna aldrig en defekt nät-del eller en defekt drivenhet (livsfara).
- Personer med pacemaker/defibrillator rekommenderas, att stänga av strömmen och koppla den helt strömlös om du befinner dig i omedelbar närhet av strömförsörjningsdonet.
- Systemet motsvarar de vid tidpunkten för marknadsföringen gällande bestämmelserna. Ändå kan driften störas av andra eltekniska apparater. Kontakta i det fallet tillverkaren eller återförsäljaren av respektive apparater.
- Skåpdörrar som är utrustade med Easys måste gå lätt att öppna och stänga. Skåpdörren får inte överbelastas och blockeras av för tunga eller skrymmande föremål.
- För att säkerställa att dörren inte oavsiktligt öppnas, rekommenderas att ansluta nätdelen till ett kopplingsbart eluttag som kan stängas av vid behov.
- Installeringen måste genomföras så att strömförsörjningen kan avbrytas. Det kan vara ett tillgängligt eluttag för att dra ut kontakten eller en brytare i den fasta installationen i överensstämmelse med installationsföreskrifterna (se bild 23 på sidan 128).

2.2 Ombyggnationer och reservdelar

Gör inga ombyggnationer och använd inga reservdelar som inte är godkända av tillverkaren, eftersom detta kan påverka funktionen och säkerheten.

- Använd endast originalreservdelar.
- Detsamma gäller för användningen av nätaggregatet. Använd endast det nätaggregat som ingår i leveransen eller en ersättning som Hettich levererat av samma modell.
- Vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar, upphör EG-konformiteten.



- Byte av komponenter får endast genomföras av en instruerad person.
- Skador ska omgående åtgärdas av kvalificerad fackman.
- Beställ reservdelarna hos din återförsäljare eller möbelleverantör.

eller andra förändringar göras på maskinen, annars upphör drifttillståndet och EU försäkras om överensstämmelse att gälla.

Säkerhetsanordningar får inte sättas ur funktion.

2.3 Kassering

Avfallshandtera din gamla apparat enligt gällande nationella / internationella föreskrifter för avfallshandtering.



2.4 Märkning och tekniska data

Nättyp ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = nätspänning
2. 24 V DC SELV = utgångsspänning (skyddsklenspänning)
3. 36 W = nominell effekt
4. = skyddsklass II (skyddsisolerad)
5. = skyddsklass III
Easys automatisk drivenhet och utlösare
6. 1,5 A = strömförbrukning vid maximal belastning
7. Genomsnittlig effektivitet i driften: $\geq 87,5\%$
Effektivitet vid låg last (10%) $\geq 83\%$
Elförbrukning vid noll last $\leq 0,1W$

Den A-värderade emissionsljudtrycksnivån på arbetsplatserna överskrider inga 70 dB(A).

2.5 Driftstart

Driftstart samt monteringsarbeten får bara utföras av fackpersonal.

Underhållsarbeten är inte nödvändigt.

2.6 Möjligt missbruk

Denna maskin får bara användas i tekniskt oklanderligt skick. Vid störningar i strömförsörjningen och/eller skador på den elektriska utrustningen måste strömmen till maskinen omedelbart brytas. Alla konstaterade störningar och skador ska omgående åtgärdas.

Utan samråd med Hettich, får varken ombyggnationer

Enligt EG maskindirektivet 2006/42/EG av den 17 maj 2006, bilaga II A.

Härmed förklarar vi, att nedan nämnda maskin i sin utformning och konstruktion samt i det utförande vi saluför, motsvarar grundläggande säkerhets- och hälsokrav enligt EG direktivet 2006/42/EG. EU försäkran om överensstämmelse relaterar till det tillstånd maskinen befann sig i när den blev marknadsförd. EU försäkran om överensstämmelse förlorar sin giltighet, om förändringar genomförs på maskinen, som inte har avtalats med oss och blivit skriftligt godkänt av oss.

Maskinens konstruktion:	Beteckning	Easys 200
	Typ / konstruktion	Elmekanisk öppningshjälp
	Maskin-nr	
	Baujahr	07/2023
Tillverkare:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering (ISO 12100:2010); Tysk version EN ISO 12100:2010, Korrigering 1:2013-08 till DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar (IEC 60335-1:2010, modifierade + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifierade + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Tysk version EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetisk kompatibilitet – Fordringar på hushållsapparater, elverktyg och liknande elapparater – Del 1: Utstrålning (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Tysk version EN 55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetisk kompatibilitet – Fordringar på hushållsapparater, elverktyg och liknande elapparater – Teil 2: Immunitet – Produktfamiljestandard (CISPR 14-2:2015); Tysk version EN 55014-2:2015 Denna standard innehåller den tyska versionen av den europeiska standarden EN 55014-2:2015 och är identisk med den internationella standarden CISPR 14-2:2015. Den gäller för immunitet för hushållsapparater.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Teknisk dokumentation för bedömning av el- och elektronikapparater beträffande begränsningen för användningen av farliga ämnen.

Ytterligare beaktade direktiv

- EMC-direktiv (2014/30/EU) av den 26 februari 2014, om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet (ny version).
- Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG, av den 12 december 2006, om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning beträffande elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser.
- DIREKTIV 2011/65/EU, av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning (ny version).
- KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2019/1782 av den 1 oktober 2019, om fastställande av krav på ekodesign för externa nätaggregat i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/125/EG och om upphävande av kommissionens förordning (EG) nr 278/2009.

En riskbedömning genomfördes och upprättades i skriftlig form.

Den tekniska dokumentationen är fullständig.

Befullmäktigad att sammanställa dokumentationen:

Herr Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Bruksanvisningarna som hör till maskinen föreligger i original.

Denna försäkran förlorar sin giltighet, om förändringar genomförs på maskinen eller på maskinkomponenter, som inte skriftligt har avtalats med tillverkaren.

Vlotho, 2023-05.31

(Ort, datum)

underskrift Jürgen Werner

(företagsledningen)

Hänvisning beträffande maskinen

Med avseende på riktlinjerna för användningen av maskindirektiv 2006/42/EG (uppl. 2.2 okt. 2019, S64) och i enlighet med den ändamålsenliga användning som Hettich föreskriver, är produkten en fullständig maskin.

3. Beskrivning

3.1 Komponenter

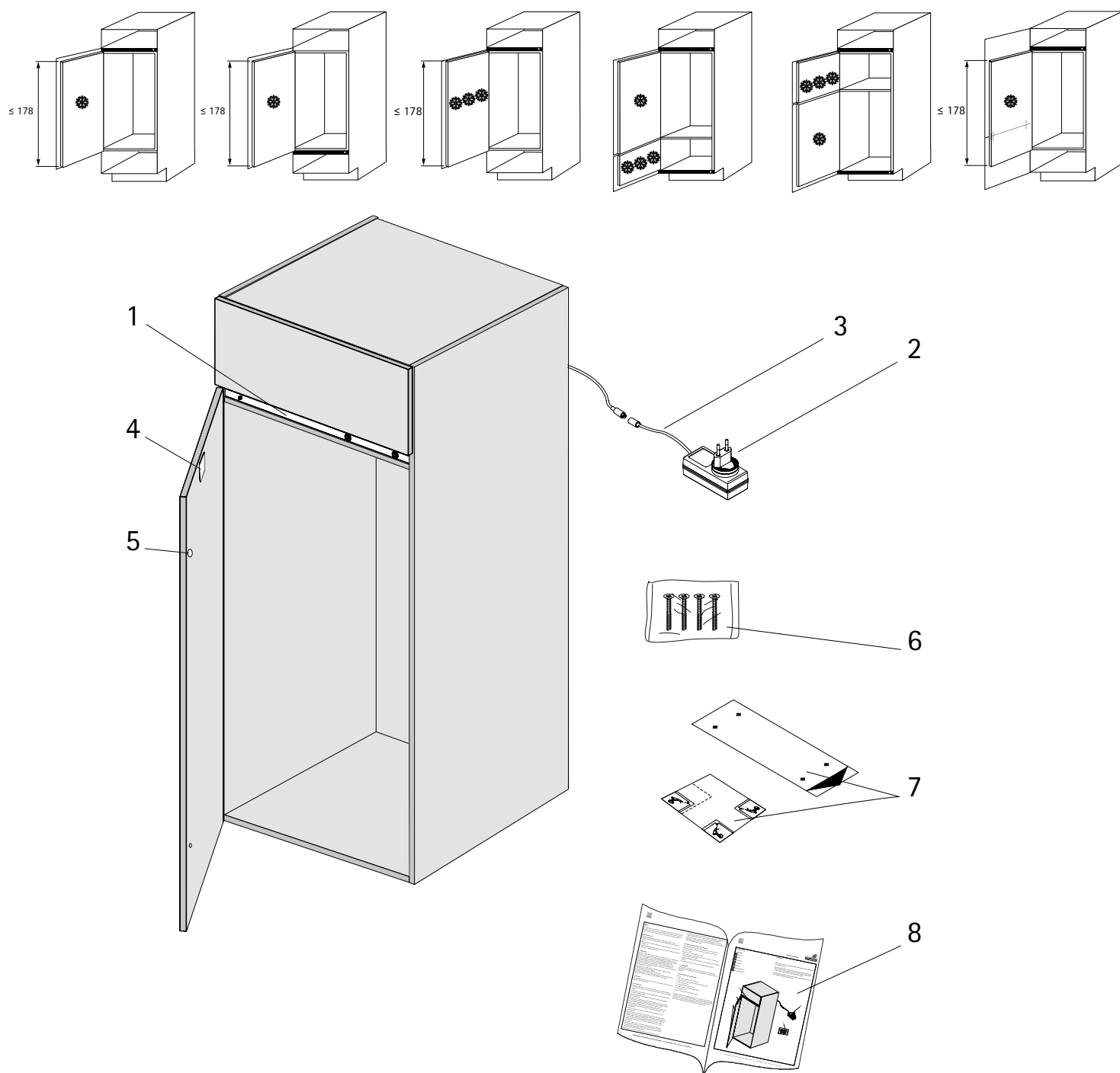
- 1** Easys
- 2** Nätadel
- 3** Nätkabel
- 4** Motplatta
- 5** Tryckstycken
- 6** Skruvar
- 7** Monteringsmaller
- 8** Bruksanvisning

Funktion

Easys är en elmekanisk öppningshjälp för kylskåp inbyggda i skåpet.

Funktionsenheten innehåller en sensor, som reagerar på ett tryck på dörren. Den trycks då upp i 2,5 – 8 sekunder, så att den kan öppnas helt för hand.

Aktiveringen sker endast vid en definierad tid för trycket, för att undvika felmanövreringar.





4. Drift

Easys öppnar kylskåpsdörrar automatiskt genom ett tryck på dörren.

- Stäng kylskåpsdörren efter att du anslutit systemet till strömförsörjningen.
- Vänta i ca 6 sek tills en akustisk signal ljuder två gånger.
- Genom ett tryck på dörren öppnas den i 2,5 – 8 sek.
- Öppna kylskåpsdörren sedan helt med handen.
- Vänta med att stänga kylskåpsdörren efter öppningsproceduren i minst 2,5 – 8 sek.. Stängningen måste alltid ske för hand.
- Stäng inte kylskåpsdörren med överdriven kraftanvändning.

5. Fel och möjliga orsaker

Fel		Orsak	Åtgärd
Kylskåpsdörren öppnas inte		Trycket på kylskåpsdörren för kort	Tryck längre
		Trycket på kylskåpsdörren för långt	Tryck kortare
		Nästan ingen tryckmöjlighet, slaglängd för liten (tryckstyckena inte monterade?)	Kontrollera tryckstyckena, montera vid behov
		Dörrspalt för liten	Montera tryckstyckena
		Ett föremål blockerar kylskåpsdörren	Avlägsna föremålet
		Eluttag utan spänning	Kontrollera säkringen / det kopplingsbara eluttaget, kontakta elfackman vid behov
		Nätadel defekt	Kontakta kundtjänst
		Tid mellan manövreringar för kort	Vänta i ca 2 sek mellan manövreringar
		Utlösningstryck på kylskåpsdörren för litet	Höj utlösningstrycket på kylskåpsdörren
Easys pipar:	3x (pip pip pip)	Kortvarigt strömavbrott under öppningen	Efter strömavbrottets åtgärdande fungerar Easys igen (2 pipande ljud)
	2x, paus, 2x, paus, 2x (pip pip ----- pip pip ----- pip pip)	Överbelastning av kylskåpsdörren identifierad:	
		Ett föremål blockerar kylskåpsdörren	Avlägsna föremålet
		Undertryck i kylskåpet	Vänta i ca 2 min, därefter ljuder 2 pipande ljud, Easys är funktionsduglig igen
	5x (pip pip pip pip pip)	Motorskydd aktivt, upprepade överbelastning av motorn	Vänta i ca 2 min, därefter ljuder 2 pipande ljud, Easys är funktionsduglig igen
	X-gånger (permanent pipljud) (pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip ---- pip...)	Kommunikation i Easys störd	Kontakta kundservice
Kylskåpsdörren kan inte stängas		Kolven är inte i utgångsläge	Avvakta öppentiden 2,5 – 8 sek,
		Kolven i utkörd position, pga. längre strömavbrott	Demontera kolven: • Vrid kolven 1/4 varv medurs och dra ut den • Stäng kylskåpsdörren (förvissa dig om att kylskåpsdörren inte kan öppnas igen) • Öppna kylskåpsdörren för hand efter att strömförsörjningen har upprättats igen • Skjut in kolven i öppningen så långt som möjligt under öppentiden • Stäng kylskåpsdörren • Tryck på kylskåpsdörren • Fixera kolven med 1/4 varv moturs inom öppentiden
Kylskåpsdörren öppnas inte (ljud hörs)		Kolven saknas (då den har demonterats)	Montera kolven
Ingen akustisk signal hörs vid idrifttagningen (2x pip)		Ingen driftspänning finns	Låt säkringen / det kopplingsbara eluttaget kontrollera av elfackman
		Nätadel defekt	Kontakta kundtjänst
		Anslutningen mellan nätdelen och Easys inte korrekt	Korrigera anslutningen
		Kylskåpsdörren är inte stängd	Stäng kylskåpsdörren och vänta i ca 6 sek

sk

Zakúpili ste nábytok, ktorý je vybavený komfortnou funkciou elektromechanického otvárania pre chladničku. Zoznámte sa prosím so súčasťami systému a dbajte technických pokynov.

Všeobecné pokyny

Bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- Majte tento návod uschovaný po celú dobu životnosti systému.
- Odovzdajte tento návod prípadnému ďalšiemu užívateľovi a vlastníkovi systému Easys.

1. Nasadenie podľa účelu použitia

Toto zariadenie smie byť inštalované len v chladničkách, mrazničkách alebo kombinovaných zariadeniach s maximálnou výškou 178 cm a šírkou 60 cm.

Konštrukcia vstavanej skrine a chladničky musí byť vykonaná tak, aby sila až 300 N v nepretržitej prevádzke (300 000 cyklov), ktorá pôsobí na kridlo dverí zvnútra, nevedla k odtrhnutiu kridla dverí alebo dverí chladničky. Sila potrebná na otvorenie dverí nesmie prekročiť 120 N. Easys musí byť vstavaný medzi dve drevotrieskové alebo MDF dosky s hrúbkou 10 až 22 mm. Aspoň jedna z dvoch dosák musí mať odstup od ostatných nábytkových dielov, aby bolo v prípade potreby možné odvetranie.

Chrbát musí byť vybavený vetracím otvorom s priemerom minimálne 15 mm (viď obr. 13 na str. 126).

Ďalšie údaje na použitie: viď montážne pokyny od strany 123.

2.1 Bezpečnostné pokyny

- Montáž, údržbu, demontáž, uvedenie do prevádzky a nastavenie smie vykonávať iba pracovník dodávateľa kuchynského nábytku.
- Easys môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie. Osoby s obmedzenými zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a osoby s nedostatkom skúseností a znalostí môžu zariadenie používať, ak boli poučené o bezpečnom používaní, chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá alebo pod dohľadom inej osoby.

- Easys nie je detská hračka. Čistenie, obsluhu a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.
- Pred čistením a údržbou je potrebné vypnúť zásuvku alebo vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Pri vniknutí vody do napájacieho zdroja hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel od napájacieho zdroja zapájajte výlučne s prístrojmi, ktoré boli dodané so systémom elektromechanického otvárania, alebo s prístrojmi, ktoré boli výrobcom určené na prevádzkovanie s týmto napájacím zdrojom.
- Napájací zdroj sa nesmie používať, ak je poškodený napájací kábel. V takom prípade musí byť vymenený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy neotvárajte defektný napájací zdroj alebo defektnú pohonnú jednotku (nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom).
- Osobám s kardiostimulátormi alebo defibrilátormi sa odporúča vypnúť napájanie a prístroj úplne odpojiť, ak sú v bezprostrednej blízkosti napájacieho zdroja.
- Systém spĺňa požiadavky platné v čase jeho uvedenia na trh. Prevádzka môže byť napriek tomu rušená inými elektrotechnickými prístrojmi. V takomto prípade sa prosím obráťte na výrobcu alebo predajcu takéhoto prístroja.
- Nábytkové dvere, ktoré sú ovládané systémom Easys, musia fungovať hladko. Zamedzte akémukoľvek preťaženiu a blokovaniu dverí.
- Pre zabezpečenie proti nechcenej aktivácii systému sa odporúča zapojiť napájací zdroj do zásuvky s vypínačom a túto zásuvku v prípade potreby vypnúť.
- Zapojenie musí umožňovať odpojenie napájania. To možno vykonať prostredníctvom zásuvky prístupnej na vytiahnutie zástrčky alebo pomocou spínača v domovej inštalácii v súlade s príslušnými predpismi (viď obr. 23 na str. 128).

2.2 Zmeny v prevedení a náhradné diely

Nesmú byť vykonané žiadne zmeny či zásahy do prevedenia systému a nesmú sa používať výrobcom neschválené náhradné diely, pretože to má negatívny vplyv na funkciu a bezpečnosť.

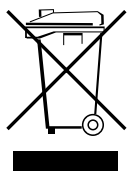
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Toto platí aj pre používanie napájacieho zdroja Hettich. Používajte výhradne napájací zdroj, ktorý je súčasťou dodávky, alebo zhodný náhradný napájací zdroj dodaný

spoločnosťou Hettich.

- Pri použití neoriginálnych náhradných dielov zaniká platnosť vyhlásenia o zhode.
- Výmenu súčastí smie vykonávať iba preškolený personál.
- Prípadné poškodenia nechajte neodkladne odstrániť kvalifikovaným opravárom.
- Náhradné diely objednajete u predajcu alebo výrobcu nábytku.

2.3 Recyklácia

Vyslúžilý prístroj recyklujte v súlade s miestne platnými alebo medzinárodnými predpismi.



2.4 Technické parametry

Napájací zdroj ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = sieťové napätie
2. 24 V DC SELV = výstupné napätie (bezpečné nízke napätie)
3. 36 W = menovitý výkon
4. = trieda ochrany II (izolované)
5. = trieda ochrany III
Easys automatický pohon a otvárač
6. 1,5 A = prúd pri maximálnej záťaži
7. Priemerná účinnosť za prevádzky: $\geq 87,5 \%$
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10%) $\geq 83 \%$
Príkon pri nulovom zaťažení (pohotovostnom režime) $\leq 0,1 \text{ W}$

Hladina akustického tlaku A na pracoviskách nepresahuje 70 dB (A).

2.5 Uvedenie do prevádzky

Montáž a uvedenie do prevádzky smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

Údržba nie je potrebná.

2.6 Možné poruchy a zneužitie (použitie mimo určenia)

Toto zariadenie sa smie prevádzkovať iba v technicky

bezchybnom stave. V prípade poruchy napájania alebo poškodenia elektrického zariadenia okamžite odpojte od napájania elektrickým prúdom. Všetky zistené poruchy a poškodenia musia byť okamžite odstránené.

Zariadenie nemožno žiadnym spôsobom prestavať ani inak upraviť bez predchádzajúcej konzultácie so spoločnosťou Hettich, inak platnosť prevádzkovej licencie a vyhlásenie o zhode stráca platnosť.

Bezpečnostné diely nesmú byť uvedené mimo prevádzku.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice ES o strojových zariadeniach 2006/42/EG zo 17. mája 2006, dodatok II A.

Týmto vyhlasujeme, že nižšie popísané zariadenie z hľadiska jeho koncepcie a konštrukcie, ako aj vyhotovenie nami uvádzané do obehu, zodpovedá základným požiadavkám na bezpečnosť prevádzky a ochranu zdravia podľa Smernice ES 2006/42/EG. Vyhlásenie o zhode sa vzťahuje na stav zariadenia v čase jeho uvedenia na trh. Vyhlásenie o zhode stráca platnosť, ak na stroji vykonáte zmeny, ktoré z našej strany neboli vopred odsúhlasené a písomne schválené.

Vyhotovenie zariadenia:	Popis	Easys 200
	Typ / Vyhotovenie	Elektromechanické otváranie
	Výrobné č.	
	Rok výroby	07/2023
Výrobca:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG	
	Industriestraße 11-13	
	D-32602 Vlotho	

Boli použité nasledujúce harmonizované normy:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Bezpečnosť strojných zariadení - Všeobecné zásady pre konštrukciu - Posúdenie rizika a znižovanie rizika (ISO 12100:2010); Nemecká verzia EN ISO 12100:2010, Oprava 1:2013-08 podľa DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a podobné účely - Časť 1: Všeobecné požiadavky (IEC 60335-1:2010, upravené + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, upravené + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Nemecká verzia EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetická kompatibilita - Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradia a podobné elektrické zariadenia - Časť 1: Vyžarovanie rušenia (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Nemecká verzia EN 55014-1:2017 DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020..
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetická kompatibilita - Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradia a podobné elektrické zariadenia - Časť 2: Odolnosť - Norma skupiny výrobkov (CISPR 14-2:2015); Nemecká verzia EN 55014-2:2015. Táto norma obsahuje nemeckú verziu európskej normy EN 55014-2:2015 a je totožná s medzinárodnou normou CISPR 14-2:2015. Platí pre odolnosť domácich spotrebičov.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Technická dokumentácia pre posudzovanie elektrických a elektronických zariadení s ohľadom na obmedzenia nebezpečných látok.

Dodatočne boli rešpektované smernice

- Smernica EMV (2014/30/EU) z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility (nová verzia).
- Smernica o nízkom napätí 2006/95/EG, z 12. decembra 2006, o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení používaných v určitých limitoch napätia.
- SMERNICA 2011/65/EU, z 8. JÚNA 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (nová verzia).
- NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1782 z 1. októbra 2019, ktorým sa ustanovujú požiadavky na ekodizajn externých zdrojov energie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/EG a zrušuje nariadenie (EG) č. 278/2009 Komisie.

Bolo vykonané a písomne spracované posúdenie rizík.

Technická dokumentácia je k dispozícii v plnom rozsahu.

Za dokumentáciu zodpovedá:

P. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Návod na obsluhu zariadenia je k dispozícii v originálnej verzii.

Toto vyhlásenie stratí platnosť, ak sú na zariadení alebo na jeho časti vykonané zmeny, ktoré neboli písomne odsúhlasené výrobcom.

Vlotho, 31.05.2023

(Miesto, dátum)

podepsaný Jürgen Werner

(konateľ)

Upozornenie k zariadeniu

S odkazom na pokyny pre používanie Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/EG (vydanie 2.2. z októbra 2019, §64) a v súlade s použitím podľa určenia poskytovaným spoločnosťou Hettich predstavuje výrobok kompletný stroj.

3. Popis

3.1 Súčasti

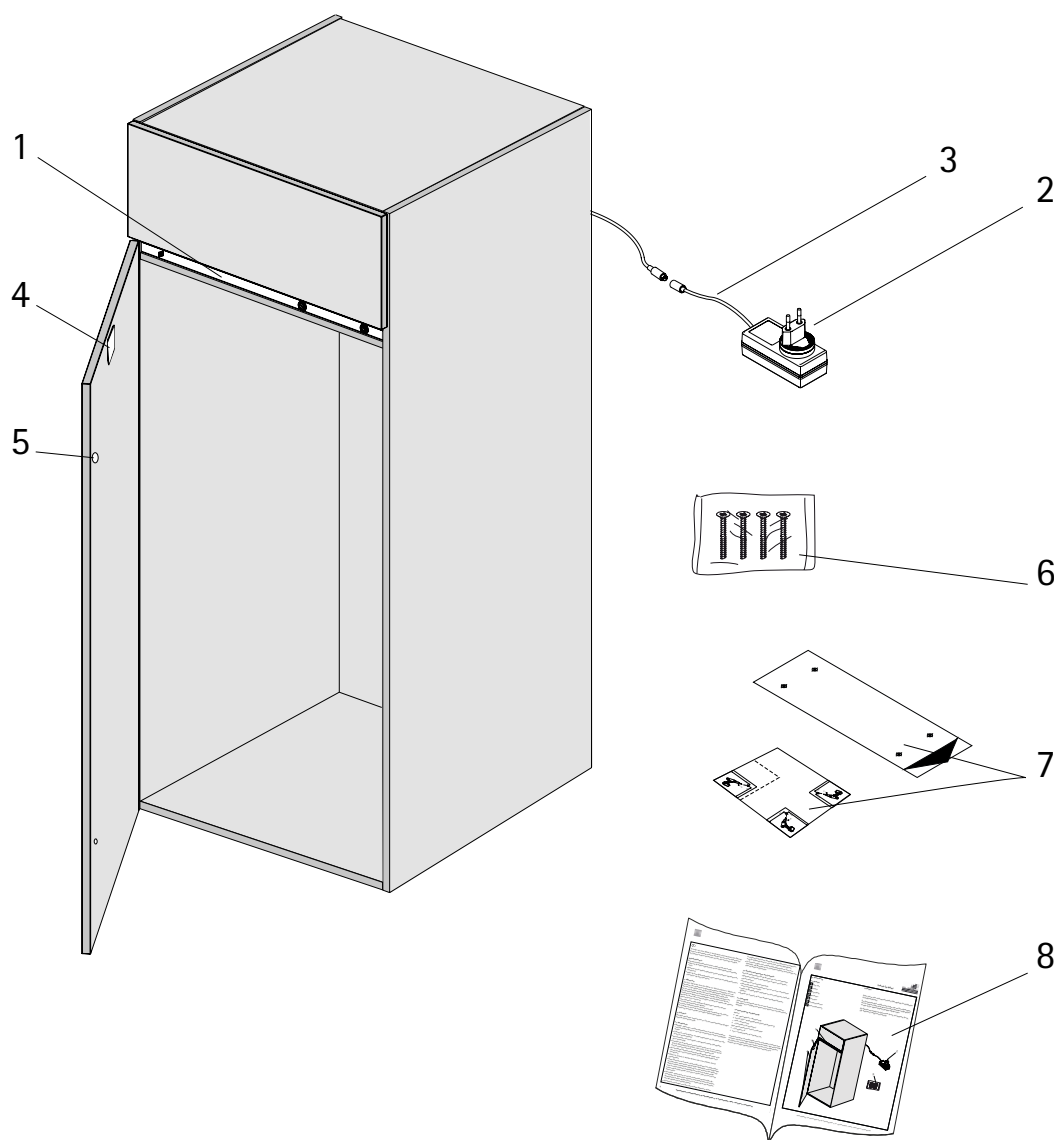
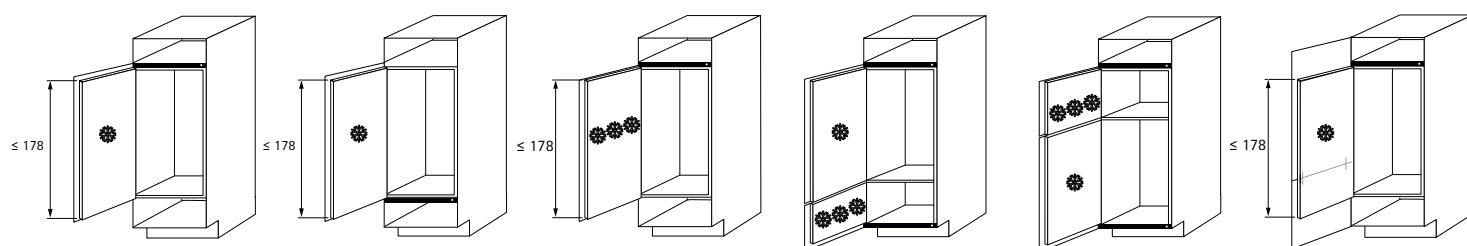
- 1** Easys
- 2** Napájací zdroj
- 3** Napájalni kabel
- 4** Protikus
- 5** Tlačné diely
- 6** Spojovací materiál
- 7** Montážna šablóna
- 8** Návod na obsluhu

Funkcia

Easys je elektromechanický systém pre otváranie dverí chladničky, ktorá je zabudovaná v korpuse skrine.

Funkčná jednotka obsahuje senzor, ktorý reaguje na pohyb, spôsobený tlakom na dvere. Dvere sa pootvoria na 2,5 - 8 sekúnd, takže ich môžete rukou kompletne otvoriť.

Aktivácia nastane len pri definovanom tlaku na dvere, aby sa predišlo nechcenému otváraniu.





4. Obsluha

Po zatlačení na dvere zabudovanej chladničky Easys chladničku automaticky otvorí.

- Po pripojení systému k elektrickej sieti zatvorte dvere chladničky.

- Počkajte cca 6 sekúnd, potom zaznie dvojité zvukové signál.

- Po zatlačení na dvere sa dvere pootvoria na 2,5 – 8 sekúnd.

- Rukou dokončíte úplné otvorenie dverí chladničky.

- Dvere chladničky by sa mali zatvoriť až po 2,5 – 8 sekundách od otvorenia.

Zatvorenie dverí sa musí urobiť v každom prípade ručne.

- Dvere chladničky nezatvárajte neprimerane veľkou silou.

5. Poruchy a ich možné príčiny

Porucha		Príčina	Náprava
Dvere chladničky sa neotvoria		Zatlačenie na dvere bolo príliš krátke	Tlačte dlhšiu dobu
		Zatlačenie na dvere bolo príliš dlhé	Tlačte kratšiu dobu
		Po zatlačení sa dvere sotva pohnú, príliš krátky zdvih (sú namontované tlačné diely?)	Prekontrolovať príp. namontovať tlačné diely
		Príliš malá mezera	Namontujte odpružené dorazy
		Pohyb dverí blokuje prekážka	Odstráňte prekážku
		Zásuvka bez napätia	Prekontrolovať poistku / vypínač zásuvky, prizvať elektrikára
		Chybný napájací zdroj	Kontaktujte servis
		Opakovaná aktivácia prebieha príliš rýchlym tempom	Pred ďalším zatlačením na dvere počkajte cca 2 sekundy
		Tlak vyhadzovacieho piestika na dvere chladničky je príliš malý	Zvýšiť tlak vyhadzovacieho piestika proti dverám chladničky
Easys pípa:	3x (píp píp píp)	Krátkodobý výpadok prúdu počas otvárania	Po obnovení prívodu prúdu Easys opäť funguje (2 pípnutia)
	2x, pauza, 2x, pauza, 2x (píp píp ----- píp píp ----- píp píp)	Preťaženie dverí chladničky:	
		Pohyb dverí blokuje prekážka	Odstráňte prekážku
		V chladničke je podtlak	Počkať cca 2 minúty, potom sa ozve 2x pípnutie, Easys opäť funguje
	5x (píp píp píp píp píp)	Je aktívna ochrana motora proti preťaženiu	Počkať cca 2 minúty, potom sa ozve 2x pípnutie, Easys opäť funguje
	X-krát (trvalé pípanie) (píp ---- píp ---- píp ---- píp ---- píp ---- píp...)	Porucha komunikácie vo vnútri systému Easys	Kontaktujte servis
Dvere chladničky sa nedajú zatvoriť		Piestik nie je v základnej polohe "zatvorené"	Počkať 2,5 – 8 sekundy, až uplynie čas otvorenia
		Piestik je vo vysunutej polohe, pretože nastal výpadok prúdu	Demontovať piestik: · Pootočiť piestik o 1/4 otáčky v smere chodu hodinových ručičiek a vytiahnuť piestik · Zatvoriť dvere chladničky (uistite sa, že sa dajú dvere chladničky opäť otvoriť) · Po ukončení výpadku prúdu ručne otvoriť chladničku · Behom 4 sekúnd vložte piestik čo najhlbšie do otvoru · Zatvoriť dvere chladničky · Zatlačiť na dvere zatvorenej chladničky · Behom 4 sekúnd utiahnuť piestik pootočením o 1/4 otáčky proti smeru chodu hodinových ručičiek
Dvere chladničky sa neotvoria (sú počuť zvuky)		Chýba piestik (lebo bol predtým vymontovaný)	Namontovať piestik
Pri uvedení do prevádzky sa neozve zvukový signál (2x pípnutie)		Prerušená dodávka prúdu	Prekontrolovať poistku / vypínač zásuvky, prizvať elektrikára
		Chybný napájací zdroj	Kontaktujte servis
		Nie je správne zapojený konektor medzi napájacím zdrojom a Easys	Skontrolujte pripojenie
		Dvere chladničky sa nedotýkajú snímača (nesprávna montáž)	Skontrolujte inštaláciu Easys (telo Easys musí byť inštalované v jednej rovine s prednou hranou skrinky)
		Dvere chladničky nie sú zatvorené	Zatvoriť dvere chladničky a počkať cca 6 sekúnd

sl

S tem pohištvom ste kupili udobno, elektromehansko podporo za odpiranje hladilnikov. Seznanite se s sestavnimi deli sistema in upoštevajte tehnične napotke:

Splošni napotki

Obvezno upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Pred začetkom uporabe natančno preberite navodilo za uporabo.
- Navodilo za uporabo shranite ves čas življenjske dobe sistema.
- Ta navodila za uporabo predajte morebitnim naslednjim uporabnikom in lastnikom sistema Easys.

1. Namenska uporaba

Ta stroj je dovoljeno vgraditi le v hladilnike, zamrzovalnike ali kombinirane aparate z najvišjo konstrukcijsko višino 178 cm in širino 60 cm.

Zasnova vgradne omare in hladilnika mora biti načrtovana tako, da sila najv. 300 N pri neprekinjenem delovanju (300.000 ciklov), ki na krilo vrat deluje od znotraj, ne privede do ločitve krila vrat ali vrat hladilnika. Sila za odpiranje vrat mora znašati največ 120 N.

Sistem Easys je treba namestiti med dve plošči, izdelani iz materiala iverna plošča ali plošča MDF, pri čemer mora debelina plošč znašati 10–22 mm. Najmanj ena od obeh plošč mora biti nameščena v smeri proti drugim delom pohištva, da se lahko po potrebi izvaja prezračevanje.

Prezračevalna odprtina mora imeti v hrbtni steni premer vsaj 15 mm (glejte sliko 13 na 126. strani).

Več podatkov o uporabi: glejte navodilo za montažo od 123. strani naprej.

2.1 Varnostni napotki

- Montažo, vzdrževanje in demontažo ter zagon in nastavitve lahko opravijo le monterji kuhinje.
- Sistem Easys lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave ter razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati s sistemom Easys. Čiščenja, uporabe in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez

nadzora.

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem izklopite vtičnico ali izvlecite vtič.
- Če vstopi v napajalnik vlaga, obstaja življenjska nevarnost zaradi električnega udara.
- Napajalnik priključite izključno na naprave, ki sodijo k obsegu dobave elektromehanske podpore odpiranja, ali na take, ki jih je izdelovalec izrecno predvidel za sočasno priključitev na napajalnik.
- Če je omrežna napeljava napajalnika poškodovana, ga ne smete uporabljati in ga morate zamenjati. Obstaja življenjska nevarnost zaradi električnega udara.
- Okvarjenega napajalnika ali okvarjenega pogona nikoli ne odpirajte (življenjska nevarnost).
- Osebam s srčnimi spodbujevalniki/defibrilatorji se priporoča, da izklopijo električno napajanje in povsem onemogočijo dovajanje električne energije, če so v neposredni bližini napajalnika.
- Sistem v trenutku dajanja v promet ustreza veljavnim določilom. Obratovanje lahko kljub temu motijo druge elektrotehnične naprave. V tem primeru se obrnite na izdelovalca ali prodajalca vsakokratne naprave.
- Vrata omar, ki jih mora premikati sistem Easys, morajo biti lahko gibljiva. Preprečite vsako preobremenitev in blokiranje vrat omare zaradi težkih ali okornih predmetov.
- Zaradi varnosti pred nenamernim aktiviranjem vrat priporočamo, da priključite napajalnik na vklopno vtičnico, ki jo lahko po potrebi izključite.
- Inštalacija mora omogočati izklop napajalnika. To je lahko izvedeno z dostopno vtičnico za odklop vtiča ali s stikalom v fiksni inštalaciji, ustrezati pa mora predpisom za inštalacijo (glejte sliko 23 na 128. strani).

2.2 Gradbene spremembe in nadomestni deli

Ne izvajajte gradbenih sprememb in ne uporabljajte nadomestnih delov, ki jih izdelovalec ni odobril, ker lahko vplivajo na delovanje in varnost.

- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- To velja tudi za uporabo napajalne enote. Uporabljajte samo napajalnik, ki je vključen v obseg dobave, ali nadomestek, ki ga dobavi družba Hettich za isti model napajalnika.
- Pri uporabi neoriginalnih nadomestnih delov ugasne Izjava ES o skladnosti.
- Sestavne dele lahko zamenja le podučena oseba.



- Okvare mora čim prej odpraviti usposobljen strokovnjak.
- Nadomestne dele naročite pri svojem trgovcu ali dobavitelju pohištva.

Delovanja varnostnih sestavnih delov ni dovoljeno onemogočiti.

2.3 Odstranjevanje

Odpadno napravo zavržite v skladu z nacionalnimi/mednarodnimi predpisi o odstranjevanju.



2.4 Označevanje in tehnični podatki

Napajalnik ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = omrežna napetost
2. 24 V DC SELV = izstopna napetost (varovalna mala napetost)
3. 36 W = nazivna moč
4. = zaščitni razred II (zaščitno izolirano)
5. = zaščitni razred III
Samodejni pogon in sprožilnik Easys
6. 1,5 A = poraba energije pri največji obremenitvi
7. Povprečna učinkovitost med delovanjem: $\geq 87,5 \%$
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %) $\geq 83 \%$
Poraba moči pri ničelni obremenitvi $\leq 0,1 \text{ W}$

A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka na delovnih mestih ne presega 70 dB (A).

2.5 Zagon

Zagon, in montažo sme izvajati le strokovno osebje.

Vzdrževalna dela niso potrebna.

2.6 Morebitna zloraba

Ta stroj je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju. Pri motnjah oskrbe z električno energijo in/ali škodi na električni opremi je treba stroj takoj izključiti iz vira električne energije. Vse ugotovljene motnje in škodo je treba nemudoma odpraviti.

Stroja brez predhodnega dogovora s podjetjem Hettich ni dovoljeno predelovati ali kakor koli drugače spreminjati, sicer prenehata veljati obratovalno dovoljenje in ES-izjava o skladnosti.

V skladu s Prilogo II A k Direktivi ES št. 2006/42/ES o strojih z dne 17. maja 2006.

S tem izjavljamo, da stroj, ki je opisan v nadaljevanju, glede na svojo zasnovo in tip ter izvedbo, ki smo jo dali na trg, izpolnjuje bistvene varnostne in zdravstvene zahteve iz Direktive ES št. 2006/42/ES. ES-izjava o skladnosti se nanaša na stanje stroja v trenutku dajanja izdelka na trg. ES-izjava o skladnosti preneha veljati, če se na stroju izvaja spremembe, za katere se na podlagi dogovora z nami predhodno ne pridobi našega pisnega dovoljenja.

Model stroja:	Oznaka Tip/model Št. stroja. Leto proizvodnje	Easys 200 Elektromehanska podpora pri odpiranju 07/2023
Proizvajalec:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG Industriestraße 11-13 D-32602 Vlotho	

Upoštevani so naslednji usklajeni standardi:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Varnost strojev – Splošna načela načrtovanja – Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja (ISO 12100:2010); nemška različica EN ISO 12100:2010, popravek 1:2013-08 standarda DIN EN ISO 12100:2011-03.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Gospodinski in podobni električni aparati – Varnost – 1. del: Splošne zahteve (IEC 60335-1:2010, spremenjen + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, spremenjen + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); nemška različica EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromagnetna združljivost – Zahteve za (električne) gospodinjske aparate, električna ročna orodja in podobne aparate – 1. del: Oddajanje (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); nemška različica EN 55014-1:2017 DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020..
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromagnetna združljivost – Zahteve za (električne) gospodinjske aparate, električna ročna orodja in podobne aparate – 2. del: Odpornost – Standard za družino izdelkov (CISPR 14-2:2015); nemška različica EN 55014-2:2015. Ta standard vsebuje nemško različico evropskega standarda EN 55014-2:2015 in je identičen z mednarodnim standardom CISPR 14-2:2015. Velja za odpornost gospodinjskih aparatov proti motnjam.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Tehnična dokumentacija za ocenjevanje električnih in elektronskih izdelkov glede na omejitve nevarnih snovi.

Dodatno upoštevane direktive

- Direktiva EMC (2014/30/EU) z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (prenovitev).
- Direktiva 2006/95/ES (direktiva o nizki napetosti) z dne 12. decembra 2006 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej.
- DIREKTIVA 2011/65/EU z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (prenovitev).
- UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/1782 z dne 1. oktobra 2019 o določitvi zahtev za okoljsko primerno zasnovo zunanjih napajalnikov v skladu z Direktivo 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 278/2009.

Izvedena je bila ocena tveganja in sestavljena v pisni obliki.

Tehnična dokumentacija je v celoti predložena.

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

Gospod Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Navodila za uporabo, ki so del stroja, so predložena v izvorni različici.

Ta izjava preneha veljati, če se na stroju ali na delih stroja izvaja spremembe, glede katerih ni pridobljeno pisno dovoljenje proizvajalca.

Vlotho, 31. 05. 2023

(kraj, datum)

podpisnik: Jürgen Werner

(poslovodstvo)

Napotek v zvezi s strojem

Na podlagi navodil za uporabo Direktive 2006/42/ES o strojih (izd. 2.2. iz oktobra 2019, čl. 64) in ob upoštevanju namenske uporabe, ki jo je določilo podjetje Hettich, predstavlja izdelek celovit stroj.

3. Opis

3.1 Sklopi

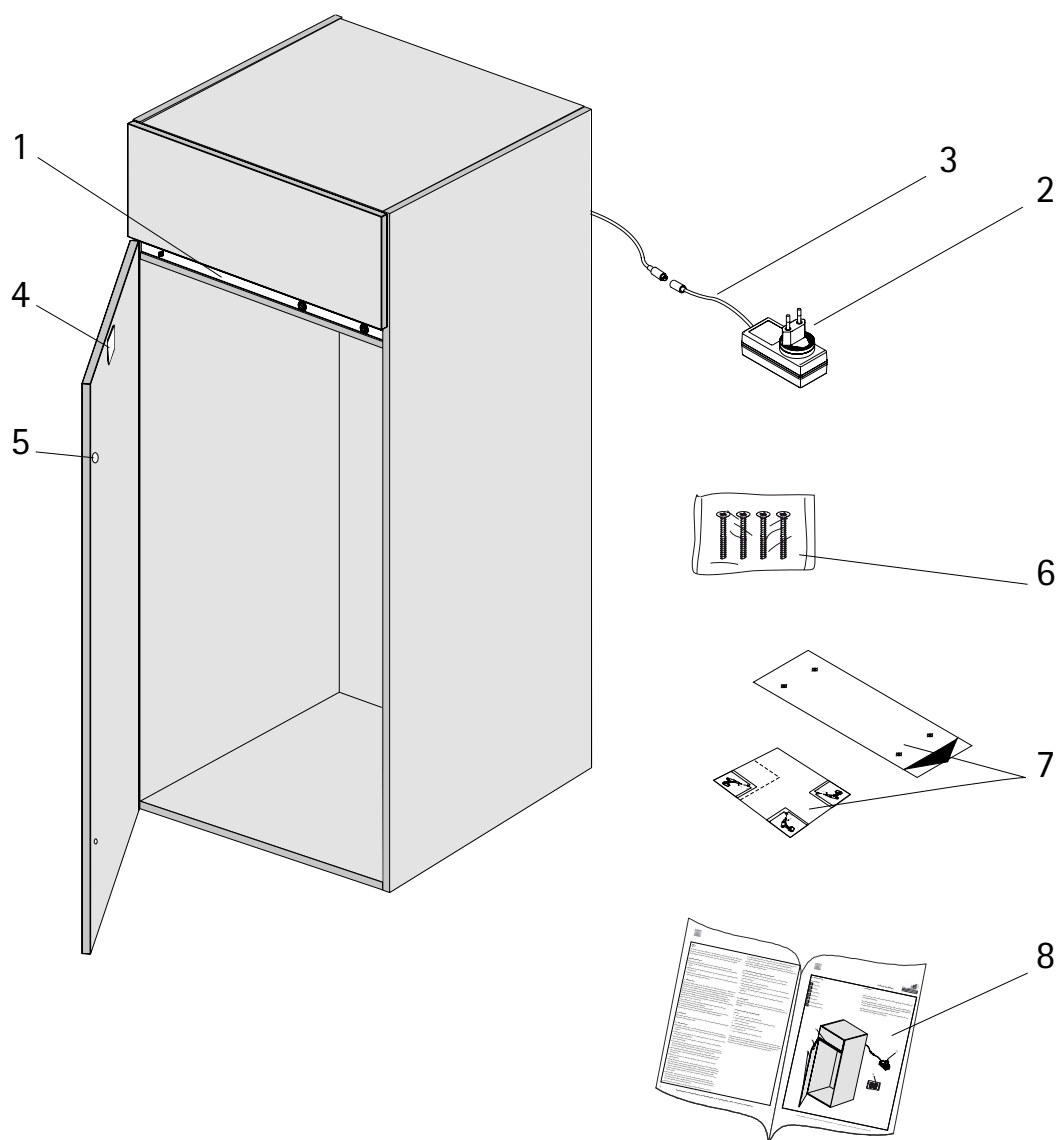
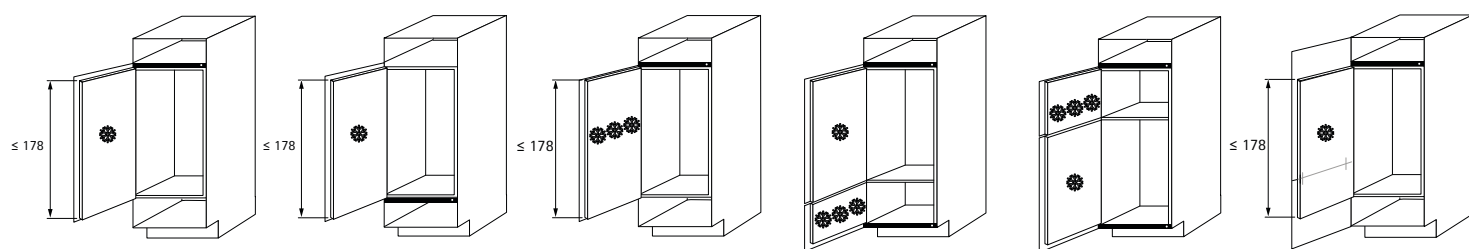
- 1** Easys
- 2** Napajalnik
- 3** Omrežni kabel
- 4** Kontraplošča
- 5** Pritisni elementi
- 6** Vijaki
- 7** Montažne predloge
- 8** Navodilo za uporabo

Delovanje

Sistem Easys je elektromehanska podpora opiranja za hladilne naprave, vgrajane v korpusu.

Funkcionalna enota vsebuje senzor, ki se odzove na pritisk na vrata. To se nato 2,5 - 8 sekund pritiska, da se jo lahko do konca odpre z roko.

Aktiviranje poteka le pri določenem trajanju stiska, da se prepreči napačno aktiviranje.



4. Delovanje

Sistem Easys samodejno odpre vrata hladilnika s pritiskom na vrata.

- Ko sistem priključite na oskrbo z energijo, zaprite vrata hladilnika.
- Počakajte pribl. 6 sek., da zaslišite dva akustična signala.
- S pritiskom na vrata se le-ta odprejo za 2,5 – 8 sek.
- Vrata hladilnika do konca odprite tako, da vanj sežete z roko.
- Vrata hladilnika se morajo po postopku odpiranja zapreti najprej po 2,5 – 8 sek. Vrata morate zapreti ročno.
- Za zapiranje vrat hladilnika ne uporabljajte prekomerne sile.

5. Motnje in možni vzroki

Motnja		Vzrok	Pomoč
Vrata hladilnika se ne odprejo		Trajanje pritiska na vrata hladilnika je prekratko	Podaljšajte čas pritiskanja
		Trajanje pritiska na vrata hladilnika je predolgo	Skrajšajte čas pritiskanja
		Skoraj ni možno pritiskati, hod je premajhen (pritisni element niso montirani?)	Preverite in po potrebi montirajte pritisne elemente
		Premajhna vratna reža	Montirajte pritisne elemente
		Predmet blokira vrata hladilnika	Odstranite predmet
		V vtičnici ni napetosti	Preverite varovalko / vklopno vtičnico, po potrebi pokličite elektrotehniko
		Okvarjen napajalnik	Obrnite se na službo za stranke
		Upravljanje poteka prehitro	Med aktiviranjem počakajte pribl. 2 sek.
		Sprožilni tlak na vratih hladilnika je premajhen	Povečajte sprožilni tlak na vrata hladilnika
Sistem Easys piska:	3x (pisk pisk pisk)	Kratkotrajni izpad toka med postopkom odpiranja	Ko odpravite izpad toka, sistem Easys spet deluje (2-krat zapiska)
	2x, pavza, 2x, pavza, 2x (pisk pisk ----- pisk pisk ----- pisk pisk)	Prepoznana preobremenitev vrat hladilnika:	
		Predmet blokira vrata hladilnika	Odstranite predmet
		Podtlak v hladilniku	Počakajte pribl. 2 min., nato zaslišite 2-kratni pisk, sistem Easys spet deluje
	5x (pisk pisk pisk pisk pisk)	Zaščita motorja je aktivna, večkratna preobremenitev motorja	Počakajte pribl. 2 min., nato zaslišite 2-kratni pisk, sistem Easys spet deluje
	X-krat (trajno piskanje) (pisk ---- pisk ---- pisk ---- pisk ---- pisk ---- pisk...)	Komunikacija znotraj sistema Easys je motena	Obrnite se na službo za stranke
Vrata hladilnika se ne zaprejo		Dročnik ni v osnovnem položaju	Počakajte na čas odprtja vrat (2,5 – 8 sek., odvisno od nastavitve)
		Dročnik je v izpeljanem položaju, ker je izpad toka daljši	Demontaža dročnika: • Dročnik obrnite za 1/4 v desno in ga izvlecite • Zaprite vrata hladilnika (preverite, ali je vrata možno ponovno odpreti) • Po vzpostavitvi oskrbe z energijo vrata hladilnika odprite ročno • Dročnik v času odprta potisnite kar se da globoko v odprtino • Zaprite vrata hladilnika • Pritisnite na vrata hladilnika • Med časom odprtja pritrdite dročnik s 1/4 obrata v levo
Vrata hladilnika se ne odprejo (slišni zvoki)		Dročnik manjka (pred tem je bil demontiran)	Vgradite dročnik
Pri zagonu ni slišati akustičnega signala (2x pisk)		Ni obratovalne napetosti	Elektrotehnik naj preveri varovalko / vklopno vtičnico
		Okvarjen napajalnik	Obrnite se na službo za stranke
		Nepravilna vtična povezava med napajalnikom in sistemom Easys	Popravite vtično povezavo
		Vrata hladilnika niso zaprta	Zaprite vrata hladilnika in počakajte pribl. 6 sek.

tr

Mobilyalarınız ile birlikte, buzdolapları için konforlu elektromekanik açma desteği donanımlarını da tercih ettiniz. Sistemin bileşenleri hakkında bilgi edinin ve lütfen teknik uyarıları dikkate alın:

Genel bilgiler

Aşağıda açıklanan güvenlik bilgilerine mutlaka riayet edilmelidir:

- İşletmeye almadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzunu, sistemin toplam kullanım ömrü boyunca saklayın.
- Kullanım kılavuzunu, satılması halinde Easys sisteminin yeni kullanıcısına ve sahibine teslim edin.

1. Amacına uygun kullanım

Bu makinenin sadece buzdolabı, dipfriz veya azami yüksekliği 178cm ve genişliği 60cm olan kombi cihazlar içine monte edilmesine izin verilir.

Ankastre dolap ve buzdolabının kurulumu, iç taraftan kapı kanadına sürekli kullanımda (300.000 çevrim) azami 300N büyüklüğünde bir kuvvet etki ettiğinde bu kuvvetin kapı kanadı veya buzdolabı kapısının ayrılmasına sebep vermeyecek şekilde projelendirilecektir. Kapının açılması için gerekli kuvvet azami 120N olacaktır.

Easys elemanı malzeme kalınlığı 10...22mm arasında olan, sunta veya MDF türü iki plaka arasına monte edilecektir. Gerektiğinde havalandırma yapılabilmesi için plakalardan en az birinin, diğer mobilya parçaları ile arasında aralık bırakılacaktır.

Havalandırma deliği arka panoda en az 15mm delik çapı ile öngörülmelidir (bakınız Şekil 13 Sayfa 126).

Kullanım ile ilgili diğer bilgiler için: Sayfa 123'den itibaren açıklanan montaj bilgisine bakınız.

2.1 İş güvenliği bilgileri

- Montaj, bakım, sökme, işletmeye alma ve ayar çalışmalarının sadece, mutfak mobilyaları montaj elemanları tarafından yapılmasına izin verilir.
- Easys ürününün 8 yaş üzeri çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip veya tecrübe ve bilgi açısından donanımlı olmayan kişiler tarafından kullanılmasına ancak, kullanım esnasında gözetim altında tutulduklarında veya cihazın güvenli kullanımı

konusunda bilgilendirildiklerinde ve oluşacak tehlikeleri anladıklarında izin verilir.

- Çocukların Easys ürünü ile oynamaları yasaktır. Ürünün temizlenmesi ve kullanıcı bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmaksızın çocuklar tarafından yapılması yasaktır.
- Temizlik ve bakım çalışmalarına başlamadan önce prizi kapatın veya fişi prizden çıkarın.
- Güç kaynağının içine su girmesi durumunda, elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi vardır.
- Güç kaynağına sadece, elektromekanik açma mekanizmasının teslimat kapsamına dahil olan veya üretici firma tarafından güç kaynağına aynı anda bağlanması öngörülen cihazları bağlayın.
- Güç kaynağının elektrik kablosu hasar gördüğü takdirde kullanılması yasaktır ve değiştirilmesi gerekir. Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi vardır.
- Arızalı güç kaynağını veya arızalı tahrik ünitesini kesinlikle açmayın (ölüm tehlikesi).
- Vücunda kalp pili/defibrilatör bulunan kişilerin güç kaynağının yakınına geldiklerinde ilgili cihazın akım beslemesini kapatmaları ve tamamen besleme enerjisini kesmeleri tavsiye edilir.
- Sistem, piyasaya sürüldüğü tarihte geçerli olan yönetmeliklere uygundur. Sistemin çalışması buna rağmen, diğer elektrikli cihazlar tarafından olumsuz etkilenebilir. Bu durumda üretici firmaya veya ilgili cihazların bayilerine başvurun.
- Easys sistemi tarafından kumanda edilen dolap kapakları kolay hareket etmelidir. Dolap kapağının, çok ağır veya büyük boyutlu cisimler nedeniyle aşırı yüklenmesini veya bloke olmasını önleyin.
- Kapağı istem dışı açılmaya karşı emniyete almak için, güç kaynağını anahtarlı bir prize bağlamanızı ve gerek duyulduğunda prizi kapatmanızı tavsiye ederiz.
- Uygulanan tesisat cihazın kapatılmasını mümkün kılmalıdır. Bu kapatma işlemi erişilebilir prizden fişin sökülmesi veya kurulum yönetmeliklerine uygun sabit tesisata bağlanmış bir şalter üzerinden yapılabilir (bakınız Şekil 23 Sayfa 128).

2.2 Yapısal değişiklikler ve yedek parçalar

Sistemde yapısal değişiklikler yapmayın ve üretici firma tarafından onaylanmayan yedek parçalar kullanmayın, aksi halde sistemin fonksiyonu ve güvenliği olumsuz etkilenebilir.

- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Bu, güç kaynağının kullanımı için de geçerlidir. Sadece teslimat kapsamında gönderilen veya Hettich tarafından aynı modelin muadili olarak gönderilen güç kaynağını kullanın.
- Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması halinde, AB Uygunluk Beyanı geçerliliğini yitirir.
- Sistem bileşenlerinin değiştirilmesi sadece, bilgilendirilmiş personel tarafından yapılacaktır.
- Oluşan hasarların en kısa zamanda uzman personel tarafından giderilmesini sağlayın.
- Yedek parçaları, bayinize veya mobilya tedarikçinize sipariş edin.

2.3 Kullanımdan kaldırma

Kullanılmış cihazınızı geçerli olan ulusal / uluslararası bertaraf etme yönetmelikleri uyarınca bertaraf edin.



2.4. İşaretleme ve teknik özellikler

Güç kaynağı ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = Şebeke gerilimi
2. 24 V DC SELV = Çıkış voltajı (topraklamalı düşük gerilim)
3. 36 W = Anma gücü
4. = Koruma sınıfı II (izolasyonlu)
5. = Koruma sınıfı III
Easys otomatik tahrik ünitesi ve kumanda elemanı
6. 1,5 A = Azami yükte çekilen akım
7. İşletimdeki ortalama verimlilik: $\geq \% 87,5$
Düşük yükte verimlilik ($\%10$) $\geq \%83$
Sıfır yükte güç sarfiyatı $\leq 0,1W$

İş yerinde A değerlendirmeli emisyon ses basınç seviyesi 70 dB(A) değerini aşmaz.

2.5 Devreye alma

Devreye (işletmeye) alma, montaj ve bakım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından yapılmasına izin verilir.

2.6 Muhtemel kötü amaçlı kullanım

Makine sadece teknik açıdan mükemmel durumda olduğunda kullanılacaktır. Akım beslemesinde ve/veya elektrikli sistemlerinde arıza meydana geldiğinde makinenin gerilim beslemesini derhal kesin. Tespit edilen bütün arıza ve hasarlar derhal giderilecektir.

Hettich firmasının onayı alınmadan makine üzerinde herhangi bir tadilat veya donanım değişikliği yapılması yasaktır, aksi taktirde işletim izni ve AB Uygunluk Deklarasyonu geçersiz olur.

Emniyet parçaları fonksiyonlarının devre dışı bırakılması yasaktır.

AB Uygunluk beyanı

2006/42/AT nolu ve 17 Mayıs 2006 tarihli AT Makine Yönetmeliği, Ek II A uyarınca.

İşbu deklarasyon ile aşağıda tanımlı yazılı makinenin tasarım ve yapı türü ile firmamız tarafından piyasaya sunulan modeli itibarıyla 2006/42/AT nolu AT Makine Yönetmeliğinin temel güvenlik sağlık koşullarını yerine getirdiğini beyan ederiz. AB Uygunluk Beyanı, makinenin piyasaya sürülme tarihindeki durumunu temel alır. Makine üzerinde firmamız tarafından onaylanmayan ve yazılı olarak izin verilmeyen değişiklikler yapıldığında AB Uygunluk Deklarasyonunun geçerliliği sona erer.

Makinenin yapı türü:	Tanım Tip / Yapı türü Makine Seri No. İmal yılı	Easys 200 Elektromekanik açma desteği 07/2023
Üretici firma:	Hettich-ONI GmbH & Co. KG Industriestraße 11-13 D-32602 Vlotho	

Aşağıda açıklanan uyumlu standartlar uygulanmıştır:

- DIN EN ISO 12100:2011-03 Makine emniyeti - Genel tasarım ilkeleri- Risk değerlendirmesi ve risk azaltması (ISO 12100:2010); Almanca versiyonu EN ISO 12100:2010, DIN EN ISO 12100:2011-03 ile ilgili düzeltme 1:2013-08.
- DIN EN 60335-1:2020-08; VDE 0700-1:2020-08, Ev işlerinde ve benzer işlerde kullanılan aletlerin emniyeti - Kısım 1: Genel koşullar (IEC 60335-1:2010, modifiye edildi + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifiye edildi + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Almanca versiyonu EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.
- DIN EN 55014-1:2018-08; VDE 0875-14-1, VDE 0875-14-1, Elektromanyetik Uyumluluk - Elektrikli ev aletleri, elektrikli aletler ve benzer elektrikli aletler için geçerli koşullar - Kısım 1: Parazit yayılımı (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016); Almanca versiyonu EN55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01; VDE 0875-14-2:2016-01, Elektromanyetik Uyumluluk - Elektrikli ev aletleri, elektrikli aletler ve benzer elektrikli aletler için geçerli koşullar - Kısım 2: Parazit dayanımı - Ürün ailesi standardı (CISPR 14-2:2015); Almanca versiyonu EN 55014-2:2015 Bu standart EN 55014-2:2015 nolu Avrupa standartının Almanca versiyonunu içerir ve uluslararası CISPR 14-2:2015 standardı ile aynıdır. Bu doküman ev aletlerinin parazit dayanımı için geçerlidir.
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/ A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09, Elektrikli ve elektronik cihazların tehlikeli madde kısıtlamasını değerlendirme ile ilgili teknik dokümantasyon.

Ek olarak dikkate alınacak direktifler

- Üye ülkelerin elektromanyetik uyumluluk ile ilgili hukuki yönetmeliklerini uyumlaştırmaya dair 26 Şubat 2014 tarih ve (2014/30/AB) nolu EMV direktifi (yeni versiyonu).
- Elektrikli işletim malzemelerini belirli gerilim sınırları içinde kullanımını düzenleyen ve üye ülkelerin hukuki yönetmeliklerini uyumlaştırma gereğince, 2006/95/AT nolu ve 12 Aralık 2006 tarihli alçak gerilim direktifi.
- Elektrikli ve elektronik cihazlar içinde belirli tehlikeli maddelerin kullanımını kısıtlayan 8 Haziran 2011 tarih ve 2011/65/AB nolu DİREKTİF (yeni versiyon).
- Avrupa Parlamentosu ve komisyonunun 2009/125/AT nolu direktifi ve komisyonun (AT) Nr. 278/2009 nolu yönetmeliği kaldırmasına dair kararı uyarınca harici güç kaynaklarında ekolojik tasarım koşullarını belirleyen 1 Ekim 2019 tarih ve (AB) 2019/1782 nolu KOMİSYON YÖNETMELİĞİ.

Risk değerlendirmesi yapıldı ve yazılı olarak raporu hazırlandı.

Teknik dokümantasyon eksiksiz olarak mevcuttur.

Dokümantasyon yetkilisi:

Bay Thielmann , Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho

Makineye ait kullanım kılavuzları orijinal versiyonunda mevcuttur.

Makine ve makine parçaları üzerinde üretici firmadan yazılı onay alınmadan tadilat yapıldığında işbu deklarasyonun geçerliliği sona erer.

Vlotho, 31.05.2023

(Yer, Tarih)

İmza Jürgen Werner

(Şirket Yönetimi)

Makine hakkında bilgiler

2006/42/AT (Baskı 2.2. Ekim. 2019, Madde 64) nolu Makine Direktifinin uygulanması ilkeleri temel alındığında ve Hettich firması tarafından açıklanan amacına uygun kullanıma riayet edildiğinde bu ürün, eksiksiz bir makineyi teşkil eder.

3. Açıklama

3.1 Bileşenler

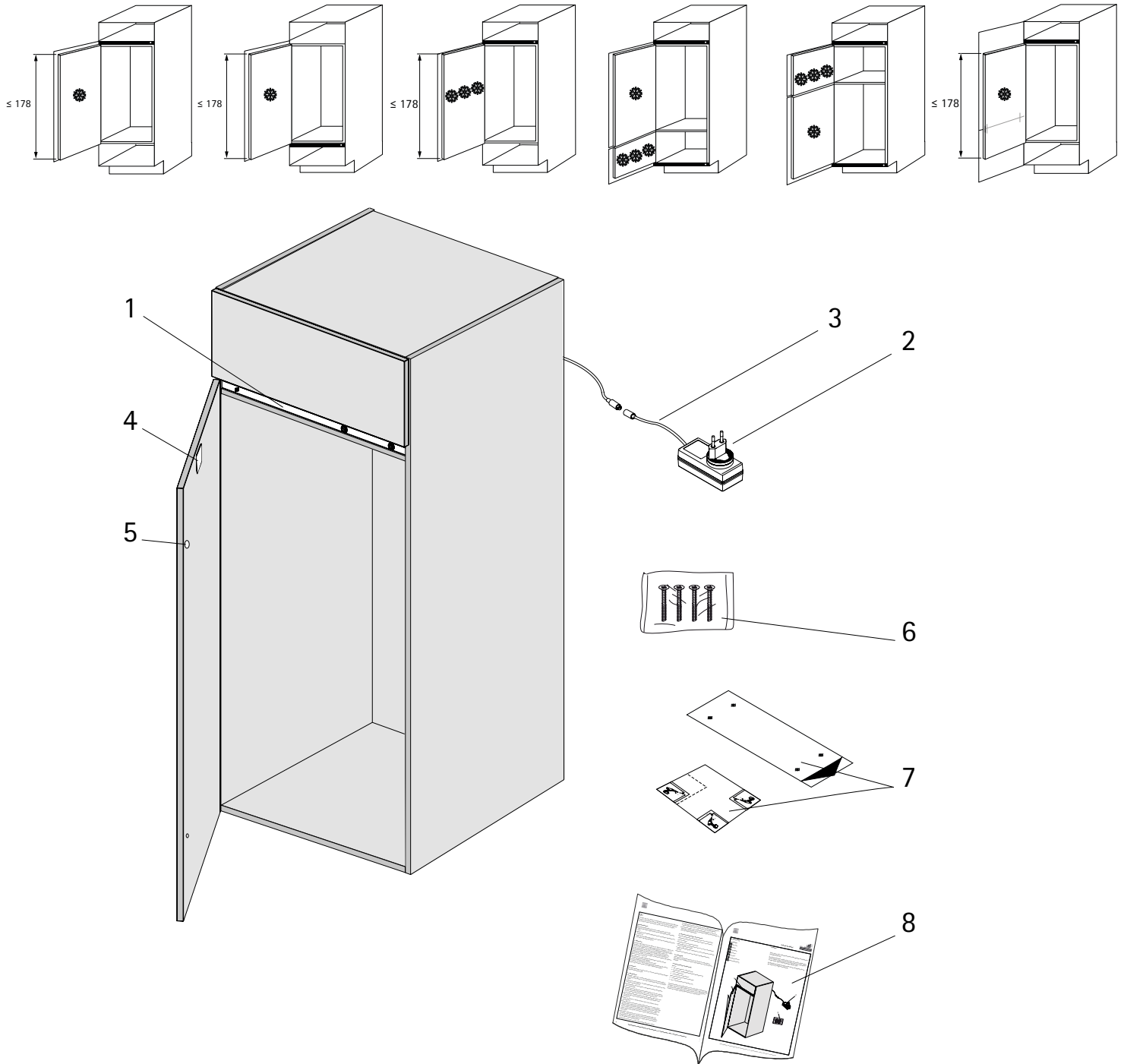
- 1 Easys
- 2 Güç kaynağı
- 3 Elektrik kablosu
- 4 Karşı plaka
- 5 Baskı parçaları
- 6 Vidalar
- 7 Montaj şablonari
- 8 Kullanım kılavuzu

Fonksiyon

Easys sistemi, gövde içine monteli buzdolapları için bir elektromekanik açma desteğidir.

Fonksiyon ünitesi, kapağın üzerine yapılan baskıya duyarlı bir sensör içerir. Bu elemana 2,5 - 8 saniye boyunca basılır ve ardından komple elle açılabilir.

Yanlışlıkla kullanmaları önlemek için aktivasyon sadece, tanımlanmış bir baskı süresi ile gerçekleşir.



4. İşletim

Easys sistemi, buzdolabı kapaklarını dokunma hareketi ile otomatik açar.

- Sistemi elektrik enerjisine bağladıktan sonra, buzdolabı kapağını kapatın.
- İki kez sinyal sesi verilinceye kadar yaklaşık 6 saniye bekleyin.
- Kapağın üzerine basıldığında, 2,5 – 8 saniye boyunca açılır.
- Buzdolabı kapağını elinizle tutarak komple açın.
- Buzdolabının kapağı açma işleminin ardından, en az 2,5 – 8 saniye geçtikte sonra kapatılmalıdır. Kapatma işlemi her türlü durumda elle yapılmalıdır.
- Buzdolabı kapağını aşırı kuvvet uygulayarak kapatmayın.

5. Arızalar ve olası sebepleri

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Buzdolabı kapağı açılmıyor	Buzdolabı kapağının üzerine çok kısa süreyle basıldı	Basma süresini daha uzun tutun
	Buzdolabı kapağının üzerine çok uzun basıldı	Basma süresini kısaltın
	Basma olanağı yok, strok çok düşük (Baskı elemanları monte edilmedi mi?)	Baskı elemanlarını kontrol edin, gerektiğinde monte edin
	Kapak aralığı çok az	Baskı parçalarını monte edin
	Bir cisim, buzdolabı kapağını bloke ediyor	Cismi uzaklaştırın
	Prizde gerilim yok	Sigortayı / anahtarlanabilir prizi kontrol edin, gerektiğinde uzman elektrikçi çağırın
	Güç kaynağı arızalı	Müşteri Hizmetlerine başvurun
	Kullanma çok sık gerçekleşiyor	Kullanmalar arasında yaklaşık 2 saniye bekleyin
	Buzdolabı kapağını açmak için gerekli basma gücü çok düşük	Buzdolabı kapağını açmak için gerekli basma gücünü yükseltin
Easys alarm sesleri:	3 kez (ikaz sesi ikaz sesi ikaz sesi)	Açma işlemi esnasında kısa süreli elektrik kesintisi
	2 kez, mola, 2 kez, mola, 2 kez (ikaz sesi ikaz sesi ----- ikaz sesi ikaz sesi ----- ikaz sesi ikaz sesi)	Elektrik kesintisi giderildikten sonra, Easys sistemi tekrar çalışır (2 kez ikaz sesi)
	5 kez (ikaz sesi ikaz sesi ikaz sesi ikaz sesi ikaz sesi)	Buzdolabı kapağında aşırı yüklenme algılandı:
	Bir cisim, buzdolabı kapağını bloke ediyor	Cismi uzaklaştırın
	Buzdolabının içinde vakum var	Yaklaşık 2 dakika bekleyin, ardından 2 kez ikaz sesi duyulur, Easys tekrar çalışmaya hazırdır
	Motora birkaç kez aşırı yüklenildiğinden, motor koruması aktif	Yaklaşık 2 dakika bekleyin, ardından 2 kez ikaz sesi duyulur, Easys tekrar çalışmaya hazırdır
	X kez (sürekli ikaz sesi) (ikaz sesi ---- ikaz sesi ---- ikaz sesi ---- ikaz sesi ---- ikaz sesi ---- ikaz sesi...)	Easys içinde iletişim kesik
		Müşteri Hizmetlerine başvurun
Buzdolabı kapağı kapanmıyor	İtme elemanı temel konumda değil	Açık kalma süresini (ayara göre 2,5 – 8 sn) bekleyin
	Uzun süreli elektrik kesintisi gerçekleştiğinden, itme elemanı dışarı çıkmış pozisyonda	İtme elemanının sökülmesi: • İtme elemanını saat ibresi yönünde 1/4 tur döndürün ve çıkarın • Buzdolabı kapağını kapatın (buzdolabı kapağının yeniden açılmayacağından emin olun) • Elektrik beslemesi tekrar sağlandıktan sonra buzdolabı kapağını elle açın • Açık kalma süresi içinde, itme elemanını delik içinde mümkün olduğunca derine takın • Buzdolabı kapağını kapatın • Buzdolabı kapağının üzerine basın • Açık kalma süresi içinde itme elemanını, saat yönünün tersine 1/4 tur döndürerek sabitleyin
Buzdolabı kapağı açılmıyor (sesler duyuluyor)	İtme elemanı yok (önceden söküldüğü için)	İtme elemanını monte edin
İşletmeye alma sürecinde ikaz sesi algılanmıyor (2 kez ikaz sesi)	İşletim gerilimi yok	Sigortanın / anahtarlanabilir prizin uzman elektrikçi tarafından kontrolünü sağlayın
	Güç kaynağı arızalı	Müşteri Hizmetlerine başvurun
	Güç kaynağı ile Easys arasındaki geçmeli bağlantı hatalı	Geçmeli bağlantıyı düzeltin
	Buzdolabı kapağı kapalı değil	Buzdolabı kapağını kapatın ve yaklaşık 6 saniye bekleyin

zh

您购买的冰箱配备了便捷的电动辅助开启系统。请您熟悉系统组件并遵守以下技术建议：

文档说明

务必遵照以下安全说明：

- 请在使用该系统前仔细阅读此操作说明书。
- 保管好本操作说明书，以便在产品的使用期间留作说明参考。
- 请将操作说明书交给使用 Easys 冰箱门开启系统的后继用户或所有者以作参考。

1. 适用范围

本机只能安装在最大总高度为 178cm，总宽度为 60cm 的冰箱、冷柜或组合式冰箱/冷柜中。

内嵌式的柜子和冰箱的结构设计必须确保在连续运行（300,000 次）期间，高达 300N 的力从内部作用在门扇上时不会导致门扇或冰箱门脱落。开启门扇所需的力不能超过 120 N。

Easys 元件必须安装在两块面板之间，面板由刨花板或密度板制成，面板厚度为 10 至 22mm。两块面板中至少有一块必须与其他家具部件保持一定距离，以便进行必要的通风。

背板上的通风钻孔的直径至少为 15 mm（参见第 126 页上图 13）。

更多关于使用方法的说明：参见从第 123 页上开始描述的安装说明。

2.1 安全须知

- 组装、维修和拆卸工作以及系统启动和功能设定，只能由专业的厨房家具安装人员进行操作。
- 年龄在 8 岁以上的儿童以及感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的人，只能在负责其安全的监护人的监督或指导下才能使用 Easys 系统。
- Easys 不可充当儿童的玩具。禁止儿童在无人监督的情况下对系统实施清洁、使用或维护工作。
- 在进行任何清洁或维修工作之前，请关闭插座的开关或拔下电源插头。
- 电源装置必须防水否则会造成触电危险。
- 仅可使用电源装置来连接实现电动辅助开启系统的一切相关设备，或制造商专门为实现同步连接至电源装置而设计的设备。
- 一旦发现电源装置的电源线损坏应立即停止使用并

进行更换。否则将导致触电，危及生命。

- 切勿打开有故障的电源装置或驱动装置（否则将有生命危险）。
- 携带心脏起搏器/除颤器的人员在电源装置附近时，请关闭并完全隔离电源。
- 本系统符合上市时适用的规定。但是不排除其他电气设备对系统运行的干扰。如果发生这种情况，请与设备制造商或零售商联系。
- 用来操作 Easys 系统的柜门必须能正常平稳地运行。避免因柜内物品过重或体积过大而造成柜门过载或阻塞的情况发生。
- 为防止柜门的意外运行，建议将电源装置连接到有开关控制的插座中，并根据需要控制电源的通断。
- 保证在必要时关断主电源供电装置。具体方法包括：提供一个现有的电源插座来断开系统，或者按照适用的布线安装规范，在布线中安装一个开关（参见第 128 页上的图 23）。

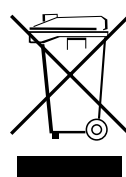
2.2 结构改动和备件

切勿改动本设备，也不得使用未经制造商批准的任何零部件，否则会损害产品功能和造成安全事故。

- 仅限使用原厂提供的备件。
- 此说明书也适用于电源装置的操作使用。仅可使用海蒂诗提供的电源装置或相同的替代电源装置。
- 如果使用非原装备件，则欧盟认证 (EC) 将不再有效。
- 设备零部件的更换，必须由专业的技术人员进行操作。
- 一旦发现设备有损坏，请立即联系合格的技术人员进行维修。
- 必须向您的经销商或家具供应商购买原厂零部件。

2.3 废弃处理

按照国家/国际法规处置您的报废设备。





2.4 型号铭牌和技术规格

电源装置 ICP36-240-1500

1. 100...240 V 50/60 Hz = 电源电压

2. 24 V DC SELV = 输出电压 (安全特低电压)

3. 36 W = 额定功率

4. = 防护等级 II (保护绝缘)

5. = 防护等级 III

Easys 自动驱动与馈电装置

6. 1.5 V = 最大负载时功耗

7. 工作站的 A 计权发射声压级不得超出 70 dB(A)。

2.5 调试

调试、组装/安装和维修工作必须由经过培训的专业人员进行。

免维护。

2.6 潜在不当使用

本机必须在技术工作正常的情况下才能使用。如果电源出现故障/或电气设备损坏，必须立即切断本机的电源。发现任何故障和损坏都必须立即纠正。

未与海蒂诗事先协商，不得对机器进行任何形式的改造或变更，

否则，型号认证和欧盟符合性声明将失效。

安全组件必须有效。

根据 2006 年 5 月 17 日欧盟机械指令 2006/42/EC · 附件 II A。

我们特此声明，在我们销售的机型中，以下指定机器在概念和设计上符合 EC 指令 2006/42/EC 中定义的基本健康和安全要求。欧盟符合性声明是指机器投放市场时的声明。如果对机器进行更改，但事先未经我们同意并得到我们的书面批准，则欧盟符合性声明将不再有效。

机械设计：	名称 类型/设计 机器编号 制造年份	Easys 200 电动开启辅助装置 07/2023
制造商：	Hettich-ONI GmbH & Co. KG Industriestrasse 11-13 D-32602 Vlotho, Germany	

采用下列统一标准：

- DIN EN ISO 12100:2011-03 机械安全性-设计通则-风险评估和风险降低(ISO 12100:2010)；德文版本 EN ISO 12100:2010 · DIN EN ISO 12100:2011-03 标准的勘误表 1:2013-08。
- DIN EN 60335-1:2020-08；VDE 0700-1:2020-08 · 家用和类似用途电器-安全性-第1部分：一般要求(IEC 60335-1:2010 · 修正版 + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013 · 修正版 + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016)；德文版本 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019。
- DIN EN 55014-1-2018-08；VDE 0875-14-1 · VDE 0875-14-1 · 电磁兼容性-家用电器 · 电动工具和类似用途电器要求-第 1 部分：发射 (CISPR 14-1:2016 + COR1:2016)；德文版本 EN55014-1:2017. DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03; EN 55014-1:2017/A11:2020.
- DIN EN 55014-2:2016-01；VDE 0875-14-2:2016-01 · 电磁兼容性-家用电器 · 电动工具和类似用途电器要求-第 2 部分：抗干扰性-产品系列标准 (CISPR 14-2:2015) · 德文版本 55014-2:2015 · 标准包含欧洲标准 EN 55014-2:2015 的德文版本，与国际标准 CISPR 14-2:2015 一致。适用于家用电器的抗干扰性。
- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12; EN IEC 61000-3-2:2019; DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07; EN 61000-3-3:2013/A1:2019.
- SN EN 50581:2012-09 · 关于限制有害物质的电气和电子产品评估的技术文件。

补充指令

- 2014 年 2 月 26 日关于统一成员国有关电磁兼容性 (重铸) 法律的 EMC 指令(2014/30/EU)。
- 2006 年 12 月 12 日关于统一成员国在限定电压范围内使用电气设备的相关法律的 2006/95/EC 号低电压指令。
- 2011 年 6 月 8 日关于限制在电气和电子设备中使用某些危险物质的第 2011/65/EU 号指令(重订)。
- 2019 年 10 月 1 日的委员会条例 (EU) 2019/1782 · 根据欧洲议会和理事会指第 2009/125/EC 号指令制定了与能源相关产品的生态设计要求框架，并废除了委员会条例 (EC) 第 278/2009 号。

已进行风险评估，并提供风险评估的书面形式。

技术文档已完成。

授权文件代表:

Mr. Thielmann, Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestrasse 11-13, D-32602 Vlotho, Germany

本机的操作手册可提供原件。

如果对机器或机器部件进行更改，但未与制造商以书面形式达成一致，则本声明无效。

Vlotho, 31.5.2023

(地点 · 日期)

Jürgen Werner 认证

(管理)

机器相关信息

该产品参照《机械指令 2006/42/EC 应用指南》(ed. 2.2. Oct. 2019, \$64) · 并符合海蒂诗设想的预期用途，是一台完整的机器。

3. 说明

3.1 组件

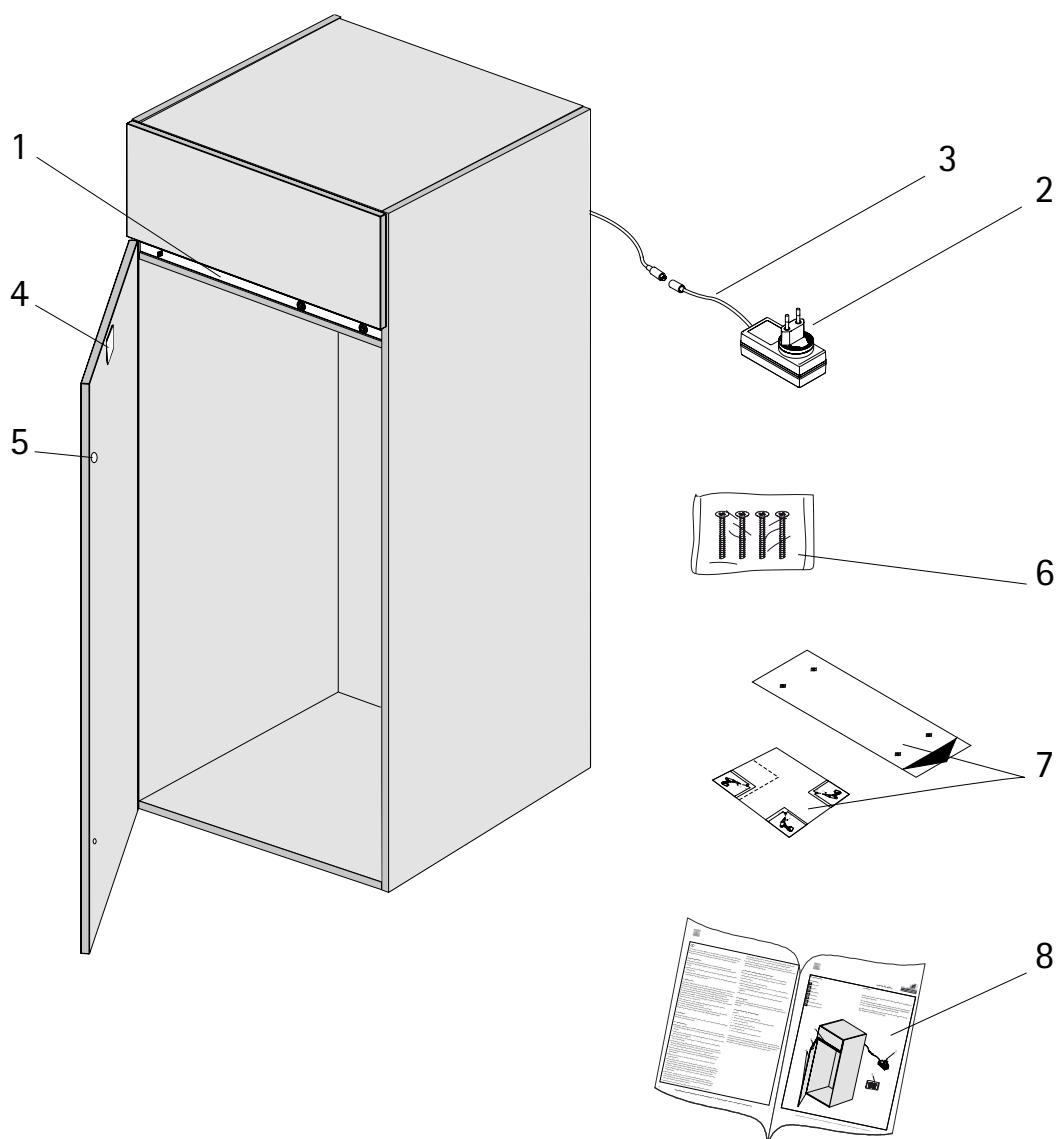
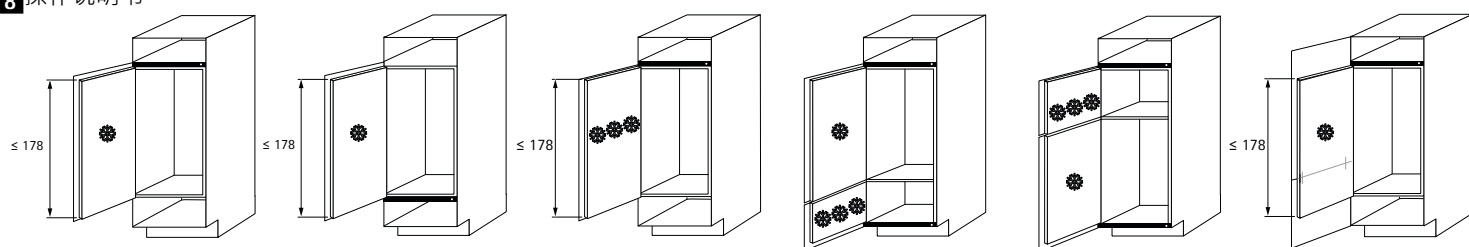
- 1** Easys
- 2** 电源装置
- 3** 电源线
- 4** 推杆配对
- 5** 间隙片
- 6** 螺丝
- 7** 安装模具
- 8** 操作说明书

功能

Easys 是实现嵌入式冰箱的电动辅助开启系统。

该功能部件配备有传感器，可对门上的按压动作做出反应。门被推弹开启后会维持 2,5 - 8 秒钟的打开状态，以便您用手将门板完全打开。

为避免意外操作，该部件仅在特定的按压力下启动。



4. 操作

Easys 通过按压门板动作自动开启冰箱门。

- 当您系统连接到电源后，请关闭冰箱门。
- 保持 6 秒钟，直到听见两声信号声响为止。
- 轻按冰箱门实现推弹开启，门会维持 2,5 - 8 秒钟的打开状态。
- 用手向后拉开门板，将门完全打开。
- 冰箱门要在打开后至少 2,5 - 8 秒钟之后才能关闭。必须始终用手进行关门动作。
- 关门时请勿用力过猛。

5. 故障及可能原因

故障	原因	维修方法
冰箱门无法开启	按压冰箱门时间过短	增加按压时间
	按压冰箱门时间过长	减少按压时间
	按压时几乎没有弹性，开启间隙过小（没有安装间隙片？）	检查受压板，如有必要进行安装
	门开启间隙过小	安装受压板
	物体挡住冰箱门	移除物体
	插座无电	检查保险丝/有开关控制的插座。如有必要，请咨询专业电工
	电源装置故障	联系客服部门
	系统连续运作速度过快	等待约 2 秒钟后再进行下一次操作
	施加于冰箱门的触发压力太低	增加对冰箱门的触发压力
Easys 发出蜂鸣声：	响 3 声（哔哔哔）	打开过程中出现短暂断电 一旦供电恢复，Easys 会重新工作（响 2 声）
	响 2 声，停止，响 2 声，停止，响 2 声（哔哔 ----- 哔哔 ----- 哔哔）	检测到冰箱门过载： 物体挡住冰箱门 移除物体 冰箱压力过低 等待约 2 分钟，待听到两次蜂鸣声后，Easys 即重新工作
	响 5 声（哔哔哔哔哔）	由于电机多次过载，电机保护机制启动 等待约 2 分钟，待听到两次蜂鸣声后，Easys 即重新工作
	响 X 次（持续蜂鸣）（哔 ---- 哔 ---- 哔 ---- 哔 ---- 哔 ---- 哔.....）	Easys 内部存在通讯干扰 联系客服部门
冰箱门无法关闭	推杆不在原始位置	保持门开启状态，等待 2,5 - 8 秒钟。
	由于长时间连续断电，推杆处于伸出位置	拆卸推杆： • 将推杆顺时针转动 1/4 圈，将其拉出 • 关闭冰箱门（确保冰箱门可以重新打开） • 恢复供电后，用手打开冰箱门 • 在门开启的同时，将推杆尽可能插入开口处 • 关闭冰箱门 • 按压冰箱门 • 在门开启的同时，将推杆逆时针旋转 90 度，拧紧。
冰箱门无法开启（可听到噪音）	缺少推杆（由于先前已卸下）	安装推杆
开启时，无声音信号（发出 2 声哔哔）	无工作电压	通知专业的电工检查保险丝/有开关控制的插座
	电源装置故障	联系客服部门
	电源装置和 Easys 之间的插塞接头连接不正确	纠正插座接头
	冰箱门未关闭	关闭冰箱门，等待 6 秒钟

ar

صصخم حيرم حتفلل يكي ناكيموره كمعد ماظن كاثاثأ عم تيشرتشا دقل
ةي نفل تاداشرإلإ ةاعارم يجرى و، ماظنل تانوكم يلع فرعت. تاجالثلل

ةماع تاداشرإ

ةقدب ةي لالتل ةمالسل تامي لعت ةاعارم بجي

- لي غشتل ءدب لبق ةي انعب مادختسالا لي لد أرقا
- ماظنل لي ضرارتفالل رملل ةرتف لاوط مادختسالا لي لدب ظفتحا
- ني قحالح ني كلماو ني مدختسم ي إل اذ مادختسالا لي لد ءاطع إ ب مق

Easys. ماظنل ني لمحتم

تاميل لعتلل قباطمالم مادختسالا 1.

ةزهجال وأ تادمجمالم وأ تاجالثلل ي إل ةلأل هذه بي كرت زوجي ال
مس 60 ضرعو مس 178 عافت رال ي صقأ دحب ةجمدمالم

ةوق ببستت ال ثي حب ةجالثلل ةجمدمالم ةنازلل لكيه مي مصت بجي
(ةرود 300,000) لصاوتمالم لي غشتل ةلاح ي ف نتيوي 300 ي ل لصت دق
باب وأ بابال ءفلض عزن ي ف، لخالل نم بابال ءفلض كرحت يتللو
نتوي 120 بابال حتف ءوق زواجتت ال بجي. ةجالثلل

MDF، وأ طوغضمالم بشخلال نم حولل ءدام، ني حول ني بجي Easys عضو بجي
ةفاسم لقأل يلع ني حولل دحأ دعب ي نأ بجي. مم 10...22 حولل ءكاسم
رملل مزل اذ ةي وهتلل يرخأل اثال عطق نع آديعب

رظنا) ي فلخل رادجال ي ف مم 15 ةي وهتلت تاحتف رطق نو كي نأ بجي
(126 ءحفص ي ف 14 ءروصل

نم آءدب بي كرتل تاداشرإ رظنا: مادختسالا لوح تامول عمالم نم دي زمالم
123 ءحفص

ةمالسل تاميل لعت 2.1

- ءدب كل ذكو، ءفللو، ءنايصلو، بي كرتل لامعأ ءارجإ نكمي ال
خبطمالم اثال بي كرت لامع لبق نم ال تادادعإلو لي غشتل
- كل ذكو، ءاموع 8 نم آءدب لافطأل لبق نم Easys جت نم مادختسالا نكمي
نم وأ ءودمالم ءي سحالم وأ ءي لقعل تاردقل يوذ صاخشأل لبق نم
ي ف وأ مهيلل فارشلل ءلاح ي ف فراعمالم تاربخل ي ف سقن مهيدل
مهمهفو، زاهجل عم نم آل لماعتل ءقيرط نأشب آءيجوت مهيلل ءلاح
هب ءطبت رملل رطاخالم

- ءارجإ لافطأل حمس ي ال Easys جت نم ببعلل لب لافطأل حمس ي ال
• مهيلل فارشلل نود جت نم ءنايصل وأ مادختسالا وأ في ظننل تاي لمع

- سباق بحسلا وأ سبقمالم قالغإ ب مق، ءنايصلو في ظننل لامعأ لبق
ي. ئابرهكلا رايتل

- دوزم ءبوطرل تقررثا اذ ءلتاق ءي ئابرهك ءمدص ثودح رطخ كانه
ةقاطل

- ءدروملا تازيه جتال ي ف ءودمالم ءزهجال يوس لي صوتب مقت ال
تماق ي تال كلت وأ طقف حتفلل يكي ناكيموره كمعدل ماظن عم
ءدحوب نم ازتمالم لي صوتلل أصي صخ اءدي دحتب ءعنصمالم ءكرشل
ةقاطل لب ءالم

- مدع بجي، ءقاطل بادامإل ءدحوب صاخلم ءقاطل لبك فلت ءلاح ي ف
ةلتاق ءي ئابرهك ءمدص ثودح رطخ كانه • هلا دبتسا بجي وءمادختسا
(ءايحلل يلع رطخ) آب ي عم ألغشم وأ آب ي عم ءقاط دوزم آب حتفت ال
لي زم/بلقلل تابرض مي ظنت ءزهجال نولمحي ني ذل صاخشأل حصن ي
ي ئابرهكلا رايتل لي غرتو ءقاطل رءصم لي غشت فاق ي لب نافجرل
ءادمإل ءدحول ءرشابم ءرواجمالم ءقطنمالم ي ف نونوكي امءنع أمامت
ةقاطل لب

- نم لازي ال. قوسلا ي ف ءحرط تقو ءي رسالا ماكحلل عم ماظنل قفاوتي
ةي ئابرهكلا ءزهجال ءسواوب لي غشتل ءي لمع يلع شي وشتل نكمالم
ةزهجال عزم وأ ءعنصمالم ءكرشل لب لصتا، ءلاحل هذه ي ف. يرخأل
ةي نعنالم

- ءسالسب Easys ماظن اه كرحي يتل ءجالثلل بابوبأ لمعت نأ بجي
ءاي شأل ببسب ءجالثلل باب ءقاعو ءئال لي محتل بنجت
ةمخضل وأ ءلي قثلل

- ءدحو لي صوتب ي صوي، ببابلل ءوصقمالم ريغ لي غشتل نم ءي امحلل
اذ هلي غشت فاق ي لو لصولو لصللل لباق سبقمم ءقاطل بادامإل
رملل مزل

- ءقاطل بادامإل ءدحو قالغل نكمالم نم نو كي نأ بجي بي كرتل دعب
سباقال بحسل آجاتم سبقمالم نو كي نأ قيرط نع كل ذمتي نأ نكمي
عم يشامت ي امب تبالل بي كرتل عضو ي ف حتافم قيرط نع وأ
(128 ءحفصل ي ف 23 ءروصل رظنا) بي كرتل تاميل لعت

رايغل عطقو ءي لكيه له تاريغي تلت 2.2

م تي مل رايغل عطق مدختست الو، ءي لكيه تاريغي ي أب مقت ال
ي في طولل ءاللب لخت انه نأل، ءعنصمالم ءكرشل لبق نم اءدامتعا
ةمالسللو

- طقف ءي لصلل رايغل عطق مدختسا
- دوزم يوس مدختست ال. ءقاطل دوزم مادختسا يلع آضي اذ قبطني
Het- ءكرش نم لي دب ءقاط دوزم وأ، لسررمالم درطل ي ف دجاوتمالم ءقاطل
ةقاطل دوزم لي دوم سفن نم tich

- نالعل ءاغل م تي، ءي لصل رايغل عطق مادختسا ءلاح ي ف
بي بوروالل داحتاللب صاخلم ءقاطمالم

- بربدم صخش لبق نم ال تانوكمالم لادبتسا نكمي ال
- لهؤم يئاصخأ ءسواوب روفلل يلع رارضأل حالصلب مق
- كب صاخلم اثال ءروم وأ عزمالم نم رايغل عطق بلطا

جت نمالم نم صلختل 2.3

نم صلختلل ءي لودل / ءي نطولل ءئاولل آقفو مي دقلل كزاهج نم صلخت
تايافنل



ةينفل تانايابل او فيرعتل 2.4

ICP36-240-1500 ةقاطل دوزم

يسئزل ذخأم دهج = زتره 50/60 تلوف 100-240 1.

دهج) جرخل دهج = (نم آضافنال ديدهج) رم تسم رايت تلوف 24 2.
(نم آضافنال ديدهج)

ةيمسال ةردقل = طاو 36 3.

4. = (يئاقول لزعل) ةيناثل ةيامل ةئف =

ةثلاثل ةيامل ةئف = 5.

Easys ماظنل يئاقللتل ريرحتل او ليغشتل

صقلأل لمحلل دن ع ةقاطل كالهتسا = ري بم 1.5 6.

7. $\geq 87.5\%$ ليغشتل ةءافك طسوت م

83% (10%) $\geq$ فيفيل لمحلل عم ةءافكل

"طاو 0.1 $\leq$ لمحلل نود ةقاطل كالهتسا

نكام أ في A ةج ردلابل مقي قمل تاتاعبالل ليتوصل طغضل يوتسم
(ري بم) لببسيدي 70 ي طختي ال لمعل

ليغشتل ادب 2.5

لبق نم ال ببيكرتل لامعأ ذيفنت وأ ليغشتل ادب زوجي ال
نيصصخت م.

ةنايصلل لامعأ ارج! مزللي ال

لمحملل مادختسال ءوس 2.6

ةيحلل نم أمامت ةميسل ةلاح في يهو ال ةلأل هذه ليغشت زوجي ال

في فلت وأ/و ةقاطل ردصم في لاطعأ ثودح ةلاح في. ةينفل

بجي. روفل يلل ةلأل ن رايثل لصف بجي، ةيئابرهكل تازيهجتل
روفل يلل اهديدت م تيثل رارضألو لاطعأل عي م حلالص!

نود لاكشأل نم لكش ي أب اهليدت وأ ةلأل يلل ليوحت ارج! زوجي ال

ليغشتل ةصخر ةيحلل صي هتنتس ال، وأ Hettich ةكرش يلل عوجلل
بيوروأل داحتال نم ةقباطم نالعلو

ناملأل تانوكم لي طعت زوجي ال

يوروبوروال داخاتالاب صاخلا ةقباطمال نالعل

A. ي نالثل قحللم، 2006، ويام 17 خيراتب 2006/42/EC تالآلاب صاخلا ةيوبوروالا ةعومجمل هي جوتل آقفو

ةحصلا ةملاسلا تابلطتم عم قفاوتت، انتطساوب لودتلل حرط مت يذلا رادصلإا لىل ةفاضلإاب، اهزارطو اهمي صت ثيح نم، هاندأ ةفوصومال ةلآا نأ اذه بجومب نل عن داحتالاب ةقباطمال نالعل دقفي. قوسلا يف احرط تقو ةلآا ةلاحب يوروبوروالا داخاتالاب ةقباطمال نالعل قلع تي. EC 2006/42/EC ةيوبوروالا ةعومجمل هي جوتل ةيساسالاب. انبناج نم أي باتك اهيل ع قفاومالو انعم آقبسم اهيل ع قافاتال متي مل ةلآا لىل ع تاريخي غت ءارج! مت اذ! هتي حالص يوروبوروالا

مسالا: ةلآا زارط

زارطال / عونل

ةعنصمل اكرشل 07/2023 عنصلال ةنس

Easys 200

يكي ناكيموره لل حتفلل معد

ةلآا مقرر

Hettich-ONI GmbH & Co. KG

Industriestraße 11-13

D-32602 Vlotho

ةيولاتال ةقسنمل ةيسايقلا تافصاومال مادختسا مت

- DIN EN ISO 12100:2011-03 ةملاس - تالآا ةملاس - مي صت لل ةماع ئدابم - تالآا ةملاس DIN EN ISO 12100:2010 ةي ناملال ةخسنل؛ (ISO 12100:2010) رطاخمال ليل قتل و رطاخمال مي يقيت - مي صت لل ةماع ئدابم - تالآا ةملاس DIN EN ISO 12100:2011-03 لىل 08

- + لَدَعَم (IEC 60335-1:2010) ةماعلا تابلطتمال 1: ءزجل - ةلثامال ضارغلأاو يلزنملل مادختسالل ةيئابرهكل ءزهجال ةملاس DIN EN 60335-1:2020-08؛ VDE 0700-1:2020-08، ةملاس DIN EN 60335-1:2020-08؛ COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013، لَدَعَم + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016؛ ةي ناملال ةخسنل؛ EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019.

- ءزجل - ةلثامال ةيئابرهكل ءزهجال ةيئابرهكل ددعلو ةيلزنملل ءزهجال تابلطتم - سيسيطان غمورهكل قفاوتل، VDE 0875-14-1، VDE 0875-14-1، DIN EN 55014-1:2018-08؛ VDE 0875-14-1، DIN EN 55014-1:2017؛ DIN EN 55014-1/A11 (VDE 0875-14-1/A11):2021-03؛ EN 55014-1:2017/A11:2020 لخداتل ثاعبنا 1:

- ءزجل - ةلثامال ةيئابرهكل ءزهجال ةيئابرهكل ددعلو ةيلزنملل ءزهجال تابلطتم - سيسيطان غمورهكل قفاوتل، VDE 0875-14-2:2016-01؛ VDE 0875-14-2:2016-01، DIN EN 55014-2:2016-01؛ VDE 0875-14-2:2016-01، DIN EN 55014-2:2015؛ CISPR 14-2:2015؛ ةي ناملال ةخسنل؛ (CISPR 14-2:2015) تاجت نمل ةعومجمل ةفصاوم - لخداتل دض ةعانمل 2: لخداتل دض ةيلزنملل ءزهجال ةعانم لىل ع قبطنت. CISPR 14-2:2015 ةيلودلا ةفصاوملل ةقباطم هو EN 55014-2:2015 ةيوبوروالا

- DIN EN IEC 61000-3-2 (VDE 0838-2):2019-12؛ EN IEC 61000-3-2:2019؛ DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2020-07؛ EN 61000-3-3:2013/A1:2019..

- رطخل داومال دي قتب قلع تي امي ةينورتكللإو ةيئابرهكل تادعمل مي يقيت ةينفل قئاثول، SN EN 50581:2012-09.

أضي ءرتبتم تاهي جوت

- رادصل (سيسيطان غمورهكل قفاوتل صوصخب ءاضعال لودلل ةينوناقلا مكالحال ةمءاوم نأشب 2014 رياربف 26 يف خرؤمل، (2014/30/EU)، سيسيطان غمورهكل قفاوتل هي جوت (ديدج).

- نمض مادختسالل ةيئابرهكل لىل غشتلا تادعم صوصخب ءاضعال لودلل ةينوناقلا مكالحال ةمءاوم نأشب 2006 ريم سبيد 12 يف خرؤمل، 2006/95/EC، ضفخنمل دهجل هي جوت. ةنعم دج دودج

- (ديدج رادصل) ةينورتكللإو ةيئابرهكل تادعمل يف رطخل داومال ضعب مادختسا دي يقيت نأشب 2011 وينوي 8 يف خرؤمل، 2011/65/EU، هي جوت

- هي جوتل آقفو ةيجراخلل ةردقل رداصل مل ةيئيبل مي صتلا تابلطتم ددحت يتل، 2019 ربوتك 1 يف خرؤمل ةنجلل نع رداصل 2019/1782 (يوبوروالا داخاتال) ءحئال ةي ضوفملاب 278/2009 مقرر (EC) ءحئالل ءاغلل يوروبوروالا سلجملالو يوروبوروالا ناملربل نع رداصل 2009/125/EC

ةباتك هتغايصو رطاخممل مي يقيت ءارج! مت

لمكالاب ءحاتم ةينفل قئاثول

قيثوتل ضوفم

Hettich-ONI GmbH & Co. KG, Industriestraße 11-13, D-32602 Vlotho، نامل ليت ديسلا

يلصلأا رادصلإا يف ةرفوتم ةلآاب ءصاخلا لىل غشتلا تامليعت

ةعنصمل اكرشل عم أي باتك اهيل ع قافاتال متي مل هانم ءارج! لىل ع وأ ةلآا لىل ع تاريخي غت ءارج! مت اذ! هتي حالص نالعل اذه دقفي

رنري ف نغروي عي قوت

31/05/2023، وتولف

(خي راتال، ةنيدم)

(اكرشل ري دم)

ةلآا نأشب ءطو حلم

قباطمال مادختسالل عم قفاوتل امبو (64 دنبل، 2019 ربوتك 2.2 رادصلإا) 2006/42/EC تالآلاب صاخلا ةيوبوروالا ةعومجمل هي جوت قيبطت ءصاخلا تاداشرلإا لىل ءراشلإاب. ةلماك ءلآت نملل لثم، Hettich، اكرشل نم ددحمل تامليعتل

3. فصولا

3.1 تانوكم الا

1 ماطن Easys

2 قاطالا دوزم

3 قوقلا لبح

4 طغض ءحول

5 طغض رصانع

6 ريماسم

7 بيكرت بلاق

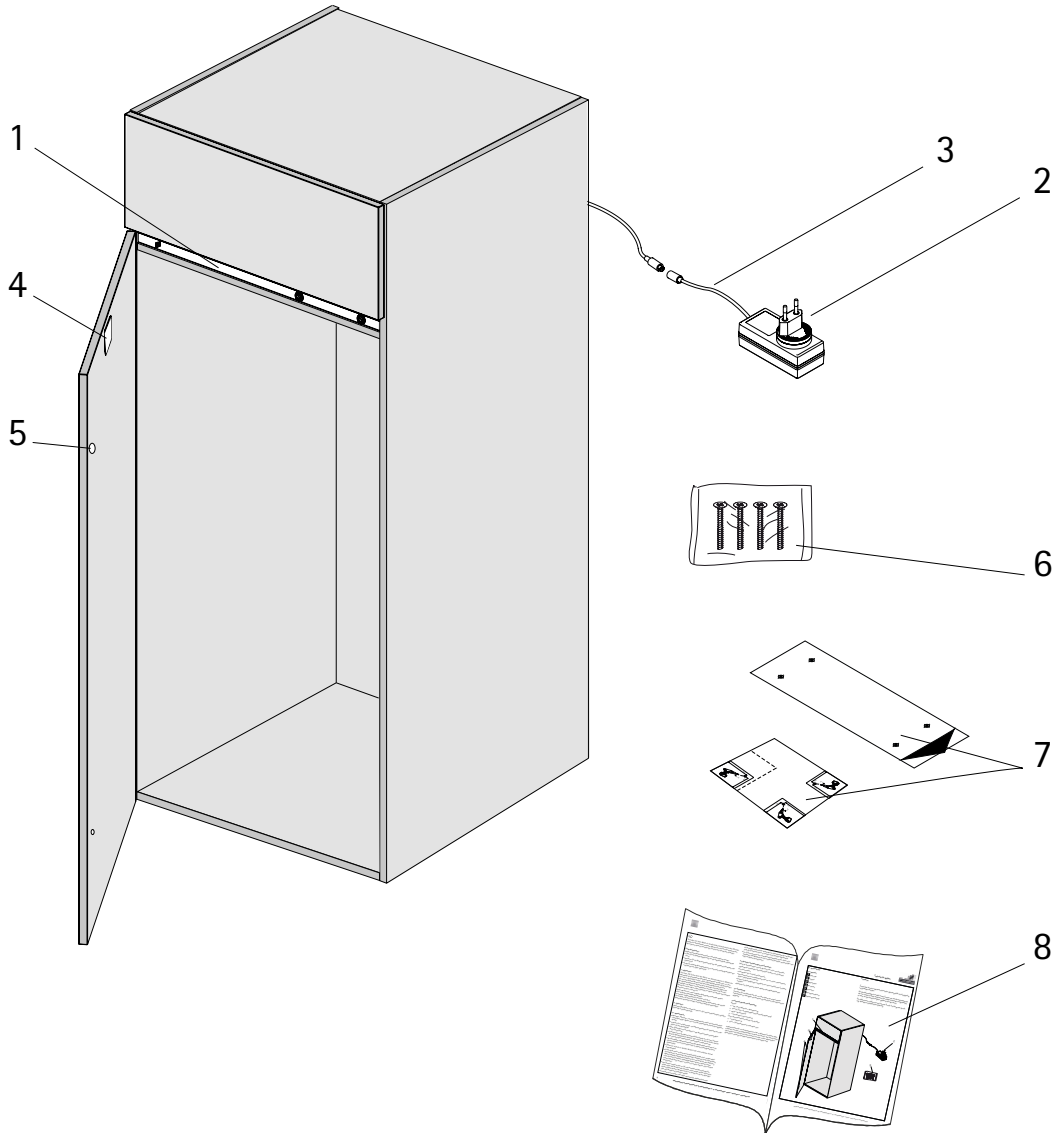
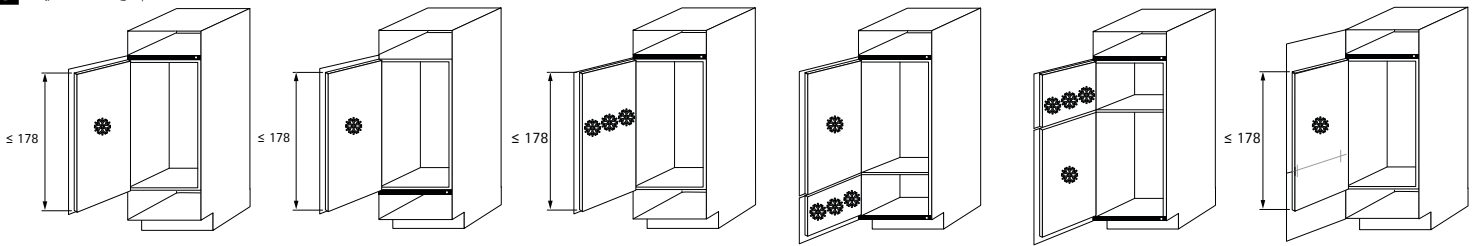
8 مادختسالا ليلد

ة فيظولا

في ءجمدملا ديربئال ءزهجال حتفلا في ءيكي نكي مورهك ءءعاسم ءاأ نء ءرابء Easys ثاأالا.

مءي مء. بابالا طغض ءكرء عم لءافءي رءشءسم لء ءي فيظولا ءءحولل يوءءء أي وءي لءالكلا بءءء نكمي ءءء ناوء 8 - 2,5 ءءمل ءي لء طغضالا.

أطءالا لءي ءشءالا بئءلل طقف طغضالا ءءم ءي ءءء مءي امءنء طي شئءالا مءي



4. لام عتسالا

[illegible]

٥. لم تـ حملـ اـهـ ابـ سـ أو لـ طـ عـ أـ لـ ٥.

[illegible]

